叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 鲁滨逊漂流记——用单音节词概括(robinson Crusoe — In Words Of One Syllable) 000001

2. 鲁滨逊漂流记——用单音节词概括(robinson Crusoe — In Words Of One Syllable) 000002

3. 鲁滨逊漂流记——用单音节词概括(robinson Crusoe — In Words Of One Syllable) 000003

4. 鲁滨逊漂流记——用单音节词概括(robinson Crusoe — In Words Of One Syllable) 000004

5. 鲁滨逊漂流记——用单音节词概括(robinson Crusoe — In Words Of One Syllable) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鲁滨逊漂流记——用单音节词概括(Robinson Crusoe — in Words of One Syllable)

[ˈrɔbinsn] ['kruːsoʊ]
ROBINSON **CRUSOE**
罗宾逊 克鲁索

鲁滨逊漂流记

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l]
IN **WORDS** **OF** **ONE** **SYLLABLE**
在 字 的 一 音节

用单音节词

[baɪ] ['meri] [^ə'dɔlfin]
By **Mary** **Godolphin**
经过 玛丽 高多芬

玛丽·戈多尔芬

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ˈrɔbinsn] ['kruːsoʊ] .
ROBINSON **CRUSOE** **.**
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['riːdɜ-z]
The **production** **of** **a** **book** **which** **is** **adapted** **to** **the** **use** **of** **the** **youngest** **readers**
这 生产 的 一个 书 哪个 是 改编 到 这 使用 的 这 最小的 读者
[niːdz] [bʌt; bət] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ɪk'skjuːs][ɔːr][ə'pɑːlədʒi] .
needs **but** **few** **words** **of** **excuse** **or** **apology** **.**
需求 但 很少 字 的 原谅 或者 道歉 .

制作一本适合低龄读者阅读的书籍，几乎不需要任何辩解或道歉。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrk] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ɪt'self] ,
The **nature** **of** **the** **work** **seems** **to** **be** **sufficiently** **explained** **by** **the** **title** **itself** **,**
这 自然 的 这 工作 似乎 到 是 足够 解释 经过 这 标题 本身 ,

作品的性质似乎已由标题本身充分解释清楚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔθɜ-z] [tæsk][hæz; həz] [bɪn] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['læŋgwɪdʒ] ['ɪntuː]
and **the** **author's** **task** **has** **been** **chiefly** **to** **reduce** **the** **ordinary** **language** **into**
和 这 作者的 任务 有 到过 主要 到 减少 这 普通的 语言 进入
[wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] .
words **of** **one** **syllable** **.**
字 的 一 音节 .

作者的主要任务是将日常语言简化为单音节词。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['mætər] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
But **although** **,** **as** **far** **as** **the** **subject** **matter** **is** **concerned** **,**
但 虽然 , 作为 远的 作为 这 主题 事情 是 担心的 ,

但是，就主题内容而言，

[ðə; ði] [bʊk] [kæn; kən] [leɪ] [noʊ] [kleɪmz] [tuː; tə][ə'rɪdʒə'nælətɪ] ,

the	book	can	lay	no	claims	to	originality	,
这	书	能	躺	不	索赔	到	独创性	,

这本书没有任何原创性可言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːə][ænd; ənd] [skoʊp] [ʌv; əv] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] ['nɑːv(ə)l] ,

it	is	believed	that	the	idea	and	scope	of	its	construction	are	entirely	novel	,
它	是	相信	那	这	主意	和	范围	的	它是	建造	是	完全	小说	,

据信，其建造理念和规模都是全新的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['fəːniʃiz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr]

for	the	One	Syllable	literature	of	the	present	day	furnishes	little	more
为了	这	一	音节	文学	的	这	展示	天	提供	小的	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ,

than	a	few	short	,
比	一个	很少	短的	,

当今的单音节文学作品寥寥无几，仅有一些短篇作品。

[ˌʌnkə'nektɪd] ['sentənsɪz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['tʃiːfli] [ɪn] ['spelɪŋ] [bʊks] .

unconnected	sentences	,	and	those	chiefly	in	spelling	books	.
未连接	句子	,	和	那些	主要	在	拼写	图书	.

不连贯的句子，以及主要出现在拼写书中的句子。

[ðə; ði] [diːp] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [diː] [foʊz] ['stɔːri] [hæz; həz] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ɪn][ðə; ði][maɪndz]

The	deep	interest	which	De	Foe's	story	has	never	failed	to	arouse	in	the	minds
这	深的	兴趣	哪个	德	敌人的	故事	有	绝不	失败的	到	引起	在	这	思想

[ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ,

of	the	young	,
的	这	年轻的	,

德福的故事总能激起年轻人浓厚的兴趣。

[in'djuːsiz] [ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['prez(ə)nt] [fɔːrm] .

induces	the	author	to	hope	that	it	may	be	acceptable	in	its	present	form	.
诱导	这	作者	到	希望	那	它	可能	是	可接受	在	它是	展示	形式	.

这使得作者希望它以目前的形式或许能够被接受。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ɪk'sepʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l]

It	should	be	stated	that	exceptions	to	the	rule	of	using	words	of	one	syllable
它	应该	是	声明	那	例外情况	到	这	规则	的	使用	字	的	一	音节

[ɪk'skluːsɪvli] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] -

exclusively	have	been	made	in	the	case	of	the	proper	names	of	the	boy	Xury
只	有	到过	制成	在	这	案件	的	这	恰当的	姓名	的	这	男生	-

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn]['fraɪdeɪ] ,

and	of	the	man	Friday	,
和	的	这	男人	星期五	,

需要说明的是，男孩 Xury 和星期五这两个人的名字是例外，它们打破了只能使用单音节词的规则。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['taɪtəlz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ðæt] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [wɜːrk] .

and	in	the	titles	of	the	illustrations	that	accompany	this	work	.
和	在	这	标题	的	这	插图	那	陪伴	这	工作	.

以及本书插图的标题中。

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .

ROBINSON	CRUSOE	.
罗宾逊	克鲁索	.

鲁滨逊漂流记。

[ɪn] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [wʌn] ['sɪləb(ə)l] .

IN	WORDS	OF	ONE	SYLLABLE	.
在	字	的	一	音节	.

用单音节词。

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət] [jɔːk] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv]

I	was	born	at	York	on	the	first	of	March	in	the	sixth	year	of	the	reign	of
我	曾是	出生	在	约克	在	这	第一的	的	行进	在	这	第六	年	的	这	在位	的

[kɪŋ] [tʃɑːrlz] [ðə; ði][fɜːrst] .

King	Charles	the	First	.
国王	查尔斯	这	第一的	.

我于查理一世国王统治第六年三月一日出生于约克。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] ,

From	the	time	when	I	was	quite	a	young	child	,
从	这	时间	什么时候	我	曾是	相当	一个	年轻的	孩子	,

从我还是个很小的孩子时起，

[aɪ][hæd; həd] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪʃ] [tuː; tə] [spend] [maɪ] [laɪf] [æt; ət] [siː] , [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [gruː] ,

I	had	felt	a	great	wish	to	spend	my	life	at	sea	,	and	as	I	grew	,
我	有	毛毡	一个	伟大的	希望	到	花费	我的	生活	在	海	,	和	作为	我	生长	,

我一直渴望在海上度过一生，随着我长大，

[soʊ][dɪd] [ðɪs] [teɪst] [groʊ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [strɔːŋ] ;

so	did	this	taste	grow	more	and	more	strong	;
所以	做过	这	品尝	生长	更多的	和	更多的	强的	;

于是，这种味道变得越来越浓；

[tɪl] [æt; ət] [læst] [aɪ] [broʊk] [luːs] [frʌm; frəm][maɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [hoʊm] ,

till	at	last	I	broke	loose	from	my	school	and	home	,
直到	在	最后的	我	打破	松动的	从	我的	学校	和	家	,

直到最后我终于摆脱了学校和家庭的束缚。

[ænd; ənd] [faʊnd] [maɪ] [weɪ] [ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] [hʌl] ,

and	found	my	way	on	foot	to	Hull	,
和	成立	我的	方式	在	脚	到	赫尔	,

然后我步行找到了去赫尔的路。

[wer] [aɪ] [suːn] [gɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

where	I	soon	got	a	place	on	board	a	ship	.
在哪里	我	很快	得到	一个	地方	在	木板	一个	船	.

不久后，我便在一艘船上找到了一席之地。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][set] [seɪl][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ə; eɪ] [skwɔːl] [ʌv; əv] [wɪnd] [keɪm] [ɑːn] ,

When	we	had	set	sail	but	a	few	days	,	a	squall	of	wind	came	on	,
什么时候	我们	有	放	帆	但	一个	很少	天	,	一个	暴风雨	的	风	来了	在	,

我们启航才几天，就刮起了一阵狂风。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [naɪt] [wiː; wi] [spræŋ] [ə; eɪ] [liːk] .

and	on	the	fifth	night	we	sprang	a	leak	.
和	在	这	第五	夜晚	我们	弹簧	一个	泄露	.

第五天晚上，我们家漏水了。

[ɔːl] [hændz][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌmps] , [bʌt; bət][wiː; wi] [felt] [ðə; ði] [ʃɪp] [groʊn] [ɪn] [ɔːl] [hɜːr; hər]

All	hands	were	sent	to	the	pumps	,	but	we	felt	the	ship	groan	in	all	her
全部	双手	是	发送	到	这	水泵	,	但	我们	毛毡	这	船	呻吟	在	全部	她

[plæŋks] ,

planks	,
木板	,

所有船员都被派去操作水泵，但我们仍然感觉到船体的每一块木板都在呻吟。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [biːmz] [kweɪk] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] ;

and	her	beams	quake	from	stem	to	stern	;
和	她	光束	地震	从	干	到	船尾	;

她的船体从船头到船尾都在颤抖；

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [kwaɪt] [klɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

so	that	it	was	soon	quite	clear	there	was	no	hope	for	her	,
所以	那	它	曾是	很快	相当	清除	那里	曾是	不	希望	为了	她	,

所以很快就很明显，她已经没有希望了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [seɪv] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] .

and	that	all	we	could	do	was	to	save	our	lives	.
和	那	全部	我们	可以	做	曾是	到	节省	我们的	生活	.

我们所能做的只有保全性命。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ˈfaɪər] [ɔːf] [ˈgʌnz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv]

The	first	thing	was	to	fire	off	guns	,	to	show	that	we	were	in	need	of
这	第一的	事物	曾是	到	火	离开	枪支	,	到	展示	那	我们	是	在	需要	的

[help] ,

help	,
帮助	,

首先，我们鸣枪示警，表明我们需要帮助。

[ænd; ənd] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [leɪ] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌjuː ˈes] , [sent] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə]

and	at	length	a	ship	,	which	lay	not	far	from	us	,	sent	a	boat	to
和	在	长度	一个	船	,	哪个	躺	不是	远的	从	我们	,	发送	一个	船	到

[ˈaʊər; ɑːr] [eɪd] .

our	aid	.
我们的	援助	.

最后，一艘离我们不远的船派出了一艘小艇来帮助我们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [tuː] [rʌf] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [laɪ] [nɪr] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈʃɪps] [saɪd] ,

But	the	sea	was	too	rough	for	it	to	lie	near	our	ship's	side	,
但	这	海	曾是	也	粗糙的	为了	它	到	说谎	靠近	我们的	船的	边	,

但是海面太汹涌，它无法靠近我们的船边。

[soʊ] [wiː; wi] [θruː] [aʊt] [ə; eɪ] [roʊp] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [kɔːt] ,

so	we	threw	out	a	rope	,	which	the	men	in	the	boat	caught	,
所以	我们	扔	出去	一个	绳索	,	哪个	这	男人	在	这	船	捕捉	,

于是我们抛出一根绳子，船上的人接住了。

[ænd; ənd] [meɪd] [fæst] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi] [ɔːl] [gɑːt] [ɪn] .

and	made	fast	,	and	by	this	means	we	all	got	in	.
和	制成	快速地	,	和	经过	这	方法	我们	全部	得到	在	.

行动迅速，就这样我们都进去了。

[stɪl] [ɪn] [soʊ] [waɪld] [ə; eɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪtʃ]

Still	in	so	wild	a	sea	it	was	in	vain	to	try	to	get	on	board	the	ship	which
仍然	在	所以	荒野	一个	海	它	曾是	在	徒劳	到	尝试	到	得到	在	木板	这	船	哪个

[hæd; həd] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [men] ,

had	sent	out	the	men	,
有	发送	出去	这	男人	,

在这片波涛汹涌的海面上，试图登上派出救援人员的船只仍然是徒劳的。

[ɔːr] [tuː; tə] [juːz] [ˈaʊər; ɑːr] [ɔːrz; oʊrz] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ,

or	to	use	our	oars	in	the	boat	,
或者	到	使用	我们的	桨	在	这	船	,

或者在船上使用我们的桨，

[ænd; ənd] [ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [draɪv] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

and	all	we	could	do	was	to	let	it	drive	to	shore	.
和	全部	我们	可以	做	曾是	到	让	它	驾驶	到	支撑	.

我们所能做的就是眼睁睁地看着它驶向岸边。

[ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər]['aʊər; ɑːr][oʊn] [ʃɪp] [strʌk] [ɑːn][ə; eɪ][rɑːk][ænd; ənd][went]

In	the	space	of	half	an	hour	our	own	ship	struck	on	a	rock	and	went
在	这	空间	的	一半	一个	小时	我们的	自己的	船	击	在	一个	岩石	和	去

[daʊn] ,

down	,
向下	,

短短半小时内，我们自己的船就撞上了礁石沉没了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [hɜːr; hər][noʊ] [mɔːr] .

and	we	saw	her	no	more	.
和	我们	锯	她	不	更多的	.

我们再也没见过她。

[wiː; wi] [meɪd] [bʌt; bət] [sloʊ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,

We	made	but	slow	way	to	the	land	,
我们	制成	但	慢的	方式	到	这	土地	,

我们缓慢地抵达了目的地。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði][boʊt] [roʊz][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

which	we	caught	sight	of	now	and	then	when	the	boat	rose	to	the	top	of
哪个	我们	捕捉	视线	的	现在	和	然后	什么时候	这	船	玫瑰	到	这	顶部	的

[sʌm; səm] [haɪ] [weɪv] ,

some	high	wave	,
一些	高的	海浪	,

当船被抬升到高浪顶端时，我们偶尔能看到它。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [sɔː] [men] [huː] [ræn][ɪn] [kraʊdz] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ɔːl] [bent] [ɑːn][wʌn]

and	there	we	saw	men	who	ran	in	crowds	,	to	and	fro	,	all	bent	on	one
和	那里	我们	锯	男人	WHO	跑	在	人群	,	到	和	弗	,	全部	弯曲	在	一

[θɪŋ] ,

thing	,
事物	,

我们看到一群群人来回奔跑，他们都一心想做一件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] .

and	that	was	to	save	us	.
和	那	曾是	到	节省	我们	.

这样做是为了救我们。

[æt; ət][læst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [dʒɔɪ][wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [ʃɔːr] ,

At	last	to	our	great	joy	we	got	on	shore	,
在	最后的	到	我们的	伟大的	喜悦	我们	得到	在	支撑	,

最后，我们终于上岸了，这让我们欣喜若狂。

[wer] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [frendz] [huː] [geɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə]

where	we	had	the	luck	to	meet	with	friends	who	gave	us	the	means	to
在哪里	我们	有	这	运气	到	见面	和	朋友们	WHO	给予	我们	这	方法	到

[get] [bæk] [tuː; tə] [hʌl] ;

get	back	to	Hull	;
得到	后退	到	赫尔	;

我们很幸运地遇到了朋友，他们给了我们返回赫尔的办法；

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] ,

and	if	I	had	now	had	the	good	sense	to	go	home	,
和	如果	我	有	现在	有	这	好的	感觉	到	去	家	,

如果我现在明智地选择回家的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wel] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

it	would	have	been	well	for	me	.
它	会	有	到过	出色地	为了	我	.

那对我来说是件好事。

[ðə; ði][mæn] [huːz] [ʃɪp] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪv] [lʊk] , " [jʌŋ] [læd] ,
The man whose ship had gone down said with a grave look , " Young lad ,
这 男人 谁 船 有 已消失 向下 说 和 一个 严重 看 , " 年轻的 小伙子 ,

沉船的船长神情凝重地说："年轻人，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [siː] [noʊ] [mɔːr] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd] , [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "
you ought to go to sea no more , it is not the kind , of life for you . "
你 应该 到 去 到 海 不 更多的 , 它 是 不是 这 种类 , 的 生活 为了 你 . "

你不该再出海了，那种生活不适合你。

" [waɪ] [sɜːr] , [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] [siː] [noʊ] [mɔːr] [ðen] ? "
" Why Sir , will you go to sea no more then ? "
" 为什么 先生 , 将要 你 去 到 海 不 更多的 然后 ? "

"先生，您以后就不再出海了吗？"

" [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [θɪŋ] ; [aɪ][wʌz; wəz][bred][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,
" That is not the same kind of thing ; I was bred to the sea ,
" 那 是 不是 这 相同的 种类 的 事物 ; 我 曾是 繁殖 到 这 海 ,

"那不一样；我从小就生活在海边，

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ,
but you were not ,
但 你 是 不是 ,

但你并非如此。

[ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [maɪ] [ʃɪp] [dʒʌst][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ə; eɪ][laɪf][æt; ət] [siː] [wʌz; wəz][laɪk] ,
and came on board my ship just to find out what a life at sea was like ,
和 来了 在 木板 我的 船 只是 到 寻找 出去 什么 一个 生活 在 海 曾是 喜欢 ,

他们登上我的船，只是想体验一下海上生活。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]
and you may guess what you will come to if you do not go back to your
和 你 可能 猜测 什么 你 将要 来 到 如果 你 做 不是 去 后退 到 你的
[hoʊm] .
home .
家 .

你可以猜猜，如果你不回家，你会面临什么。

[gɑːd] [wɪl] [nɑːt] [bles] [juː; jʊ] ,
God will not bless you ,
上帝 将要 不是 保佑 你 ,

上帝不会保佑你。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ɔːl] [ðɪs] [woʊ] [ɑːn][ˌjuː ˈes] .
and it may be that you have brought all this woe on us .
和 它 可能 是 那 你 有 带来 全部 这 悲哀 在 我们 .

或许这一切都是你给我们带来的灾难。

" [aɪ] [spoʊk] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [wɪtʃ] [weɪ] [hiː; hi] [went] [aɪ] [nuː] [nɑːt] ,
" I spoke not a word more to him ; which way he went I knew not ,
" 我 辐 不是 一个 单词 更多的 到 他 ; 哪个 方式 他 去 我 知道 不是 ,

"我再也没有跟他说过一句话；我不知道他往哪走了。"

[nɔːr][dɪd][aɪ] [ker] [tuː; tə] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz][hɜːrt][æt; ət] [ðɪs] [ruːd] [spiːtʃ] .
nor did I care to know , for I was hurt at this rude speech .
也不 做过 我 关心 到 知道 , 为了 我 曾是 伤害 在 这 粗鲁的 演讲 .

我也不想知道，因为这番粗鲁的话语伤害了我。

[ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ] [hoʊm] [θɔːt] [aɪ] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][tuː; tə] [siː] ?
Shall I go home thought I , or shall I go to sea ?
将 我 去 家 想法 我 , 或者 将 我 去 到 海 ?

我心想，我该回家呢，还是该出海呢?

[ʃeɪm] [kept] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [hoʊm] ,

Shame	kept	me	from	home	,
耻辱	保留	我	从	家	,

羞愧让我无法回家。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd] [wʌt] [kɔːrs] [ʌv; əv][laɪf][tuː; tə] [teɪk] .

and	I	could	not	make	up	my	mind	what	course	of	life	to	take	.
和	我	可以	不是	制作	向上	我的	头脑	什么	课程	的	生活	到	拿	.

我无法决定自己的人生道路。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [maɪ] [feɪt] [θruː] [laɪf][tuː; tə] [tʃuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrst] , [soʊ][aɪ][dɪd] [naʊ] .

As	it	has	been	my	fate	through	life	to	choose	for	the	worst	,	so	I	did	now	.
作为	它	有	到过	我的	命运	通过	生活	到	选择	为了	这	最差	,	所以	我	做过	现在	.

我的人生注定要选择最糟糕的道路，所以这次我也这么做了。

[aɪ][hæd; həd][goʊld][ɪn][maɪ] [pɜːrs] , [ænd; ənd] [gʊd] [kloʊðz] [ɑːn][maɪ] [bæk] ,

I	had	gold	in	my	purse	,	and	good	clothes	on	my	back	,
我	有	金子	在	我的	钱包	,	和	好的	衣服	在	我的	后退	,

我钱包里有金子，身上穿着漂亮的衣服。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [aɪ] [went] [wʌns] [mɔːr] .

and	to	sea	I	went	once	more	.
和	到	海	我	去	一次	更多的	.

于是我又一次出海了。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] [wɜːrs] [lʌk] [ðɪs] [taɪm][ðæn; ðən][ðə; ði][læst] ,

But	I	had	worse	luck	this	time	than	the	last	,
但	我	有	更糟	运气	这	时间	比	这	最后的	,

但我这次的运气比上次更差。

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][fɑːr][aʊt][æt; ət] [siː] ,

for	when	we	were	far	out	at	sea	,
为了	什么时候	我们	是	远的	出去	在	海	,

当我们远在海上的时候，

[sʌm; səm] [ˈtɜːks] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [keɪm] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [træk] [ɪn] [fʊl] [tʃeɪs] .

some	Turks	in	a	small	ship	came	on	our	track	in	full	chase	.
一些	土耳其人	在	一个	小的	船	来了	在	我们的	追踪	在	满的	追赶	.

一些土耳其人乘着一艘小船追了上来。

[wiː; wi][set][æz; əz] [mʌtʃ] [seɪl][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr] [jaːdz] [wʊd] [ber] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [klɪr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

We	set	as	much	sail	as	our	yards	would	bear	,	so	as	to	get	clear	from	them	.
我们	放	作为	很多	帆	作为	我们的	码	会	熊	,	所以	作为	到	得到	清除	从	他们	.

我们扬起帆，扬到桅杆能承受的最大风力，以便摆脱他们。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [wiː; wi] [sɔː] [ˈaʊər; ɑːr][foʊz] [geɪn][ɑːn][juː ˈes] ,

But	in	spite	of	this	,	we	saw	our	foes	gain	on	us	,
但	在	尽管如此	的	这	,	我们	锯	我们的	敌人	获得	在	我们	,

尽管如此，我们还是眼睁睁地看着敌人蚕食我们的阵地。

[ænd; ənd][wiː; wi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] - [taɪm] .

and	we	felt	sure	that	they	would	come	up	with	our	ship	in	a	few	hours	-	time	.
和	我们	毛毡	当然	那	他们	会	来	向上	和	我们的	船	在	一个	很少	小时	-	时间	.

我们确信他们会在几个小时内把我们的船弄过来。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [brɔːt] ['aʊər; ɑːr]['gʌnz][tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðem; ðəm] ,

At	last	they	caught	us	,	but	we	brought	our	guns	to	bear	on	them	,
在	最后的	他们	捕捉	我们	,	但	我们	带来	我们的	枪支	到	熊	在	他们	,

他们最终抓住了我们，但我们用枪指着他们。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʃɪr] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

which	made	them	shear	off	for	a	time	,
哪个	制成	他们	剪切	离开	为了	一个	时间	,

这导致他们暂时脱离了原有的秩序。

[jet] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ]['faɪər][æt; ət][ˌjuː 'es][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][reɪndʒ] .

yet	they	kept	up	a	fire	at	us	as	long	as	they	were	in	range	.
然而	他们	保留	向上	一个	火	在	我们	作为	长的	作为	他们	是	在	范围	.

但只要在射程之内，他们就一直向我们开火。

[ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði] ['tɜːrks] [keɪm] [ʌp] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər][men][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ,

The	next	time	the	Turks	came	up	,	some	of	their	men	got	on	board	our	ship	,
这	下一个	时间	这	土耳其人	来了	向上	,	一些	的	他们的	男人	得到	在	木板	我们的	船	,

土耳其人下次再来的时候，他们的一些人上了我们的船。

[ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][kʌt][ðə; ði][seɪlz] , [ænd; ənd][duː][ˌjuː 'es][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][hɑːrm] .

and	set	to	work	to	cut	the	sails	,	and	do	us	all	kinds	of	harm	.
和	放	到	工作	到	切	这	帆	,	和	做	我们	全部	种类	的	伤害	.

他们开始割断船帆，对我们造成各种各样的伤害。

[soʊ] , [æz; əz][ten][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men] [leɪ] [ded] , [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][rest][hæd; həd] ['wuːndz] ,

So	,	as	ten	of	our	men	lay	dead	,	and	most	of	the	rest	had	wounds	,
所以	,	作为	十	的	我们的	男人	躺	死的	,	和	最多	的	这	休息	有	伤口	,

于是，我方十名士兵阵亡，其余大部分人也身负重伤。

[wiː; wi] [geɪv] [ɪn] .

we	gave	in	.
我们	给予	在	.

我们屈服了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrks] [tʊk] [ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz][praɪz][tuː; tə][ə; eɪ][pɔːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][held]

The	chief	of	the	Turks	took	me	as	his	prize	to	a	port	which	was	held
这	首席	的	这	土耳其人	采取	我	作为	他的	奖	到	一个	港口	哪个	曾是	握住

[baɪ][ðə; ði] [mʊəz] .

by	the	Moors	.
经过	这	沼泽地	.

土耳其人的首领将我作为战利品带到摩尔人占领的一个港口。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][juːz][ˌem 'iː][soʊ] [ɪl] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,

He	did	not	use	me	so	ill	as	at	first	I	thought	he	would	have	done	,
他	做过	不是	使用	我	所以	患病的	作为	在	第一的	我	想法	他	会	有	完毕	,

他并没有像我最初预想的那样恶劣地利用我。

[bʌt; bət][hiː; hi][set][ˌem 'iː][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪvz] .

but	he	set	me	to	work	with	the	rest	of	his	slaves	.
但	他	放	我	到	工作	和	这	休息	的	他的	奴隶	.

但他却让我和其他奴隶一起干活。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][maɪ][laɪf] [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

This	was	a	change	in	my	life	which	I	did	not	think	had	been	in	store	for	me
这	曾是	一个	改变	在	我的	生活	哪个	我	做过	不是	思考	有	到过	在	店铺	为了	我

.

:

.

这是我的人生中一次意想不到的转变。

[haʊ] [maɪ] [hɑːrt] [sæŋk][wɪð; wɪθ] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [left] [æt; ət]
How my heart sank with grief at the thought of those whom I had left at
如何 我的 心 沉没 和 悲伤 在 这 想法 的 那些 谁 我 有 左边 在
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

想到那些留在家里的亲人，我的心就无比悲痛。

[neɪ] ,
nay ,
不 ,

不，

[tuː; tə] [huːm] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] " [gʊd] [baɪ] "
to whom I had not had the grace so much as to say " Good bye "
到 谁 我 有 不是 有 这 优雅 所以 很多 作为 到 说 " 好的 再见 "
[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ,
when I went to sea ,
什么时候 我 去 到 海 ,

我出海时甚至没来得及跟他们说声“再见”，

[nɔːr][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə][duː] !
nor to give a hint of what I meant to do !
也不 到 给 一个 暗示 的 什么 我 意思是 到 做 !

我也没有透露任何我打算做什么！

[jet] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [went] [θruː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔɪlz]
Yet all that I went through at this time was but a taste of the toils
然而 全部 那 我 去 通过 在 这 时间 曾是 但 一个 品尝 的 这 辛勤劳作
[ænd; ənd] ['kɛrz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [maɪ][lɑːt][tuː; tə] [ber] .
and cares which it has since been my lot to bear .
和 关心 哪个 它 有 自从 到过 我的 很多 到 熊 .

然而，我当时所经历的一切，只不过是我此后将要承受的辛劳和忧虑的冰山一角。

[aɪ] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːrk] [maɪt] [teɪk] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [nekst][hiː; hi] [went]
I thought at first that the Turk might take me with him when next he went
我 想法 在 第一的 那 这 土耳其人 可能 拿 我 和 他 什么时候 下一个 他 去
[tuː; tə] [siː] ,
to sea ,
到 海 ,

我起初以为，下次土耳其人出海时可能会带上我。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [get] [friː] ; [bʌt; bət][ðə; ði][hoʊp][dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ]
and so I should find some way to get free ; but the hope did not last long
和 所以 我 应该 寻找 一些 方式 到 得到 自由的 ; 但 这 希望 做过 不是 最后的 长的
,
,
,

所以我应该想办法获得自由；但这种希望并没有持续多久。

[fɔːr; fər][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hiː; hi] [left] [ˌem 'iː][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][krɑːps] .
for at such times he left me on shore to see to his crops .
为了 在 这样的 时代 他 左边 我 在 支撑 到 看 到 他的 农作物 .

因为每当这时，他都会把我留在岸上照看他的庄稼。

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][laɪf][aɪ][led][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ,
This kind of life I led for two years ,
这 种类 的 生活 我 引领 为了 二 年 ,

我这样生活了两年，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [tɜːrk] [nuː] [ænd; ənd] [sɔː] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] [mɔːr]

and	as	the	Turk	knew	and	saw	more	of	me	,	he	made	me	more
和	作为	这	土耳其人	知道	和	锯	更多的	的	我	,	他	制成	我	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] [friː] .

and	more	free	.
和	更多的	自由的	.

随着土耳其人对我的了解和认识加深，他给了我越来越多的自由。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [boʊt] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [flæt] [fɪʃ] ,

He	went	out	in	his	boat	once	or	twice	a	week	to	catch	a	kind	of	flat	fish	,
他	去	出去	在	他的	船	一次	或者	两次	一个	星期	到	抓住	一个	种类	的	平坦的	鱼	,

他每周乘船出海一到两次去捕捞一种比目鱼。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	now	and	then	he	took	me	and	a	boy	with	him	,
和	现在	和	然后	他	采取	我	和	一个	男生	和	他	,

他偶尔会带上我和一个男孩一起走，

[fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] [kwɪk] [æt; ət] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][spɔːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [gruː] [kwaɪt][fɑːnd][ʌv; əv]

for	we	were	quick	at	this	kind	of	sport	,	and	he	grew	quite	fond	of
为了	我们	是	快的	在	这	种类	的	运动	,	和	他	生长	相当	喜爱	的

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

因为我们都很擅长这项运动，他渐渐喜欢上了我。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] [tɜːrk] [sent] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [boʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] ,

One	day	the	Turk	sent	me	in	the	boat	to	catch	some	fish	,
一	天	这	土耳其人	发送	我	在	这	船	到	抓住	一些	鱼	,

有一天，那个土耳其人派我乘船去捕鱼。

[wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] .

with	no	one	else	but	a	man	and	a	boy	.
和	不	一	别的	但	一个	男人	和	一个	男生	.

除了一个男人和一个男孩之外，没有其他任何人。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [soʊ] [θɪk] [ə; eɪ] [fɑːg] [keɪm] [ɑːn] [ðæt] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [aʊt] [nɑːt]

While	we	were	out	so	thick	a	fog	came	on	that	though	we	were	out	not
尽管	我们	是	出去	所以	厚的	一个	多雾路段	来了	在	那	尽管	我们	是	出去	不是

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

half	a	mile	from	the	shore	,
一半	一个	英里	从	这	支撑	,

我们出海的时候，突然起了浓雾，尽管我们离海岸不到半英里，

[wiː; wi] [kwaɪt] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [twelv] [ˈaʊərz] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [sʌn] [roʊz] [ðə; ðɪ]

we	quite	lost	sight	of	it	for	twelve	hours	;	and	when	the	sun	rose	the
我们	相当	丢失的	视线	的	它	为了	十二	小时	;	和	什么时候	这	太阳	玫瑰	这

[nekst] [deɪ] ,

next	day	,
下一个	天	,

我们整整十二个小时都看不到它；第二天太阳升起时，

[ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ten] [maɪlz] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

our	boat	was	at	least	ten	miles	out	at	sea	.
我们的	船	曾是	在	至少	十	英里	出去	在	海	.

我们的船当时至少在离岸十英里的地方。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [bluː] [freʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɔːl] [mʌtʃ] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] ,

The	wind	blew	fresh	,	and	we	were	all	much	in	want	of	food	,
这	风	吹	新鲜的	,	和	我们	是	全部	很多	在	想	的	食物	,

风很清新，我们都很饿。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][seɪl] , [wiː; wi][gɑːt] [bæk] [seɪf]

but	at	last	,	with	the	help	of	our	oars	and	sail	,	we	got	back	safe
但	在	最后的	,	和	这	帮助	的	我们的	桨	和	帆	,	我们	得到	后退	安全的

[tuː; tə][lænd] .

to	land	.
到	土地	.

但最终，在船桨和帆的帮助下，我们安全返回了陆地。

[wen] [ðə; ði] [tɜːrk] [hɜːrd] [haʊ] [wiː; wi][hæd; həd][lɔːst]['aʊər; ɑːr] [weɪ] ,

When	the	Turk	heard	how	we	had	lost	our	way	,
什么时候	这	土耳其人	听到	如何	我们	有	丢失的	我们的	方式	,

当土耳其人听说我们迷路了，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [went] [aʊt] ,

he	said	that	the	next	time	he	went	out	,
他	说	那	这	下一个	时间	他	去	出去	,

他说下次他出去的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][boʊt] [ðæt] [wʊd] [hoʊld][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][wɑːnt] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kept] [aʊt]

he	would	take	a	boat	that	would	hold	all	we	could	want	if	we	were	kept	out
他	会	拿	一个	船	那	会	抓住	全部	我们	可以	想	如果	我们	是	保留	出去

[æt; ət] [siː] .

at	sea	.
在	海	.

他会开一艘船，船上能装下我们如果被困在海上可能需要的一切东西。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][kwaɪt][ə; eɪ] [steɪt] [ruːm] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [boʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

So	he	had	quite	a	state	room	built	in	the	long	boat	of	his	ship	,
所以	他	有	相当	一个	状态	房间	建造	在	这	长的	船	的	他的	船	,

所以他在船上的长艇里建造了一个相当豪华的舱室。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːm] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [sleɪvz] .

as	well	as	a	room	for	us	slaves	.
作为	出色地	作为	一个	房间	为了	我们	奴隶	.

还有一间给我们这些奴隶准备的房间。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði] [boʊt] ,

One	day	he	sent	me	to	trim	the	boat	,
一	天	他	发送	我	到	修剪	这	船	,

有一天他派我去调整船身，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [frendz] [huː] [wʊd] [goʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as	he	had	two	friends	who	would	go	in	it	to	fish	with	him	.
作为	他	有	二	朋友们	WHO	会	去	在	它	到	鱼	和	他	.

因为他有两个朋友会和他一起下水钓鱼。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ] ,

But	when	the	time	came	they	did	not	go	,
但	什么时候	这	时间	来了	他们	做过	不是	去	,

但时机到来时，他们却没有去。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] — [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - —

so	he	sent	me	with	the	man	and	the	boy	—	whose	name	was	Xury	—
所以	他	发送	我	和	这	男人	和	这	男生	—	谁	姓名	曾是	-	—

[tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gests] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

to	catch	some	fish	for	the	guests	that	were	to	sup	with	him	.
到	抓住	一些	鱼	为了	这	客人	那	是	到	上	和	他	.

于是他派我带着那个男人和那个名叫 Xury 的男孩去为要和他一起吃晚饭的客人捕鱼。

[naʊ] [ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [ˌem ˈiː][ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə]

Now	**the**	**thought**	**struck**	**me**	**all**	**at**	**once**	**that**	**this**	**would**	**be**	**a**	**good**	**chance**	**to**
现在	这	想法	击	我	全部	在	一次	那	这	会	是	一个	好的	机会	到

[set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] ,

set	**off**	**with**	**the**	**boat**	**,**
放	离开	和	这	船	,

我突然想到，这是个带着船出发的好机会。

[ænd; ənd][get] [friː] .

and	**get**	**free**	**.**
和	得到	自由的	.

并获得免费。

[soʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [leɪ] [maɪ][hændz][ɑːn] ,

So	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**	**I**	**took**	**all**	**the**	**food**	**that**	**I**	**could**	**lay**	**my**	**hands**	**on**	**,**
所以	在	这	第一的	地方	,	我	采取	全部	这	食物	那	我	可以	躺	我的	双手	在	,

所以一开始，我把所有能找到的食物都拿走了，

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [boʊld][ʌv; əv][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**I**	**told**	**the**	**man**	**that**	**it**	**would**	**be**	**too**	**bold**	**of**	**us**	**to**	**eat**	**of**	**the**
和	我	讲述	这	男人	那	它	会	是	也	大胆的	的	我们	到	吃	的	这

[bred] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tɜːrk] .

bread	**that**	**had**	**been**	**put**	**in**	**the**	**boat**	**for**	**the**	**Turk**	**.**
面包	那	有	到过	放	在	这	船	为了	这	土耳其人	.

我告诉那人，如果我们吃掉放在船上为土耳其人准备的面包，那就太大胆了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [soʊ] [tuː] ,

He	**said**	**he**	**thought**	**so**	**too**	**,**
他	说	他	想法	所以	也	,

他说他也这么认为。

[ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [sæk] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd][sʌm; səm] [rʌsk] .

and	**he**	**brought**	**down**	**a**	**small**	**sack**	**of**	**rice**	**and**	**some**	**rusks**	**.**
和	他	带来	向下	一个	小的	解雇	的	米	和	一些	烤面包片	.

他带下来一小袋米和一些烤面包片。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɑːn] [ʃɔːr] [aɪ] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [waɪn] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [lʌmp] [ʌv; əv][wæks] ,

While	**the**	**man**	**was**	**on**	**shore**	**I**	**put**	**up**	**some**	**wine**	**,**	**a**	**large**	**lump**	**of**	**wax**	**,**
尽管	这	男人	曾是	在	支撑	我	放	向上	一些	葡萄酒	,	一个	大的	块	的	蜡	,

当那人上岸后，我收拾了一些酒和一大块蜡。

[ə; eɪ] [sɔː] , [æn; ən][æks] , [ə; eɪ] [speɪd] , [sʌm; səm] [roʊp] ,

a	**saw**	**,**	**an**	**axe**	**,**	**a**	**spade**	**,**	**some**	**rope**	**,**
一个	锯	,	一个	斧头	,	一个	铲	,	一些	绳索	,

一把锯子、一把斧子、一把铁锹、一些绳子

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	**all**	**sorts**	**of**	**things**	**that**	**might**	**be**	**of**	**use**	**to**	**us**	**.**
和	全部	排序	的	事物	那	可能	是	的	使用	到	我们	.

以及各种各样可能对我们有用的东西。

[aɪ] [nuː] [wer] [ðə; ði] [tɜːrks] [keɪs] [ʌv; əv] [waɪn] [wʌz; wəz] ,

I	**knew**	**where**	**the**	**Turk's**	**case**	**of**	**wine**	**was**	**,**
我	知道	在哪里	这	土耳其的	案件	的	葡萄酒	曾是	,

我知道土耳其人的那箱酒在哪儿。

[ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [waɪl] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɑːn] [ʃɔːr] .

and	**I**	**put**	**that**	**in**	**the**	**boat**	**while**	**the**	**man**	**was**	**on**	**shore**	**.**
和	我	放	那	在	这	船	尽管	这	男人	曾是	在	支撑	.

趁着那个人在岸上的时候，我把那东西放进了船里。

[baɪ][wʌn] [mɔːr] [trɪk] [aɪ][gɑːt][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv] .

By	one	more	trick	I	got	all	that	I	had	need	of	.
经过	一	更多的	诡计	我	得到	全部	那	我	有	需要	的	.

我又耍了个小花招，就得到了我需要的一切。

[aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , " [ðə; ði] [tɜːrks] ['gʌnz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [boʊt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʃɑːt] .

I	said	to	the	boy	,	"	the	Turk's	guns	are	in	the	boat	,	but	there	is	no	shot	.
我	说	到	这	男生	,	"	这	土耳其的	枪支	是	在	这	船	,	但	那里	是	不	射击	.

我对男孩说："土耳其人的枪在船上，但是没有炮弹。"

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm] ?

Do	you	think	you	could	get	some	?
做	你	思考	你	可以	得到	一些	?

你觉得你能弄到一些吗?

[juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [faʊl] [ɔːr] [tuː] .

You	know	where	it	is	kept	,	and	we	may	want	to	shoot	a	fowl	or	two	.
你	知道	在哪里	它	是	保留	,	和	我们	可能	想	到	射击	一个	鸡	或者	二	.

你知道它放在哪里，我们可能想打一两只野禽。

" [soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [keɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [paʊtʃ] [wɪtʃ] [held] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɑːnt]

"	So	he	brought	a	case	and	a	pouch	which	held	all	that	we	could	want
"	所以	他	带来	一个	案件	和	一个	小袋	哪个	握住	全部	那	我们	可以	想

[fɔːr; fər][ðə; ði]['gʌnz] .

for	the	guns	.
为了	这	枪支	.

"所以他带来了一个箱子和一个袋子，里面装着我们想要的所有枪支配件。"

[ðiːz] [aɪ][pʊt][ɪn][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [set][seɪl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt][tuː; tə] [fɪʃ] .

These	I	put	in	the	boat	,	and	then	set	sail	out	of	the	port	to	fish	.
这些	我	放	在	这	船	,	和	然后	放	帆	出去	的	这	港口	到	鱼	.

我把这些东西放进船上，然后扬帆出港去捕鱼。

[ðə; ði][wɪnd] [bluː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ɔːr] [nɔːrθ] [west] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd][wɪnd][fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ;

The	wind	blew	,	from	the	North	,	or	North	West	,	which	was	a	bad	wind	for	me	;
这	风	吹	,	从	这	北	,	或者	北	西方	,	哪个	曾是	一个	坏的	风	为了	我	;

风从北方或西北方向吹来，这对我来说是一股坏风；

[fɔːr; fər][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [saʊθ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [speɪn] .

for	had	it	been	South	I	could	have	made	for	the	coast	of	Spain	.
为了	有	它	到过	南	我	可以	有	制成	为了	这	海岸	的	西班牙	.

如果是在南方，我就可以一路向西到达西班牙海岸了。

[bʌt; bət] , [bloʊ] [wɪtʃ] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [maɪ][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə][get] [ɔːf] ,

But	,	blow	which	way	it	might	,	my	mind	was	made	up	to	get	off	,
但	,	吹	哪个	方式	它	可能	,	我的	头脑	曾是	制成	向上	到	得到	离开	,

但是，不管怎样，我都下定决心要下车。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [feɪt] .

and	to	leave	the	rest	to	fate	.
和	到	离开	这	休息	到	命运	.

其余的就交给命运吧。

[aɪ] [ðen] [let] [daʊn] [maɪ] [laɪnz] [tuː; tə] [fɪʃ] , [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][bæd][spɔːrt] ;

I	then	let	down	my	lines	to	fish	,	but	I	took	care	to	have	bad	sport	;
我	然后	让	向下	我的	线条	到	鱼	,	但	我	采取	关心	到	有	坏的	运动	;

然后我放下鱼线开始钓鱼，但我小心翼翼地避免做出不光彩的行为；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [bɪt] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [pʊl] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

and	when	the	fish	bit	,	I	would	not	pull	them	up	,
和	什么时候	这	鱼	少量	,	我	会	不是	拉	他们	向上	,

鱼上钩的时候，我不会把它们拉上来。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [mʊr] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

for	the	Moor	was	not	to	see	them	.
为了	这	泊	曾是	不是	到	看	他们	.

因为摩尔人不想看到他们。

[aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [duː] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [noʊ] [fɪʃ] [hɪr] ,

I	said	to	him	,	"	This	will	not	do	,	we	shall	catch	no	fish	here	,
我	说	到	他	,	"	这	将要	不是	做	,	我们	将	抓住	不	鱼	这里	,

我对他说："这样不行，我们在这里捕不到鱼。"

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [seɪl] [ɑːn] [ə; eɪ] [bɪt] .

we	ought	to	sail	on	a	bit	.
我们	应该	到	帆	在	一个	少量	.

我们应该继续航行一段距离。

" [wel] , [ðə; ði] [mʊr] [θɔːt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [hɑːrm] [ɪn] [ðɪs] .

"	Well	,	the	Moor	thought	there	was	no	harm	in	this	.
"	出色地	,	这	泊	想法	那里	曾是	不	伤害	在	这	.

"嗯，摩尔人认为这样做没什么害处。"

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] [seɪlz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [helm] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] [hændz] ,

He	set	the	sails	,	and	,	as	the	helm	was	in	my	hands	,
他	放	这	帆	,	和	,	作为	这	舵	曾是	在	我的	双手	,

他升起了风帆，而舵则在我手中，

[aɪ] [ræn] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] ,

I	ran	the	boat	out	a	mile	or	more	,	and	then	brought	her	to	,
我	跑	这	船	出去	一个	英里	或者	更多的	,	和	然后	带来	她	到	,

我把船开出去一英里多，然后把她带了过来。

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [fɪʃ] .

as	if	I	meant	to	fish	.
作为	如果	我	意思是	到	鱼	.

就好像我打算去钓鱼似的。

[naʊ] , [θɔːt] [aɪ] , [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [get] [friː] !

Now	,	thought	I	,	the	time	has	come	for	me	to	get	free	!
现在	,	想法	我	,	这	时间	有	来	为了	我	到	得到	自由的	!

现在，我想，我获得自由的时候到了！

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [helm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [mʊr] [raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,

I	gave	the	helm	to	the	boy	,	and	then	took	the	Moor	round	the	waist	,
我	给予	这	舵	到	这	男生	,	和	然后	采取	这	泊	圆形的	这	腰部	,

我把舵交给那男孩，然后搂住摩尔人的腰。

[ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

and	threw	him	out	of	the	boat	.
和	扔	他	出去	的	这	船	.

然后把他扔下了船。

[daʊn] [hiː; hi] [went] !

Down	he	went	!
向下	他	去	!

他倒下了！

[bʌt; bət] [suːn] [roʊz] [ʌp] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [swæm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] .

but	soon	rose	up	,	for	he	swam	like	a	duck	.
但	很快	玫瑰	向上	,	为了	他	游泳	喜欢	一个	鸭子	.

但他很快就浮了上来，因为他游得像鸭子一样。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

He	said	he	would	go	all	round	the	world	with	me	,
他	说	他	会	去	全部	圆形的	这	世界	和	我	,

他说他会陪我环游世界，

[ɪf] [aɪ] [wʊd] [bʌt; bət] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] .

if	I	would	but	take	him	in	.
如果	我	会	但	拿	他	在	.

如果我愿意收留他的话。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [fɪr] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['boʊts] [saɪd] , [ænd; ənd] [fɔːrs] [hɪz; ɪz] [wei]

I	had	some	fear	lest	he	should	climb	up	the	boat's	side	,	and	force	his	way
我	有	一些	害怕	免得	他	应该	爬	向上	这	船的	边	,	和	力量	他的	方式

[bæk] ;

back	;
后退	;

我有些担心他会爬上船舷，强行返回；

[soʊ][aɪ] [brɔːt] [maɪ] [gʌn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

so	I	brought	my	gun	to	point	at	him	,	and	said	,
所以	我	带来	我的	枪	到	观点	在	他	,	和	说	,

于是我掏出枪指着他，说道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [swɪm] [tuː; tə][lænd][wɪð; wɪθ] [iːz] [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [meɪk] [heɪst] [ðen] [tuː; tə][get]

"	You	can	swim	to	land	with	ease	if	you	choose	,	make	haste	then	to	get
"	你	能	游泳	到	土地	和	舒适	如果	你	选择	,	制作	匆忙	然后	到	得到

[ðer; ðər] ;

there	;
那里	;

“如果你愿意，你可以轻松游到岸边，那就赶紧游过去吧；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [nɪr] [ðə; ði] [boʊt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [hed] ,

but	if	you	come	near	the	boat	you	shall	have	a	shot	through	the	head	,
但	如果	你	来	靠近	这	船	你	将	有	一个	射击	通过	这	头	,

但如果你靠近那艘船，就会被爆头。

[fɔːr; fər][aɪ] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn][frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər] .

for	I	mean	to	be	a	free	man	from	this	hour	.
为了	我	意思是	到	是	一个	自由的	男人	从	这	小时	.

因为我决心从此刻起成为一个自由人。

" [hiː; hi] [ðen] [swæm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [gɑːt] [seɪf] [ðer; ðər] ,

"	He	then	swam	for	the	shore	,	and	no	doubt	got	safe	there	,
"	他	然后	游泳	为了	这	支撑	,	和	不	怀疑	得到	安全的	那里	,

“然后他游向岸边，毫无疑问在那里安全脱险。”

[æz; əz][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][soʊ][kɑːm] .

as	the	sea	was	so	calm	.
作为	这	海	曾是	所以	冷静的	.

因为海面非常平静。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [mʊr] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][let] - [swɪm] [tuː; tə]

At	first	I	thought	I	would	take	the	Moor	with	me	,	and	let	Xury	swim	to
在	第一的	我	想法	我	会	拿	这	泊	和	我	,	和	让	-	游泳	到

[lænd] ;

land	;
土地	;

起初我想带上摩尔人，让苏瑞游到岸边；

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʊr] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] .

but	the	Moor	was	not	a	man	that	I	could	trust	.
但	这	泊	曾是	不是	一个	男人	那	我	可以	相信	.

但我无法信任那个摩尔人。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] [aɪ] [sed] [tuː; tə] - , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [swer] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ˌem ˈiː]

When	he	was	gone	I	said	to	Xury	,	"	If	you	will	swear	to	be	true	to	me
什么时候	他	曾是	已消失	我	说	到	-	,	"	如果	你	将要	发誓	到	是	真的	到	我

,

,

,

他走后，我对苏瑞说："如果你发誓对我忠诚，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɪn] [taɪm] ; [ɪf] [nɑːt] ,

you	shall	be	a	great	man	in	time	;	if	not	,
你	将	是	一个	伟大的	男人	在	时间	;	如果	不是	,

你终将成为伟人；如果不是，

[aɪ][mʌst; məst] [θroʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tuː] .

I	must	throw	you	out	of	the	boat	too	.
我	必须	扔	你	出去	的	这	船	也	.

我也必须把你扔出船外。

" [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [geɪv] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [swɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə]

"	The	poor	boy	gave	me	such	a	sweet	smile	as	he	swore	to	be	true	to
"	这	贫穷的	男生	给予	我	这样的	一个	甜的	微笑	作为	他	发誓	到	是	真的	到

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

"那个可怜的孩子给了我一个非常甜美的微笑，他发誓要对我忠诚。"

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [daʊt] [hɪm; ɪm] .

that	I	could	not	find	it	in	my	heart	to	doubt	him	.
那	我	可以	不是	寻找	它	在	我的	心	到	怀疑	他	.

我心中根本没有一丝怀疑他的意思。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [vjuː] ([fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][lænd]) ,

While	the	man	was	still	in	view	(	for	he	was	on	his	way	to	the	land	)	,
尽管	这	男人	曾是	仍然	在	看法	(	为了	他	曾是	在	他的	方式	到	这	土地	)	,

当那人还在视线范围内时（因为他正前往那片土地），

[wiː; wi] [stʊd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] ,

we	stood	out	to	sea	with	the	boat	,
我们	站立	出去	到	海	和	这	船	,

我们乘船驶向大海，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [sɔː] [ˌjuː ˈes][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [maɪt] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]

so	that	he	and	those	that	saw	us	from	the	shore	might	think	we	had
所以	那	他	和	那些	那	锯	我们	从	这	支撑	可能	思考	我们	有

[gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪts] - [maʊθ] ,

gone	to	the	straits	'	mouth	,
已消失	到	这	海峡	-	嘴	,

这样，他和那些从岸边看到我们的人就会以为我们已经到了海峡口。

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [koʊst] ,

for	no	one	went	to	the	South	coast	,
为了	不	一	去	到	这	南	海岸	,

因为没有人去南海岸，

[æz; əz][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [men] [dwelt] [ðer; ðər] [huː] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [iːt] [ðer; ðər]

as	a	tribe	of	men	dwelt	there	who	were	known	to	kill	and	eat	their
作为	一个	部落	的	男人	居住	那里	WHO	是	已知	到	杀	和	吃	他们的

[foʊz] .

foes	.
敌人	.

那里居住着一个以杀害并吃掉敌人而闻名的部落。

[wiː; wi] [ðen] [bent] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

We	then	bent	our	course	to	the	East	,	so	as	to	keep	in	with	the	shore	;
我们	然后	弯曲	我们的	课程	到	这	东方	,	所以	作为	到	保持	在	和	这	支撑	;

然后我们转向东行，以便沿着海岸线航行；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smuːð] [siː] , [baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ]

and	as	we	had	a	fair	wind	and	a	smooth	sea	,	by	the	next	day
和	作为	我们	有	一个	公平的	风	和	一个	光滑的	海	,	经过	这	下一个	天

[æt; ət] [nuːn] ,

at	noon	,
在	中午	,

由于顺风顺水，海面平静，到第二天中午，

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] .

we	were	not	less	than	150	miles	out	of	the	reach	of	the	Turk	.
我们	是	不是	较少的	比	-	英里	出去	的	这	抵达	的	这	土耳其人	.

我们当时距离土耳其人的控制范围至少有 150 英里。

[aɪ][hæd; həd] [stɪl] [sʌm; səm] [fɪr] [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] ,

I	had	still	some	fear	lest	I	should	be	caught	by	the	Moors	,
我	有	仍然	一些	害怕	免得	我	应该	是	捕捉	经过	这	沼泽地	,

我仍然有些担心会被沼泽地的人抓住。

[soʊ][aɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] .

so	I	would	not	go	on	shore	in	the	day	time	.
所以	我	会	不是	去	在	支撑	在	这	天	时间	.

所以我白天不会上岸。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk][wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ,

But	when	it	grew	dark	we	made	our	way	to	the	coast	,
但	什么时候	它	生长	黑暗的	我们	制成	我们的	方式	到	这	海岸	,

但天黑后，我们便前往海岸。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi]

and	came	to	the	mouth	of	a	stream	,	from	which	we	thought	we
和	来了	到	这	嘴	的	一个	溪流	,	从	哪个	我们	想法	我们

[kʊd; kəd] [swɪm] [tuː; tə][lænd] ,

could	swim	to	land	,
可以	游泳	到	土地	,

我们来到一条小溪的入海口，心想可以从那里游到岸边。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊk] [raʊnd] [ˌjuː 'es] .

and	then	look	round	us	.
和	然后	看	圆形的	我们	.

然后环顾四周。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk][wiː; wi] [hɜːrd] [streɪndʒ] [saʊndz] — [bɑːks] , ['rɔrz] , [grʌnts] , [ænd; ənd] [haulz] .

But	as	soon	as	it	was	quite	dark	we	heard	strange	sounds	—	barks	,	roars	,	grunts	,	and	howls	.
但	作为	很快	作为	它	曾是	相当	黑暗的	我们	听到	奇怪的	声音	—	树皮	,	咆哮	,	咕哝声	,	和	嚎叫	.

但天色完全黑下来后，我们听到了奇怪的声音——狗吠声、咆哮声、咕哝声和嚎叫声。

[ðə; ði] [pʊr] [læd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [tɪl] [dɑːn] .

The	poor	lad	said	he	could	not	go	on	shore	till	dawn	.
这	贫穷的	小伙子	说	他	可以	不是	去	在	支撑	直到	黎明	.

这个可怜的孩子说他要到天亮才能上岸。

" [wel] , " [sed] [aɪ] , " [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

"	Well	,	"	said	I	,	"	then	we	must	give	it	up	,
"	出色地	,	"	说	我	,	"	然后	我们	必须	给	它	向上	,

“好吧，”我说，“那我们必须放弃它了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [siːn] [baɪ] [men] ,

but	it	may	be	that	in	the	day	time	we	shall	be	seen	by	men	,
但	它	可能	是	那	在	这	天	时间	我们	将	是	已见	经过	男人	,

但或许在白天，我们会被人看见。

[huː] [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] [wʊd] [duː][ju: 'es] [mɔːr] [hɑːrm][ðæn; ðən][waɪld] [biːsts] . "

who	for	all	we	know	would	do	us	more	harm	than	wild	beasts	.	"
WHO	为了	全部	我们	知道	会	做	我们	更多的	伤害	比	荒野	野兽	.	"

说不定他们会比野兽更伤人。”

" [ðen] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ʃuːt] [gʌn] , " [sed] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	Then	we	give	them	the	shoot	gun	,	"	said	Xury	with	a	laugh	,
"	然后	我们	给	他们	这	射击	枪	,	"	说	-	和	一个	笑	,

“然后我们就给他们射击枪，”Xury笑着说。

" [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	and	make	them	run	away	.
"	和	制作	他们	跑步	离开	.

让他们逃跑。

" [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [soʊ] [mʌtʃ] [mɜːrθ] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	I	was	glad	to	see	so	much	mirth	in	the	boy	,
"	我	曾是	高兴的	到	看	所以	很多	欢笑	在	这	男生	,

看到这孩子这么开心，我很高兴。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd][raɪs] .

and	gave	him	some	bread	and	rice	.
和	给予	他	一些	面包	和	米	.

然后给了他一些面包和米饭。

[wiː; wi] [leɪ] [stɪl] [æt; ət] [naɪt] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [sliːp] [lɔːŋ] ,

We	lay	still	at	night	,	but	did	not	sleep	long	,
我们	躺	仍然	在	夜晚	,	但	做过	不是	睡觉	长的	,

我们夜里躺着不动，但睡得并不久。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [taɪm] [sʌm; səm][hjuːdʒ] [biːsts] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [beɪð] .

for	in	a	few	hours	'	time	some	huge	beasts	came	down	to	the	sea	to	bathe	.
为了	在	一个	很少	小时	-	时间	一些	巨大的	野兽	来了	向下	到	这	海	到	洗澡	.

几个小时后，一些巨大的野兽来到海边沐浴。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ʃʊk] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

The	poor	boy	shook	from	head	to	foot	at	the	sight	.
这	贫穷的	男生	摇晃	从	头	到	脚	在	这	视线	.

看到这一幕，可怜的孩子浑身颤抖。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [biːsts] [keɪm] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] ,

One	of	these	beasts	came	near	our	boat	,
一	的	这些	野兽	来了	靠近	我们的	船	,

其中一只野兽靠近了我们的船，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [wel] , [wiː; wi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [pʌf]

and	though	it	was	too	dark	to	see	him	well	,	we	heard	him	puff
和	尽管	它	曾是	也	黑暗的	到	看	他	出色地	,	我们	听到	他	噗

[ænd; ənd] [bloʊ] ,

and	blow	,
和	吹	,

虽然天太黑看不清他，但我们听到他喘气的声音。

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [meɪd] .

and	knew	that	he	must	be	a	large	one	by	the	noise	he	made	.
和	知道	那	他	必须	是	一个	大的	一	经过	这	噪音	他	制成	.

从他发出的声音判断，他一定体型很大。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [bruːt] [keɪm] [æz; əz] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt][æz; əz] [tuː] [ɔːrz; oʊrz] - [leŋkθ; leŋθ] ,

At	last	the	brute	came	as	near	to	the	boat	as	two	oars	'	length	,
在	最后的	这	蛮力	来了	作为	靠近	到	这	船	作为	二	桨	-	长度	,

最后，那头畜生离船只有两桨的距离了。

[soʊ][aɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][swæm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

so	I	shot	at	him	,	and	he	swam	to	the	shore	.
所以	我	射击	在	他	,	和	他	游泳	到	这	支撑	.

于是我向他开枪，他游到了岸边。

[ðə; ði] [rɔːr] [ænd; ənd] [kraɪz] [set] [ʌp] [baɪ] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn]

The	roar	and	cries	set	up	by	beasts	and	birds	at	the	noise	of	my	gun
这	吼	和	哭泣	放	向上	经过	野兽	和	鸟类	在	这	噪音	的	我的	枪

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][bæd] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lænd]

would	seem	to	show	that	we	had	made	a	bad	choice	of	a	place	to	land
会	似乎	到	展示	那	我们	有	制成	一个	坏的	选择	的	一个	地方	到	土地

[ɑːn] ;

on	;
在	;

我的枪声引来野兽和飞鸟的咆哮和鸣叫，这似乎表明我们选择的降落地点很糟糕；

[bʌt; bət][biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] , [tuː; tə] [ʃɔːr] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]

but	be	that	as	it	would	,	to	shore	we	had	to	go	to	find	some
但	是	那	作为	它	会	,	到	支撑	我们	有	到	去	到	寻找	一些

[freʃ] [sprɪŋ] ,

fresh	spring	,
新鲜的	春天	,

但即便如此，我们还是得去岸边寻找新鲜的泉水。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [fɪl] ['aʊər; ɑːr] [kæsk] .

so	that	we	might	fill	our	casks	.
所以	那	我们	可能	充满	我们的	酒桶	.

这样我们就可以装满我们的木桶了。

- [sed] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm][goʊ][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːrz] ,

Xury	said	if	I	would	let	him	go	with	one	of	the	jars	,
-	说	如果	我	会	让	他	去	和	一	的	这	罐子	,

Xury说，如果我让他带着其中一个罐子走，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] [sprɪŋz] [wɜːr; wər] [fɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

he	would	find	out	if	the	springs	were	fit	to	drink	;	and	,	if	they	were
他	会	寻找	出去	如果	这	弹簧	是	合身	到	喝	;	和	,	如果	他们	是

[swiːt] ,

sweet	,
甜的	,

他会查明泉水是否适宜饮用；如果泉水甘甜，

[hiː; hi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][dʒɑːr] [bæk] [fʊl] .

he	would	bring	the	jar	back	full	.
他	会	带来	这	罐	后退	满的	.

他会把装满的罐子带回来。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][goʊ] ? " [sed] [aɪ] ; " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][aɪ][goʊ] ,

"	Why	should	you	go	?	"	said	I	;	"	Why	should	not	I	go	,
"	为什么	应该	你	去	?	"	说	我	;	"	为什么	应该	不是	我	去	,

“你为什么要走？”我问；“我为什么不应该走？”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ?

and	you	stay	in	the	boat	?
和	你	停留	在	这	船	?

你会一直待在船上吗?

" [æt; ət] [ðɪs] - [sed] , " [ɪf] [waɪld][mænz] [kʌm] [ðeɪ] [iːt] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ][goʊ] [weɪ] .
" At this Xury said , " if wild mans come they eat me , you go way .
" 在 这 - 说 , " 如果 荒野 男人 来 他们 吃 我 , 你 去 方式 .

这时，Xury说道："如果野人来了，他们会吃掉我，你就走吧。"

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] [lʌv] [ðə; ði] [læd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd] [spiːtʃ] .
" I could not but love the lad for this kind speech .
" 我 可以 不是 但 爱 这 小伙子 为了 这 种类 演讲 .

"看到这番慷慨激昂的演讲，我怎能不爱上这个孩子呢？"

" [wel] , " [sed] [aɪ] , " [wiː; wi] [wɪl] [bəuθ][goʊ] ,
" Well , " said I , " we will both go ,
" 出色地 , " 说 我 , " 我们 将要 两个都 去 ,

"好吧，"我说，"我们都去。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][waɪld] [men] [kʌm] [wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [iːt] [juː; jʊ][ɔːr]
and if the wild men come we must kill them , they shall not eat you or
和 如果 这 荒野 男人 来 我们 必须 杀 他们 , 他们 将 不是 吃 你 或者
[ˌem ˈiː] .
me .
我 .

如果野人来了，我们必须杀死他们，他们不能吃你我。

" [aɪ] [geɪv] - [sʌm; səm] [rʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tɜːrks] [keɪs] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
" I gave Xury some rum from the Turk's case to cheer him up ,
" 我 给予 - 一些 朗姆酒 从 这 土耳其的 案件 到 欢呼 他 向上 ,

"我从土耳其人的箱子里拿出一些朗姆酒给了Xury，让他高兴高兴。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] .
and we went on shore .
和 我们 去 在 支撑 .

然后我们上了岸。

[ðə; ði] [bɔɪ] [went] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] , [fʊl] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [wiː; wi] [stʊd] ,
The boy went off with his gun , full a mile from the spot where we stood ,
这 男生 去 离开 和 他的 枪 , 满的 一个 英里 从 这 点 在哪里 我们 站立 ,

男孩带着枪走了，离我们站的地方足足有一英里远。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [her] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] ,
and came back with a hare that he had shot ,
和 来了 后退 和 一个 野兔 那 他 有 射击 ,

他带着自己射杀的野兔回来了。

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [kʊk] [ænd; ənd] [iːt] ;
which we were glad to cook and eat ;
哪个 我们 是 高兴的 到 厨师 和 吃 ;

我们很乐意烹饪和享用这些菜肴；

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ,
but the good news which he brought was that he had found a spring ,
但 这 好的 消息 哪个 他 带来 曾是 那 他 有 成立 一个 春天 ,

但他带来的好消息是，他找到了一处泉眼。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [noʊ][waɪld] [men] .
and had seen no wild men .
和 有 已见 不 荒野 男人 .

而且没有见过野人。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ges] [ðæt] [ðə; ði] [keɪp] [diː][vɜːrd] [ailz] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] ,
I made a guess that the Cape de Verd Isles were not far off ,
我 制成 一个 猜测 那 这 岬 德 绿 岛屿 是 不是 远的 离开 ,

我猜测佛得角群岛应该离得不远。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [piːk] , [wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðem; ðəm] .

for	I	saw	the	top	of	the	Great	Peak	,	which	I	knew	was	near	them	.
为了	我	锯	这	顶部	的	这	伟大的	顶峰	,	哪个	我	知道	曾是	靠近	他们	.

因为我看到了大山峰的山顶，我知道它就在他们附近。

[maɪ][wʌn] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [aɪ] [kept] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] ,

My	one	hope	was	that	if	I	kept	near	the	coast	,
我的	一	希望	曾是	那	如果	我	保留	靠近	这	海岸	,

我唯一的希望是，如果我一直待在海岸附近，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [sʌm; səm] [ʃɪp] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [juː 'es] [ɑːn] [bɔːrd] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

I	should	find	some	ship	that	would	take	us	on	board	;	and	then	,
我	应该	寻找	一些	船	那	会	拿	我们	在	木板	;	和	然后	,

我应该找一艘愿意载我们上船的船；然后，

[ænd; ənd] [nɑːt] [tɪl] [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [friː] [mæn] .

and	not	till	then	,	should	I	feel	a	free	man	.
和	不是	直到	然后	,	应该	我	感觉	一个	自由的	男人	.

只有到那时，我才能感到自己是一个自由的人。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [maɪ] [feɪt] [ɑːn] [ðɪs] [tʃæns] ,

In	a	word	,	I	put	the	whole	of	my	fate	on	this	chance	,
在	一个	单词	,	我	放	这	所有的	的	我的	命运	在	这	机会	,

总之，我把全部命运都寄托在了这次机会上。

[ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʃɪp] , [ɔːr] [daɪ] .

that	I	must	meet	with	some	ship	,	or	die	.
那	我	必须	见面	和	一些	船	,	或者	死	.

我必须与某艘船相遇，否则就会死。

[ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [wiː; wi] [sɔː] [sʌm; səm] [men] [huː] [stʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [juː 'es] .

On	the	coast	we	saw	some	men	who	stood	to	look	at	us	.
在	这	海岸	我们	锯	一些	男人	WHO	站立	到	看	在	我们	.

在海岸边，我们看到一些男人站着看着我们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [blæk] , [ænd; ənd] [wɔːr] [noʊ] [kloʊðz] .

They	were	black	,	and	wore	no	clothes	.
他们	是	黑色的	,	和	穿着	不	衣服	.

她们肤色黝黑，一丝不挂。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] - — [huː] [nuː] [best] — [sed] , "

I	would	have	gone	on	shore	to	them	,	but	Xury	—	who	knew	best	—	said	,	"
我	会	有	已消失	在	支撑	到	他们	,	但	-	—	WHO	知道	最好的	—	说	,	"

[nɑːt] [juː; jʊ] [goʊ] !

Not	you	go	!
不是	你	去	!

我本想上岸去见他们，但最了解情况的 Xury 说："别去，你去！"

[nɑːt] [juː; jʊ] [goʊ] !

Not	you	go	!
不是	你	去	!

你别走！

" [soʊ] [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] [lænd] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] ,

"	So	I	brought	the	boat	as	near	the	land	as	I	could	,
"	所以	我	带来	这	船	作为	靠近	这	土地	作为	我	可以	,

于是我尽可能地把船开到离岸边近的地方。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [tɔːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .

that	I	might	talk	to	them	,	and	they	kept	up	with	me	a	long	way	.
那	我	可能	讲话	到	他们	,	和	他们	保留	向上	和	我	一个	长的	方式	.

那样我就可以和他们交谈了，而且他们一直陪伴着我。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [læns] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

I	saw	that	one	of	them	had	a	lance	in	his	hand	.
我	锯	那	一	的	他们	有	一个	槊	在	他的	手	.

我看到其中一人手里拿着长矛。

[aɪ] [meɪd] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [fuːd] ,

I	made	signs	that	they	should	bring	me	some	food	,
我	制成	标志	那	他们	应该	带来	我	一些	食物	,

我做了些牌子，让他们给我带些吃的来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] [meɪd] [saɪnz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][stɑːp][maɪ] [boʊt] .

and	they	on	their	part	made	signs	for	me	to	stop	my	boat	.
和	他们	在	他们的	部分	制成	标志	为了	我	到	停止	我的	船	.

他们也做了手势示意我停船。

[soʊ][aɪ][let] [daʊn] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ][seɪl] , [ænd; ənd] [leɪ] [baɪ] ,

So	I	let	down	the	top	of	my	sail	,	and	lay	by	,
所以	我	让	向下	这	顶部	的	我的	帆	,	和	躺	经过	,

于是我放下帆顶，停泊在岸边。

[waɪl] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn] [ɔːf] ;

while	two	of	them	ran	off	;
尽管	二	的	他们	跑	离开	;

其中两人逃跑了；

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][draɪ] [miːt] [ænd; ənd]

and	in	less	than	half	an	hour	they	came	back	with	some	dry	meat	and
和	在	较少的	比	一半	一个	小时	他们	来了	后退	和	一些	干燥	肉	和

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kɔːrn] [wɪtʃ] [ɪz] [groʊn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

a	sort	of	corn	which	is	grown	in	this	part	of	the	world	.
一个	种类	的	玉米	哪个	是	生长	在	这	部分	的	这	世界	.

不到半小时，他们就带着一些干肉和一种产于这一地区的玉米回来了。

[ðɪs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][get] , [bʌt; bət] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə][duː][soʊ] ;

This	we	should	have	been	glad	to	get	,	but	knew	not	how	to	do	so	;
这	我们	应该	有	到过	高兴的	到	得到	,	但	知道	不是	如何	到	做	所以	;

我们本应该乐于得到这个，但却不知道该如何得到；

[fɔːr; fər][wiː; wi] [dəːst] [nɑːt][goʊ][ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [der] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
[ˌjuː ˈes] .

for	we	durst	not	go	on	shore	to	them	,	nor	did	they	dare	to	come	to	us	.
为了	我们	杜斯特	不是	去	在	支撑	到	他们	,	也不	做过	他们	敢	到	来	到	我们	.

因为我们不敢上岸去见他们，他们也不敢来见我们。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [seɪf] [weɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][ɔːl] ,

At	last	they	took	a	safe	way	for	us	all	,
在	最后的	他们	采取	一个	安全的	方式	为了	我们	全部	,

最后，他们选择了一条对我们所有人来说都安全的路。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [wer] [ðeɪ] [set][ˌaɪ ˈtiː] , [daʊn] ,

for	they	brought	the	food	to	the	shore	,	where	they	set	it	,	down	,
为了	他们	带来	这	食物	到	这	支撑	,	在哪里	他们	放	它	,	向下	,

因为他们把食物带到岸边，放在那里，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] [waɪl] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .

and	then	went	a	long	way	off	while	we	took	it	in	.
和	然后	去	一个	长的	方式	离开	尽管	我们	采取	它	在	.

然后，在我们欣赏风景的时候，它就走远了。

[wiː; wi] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr] [θæŋks] ,

We	made	signs	to	show	our	thanks	,
我们	制成	标志	到	展示	我们的	谢谢	,

我们制作了标语来表达我们的谢意，

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sper] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .

for	we	had	not	a	thing	that	we	could	spare	to	give	them	.
为了	我们	有	不是	一个	事物	那	我们	可以	空闲的	到	给	他们	.

因为我们没有一件可以额外赠送给他们的东西。

[bʌt; bət][æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	as	good	luck	would	have	it	,
但	作为	好的	运气	会	有	它	,

但幸运的是，

[wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][hænd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [praɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər] [tuː] [waɪld] [biːsts]

we	were	at	hand	to	take	a	great	prize	for	them	;	for	two	wild	beasts
我们	是	在	手	到	拿	一个	伟大的	奖	为了	他们	;	为了	二	荒野	野兽

,

,

,

我们原本有机会为他们赢得一份大奖赏；两只野兽，

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] , [keɪm] [ɪn] ,

of	the	same	kind	as	the	first	I	spoke	of	,	came	in	,
的	这	相同的	种类	作为	这	第一的	我	辐	的	,	来了	在	,

与我之前提到的第一个同类的东西进来了，

[fʊl] [tʃeɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

full	chase	from	the	hills	down	to	the	sea	.
满的	追赶	从	这	丘陵	向下	到	这	海	.

从山上一直追到海边。

[ðeɪ] [swæm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][spɔːrt] .

They	swam	as	if	they	had	come	for	sport	.
他们	游泳	作为	如果	他们	有	来	为了	运动	.

他们游泳的样子就像是来参加体育运动的。

[ðə; ði][men] [fluː] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] [fɪr] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [huː] [held][ðə; ði] [læns] .

The	men	flew	from	them	in	fear	,	all	but	the	one	who	held	the	lance	.
这	男人	飞翔	从	他们	在	害怕	,	全部	但	这	一	WHO	握住	这	槊	.

除了拿着长矛的那个人之外，其他人都吓得四散奔逃。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [biːsts] [keɪm] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] ;

One	of	these	beasts	came	near	our	boat	;
一	的	这些	野兽	来了	靠近	我们的	船	;

其中一只野兽靠近了我们的船；

[soʊ][aɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] ;

so	I	lay	in	wait	for	him	with	my	gun	;
所以	我	躺	在	等待	为了	他	和	我的	枪	;

于是我带着枪埋伏起来等他；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bruːt] [wʌz; wəz][ɪn][reɪndʒ] , [aɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [hed] .

and	as	soon	as	the	brute	was	in	range	,	I	shot	him	through	the	head	.
和	作为	很快	作为	这	蛮力	曾是	在	范围	,	我	射击	他	通过	这	头	.

当那个恶棍进入射程后，我一枪爆了他的头。

[twaɪs] [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [twaɪs] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ;

Twice	he	sank	down	in	the	sea	,	and	twice	he	came	up	;
两次	他	沉没	向下	在	这	海	,	和	两次	他	来了	向上	;

他两次沉入海底，又两次浮出水面；

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][swæm][tuː; tə][ðə; ði][lænd] , [wer] [hiː; hi] [fel] [daʊn] [ded] .

and	then	just	swam	to	the	land	,	where	he	fell	down	dead	.
和	然后	只是	游泳	到	这	土地	,	在哪里	他	跌倒	向下	死的	.

然后他游到岸边，倒地身亡。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ɪn][æz; əz] [mʌtʃ] [fɪr] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] ,

The	men	were	in	as	much	fear	at	the	sound	of	my	gun	,
这	男人	是	在	作为	很多	害怕	在	这	声音	的	我的	枪	,

听到我的枪声，那些人也同样感到恐惧。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːsts] .

as	they	had	been	at	the	sight	of	the	beasts	.
作为	他们	有	到过	在	这	视线	的	这	野兽	.

就像他们第一次见到野兽时那样。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [meɪd] [saɪnz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðeɪ] [tʊk] [hɑːrt] ,

But	when	I	made	signs	for	them	to	come	to	the	shore	,	they	took	heart	,
但	什么时候	我	制成	标志	为了	他们	到	来	到	这	支撑	,	他们	采取	心	,

[ænd; ənd] [keɪm] .

and	came	.
和	来了	.

但是当我打出信号让他们上岸时，他们就鼓起勇气来了。

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [meɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][praɪz] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp] ,

They	at	once	made	for	their	prize	;	and	by	the	help	of	a	rope	,
他们	在	一次	制成	为了	他们的	奖	;	和	经过	这	帮助	的	一个	绳索	,

他们立刻向着他们的目标奔去；并借助绳索，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [slʌŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [seɪf] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

which	they	slung	round	him	,	they	brought	him	safe	on	the	beach	.
哪个	他们	吊着	圆形的	他	,	他们	带来	他	安全的	在	这	海滩	.

他们用绳子把他裹住，安全地把他带到了海滩上。

[wiː; wi] [naʊ] [left] ['aʊər; ɑːr][waɪld] [men] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [fɔːr; fər] [twelv] [deɪz] [mɔːr] .

We	now	left	our	wild	men	,	and	went	on	and	on	,	for	twelve	days	more	.
我们	现在	左边	我们的	荒野	男人	,	和	去	在	和	在	,	为了	十二	天	更多的	.

我们离开了那些野蛮人，继续前行了十二天。

[ðə; ði][lænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es][ræn] [aʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɪl] ;

The	land	in	front	of	us	ran	out	four	or	five	miles	,	like	a	bill	;
这	土地	在	正面	的	我们	跑	出去	四	或者	五	英里	,	喜欢	一个	账单	;

我们面前的土地绵延四五英里，像一张账单；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [sʌm; səm] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] , [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

and	we	had	to	keep	some	way	from	the	coast	,	to	make	this	point	,
和	我们	有	到	保持	一些	方式	从	这	海岸	,	到	制作	这	观点	,

为了说明这一点，我们必须与海岸线保持一定距离。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] .

so	that	we	lost	sight	of	the	shore	.
所以	那	我们	丢失的	视线	的	这	支撑	.

于是我们看不见海岸线了。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði] [helm] [tuː; tə] - [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [best]

I	gave	the	helm	to	Xury	and	sat	down	to	think	what	would	be	my	best
我	给予	这	舵	到	-	和	卫星	向下	到	思考	什么	会	是	我的	最好的

[kɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] :

course	to	take	:
课程	到	拿	:

我把舵交给了Xury，然后坐下来思考我最好的策略是什么：

[wen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [læd] [kraɪ] [aʊt] " [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][seɪl] !

when	all	at	once	I	heard	the	lad	cry	out	"	A	ship	with	a	sail	!
什么时候	全部	在	一次	我	听到	这	小伙子	哭	出去	"	一个	船	和	一个	帆	!

突然，我听到那小伙子喊道："一艘有帆的船！"

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][seɪl] !

A	ship	with	a	sail	!
一个	船	和	一个	帆	!

一艘有帆的船！

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ,

"	He	did	not	show	much	joy	at	the	sight	,
"	他	做过	不是	展示	很多	喜悦	在	这	视线	,

看到这一幕，他并没有表现出多少喜悦。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [ʃɪp] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] :

for	he	thought	that	this	ship	had	been	sent	out	to	take	him	back	:
为了	他	想法	那	这	船	有	到过	发送	出去	到	拿	他	后退	:

因为他认为这艘船是派来接他回去的：

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [wel] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

but	I	knew	well	,	from	the	look	of	her	,	that	she	was	not	one	of	the
但	我	知道	出色地	,	从	这	看	的	她	,	那	她	曾是	不是	一	的	这

[tɜːrks] .

Turk's	.
土耳其的	.

但从她的外表上，我就知道她不是土耳其人。

[aɪ] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][seɪl][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɪps] [weɪ] ,

I	made	all	the	sail	I	could	to	come	in	the	ship's	way	,
我	制成	全部	这	帆	我	可以	到	来	在	这	船的	方式	,

我竭尽全力扬帆，挡在了船的航道上。

[ænd; ənd][toʊld] - [tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ][gʌn] ,

and	told	Xury	to	fire	a	gun	,
和	讲述	-	到	火	一个	枪	,

然后命令苏瑞开枪，

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ɪf] [ðoʊz] [ɑːn] [dek] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] ,

in	the	hope	that	if	those	on	deck	could	not	hear	the	sound	,
在	这	希望	那	如果	那些	在	甲板	可以	不是	听到	这	声音	,

希望甲板上的人听不到声音，

[ðeɪ] [maɪt] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] .

they	might	see	the	smoke	.
他们	可能	看	这	抽烟	.

他们或许能看到烟雾。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] [siː] ,

This	they	did	see	,
这	他们	做过	看	,

他们确实看到了这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [daʊn] [ðer; ðər][seɪlz][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	then	let	down	their	sails	so	that	we	might	come	up	to	them	,
和	然后	让	向下	他们的	帆	所以	那	我们	可能	来	向上	到	他们	,

然后他们放下帆，让我们靠近他们。

[ænd; ənd][ɪn] [θriː] ['aʊərz] [taɪm][wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] .

and	in	three	hours	time	we	were	at	the	ship's	side	.
和	在	三	小时	时间	我们	是	在	这	船的	边	.

三个小时后，我们就到了船边。

[ðə; ði] [men] [spoʊk] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [frentʃ] , [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .

The	men	spoke	to	us	in	French	,	but	I	could	not	make	out	what	they	meant	.
这	男人	辐	到	我们	在	法语	,	但	我	可以	不是	制作	出去	什么	他们	意思是	.

他们用法语和我们交谈，但我听不懂他们在说什么。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [skɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] [sed] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [tʌŋ] , " [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ?

At	last	a	Scot	on	board	said	in	my	own	tongue	,	"	Who	are	you	?
在	最后的	一个	苏格兰人	在	木板	说	在	我的	自己的	舌头	,	"	WHO	是	你	?

最后，船上的一位苏格兰人用我的母语问道：“你是谁？”

[wens] [duː] [juː; jʊ] [kʌm] ?

Whence	do	you	come	?
何处	做	你	来	?

你从哪里来?

" [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [haʊ] [aɪ] [hæd; həd] [gɑːt] [friː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mʊəz] .

"	I	told	him	in	a	few	words	how	I	had	got	free	from	the	Moors	.
"	我	讲述	他	在	一个	很少	字	如何	我	有	得到	自由的	从	这	沼泽地	.

“我寥寥数语便告诉他我是如何从沼泽地逃脱的。”

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [beɪd] [ˌem ˈiː] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] ,

Then	the	man	who	had	charge	of	the	ship	bade	me	come	on	board	,
然后	这	男人	WHO	有	收费	的	这	船	巴德	我	来	在	木板	,

然后，负责这艘船的人命令我上船。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌem ˈiː] [ɪn] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] [gʊdz] .

and	took	me	in	with	Xury	and	all	my	goods	.
和	采取	我	在	和	-	和	全部	我的	商品	.

他们收留了我、Xury 和我的所有物品。

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ɔːl] [aɪ] [hæd; həd] ,

I	told	him	that	he	might	take	all	I	had	,
我	讲述	他	那	他	可能	拿	全部	我	有	,

我告诉他，他可能会夺走我的一切。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] " [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [jʊr; jər] [gʊdz] [bæk] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [lænd] ,

but	he	said	"	You	shall	have	your	goods	back	when	we	come	to	land	,
但	他	说	"	你	将	有	你的	商品	后退	什么时候	我们	来	到	土地	,

但他说道：“等我们上岸后，你们的货物就会归还给你们。”

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] [bʌt; bət] [dʌn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ,

for	I	have	but	done	for	you	what	you	would	have	done	for	me	,
为了	我	有	但	完毕	为了	你	什么	你	会	有	完毕	为了	我	,

因为我只是做了你们想为我做的事，

[hæd; həd] [aɪ] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [plaɪt] .

had	I	been	in	the	same	plight	.
有	我	到过	在	这	相同的	困境	.

如果我身处同样的困境。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] [maɪ] [boʊt] ,

"	He	gave	me	a	good	round	sum	for	my	boat	,
"	他	给予	我	一个	好的	圆形的	和	为了	我的	船	,

他给了我一笔可观的价钱买我的船，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm] [fɔːr; fər] - , [ɪf] [aɪ] [wʊd] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	said	that	I	should	have	the	same	sum	for	Xury	,	if	I	would	part	with	him	.
和	说	那	我	应该	有	这	相同的	和	为了	-	,	如果	我	会	部分	和	他	.

他说，如果我愿意和 Xury 分开，我应该得到和他一样的钱。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] ['bɔɪz] [help] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][gɑːt] [friː] ,

But	I	told	him	that	as	it	was	by	the	boy's	help	that	I	had	got	free	,
但	我	讲述	他	那	作为	它	曾是	经过	这	男孩们	帮助	那	我	有	得到	自由的	,

但我告诉他，正是那个男孩的帮助才让我获得自由。

[aɪ][wʌz; wəz] [loʊθ] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] .

I	was	loath	to	sell	him	.
我	曾是	厌恶	到	卖	他	.

我舍不得卖掉他。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ˌem ˈiː][tuː; tə] [fiːl] [ðʌs] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

He	said	it	was	just	and	right	in	me	to	feel	thus	,	but	at	the	same
他	说	它	曾是	只是	和	正确的	在	我	到	感觉	因此	,	但	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他说我有这样的感受是正当的，但同时，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

if	I	could	make	up	my	mind	to	part	with	him	,
如果	我	可以	制作	向上	我的	头脑	到	部分	和	他	,

如果我能下定决心和他分开，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [set] [friː] [ɪn] [tuː] ['jɪrz] - [taɪm] .

he	should	be	set	free	in	two	years	'	time	.
他	应该	是	放	自由的	在	二	年	-	时间	.

他应该在两年后获释。

[soʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [aɪ][dɪd][nɑːt][seɪ] " [noʊ]

So	,	as	the	poor	slave	had	a	wish	to	go	with	him	,	I	did	not	say	"	no
所以	,	作为	这	贫穷的	奴隶	有	一个	希望	到	去	和	他	,	我	做过	不是	说	"	不

.

:
.

所以，由于那个可怜的奴隶想和他一起走，我没有说“不”。

" [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ɔːl] [seɪnts] - [beɪ] [ɪn] [θriː] [wiːks] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [friː] [mæn] .

"	I	got	to	All	Saints	'	Bay	in	three	weeks	,	and	was	now	a	free	man	.
"	我	得到	到	全部	圣徒队	-	湾	在	三	周	,	和	曾是	现在	一个	自由的	男人	.

“我花了三周时间到达了万圣湾，现在我自由了。”

[aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌm; səm][baɪ][ɔːl][maɪ] [stɔːr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ] [went] [ɑːn][lænd] .

I	had	made	a	good	sum	by	all	my	store	,	and	with	this	I	went	on	land	.
我	有	制成	一个	好的	和	经过	全部	我的	店铺	,	和	和	这	我	去	在	土地	.

我靠自己的商店赚了一大笔钱，带着这些钱上了陆地。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][nekst] .

But	I	did	not	at	all	know	what	to	do	next	.
但	我	做过	不是	在	全部	知道	什么	到	做	下一个	.

但我完全不知道接下来该怎么办。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huːz] [keɪs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ] [oʊn] ,

At	length	I	met	with	a	man	whose	case	was	much	the	same	as	my	own	,
在	长度	我	遇见	和	一个	男人	谁	案件	曾是	很多	这	相同的	作为	我的	自己的	,

最后我遇到了一位情况与我非常相似的男士，

[ænd; ənd][wiː; wi][bəuθ] [tʊk] [sʌm; səm][lænd][tuː; tə][fɑːrm] .

and	we	both	took	some	land	to	farm	.
和	我们	两个都	采取	一些	土地	到	农场	.

我们俩都租了些地来耕种。

[maɪ] [stɑːk] , [laɪk] [hɪz; ɪz] , [wʌz; wəz] [loʊ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːrmz] [sɜːrv] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es]

My	stock	,	like	his	,	was	low	,	but	we	made	our	farms	serve	to	keep	us
我的	库存	,	喜欢	他的	,	曾是	低的	,	但	我们	制成	我们的	农场	服务	到	保持	我们

[ɪn] [fuːd] ,

in	food	,
在	食物	,

我的存货和他一样不多，但我们让农场为我们提供食物。

[ðoʊ] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

though	not	more	than	that	.
尽管	不是	更多的	比	那	.

仅此而已。

[wiː; wi] [bəuθ] [stʊd] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [help] ,

We	both	stood	in	need	of	help	,
我们	两个都	站立	在	需要	的	帮助	,

我们俩当时都需要帮助。

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔː] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [rɔːŋ] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [bɔɪ] .

and	I	saw	now	that	I	had	done	wrong	to	part	with	my	boy	.
和	我	锯	现在	那	我	有	完毕	错误的	到	部分	和	我的	男生	.

现在我明白了，我不该让我的儿子离开。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [laɪf] .

I	did	not	at	all	like	this	kind	of	life	.
我	做过	不是	在	全部	喜欢	这	种类	的	生活	.

我一点也不喜欢这种生活。

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么！

[θɔːt] [aɪ] ,

thought	I	,
想法	我	,

我心想，

[hæv; həv] [aɪ] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] [æz; əz] [wel] [æt; ət]

have	I	come	all	this	way	to	do	that	which	I	could	have	done	as	well	at
有	我	来	全部	这	方式	到	做	那	哪个	我	可以	有	完毕	作为	出色地	在

[hoʊm] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [frendz] [raʊnd] [ˌem 'iː] !

home	with	my	friends	round	me	!
家	和	我的	朋友们	圆形的	我	!

我千里迢迢来到这里，难道就是为了做一件我在家和朋友们一起也能做的事情吗！

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [maɪ] [griːf] , [ðə; ði] [kaɪnd] [frend] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [ɪn]

And	to	add	to	my	grief	,	the	kind	friend	,	who	had	brought	me	here	in
和	到	添加	到	我的	悲伤	,	这	种类	朋友	,	WHO	有	带来	我	这里	在

[hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

his	ship	,
他的	船	,

更令我悲痛的是，那位好心的朋友，就是用他的船把我送到这里的那位，

[naʊ] [ment] [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] [ʃɔːz] .

now	meant	to	leave	these	shores	.
现在	意思是	到	离开	这些	海岸	.

现在注定要离开这片土地。

[ɑːn] [maɪ] [fɜːrst] [stɑːrt] [tuː; tə] [siː] [wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

On	my	first	start	to	sea	when	a	boy	,
在	我的	第一的	开始	到	海	什么时候	一个	男生	,

我小时候第一次出海的时候，

[aɪ][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ][smɔːl][sʌm; səm][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][æn; ən][ænt] ,

I	had	put	a	small	sum	in	the	hands	of	an	aunt	,
我	有	放	一个	小的	和	在	这	双手	的	一个	阿姨	,

我曾把一小笔钱交给一位姑妈，

[ænd; ənd] [ðɪs] [maɪ] [frend] [sed] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][duː] [wel] [tuː; tə][spend][ɑːn][maɪ][fɑːrm] .

and	this	my	friend	said	I	should	do	well	to	spend	on	my	farm	.
和	这	我的	朋友	说	我	应该	做	出色地	到	花费	在	我的	农场	.

我的朋友说我应该把这笔钱花在我的农场上。

[soʊ] [wen] [hiː; hi][gɑːt][hoʊm][hiː; hi][sent][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [kæʃ] ,

So	when	he	got	home	he	sent	some	of	it	in	cash	,
所以	什么时候	他	得到	家	他	发送	一些	的	它	在	现金	,

所以他回家后就把一部分钱以现金的形式寄了过去。

[ænd; ənd][leɪd][aʊt][ðə; ði][rest][ɪn] [klɔːθ] , [stʌfs] , [beɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [gʊdz] .

and	laid	out	the	rest	in	cloth	,	stuffs	,	baize	,	and	such	like	goods	.
和	铺设	出去	这	休息	在	布	,	东西	,	台布	,	和	这样的	喜欢	商品	.

其余的则用布、絮布、粗呢等物品包装起来。

[maɪ] [ænt] [hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [fjuː] [paʊndz] [ɪn][maɪ] ['frɛndz] [hændz][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

My	aunt	had	put	a	few	pounds	in	my	friend's	hands	as	a	gift	to	him	,
我的	阿姨	有	放	一个	很少	磅	在	我的	朋友们	双手	作为	一个	礼物	到	他	,

我姑姑给了我朋友几英镑作为礼物，放在他手里。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [θæŋks] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

to	show	her	thanks	for	all	that	he	had	done	for	me	,
到	展示	她	谢谢	为了	全部	那	他	有	完毕	为了	我	,

为了感谢他为我所做的一切，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sʌm; səm][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [bai] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [sleɪv] .

and	with	this	sum	he	was	so	kind	as	to	buy	me	a	slave	.
和	和	这	和	他	曾是	所以	种类	作为	到	买	我	一个	奴隶	.

他慷慨地用这笔钱给我买了一个奴隶。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][aɪ][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [sleɪv] , [soʊ] [naʊ] [aɪ][hæd; həd] [tuː] ,

In	the	mean	time	I	had	bought	a	slave	,	so	now	I	had	two	,
在	这	意思是	时间	我	有	买	一个	奴隶	,	所以	现在	我	有	二	,

与此同时，我又买了一个奴隶，所以现在我有两个奴隶了。

[ænd; ənd][ɔːl] [went] [ɑːn] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [jɪr] .

and	all	went	on	well	for	the	next	year	.
和	全部	去	在	出色地	为了	这	下一个	年	.

接下来的一年一切都很顺利。

[bʌt; bət] [suːn] [maɪ][plænz] [gruː] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][maɪ] [miːnz] .

But	soon	my	plans	grew	too	large	for	my	means	.
但	很快	我的	计划	生长	也	大的	为了	我的	方法	.

但很快我的计划就超出了我的能力范围。

[wʌn] [deɪ] [sʌm; səm] [men] [keɪm] [tuː; tə][æsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] [ʃɪp] [tuː; tə]

One	day	some	men	came	to	ask	me	to	take	charge	of	a	slave	ship	to
一	天	一些	男人	来了	到	问	我	到	拿	收费	的	一个	奴隶	船	到

[biː; bi][sent] [aʊt] [baɪ][ðem; ðəm] .

be	sent	out	by	them	.
是	发送	出去	经过	他们	.

有一天，一些人来找我，请我负责一艘他们要派出去的奴隶船。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [sleɪvz] ,

They	said	they	would	give	me	a	share	in	the	slaves	,
他们	说	他们	会	给	我	一个	分享	在	这	奴隶	,

他们说会给我一部分奴隶，

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ðɪ][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [stɑːk] .

and	pay	the	cost	of	the	stock	.
和	支付	这	成本	的	这	库存	.

并支付股票成本。

[ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd]['fɑːrmz]

This	would	have	been	a	good	thing	for	me	if	I	had	not	had	farms
这	会	有	到过	一个	好的	事物	为了	我	如果	我	有	不是	有	农场

[ænd; ənd][lænd] ;

and	land	;
和	土地	;

如果我没有农场和土地，这对我来说倒是一件好事；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][waɪld][ænd; ənd] [ræʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ,

but	it	was	wild	and	rash	to	think	of	it	now	,
但	它	曾是	荒野	和	皮疹	到	思考	的	它	现在	,

但现在想起来真是太鲁莽了。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm] ,

for	I	had	made	a	large	sum	,
为了	我	有	制成	一个	大的	和	,

因为我赚了一大笔钱，

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['jɪrz] [mɔːr] .

and	ought	to	have	gone	on	in	the	same	way	for	three	or	four	years	more	.
和	应该	到	有	已消失	在	在	这	相同的	方式	为了	三	或者	四	年	更多的	.

而且这种情况本应再持续三四年。

[wel] , [aɪ][toʊld] [ðiːz] [men] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ,

Well	,	I	told	these	men	that	I	would	go	with	all	my	heart	,
出色地	,	我	讲述	这些	男人	那	我	会	去	和	全部	我的	心	,

我告诉这些人，我会全心全意地去。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [tuː; tə][maɪ][fɑːrm][ɪn][ðə; ðɪ] [miːn] [taɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [duː] .

if	they	would	look	to	my	farm	in	the	mean	time	,	which	they	said	they	would	do	.
如果	他们	会	看	到	我的	农场	在	这	意思是	时间	,	哪个	他们	说	他们	会	做	.

如果他们能暂时看看我的农场就好了，他们也表示会这么做。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [maɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] [ʃɪp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] ,

So	I	made	my	will	,	and	went	on	board	this	ship	on	the	same	day	on	which	,
所以	我	制成	我的	将要	,	和	去	在	木板	这	船	在	这	相同的	天	在	哪个	,

于是我立好了遗嘱，并在同一天登上了这艘船。

[eɪt] ['jɪrz] [sɪns] , [aɪ][hæd; həd] [left] [hʌl] .

eight	years	since	,	I	had	left	Hull	.
八	年	自从	,	我	有	左边	赫尔	.

八年前，我离开了赫尔。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sɪks]['gʌnz] , [twelv] [men] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] .

She	had	six	guns	,	twelve	men	,	and	a	boy	.
她	有	六	枪支	,	十二	男人	,	和	一个	男生	.

她有六支枪、十二个人和一个男孩。

[wiː; wi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [sɔːz] , [tʃeɪnz] , [tɔɪz] , [biːdz] , ['bɪts][ʌv; əv] [glæs] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [wer] ,

We	took	with	us	saws	,	chains	,	toys	,	beads	,	bits	of	glass	,	and	such	like	ware	,
我们	采取	和	我们	锯子	,	链条	,	玩具	,	珠子	,	比特	的	玻璃	,	和	这样的	喜欢	仓库	,

我们带去了锯子、链条、玩具、珠子、玻璃碎片以及类似的器皿。

[tuː; tə][suːt][ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [treɪd] .

to	suit	the	taste	of	those	with	whom	we	had	to	trade	.
到	套装	这	品尝	的	那些	和	谁	我们	有	到	贸易	.

为了迎合与我们进行交易的人的口味。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪn] ,

We	were	not	more	than	twelve	days	from	the	Line	,
我们	是	不是	更多的	比	十二	天	从	这	线	,

我们距离战线不超过十二天，

[wen] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɔːf][wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [wer] .

when	a	high	wind	took	us	off	we	knew	not	where	.
什么时候	一个	高的	风	采取	我们	离开	我们	知道	不是	在哪里	.

一阵强风把我们卷走了，我们不知道去了哪里。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] " [lænd] !

All	at	once	there	was	a	cry	of	"	Land	!
全部	在	一次	那里	曾是	一个	哭	的	"	土地	!

突然，有人喊道：“陆地！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [strʌk] [ɑːn][ə; eɪ][bæŋk][ʌv; əv][sænd] ,

"	and	the	ship	struck	on	a	bank	of	sand	,
"	和	这	船	击	在	一个	银行	的	沙	,

“然后船撞上了沙洲，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][sæŋk][soʊ] [diːp] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][get][hɜːr; hər][ɔːf] .

in	which	she	sank	so	deep	that	we	could	not	get	her	off	.
在	哪个	她	沉没	所以	深的	那	我们	可以	不是	得到	她	离开	.

她陷得太深，我们根本无法把她拉出来。

[æt; ət][læst][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪndz][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] ,

At	last	we	found	that	we	must	make	up	our	minds	to	leave	her	,
在	最后的	我们	成立	那	我们	必须	制作	向上	我们的	思想	到	离开	她	,

最后我们发现，我们必须下定决心离开她。

[ænd; ənd][get][tuː; tə] [ʃɔːr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] .

and	get	to	shore	as	well	as	we	could	.
和	得到	到	支撑	作为	出色地	作为	我们	可以	.

我们尽最大努力游到岸边。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][boʊt][æt; ət][hɜːr; hər][stɜːrn] ,

There	had	been	a	boat	at	her	stern	,
那里	有	到过	一个	船	在	她	船尾	,

她的船尾原本停着一艘小船。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][ɔːf][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

but	we	found	it	had	been	torn	off	by	the	force	of	the	waves	.
但	我们	成立	它	有	到过	撕裂	离开	经过	这	力量	的	这	波浪	.

但我们发现它是被海浪的力量撕下来的。

[wʌn] [smɔːl] [boʊt][wʌz; wəz] [stɪl] [left][ɑːn][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] , [soʊ][wiː; wi][gɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

One	small	boat	was	still	left	on	the	ship's	side	,	so	we	got	in	it	.
一	小的	船	曾是	仍然	左边	在	这	船的	边	,	所以	我们	得到	在	它	.

船边还剩下一艘小船，我们就上了船。

[ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði][waɪld] [siː] .

There	we	were	all	of	us	on	the	wild	sea	.
那里	我们	是	全部	的	我们	在	这	荒野	海	.

我们所有人都在茫茫大海之上。

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [naʊ] [gruː] [feɪnt] , ['aʊər; ɑːr] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [peɪl] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [aɪz]

The	heart	of	each	now	grew	faint	,	our	cheeks	were	pale	,	and	our	eyes
这	心	的	每个	现在	生长	头晕的	,	我们的	脸颊	是	苍白	,	和	我们的	眼睛

[wɜːr; wər][dɪm] ,

were	dim	,
是	暗淡	,

我们每个人的心都渐渐微微颤抖，脸色苍白，眼神黯淡无光。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [hoʊp] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [beɪ] ,

for	there	was	but	one	hope	,	and	that	was	to	find	some	bay	,
为了	那里	曾是	但	一	希望	,	和	那	曾是	到	寻找	一些	湾	,

因为当时只有一个希望，那就是找到一个海湾。

[ænd; ənd][soʊ] [get] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

and	so	get	in	the	lee	of	the	land	.
和	所以	得到	在	这	李	的	这	土地	.

于是，便躲到了地势的背风处。

[wiː; wi] [naʊ] [geɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [hoʊl] [soʊlz] [tuː; tə][gɑːd] .

We	now	gave	up	our	whole	souls	to	God	.
我们	现在	给予	向上	我们的	所有的	灵魂	到	上帝	.

我们已将自己的灵魂完全献给了上帝。

[ðə; ði] [siː] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [rʌf] , [ænd; ənd][ɪts] [waɪt] [foʊm] [wʊd] [kɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪl] .

The	sea	grew	more	and	more	rough	,	and	its	white	foam	would	curl	and	boil	.
这	海	生长	更多的	和	更多的	粗糙的	,	和	它是	白色的	泡沫	会	卷曲	和	熬	.

海面越来越汹涌，白色的泡沫翻滚沸腾。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [weɪvz] , [ɪn][ðer; ðər][waɪld][spɔːrt] , [bɜːrst][ɑːn][ðə; ði] ['boʊts] [saɪd] ,

At	last	the	waves	,	in	their	wild	sport	,	burst	on	the	boat's	side	,
在	最后的	这	波浪	,	在	他们的	荒野	运动	,	爆裂	在	这	船的	边	,

最后，狂野的波浪猛烈地拍打在船舷上。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [θroʊn] [aʊt] .

and	we	were	all	thrown	out	.
和	我们	是	全部	抛掷	出去	.

我们都被赶了出去。

[aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] [wel] ,

I	could	swim	well	,
我	可以	游泳	出色地	,

我游泳游得很好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [meɪd] [ˌem 'iː] [luːz] [maɪ] [breθ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

but	the	force	of	the	waves	made	me	lose	my	breath	too	much	to	do	so	.
但	这	力量	的	这	波浪	制成	我	失去	我的	气息	也	很多	到	做	所以	.

但是海浪的冲击力太大，让我喘不过气来，无法继续前进。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn] [lɑːrdʒ] [weɪv] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [haɪ] [ænd; ənd]

At	length	one	large	wave	took	me	to	the	shore	,	and	left	me	high	and
在	长度	一	大的	海浪	采取	我	到	这	支撑	,	和	左边	我	高的	和

[draɪ] ,

dry	,
干燥	,

最后，一个巨浪把我卷到岸边，让我彻底离开了岸边。

[ðoʊ] [hæf] [ded] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

though	half	dead	with	fear	.
尽管	一半	死的	和	害怕	.

虽然吓得半死。

[aɪ][gɑːt][ɑːn][maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][best] [ʌv; əv][maɪ] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] ;

I	got	on	my	feet	and	made	the	best	of	my	way	for	the	land	;
我	得到	在	我的	脚	和	制成	这	最好的	的	我的	方式	为了	这	土地	;

我站起身来，尽我所能地为这片土地而活；

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kɜːrv] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪv] [roʊz] [ʌp][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [hɪl] ,

but	just	then	the	curve	of	a	huge	wave	rose	up	as	high	as	a	hill	,
但	只是	然后	这	曲线	的	一个	巨大的	海浪	玫瑰	向上	作为	高的	作为	一个	爬坡道	,

但就在这时，一道巨浪的弧线高耸入云，宛如一座小山。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə]

and	this	I	had	no	strength	to	keep	from	,	so	it	took	me	back	to
和	这	我	有	不	力量	到	保持	从	,	所以	它	采取	我	后退	到

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

而我无力抵抗，于是它又把我带回了大海。

[aɪ][dɪd][maɪ][best] [tuː; tə] [floʊt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] [held] [maɪ] [breθ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

I	did	my	best	to	float	on	the	top	,	and	held	my	breath	to	do	so	.
我	做过	我的	最好的	到	漂浮	在	这	顶部	,	和	握住	我的	气息	到	做	所以	.

我竭尽全力漂浮在水面上，为此我屏住了呼吸。

[ðə; ði][nekst] [weɪv] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [haɪ] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌem ˈiː] [ʌp] [ɪn] [ɪts] [bʌlk] .

The	next	wave	was	quite	as	high	,	and	shut	me	up	in	its	bulk	.
这	下一个	海浪	曾是	相当	作为	高的	,	和	关闭	我	向上	在	它是	大部分	.

下一波浪潮同样汹涌澎湃，将我淹没在它的巨浪之中。

[aɪ] [held] [maɪ] [hændz] [daʊn] [taɪt] [tuː; tə] [maɪ] [saɪd] ,

I	held	my	hands	down	tight	to	my	side	,
我	握住	我的	双手	向下	紧的	到	我的	边	,

我双手紧紧地垂在身侧，

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [hed] [ʃɑːt] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

and	then	my	head	shot	out	at	the	top	of	the	waves	.
和	然后	我的	头	射击	出去	在	这	顶部	的	这	波浪	.

然后我的头猛地甩到了浪尖上。

[ðɪs] [geɪv] [ˌem ˈiː] [hɑːrt] [ænd; ənd] [breθ] [tuː] , [ænd; ənd] [suːn] [maɪ] [fiːt] [felt] [ðə; ði] [graʊnd] .

This	gave	me	heart	and	breath	too	,	and	soon	my	feet	felt	the	ground	.
这	给予	我	心	和	气息	也	,	和	很快	我的	脚	毛毡	这	地面	.

这让我重新获得了勇气和呼吸，很快我的双脚就踩到了地面。

[aɪ] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [tuː; tə][let][ðə; ði] [siː] [rʌn] [bæk] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,

I	stood	quite	still	for	a	short	time	,	to	let	the	sea	run	back	from	me	,
我	站立	相当	仍然	为了	一个	短的	时间	,	到	让	这	海	跑步	后退	从	我	,

我静静地站了一会儿，让海水退去。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][set] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [maɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

and	then	I	set	off	with	all	my	might	to	the	shore	,
和	然后	我	放	离开	和	全部	我的	可能	到	这	支撑	,

然后我拼尽全力向岸边走去，

[bʌt; bət] [jet] [ðə; ði] [weɪvz] [kɔːt] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [twaɪs] [mɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [bæk] ,

but	yet	the	waves	caught	me	,	and	twice	more	did	they	take	me	back	,
但	然而	这	波浪	捕捉	我	,	和	两次	更多的	做过	他们	拿	我	后退	,

但是，海浪还是把我卷了回去，而且又两次把我卷了回去。

[ænd; ənd] [twaɪs] [mɔːr] [lænd][ˌem ˈiː][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

and	twice	more	land	me	on	the	shore	.
和	两次	更多的	土地	我	在	这	支撑	.

而且还有两次把我送到了岸边。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ][læst] [weɪv] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,

I	thought	the	last	wave	would	have	been	the	death	of	me	,
我	想法	这	最后的	海浪	会	有	到过	这	死亡	的	我	,

我以为最后一波浪潮会要了我的命。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [droʊv] [ˌem ˈiː][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] ,

for	it	drove	me	on	a	piece	of	rock	,	and	with	such	force	,
为了	它	驾驶	我	在	一个	片	的	岩石	,	和	和	这样的	力量	,

因为它把我推到一块石头上，而且力道如此之大，

[æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [swuːn] , [wɪtʃ] , [θæŋk] [gɑːd] , [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

as	to	leave	me	in	a	kind	of	swoon	,	which	,	thank	God	,	did	not	last	long	.
作为	到	离开	我	在	一个	种类	的	昏厥	,	哪个	,	感谢	上帝	,	做过	不是	最后的	长的	.

以至于我昏厥过去，谢天谢地，这种昏厥状态并没有持续太久。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə][maɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] , [aɪ][gɑːt][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [klɪfs] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

At	length	,	to	my	great	joy	,	I	got	up	to	the	cliffs	close	to	the	shore	,
在	长度	,	到	我的	伟大的	喜悦	,	我	得到	向上	到	这	悬崖	关闭	到	这	支撑	,

最后，令我欣喜的是，我爬上了靠近海岸的悬崖。

[wer] [aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [græs] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] .

where	I	found	some	grass	,	out	of	the	reach	of	the	sea	.
在哪里	我	成立	一些	草	,	出去	的	这	抵达	的	这	海	.

我在那里找到了一些草，远离大海。

[ðer; ðər] , [aɪ][sæt] [daʊn] , [seɪf] [ɑːn][lænd][æt; ət][læst] .

There	,	I	sat	down	,	safe	on	land	at	last	.
那里	,	我	卫星	向下	,	安全的	在	土地	在	最后的	.

我终于安全上岸，坐了下来。

[aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][kraɪ][aʊt][ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɑːm] ,

I	could	but	cry	out	in	the	words	of	the	Psalm	,
我	可以	但	哭	出去	在	这	字	的	这	诗篇	,

我只能用诗篇中的话语来呼喊，

" [ðeɪ] [ðæt] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [siː] [ɪn] [ʃɪps] ,

"	They	that	go	down	to	the	sea	in	ships	,
"	他们	那	去	向下	到	这	海	在	船舶	,

“那些乘船下海的人，

[ðiːz] [men] [siː] [ðə; ðɪ][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd][ɪn][ðə; ðɪ] [diːp] .

these	men	see	the	works	of	the	Lord	in	the	deep	.
这些	男人	看	这	作品	的	这	主	在	这	深的	.

这些人能在深海中看到主的作为。

[fɔːr; fər][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrd][ðə; ðɪ] ['stɔrmz] [raɪz] , [ðə; ðɪ]['waɪndz] [bloʊ] , [ænd; ənd] [lɪft] [ʌp] [ðə; ðɪ] [weɪvz] ;

For	at	His	word	the	storms	rise	,	the	winds	blow	,	and	lift	up	the	waves	;
为了	在	他的	单词	这	暴风雨	上升	,	这	风	吹	,	和	举起	向上	这	波浪	;

因为祂的一句话就能掀起风暴，吹起狂风，激起巨浪；

[ðen] [duː] [ðeɪ] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [diːp] .

then	do	they	mount	to	the	sky	,	and	from	thence	go	down	to	the	deep	.
然后	做	他们	山	到	这	天空	,	和	从	因此	去	向下	到	这	深的	.

然后它们升入天空，再从天空下到深渊。

[maɪ][soʊl] [feɪnts] , [aɪ] [riːl] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [ænd; ənd][ˌeɪ ˈem][æt; ət][maɪ] ['wɪts] [end] :

My	soul	faints	,	I	reel	to	and	fro	,	and	am	at	my	wit's	end	:
我的	灵魂	晕倒	,	我	卷轴	到	和	弗	,	和	是	在	我的	机智的	结尾	:

我灵魂昏厥，我摇摇晃晃，我已束手无策：

[ðen] [ðə; ðɪ] [lɔːrd] [brɪŋz] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] [fɪrz] .

then	the	Lord	brings	me	out	of	all	my	fears	.
然后	这	主	带来	我	出去	的	全部	我的	恐惧	.

然后，主使我摆脱了所有的恐惧。

" [aɪ] [felt] [soʊ] [ræpt] [ɪn] [dʒɔɪ] ,

"	I	felt	so	wrapt	in	joy	,
"	我	毛毡	所以	包裹	在	喜悦	,

我感到无比喜悦，

[ðæt] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] ,

that	all	I	could	do	was	to	walk	up	and	down	the	coast	,
那	全部	我	可以	做	曾是	到	走	向上	和	向下	这	海岸	,

我所能做的就是沿着海岸线来回走动。

[naʊ] [lɪft] [ʌp] [maɪ] [hændz] , [naʊ] [foʊld] [ðem; ðəm] [ɑːn] [maɪ] [brest] ,

now	lift	up	my	hands	,	now	fold	them	on	my	breast	,
现在	举起	向上	我的	双手	,	现在	折叠	他们	在	我的	胸部	,

现在举起我的双手，然后将它们放在我的胸前。

[ænd; ənd] [θæŋk] [gɑːd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ,

and	thank	God	for	all	that	He	had	done	for	me	,
和	感谢	上帝	为了	全部	那	他	有	完毕	为了	我	,

感谢上帝为我所做的一切。

[wen] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

when	the	rest	of	the	men	were	lost	.
什么时候	这	休息	的	这	男人	是	丢失的	.

当其他人都失踪后。

[ɔːl] [lɔːst] [bʌt; bət] [aɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [seɪf] !

All	lost	but	I	,	and	I	was	safe	!
全部	丢失的	但	我	,	和	我	曾是	安全的	!

除了我以外，其他人都失踪了，而我却安然无恙!

[aɪ] [naʊ] [kæst] [maɪ] [aɪz] [raʊnd] [ˌem ˈiː] ,

I	now	cast	my	eyes	round	me	,
我	现在	投掷	我的	眼睛	圆形的	我	,

我环顾四周，

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðʌs] [θroʊn] [ɪn] ,

to	find	out	what	kind	of	a	place	it	was	that	I	had	been	thus	thrown	in	,
到	寻找	出去	什么	种类	的	一个	地方	它	曾是	那	我	有	到过	因此	抛掷	在	,

想弄清楚我究竟被扔进了这样一个地方，

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

like	a	bird	in	a	storm	.
喜欢	一个	鸟	在	一个	风暴	.

就像暴风雨中的鸟儿。

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [gliː] [aɪ] [felt] [æt; ət] [fɜːrst] [left] [ˌem ˈiː] ; [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] [koʊld] ,

Then	all	the	glee	I	felt	at	first	left	me	;	for	I	was	wet	and	cold	,
然后	全部	这	高兴	我	毛毡	在	第一的	左边	我	;	为了	我	曾是	湿的	和	寒冷的	,

起初的喜悦瞬间消失殆尽；因为我又湿又冷。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [draɪ] [kloʊðz] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] ,

and	had	no	dry	clothes	to	put	on	,
和	有	不	干燥	衣服	到	放	在	,

而且没有干衣服可以换上。

[noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] .

no	food	to	eat	and	not	a	friend	to	help	me	.
不	食物	到	吃	和	不是	一个	朋友	到	帮助	我	.

没有食物可吃，也没有朋友可以帮我。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [waɪld] [biːsts] [hɪr] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [gʌn] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ,

There	were	wild	beasts	here	,	but	I	had	no	gun	to	shoot	them	with	,
那里	是	荒野	野兽	这里	,	但	我	有	不	枪	到	射击	他们	和	,

这里曾有野兽，但我没有枪可以射杀它们。

[ɔːr][tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðer; ðər][dʒɔːz] .

or	to	keep	me	from	their	jaws	.
或者	到	保持	我	从	他们的	下颚	.

或者让我免遭他们的毒手。

[aɪ][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp] .

I	had	but	a	knife	and	a	pipe	.
我	有	但	一个	刀	和	一个	管道	.

我当时只有一把刀和一根烟斗。

[ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [gruː] [dɑːrk] ; [ænd; ənd] [wer] [wʌz; wəz][aɪ][tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ?

It	now	grew	dark	;	and	where	was	I	to	go	for	the	night	?
它	现在	生长	黑暗的	;	和	在哪里	曾是	我	到	去	为了	这	夜晚	?

天色渐暗，我今晚该去哪里过夜呢?

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][sʌm; səm] [haɪ] [triː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [aʊt]

I	thought	the	top	of	some	high	tree	would	be	a	good	place	to	keep	me	out
我	想法	这	顶部	的	一些	高的	树	会	是	一个	好的	地方	到	保持	我	出去

[ʌv; əv]['hɑːrmz] [weɪ] ;

of	harm's	way	;
的	伤害	方式	;

我当时觉得爬到高高的树顶上是个好地方，可以让我远离危险;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][aɪ] [maɪt] [sɪt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [deθ] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [jet] ,

and	that	there	I	might	sit	and	think	of	death	,	for	,	as	yet	,
和	那	那里	我	可能	坐	和	思考	的	死亡	,	为了	,	作为	然而	,

而我或许会坐在那里思考死亡，因为，至今为止，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [hoʊps] [ʌv; əv][laɪf] .

I	had	no	hopes	of	life	.
我	有	不	希望	的	生活	.

我对生活没有任何希望。

[wel] , [aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ] [triː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [nest] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] .

Well	,	I	went	to	my	tree	,	and	made	a	kind	of	nest	to	sleep	in	.
出色地	,	我	去	到	我的	树	,	和	制成	一个	种类	的	巢	到	睡觉	在	.

我走到我的树上，搭了个窝睡觉。

[ðen] [aɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,

Then	I	cut	a	stick	to	keep	off	the	beasts	of	prey	,	in	case	they	should	come	,
然后	我	切	一个	戳	到	保持	离开	这	野兽	的	猎物	,	在	案件	他们	应该	来	,

然后我砍了一根棍子，以防有猛兽前来袭击。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [sliːp] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bræntʃ] [aɪ] [leɪ] [ɑːn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv]

and	fell	to	sleep	just	as	if	the	branch	I	lay	on	had	been	a	bed	of
和	跌倒	到	睡觉	只是	作为	如果	这	分支	我	躺	在	有	到过	一个	床	的

[daʊn] .

down	.
向下	.

我很快就睡着了，就像我躺着的树枝是一张羽绒床一样。

[wen] [aɪ] [woʊk] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [deɪ] ; [ðə; ði][skaɪ] [tuː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː]

When	I	woke	up	it	was	broad	day	;	the	sky	too	was	clear	and	the	sea
什么时候	我	觉醒	向上	它	曾是	广阔	天	;	这	天空	也	曾是	清除	和	这	海

[kɑːm] .

calm	.
冷静的	.

我醒来时已是晴空万里，天空晴朗，海面平静。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [ðæt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd][left]

But	I	saw	from	the	top	of	the	tree	that	in	the	night	the	ship	had	left
但	我	锯	从	这	顶部	的	这	树	那	在	这	夜晚	这	船	有	左边

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][sænd] ,

the	bank	of	sand	,
这	银行	的	沙	,

但我从树顶上看到，夜里那艘船已经离开了沙洲。

[ænd; ənd] [leɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] ; [waɪl] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] ,

and	lay	but	a	mile	from	me	;	while	the	boat	was	on	the	beach	,
和	躺	但	一个	英里	从	我	;	尽管	这	船	曾是	在	这	海滩	,

船停泊在离我只有一英里远的地方；当时船正搁浅在海滩上。

[tu:] [maɪlz] [ɑ:n][maɪ] [raɪt] .

two	miles	on	my	right	.
二	英里	在	我的	正确的	.

两英里外，在我右边。

[aɪ] [went] [sʌm; səm] [wei] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:r] , [tu:; tə] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [boʊt] ;

I	went	some	way	down	by	the	shore	,	to	get	to	the	boat	;
我	去	一些	方式	向下	经过	这	支撑	,	到	得到	到	这	船	;

我沿着岸边走了一段路，才到达船上；

[bʌt; bət][æn; ən][ɑ:rm][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [brɔ:d] , [kept] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] .

but	an	arm	of	the	sea	,	half	a	mile	broad	,	kept	me	from	it	.
但	一个	手臂	的	这	海	,	一半	一个	英里	广阔	,	保留	我	从	它	.

但一道宽约半英里的海域将我与它隔开。

[æt; ət] [nu:n] , [ðə; ði][taɪd] [went] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [aʊt] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɪp] ;

At	noon	,	the	tide	went	a	long	way	out	,	so	that	I	could	get	near	the	ship	;
在	中午	,	这	潮	去	一个	长的	方式	出去	,	所以	那	我	可以	得到	靠近	这	船	;

中午时分，潮水退得很远，所以我可以靠近船只；

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd][bʌt; bət] [meɪd] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r][maɪndz][tu:; tə] [steɪ] [ɑ:n]

and	here	I	found	that	if	we	had	but	made	up	our	minds	to	stay	on
和	这里	我	成立	那	如果	我们	有	但	制成	向上	我们的	思想	到	停留	在

[bɔ:rd] ,

board	,
木板	,

而在这里我发现，如果我们当初下定决心留在船上，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][hæv; həv] [bɪn] [seɪf] .

we	should	all	have	been	safe	.
我们	应该	全部	有	到过	安全的	.

我们本应该都很安全。

[aɪ] [ʃed] [terz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] , [fɔ:r; fər][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˌaɪ 'ti:] ; [jet] ,

I	shed	tears	at	the	thought	,	for	I	could	not	help	it	;	yet	,
我	棚	眼泪	在	这	想法	,	为了	我	可以	不是	帮助	它	;	然而	,

想到这里，我忍不住流下了眼泪；然而，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ju:z][ɪn] [ðæt] ,

as	there	was	no	use	in	that	,
作为	那里	曾是	不	使用	在	那	,

因为这样做毫无用处。

[ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ˌem 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [swɪm] [tu:; tə][ðə; ði]

it	struck	me	that	the	best	thing	for	me	to	do	was	to	swim	to	the
它	击	我	那	这	最好的	事物	为了	我	到	做	曾是	到	游泳	到	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

我突然意识到，我最好的选择就是游到船上。

[aɪ] [suːn] [θruː] [ɔːf] [maɪ] [kloʊðz] , [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [swæm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] .

I	soon	threw	off	my	clothes	,	took	to	the	sea	,	and	swam	up	to	the	wreck	.
我	很快	扔	离开	我的	衣服	,	采取	到	这	海	,	和	游泳	向上	到	这	破坏	.

我很快脱掉衣服，跳入海中，游向沉船残骸。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz] [aɪ] [tuː; tə] [get] [ɑːn] [dek] ?

But	how	was	I	to	get	on	deck	?
但	如何	曾是	我	到	得到	在	甲板	?

但我该如何登上甲板呢?

[aɪ] [hæd; həd] [swæm] [twaɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wen] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [roʊp] , [kɔːt] [maɪ] [aɪ] ,

I	had	swam	twice	round	the	ship	,	when	a	piece	of	rope	,	caught	my	eye	,
我	有	游泳	两次	圆形的	这	船	,	什么时候	一个	片	的	绳索	,	捕捉	我的	眼睛	,

我绕着船游了两圈后，一条绳子吸引了我的目光。

[wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [saɪd] [soʊ] [loʊ] , [ðæt] [æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [weɪvz] [hɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

which	hung	down	from	her	side	so	low	,	that	at	first	the	waves	hid	it	.
哪个	悬挂	向下	从	她	边	所以	低的	,	那	在	第一的	这	波浪	隐藏	它	.

那东西从她身体一侧垂得很低，起初被海浪遮住了。

[baɪ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðɪs] [roʊp] [aɪ] [gɑːt] [ɑːn] [bɔːrd] .

By	the	help	of	this	rope	I	got	on	board	.
经过	这	帮助	的	这	绳索	我	得到	在	木板	.

借助这根绳子，我登上了船。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bʌldʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə; eɪ]

I	found	that	there	was	a	bulge	in	the	ship	,	and	that	she	had	sprung	a
我	成立	那	那里	曾是	一个	凸出	在	这	船	,	和	那	她	有	弹簧	一个

[liːk] .

leak	.
泄露	.

我发现船体有一个凸起，而且船体漏水了。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [maɪ] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [fuːd] ,

You	may	be	sure	that	my	first	thought	was	to	look	round	for	some	food	,
你	可能	是	当然	那	我的	第一的	想法	曾是	到	看	圆形的	为了	一些	食物	,

你可以肯定，我的第一反应是四处找点吃的。

[ænd; ənd] [aɪ] [suːn] [meɪd] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪn] , [wer] [ðə; ði] [bred] [wʌz; wəz] [kept] ,

and	I	soon	made	my	way	to	the	bin	,	where	the	bread	was	kept	,
和	我	很快	制成	我的	方式	到	这	垃圾桶	,	在哪里	这	面包	曾是	保留	,

于是我很快来到了放面包的箱子旁。

[ænd; ənd] [eɪt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [aɪ] [went] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,

and	ate	some	of	it	as	I	went	to	and	fro	,
和	吃	一些	的	它	作为	我	去	到	和	弗	,

我边走边吃了一些。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

for	there	was	no	time	to	lose	.
为了	那里	曾是	不	时间	到	失去	.

因为时间紧迫，一刻也不能耽搁。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [tuː] , [sʌm; səm] [rʌm] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [drɑːft] , [ænd; ənd] [ðɪs]

There	was	,	too	,	some	rum	,	of	which	I	took	a	good	draught	,	and	this
那里	曾是	,	也	,	一些	朗姆酒	,	的	哪个	我	采取	一个	好的	草稿	,	和	这

[geɪv] [ˌem ˈiː] [hɑːrt] .

gave	me	heart	.
给予	我	心	.

还有些朗姆酒，我痛饮了一大口，这让我精神振奋。

[wʌt] [aɪ] [stʊd] [moʊst][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

What	I	stood	most	in	need	of	,	was	a	boat	to	take	the	goods	to	shore	.
什么	我	站立	最多	在	需要	的	,	曾是	一个	船	到	拿	这	商品	到	支撑	.

我最需要的是一艘能把货物运到岸上的船。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][veɪn][tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][hæd; həd] ;

But	it	was	vain	to	wish	for	that	which	could	not	be	had	;
但	它	曾是	徒劳	到	希望	为了	那	哪个	可以	不是	是	有	;

但渴望无法得到的东西是徒劳的;

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [sper] [ja:dz][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [lɑːrdʒ][plæŋks]

and	as	there	were	some	spare	yards	in	the	ship	,	two	or	three	large	planks
和	作为	那里	是	一些	空闲的	码	在	这	船	,	二	或者	三	大的	木板

[ʌv; əv] [wʊd] ,

of	wood	,
的	木头	,

由于船上还有一些剩余的木材，于是就有了两三块大木板。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sper] [mæst][ɔːr] [tuː] , [aɪ] [fel] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][ræft] .

and	a	spare	mast	or	two	,	I	fell	to	work	with	these	,	to	make	a	raft	.
和	一个	空闲的	桅杆	或者	二	,	我	跌倒	到	工作	和	这些	,	到	制作	一个	筏	.

再加上一两根备用桅杆，我决定用这些东西来制作一个木筏。

[aɪ][pʊt] [fɔːr] [sˈpɑːz] [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][leɪd] [ʃɔːrt] [ˈbɪts][ʌv; əv][plæŋk][ɑːn][ðem; ðəm] ,

I	put	four	spars	side	by	side	,	and	laid	short	bits	of	plank	on	them	,
我	放	四	桅杆	边	经过	边	,	和	铺设	短的	比特	的	板	在	他们	,

我并排放置了四根桅杆，并在上面铺上短木板。

[krɔːs] [weɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [maɪ][ræft] [strɔːŋ] .

cross	ways	,	to	make	my	raft	strong	.
叉	方式	,	到	制作	我的	筏	强的	.

横向移动，使我的木筏更坚固。

[ðoʊ] [ðiːz] [plæŋks] [wʊd] [ber] [maɪ] [oʊn] [weɪt] ,

Though	these	planks	would	bear	my	own	weight	,
尽管	这些	木板	会	熊	我的	自己的	重量	,

虽然这些木板足以承受我的体重，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [slaɪt] [tuː; tə] [ber] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [freɪt] .

they	were	too	slight	to	bear	much	of	my	freight	.
他们	是	也	轻微	到	熊	很多	的	我的	货运	.

它们太轻薄了，无法承载我的大部分货物。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [sɔː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ][mæst][ɪn] [θriː] [leŋθs] ,

So	I	took	a	saw	which	was	on	board	,	and	cut	a	mast	in	three	lengths	,
所以	我	采取	一个	锯	哪个	曾是	在	木板	,	和	切	一个	桅杆	在	三	长度	,

于是我拿了船上的一把锯子，把桅杆锯成了三段。

[ænd; ənd] [ðiːz] [geɪv] [greɪt] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði][ræft] .

and	these	gave	great	strength	to	the	raft	.
和	这些	给予	伟大的	力量	到	这	筏	.

这些因素赋予了木筏极大的强度。

[aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [raɪs] , [ə; eɪ] [dʌtʃ] [tʃiːz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][draɪ] ['goʊts] [fleʃ] .

I	found	some	bread	and	rice	,	a	Dutch	cheese	,	and	some	dry	goat's	flesh	.
我	成立	一些	面包	和	米	,	一个	荷兰语	奶酪	,	和	一些	干燥	山羊的	肉	.

我找到了一些面包和米饭、一块荷兰奶酪和一些干羊肉。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] [wiːt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ræts][hæd; həd][gɑːt][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː]

There	had	been	some	wheat	,	but	the	rats	had	got	at	it	,	and	it
那里	有	到过	一些	小麦	,	但	这	老鼠	有	得到	在	它	,	和	它

[wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] .

was	all	gone	.
曾是	全部	已消失	.

原本种了一些小麦，但是被老鼠吃光了，全没了。

[maɪ][nekst][tæsk][wʌz; wəz][tuː; tə] [skriːn] [maɪ] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

My	next	task	was	to	screen	my	goods	from	the	spray	of	the	sea	;
我的	下一个	任务	曾是	到	屏幕	我的	商品	从	这	喷	的	这	海	;

我的下一个任务是遮挡货物，防止海浪溅到货物上；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ˌem ˈiː] [lɔːŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

and	it	did	not	take	me	long	to	do	this	,
和	它	做过	不是	拿	我	长的	到	做	这	,

我没花多少时间就做到了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [lɑːrdʒ] [tʃests] [ɑːn] [bɔːrd] [wɪtʃ] [held] [ɔːl] ,

for	there	were	three	large	chests	on	board	which	held	all	,
为了	那里	是	三	大的	箱子	在	木板	哪个	握住	全部	,

因为船上有三个大箱子，里面装着所有东西。

[ænd; ənd] [ðiːz] [aɪ] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][ræft] .

and	these	I	put	on	the	raft	.
和	这些	我	放	在	这	筏	.

我把这些东西放在了木筏上。

[wen] [ðə; ði] [haɪ] [taɪd] [keɪm] [ʌp] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːf] [maɪ] [koʊt] [ænd; ənd] [ʃɜːrt] ,

When	the	high	tide	came	up	it	took	off	my	coat	and	shirt	,
什么时候	这	高的	潮	来了	向上	它	采取	离开	我的	外套	和	衬衫	,

涨潮时，我的外套和衬衫都被冲走了。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][left][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [freʃ] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði]

which	I	had	left	on	the	shore	;	but	there	were	some	fresh	clothes	in	the
哪个	我	有	左边	在	这	支撑	;	但	那里	是	一些	新鲜的	衣服	在	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

我把衣服留在了岸上；不过船上有一些干净的衣服。

" [siː] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][praɪz] ! " [sed] [aɪ] , [aʊt] [laʊd] , ([ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [tuː; tə] [hɪr]

"	See	here	is	a	prize	!	"	said	I	,	out	loud	,	(	though	there	were	none	to	hear
"	看	这里	是	一个	奖	!	"	说	我	,	出去	大声	,	(	尽管	那里	是	没有任何	到	听到

[ˌem ˈiː]) ,

me	)	,
我	)	,

“看，这是奖品！”我大声说道（虽然没有人听到）。

" [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [stɑːrv] .

"	now	I	shall	not	starve	.
"	现在	我	将	不是	饿死	.

“现在我不会挨饿了。”

" [fɔːr; fər][aɪ] [faʊnd] [fɔːr] [lɑːrdʒ] ['gʌnz] .

"	For	I	found	four	large	guns	.
"	为了	我	成立	四	大的	枪支	.

因为我找到了四门大炮。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz][maɪ][ræft][tuː; tə][biː; bi][gɑːt][tuː; tə][lænd] ?

But	how	was	my	raft	to	be	got	to	land	?
但	如何	曾是	我的	筏	到	是	得到	到	土地	?

但我该如何把我的木筏弄到岸边呢?

[aɪ][hæd; həd][noʊ][seɪl] , [noʊ][ɔːrz; oʊrz] ;

I	had	no	sail	,	no	oars	;
我	有	不	帆	,	不	桨	;

我没有帆，也没有桨；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [wʊd] [meɪk] [ɔːl][maɪ] [stɔːr] [slaɪd] [ɔːf] .

and	a	gust	of	wind	would	make	all	my	store	slide	off	.
和	一个	阵风	的	风	会	制作	全部	我的	店铺	滑动	离开	.

一阵风就能把我的整个商店吹走。

[jet] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv] ; [ə; eɪ][kɑːm] [siː] ,

Yet	there	were	three	things	which	I	was	glad	of	;	a	calm	sea	,
然而	那里	是	三	事物	哪个	我	曾是	高兴的	的	;	一个	冷静的	海	,

然而，有三件事让我感到欣慰：平静的海面，

[ə; eɪ][taɪd] [wɪtʃ] [set][ɪn][tuː; tə][ðə; ðiː] [ʃɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [briːz] [tuː; tə] [bloʊ] [ˌem ˈiː][ðer; ðər] .

a	tide	which	set	in	to	the	shore	,	and	a	slight	breeze	to	blow	me	there	.
一个	潮	哪个	放	在	到	这	支撑	,	和	一个	轻微	微风	到	吹	我	那里	.

潮水涌上岸边，微风吹拂着我来到岸边。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ðiː] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ʃɪp] ,

I	had	the	good	luck	to	find	some	oars	in	a	part	of	the	ship	,
我	有	这	好的	运气	到	寻找	一些	桨	在	一个	部分	的	这	船	,

我很幸运地在船的某个地方找到了一些船桨。

[ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [sɜːrtʃ] [tɪl] [naʊ] .

in	which	I	had	made	no	search	till	now	.
在	哪个	我	有	制成	不	搜索	直到	现在	.

此前我从未对此进行过任何搜索。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [aɪ][pʊt][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl][maɪ][ræft] [went] [wel] ;

With	these	I	put	to	sea	,	and	for	half	a	mile	my	raft	went	well	;
和	这些	我	放	到	海	,	和	为了	一半	一个	英里	我的	筏	去	出色地	;

我带着这些东西出海，我的木筏顺利地航行了半英里；

[bʌt; bət] [suːn] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [droʊv] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

but	soon	I	found	it	drove	to	one	side	.
但	很快	我	成立	它	驾驶	到	一	边	.

但很快我发现它开到了路边。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kriːk] , [tuː; tə] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tɔɪl] , [aɪ] [tʊk] [maɪ][ræft] ;

At	length	I	saw	a	creek	,	to	which	,	with	some	toil	,	I	took	my	raft	;
在	长度	我	锯	一个	溪	,	到	哪个	,	和	一些	辛劳	,	我	采取	我的	筏	;

最后我看到了一条小溪，费了一番功夫，我才把我的木筏弄到那里；

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðiː] [biːtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] , [ðæt] [aɪ] [felt] [maɪ] [ɔːr] [tʌtʃ] [ðə; ðiː] [graʊnd] .

and	now	the	beach	was	so	near	,	that	I	felt	my	oar	touch	the	ground	.
和	现在	这	海滩	曾是	所以	靠近	,	那	我	毛毡	我的	桨	触碰	这	地面	.

现在沙滩离我如此之近，我感觉我的船桨都碰到了地面。

[hɪr] [aɪ][hæd; həd] [wel] [naɪ] [lɔːst][maɪ] [freɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ʃɔːr] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [sloʊp] ,

Here	I	had	well	nigh	lost	my	freight	,	for	the	shore	lay	on	a	slope	,
这里	我	有	出色地	夜	丢失的	我的	货运	,	为了	这	支撑	躺	在	一个	坡	,

我差点就把货物弄丢了，因为岸边是斜坡。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][lænd][ɑːn] ,

so	that	there	was	no	place	to	land	on	,
所以	那	那里	曾是	不	地方	到	土地	在	,

所以根本没有地方可以降落。

[seɪv] [wer] [wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ðiː][ræft] [wʊd] [laɪ][soʊ] [haɪ] , [ænd; ənd][wʌn] [end][soʊ] [loʊ] ,

save	where	one	end	of	the	raft	would	lie	so	high	,	and	one	end	so	low	,
节省	在哪里	一	结尾	的	这	筏	会	说谎	所以	高的	,	和	一	结尾	所以	低的	,

除了木筏一端高高在上，另一端低垂在地之外，

[ðæt] [ɔːl] [maɪ] [gʊdz] [wʊd] [fɔːl] [ɔːf] .

that	all	my	goods	would	fall	off	.
那	全部	我的	商品	会	落下	离开	.

我的所有东西都会掉下来。

[tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [taɪd] [keɪm] [ʌp] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] .

To	wait	till	the	tide	came	up	was	all	that	could	be	done	.
到	等待	直到	这	潮	来了	向上	曾是	全部	那	可以	是	完毕	.

只能等待涨潮。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fʊt] [diːp] ,

So	when	the	sea	was	a	foot	deep	,
所以	什么时候	这	海	曾是	一个	脚	深的	,

所以当海水深一英尺的时候，

[aɪ] [θrʌst] [ðə; ði] [ræft] [ɑːn] [ə; eɪ] [flæt] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] , [tuː; tə] [mʊr] [hɜːr; hər] [ðer; ðər] ,

I	thrust	the	raft	on	a	flat	piece	of	ground	,	to	moor	her	there	,
我	推力	这	筏	在	一个	平坦的	片	的	地面	,	到	泊	她	那里	,

我把木筏推到一块平坦的地面上，以便把它系泊在那里。

[ænd; ənd] [stʌk] [maɪ] [tuː] [ɔːrz; oʊrz] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] , [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] .

and	stuck	my	two	oars	in	the	sand	,	one	on	each	side	of	the	raft	.
和	卡住	我的	二	桨	在	这	沙	,	一	在	每个	边	的	这	筏	.

我把两根桨插在沙子里，一根插在木筏的两侧。

[ðʌs] [aɪ] [let] [hɜːr; hər] [laɪ] [tɪl] [ðə; ði] [eb] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [went] [daʊn] ,

Thus	I	let	her	lie	till	the	ebb	of	the	tide	,	and	when	it	went	down	,
因此	我	让	她	说谎	直到	这	落潮	的	这	潮	,	和	什么时候	它	去	向下	,

于是我让她躺着，直到潮水退去，潮水退去之后，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [left] [seɪf] [ɑːn] [lænd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [freɪt] .

she	was	left	safe	on	land	with	all	her	freight	.
她	曾是	左边	安全的	在	土地	和	全部	她	货运	.

她和她所有的货物都安全地留在了陆地上。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [bɜːrdz] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪl] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

I	saw	that	there	were	birds	on	the	isle	,	and	I	shot	one	of	them	.
我	锯	那	那里	是	鸟类	在	这	小岛	,	和	我	射击	一	的	他们	.

我看到岛上有鸟，就射杀了一只。

[maɪn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [gʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ðer; ðər] [sɪns] [ðə; ði]

Mine	must	have	been	the	first	gun	that	had	been	heard	there	since	the
矿	必须	有	到过	这	第一的	枪	那	有	到过	听到	那里	自从	这

[wɜːrld] [wʌz; wəz] [meɪd] ;

world	was	made	;
世界	曾是	制成	;

我的枪声一定是自世界诞生以来那里听到的第一声枪响；

[fɔːr; fər] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [hoʊl] [ˈflɑːks] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [fluː] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] ,

for	at	the	sound	of	it	,	whole	flocks	of	birds	flew	up	,	with	loud	cries	,
为了	在	这	声音	的	它	,	所有的	羊群	的	鸟类	飞翔	向上	,	和	大声	哭泣	,

听到这声音，成群的鸟儿发出响亮的叫声，飞了起来。

[frʌm; frəm] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] .

from	all	parts	of	the	wood	.
从	全部	部分	的	这	木头	.

来自木材的各个部分。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːk] ,

The	shape	of	the	beak	of	the	one	I	shot	was	like	that	of	a	hawk	,
这	形状	的	这	喙	的	这	一	我	射击	曾是	喜欢	那	的	一个	鹰	,

我射中的那只鸟的喙形状像鹰的喙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klɔːz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ] .

but	the	claws	were	not	so	large	.
但	这	爪子	是	不是	所以	大的	.

但是爪子并不大。

[aɪ] [naʊ] [went] [bæk] [tuː; tə][maɪ][ræft][tuː; tə][lænd][maɪ] ['stɔrz] ,

I	now	went	back	to	my	raft	to	land	my	stores	,
我	现在	去	后退	到	我的	筏	到	土地	我的	商店	,

我随即返回木筏卸下补给品。

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] .

and	this	took	up	the	rest	of	the	day	.
和	这	采取	向上	这	休息	的	这	天	.

于是，剩下的时间就都花在这上面了。

[wʌt] [tuː; tə][duː][æt; ət] [naɪt] [aɪ] [nuː] [nɑːt] ,

What	to	do	at	night	I	knew	not	,
什么	到	做	在	夜晚	我	知道	不是	,

晚上该怎么办，我一无所知。

[nɔːr] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [tuː; tə][lænd][maɪ] ['stɔrz] [ɑːn] .

nor	where	to	find	a	safe	place	to	land	my	stores	on	.
也不	在哪里	到	寻找	一个	安全的	地方	到	土地	我的	商店	在	.

也不知道去哪里找个安全的地方存放我的货物。

[aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] ,

I	did	not	like	to	lie	down	on	the	ground	,	for	fear	of	beasts	of	prey	,
我	做过	不是	喜欢	到	说谎	向下	在	这	地面	,	为了	害怕	的	野兽	的	猎物	,

我不喜欢躺在地上，因为害怕野兽。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [sneɪks] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ðiːz] [fɪrz] , [æz; əz][aɪ]
[hæv; həv] [sɪns] [faʊnd] .

as	well	as	snakes	,	but	there	was	no	cause	for	these	fears	,	as	I
作为	出色地	作为	蛇	,	但	那里	曾是	不	原因	为了	这些	恐惧	,	作为	我

have	since	found	.
有	自从	成立	.

还有蛇，但后来我发现这些担忧都是多余的。

[aɪ][pʊt][ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd] ['bɔrdz] [raʊnd] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

I	put	the	chests	and	boards	round	me	as	well	as	I	could	,
我	放	这	箱子	和	板	圆形的	我	作为	出色地	作为	我	可以	,

我尽我所能地把箱子和木板摆放在周围，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [hʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	made	a	kind	of	hut	for	the	night	.
和	制成	一个	种类	的	小屋	为了	这	夜晚	.

于是他们搭建了一个简易棚子过夜。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [θɪŋz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

As	there	was	still	a	great	store	of	things	left	in	the	ship	,
作为	那里	曾是	仍然	一个	伟大的	店铺	的	事物	左边	在	这	船	,

由于船上还剩下大量物品，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

which	would	be	of	use	to	me	,
哪个	会	是	的	使用	到	我	,

这对我来说会很有用，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][lænd][æt; ət][wʌns] ;

I	thought	that	I	ought	to	bring	them	to	land	at	once	;
我	想法	那	我	应该	到	带来	他们	到	土地	在	一次	;

我认为我应该立即带他们上岸；

[fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [ðæt][ðə; ðɪ][fɜːrst][stɔːrm] [wʊd] [breɪk] [ʌp][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

for	I	knew	that	the	first	storm	would	break	up	the	ship	.
为了	我	知道	那	这	第一的	风暴	会	休息	向上	这	船	.

因为我知道第一场风暴会把船摧毁。

[soʊ][aɪ] [went] [ɑːn] [bɔːrd] ,

So	I	went	on	board	,
所以	我	去	在	木板	,

于是我上了船。

[ænd; ənd] [tʊk] [gʊd] [ker] [ðɪs] [taɪm] [nɑːt][tuː; tə] [loʊd] [maɪ][ræft] [tuː] [mʌtʃ] .

and	took	good	care	this	time	not	to	load	my	raft	too	much	.
和	采取	好的	关心	这	时间	不是	到	加载	我的	筏	也	很多	.

这次我格外小心，没有让我的筏子装载过多的货物。

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] , [aɪ] [sɔːt] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [tuːl] [tʃest] ;

The	first	thing	,	I	sought	for	was	the	tool	chest	;
这	第一的	事物	,	我	寻求	为了	曾是	这	工具	胸部	;

我首先要找的是工具箱;

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][sʌm; səm][bægz][ʌv; əv] [neɪlz] , [spaɪks] , [sɔːz] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ]

and	in	it	were	some	bags	of	nails	,	spikes	,	saws	,	knives	,	and	such
和	在	它	是	一些	包	的	指甲	,	尖峰	,	锯子	,	刀具	,	和	这样的

[θɪŋz] :

things	:
事物	:

里面有一些袋子，装着钉子、尖刺、锯子、刀具等等:

[bʌt; bət] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə][greɪnd][maɪ] [tuːlz] [ɑːn] .

but	best	of	all	I	found	a	stone	to	grind	my	tools	on	.
但	最好的	的	全部	我	成立	一个	石头	到	研磨	我的	工具	在	.

但最棒的是，我找到了一块可以用来磨工具的石头。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [flɑːsks] , [sʌm; səm][lɑːrdʒ][bægz][ʌv; əv] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv]

There	were	two	or	three	flasks	,	some	large	bags	of	shot	,	and	a	roll	of
那里	是	二	或者	三	烧瓶	,	一些	大的	包	的	射击	,	和	一个	卷	的

[liːd] ;

lead	;
带领	;

有两三个烧瓶，几大袋铅弹，还有一卷铅块;

[bʌt; bət] [ðɪs] [læst][aɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ðɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [hɔɪst] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃɪps] [saɪd] ,

but	this	last	I	had	not	the	strength	to	hoist	up	to	the	ship's	side	,
但	这	最后的	我	有	不是	这	力量	到	提升	向上	到	这	船的	边	,

但我没有力气把最后一个吊到船边去。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][maɪ][ræft] .

so	as	to	get	it	on	my	raft	.
所以	作为	到	得到	它	在	我的	筏	.

这样我才能把它弄到我的木筏上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [sper] [seɪlz] [tuː] [wɪtʃ] [aɪ] [brɔːt] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

There	were	some	spare	sails	too	which	I	brought	to	shore	.
那里	是	一些	空闲的	帆	也	哪个	我	带来	到	支撑	.

我还带了一些备用帆到岸上。

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [fɪr] [lest] [maɪ] ['stɔrz] [maɪt] [biː; bi] [rʌn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][baɪ] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] ,

I	had	some	fear	lest	my	stores	might	be	run	off	with	by	beasts	of	prey	,
我	有	一些	害怕	免得	我的	商店	可能	是	跑步	离开	和	经过	野兽	的	猎物	,

我有些担心我的仓库会被猛兽抢走。

[ɪf] [nɑːt][baɪ] [men] ; [bʌt; bət][aɪ] [faʊnd] [ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [wen] [aɪ] [went] [bæk] ,

if	not	by	men	;	but	I	found	all	safe	and	sound	when	I	went	back	,
如果	不是	经过	男人	;	但	我	成立	全部	安全的	和	声音	什么时候	我	去	后退	,

如果不是男人的话；但我回去的时候发现大家都安然无恙。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][bʌt; bət][ə; eɪ][waɪld][kæt] , [wɪtʃ] [sæt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	no	one	had	come	there	but	a	wild	cat	,	which	sat	on	one	of	the
和	不	一	有	来	那里	但	一个	荒野	猫	,	哪个	卫星	在	一	的	这

[tʃests] .

chests	.
箱子	.

除了一个野猫之外，没有人来过这里，它就趴在其中一个箱子上。

[wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [aɪ] [held] [maɪ] [gʌn] [æt; ət][hɜːr; hər] ,

When	I	came	up	I	held	my	gun	at	her	,
什么时候	我	来了	向上	我	握住	我的	枪	在	她	,

我上前后用枪指着她，

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] , [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [raʊz] [hɜːr; hər] .

but	as	she	did	not	know	what	a	gun	was	,	this	did	not	rouse	her	.
但	作为	她	做过	不是	知道	什么	一个	枪	曾是	,	这	做过	不是	唤醒	她	.

但由于她不知道枪是什么，所以这并没有引起她的注意。

[ʃiː; ʃi] [eɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][draɪ] ['goʊts] [fleʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hɜːr; hər] [liːv] .

She	ate	a	piece	of	dry	goat's	flesh	,	and	then	took	her	leave	.
她	吃	一个	片	的	干燥	山羊的	肉	,	和	然后	采取	她	离开	.

她吃了一块干羊肉，然后就离开了。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [tuː] [freɪts] [ʌv; əv] [gʊdz] [æt; ət][hænd] ,

Now	that	I	had	two	freights	of	goods	at	hand	,
现在	那	我	有	二	货运	的	商品	在	手	,

现在我手头有了两车货物，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [tent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪps] [seɪlz] , [tuː; tə] [stoʊ] [ðem; ðəm][ɪn] ,

I	made	a	tent	with	the	ship's	sails	,	to	stow	them	in	,
我	制成	一个	帐篷	和	这	船的	帆	,	到	存放	他们	在	,

我用船帆做了一个帐篷，用来存放它们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲁滨逊漂流记——用单音节词概括(Robinson Crusoe — in Words of One Syllable)

[ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] [poʊlz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʊd] .

and	cut	the	poles	for	it	from	the	wood	.
和	切	这	杆子	为了	它	从	这	木头	.

并用木头削出杆子来做它。

[aɪ] [naʊ] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæsk] [ænd; ənd] [tʃests] ,

I	now	took	all	the	things	out	of	the	casks	and	chests	,
我	现在	采取	全部	这	事物	出去	的	这	酒桶	和	箱子	,

我把所有东西都从木桶和箱子里拿出来了。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kæsk] [ɪn] [paɪlz] [raʊnd] [ðə; ði] [tent] , [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [streŋθ] ;

and	put	the	casks	in	piles	round	the	tent	,	to	give	it	strength	;
和	放	这	酒桶	在	堆	圆形的	这	帐篷	,	到	给	它	力量	;

将木桶堆放在帐篷周围，使帐篷更加坚固；

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [aɪ] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɔrdz] ,

and	when	this	was	done	,	I	shut	up	the	door	with	the	boards	,
和	什么时候	这	曾是	完毕	,	我	关闭	向上	这	门	和	这	板	,

事情办完后，我用木板把门关上了。

[spred] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bedz] ([wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp]) [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd]

spread	one	of	the	beds	(	which	I	had	brought	from	the	ship	)	on	the	ground
传播	一	的	这	床	(	哪个	我	有	带来	从	这	船	)	在	这	地面

,

,

,

我把其中一张床（我从船上带来的）铺在地上，

[leɪd] [tuː] ['gʌnz] [kloʊz] [tuː; tə] [maɪ] [hed] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .

laid	two	guns	close	to	my	head	,	and	went	to	bed	for	the	first	time	.
铺设	二	枪支	关闭	到	我的	头	,	和	去	到	床	为了	这	第一的	时间	.

我把两把枪放在离头部很近的地方，然后第一次上床睡觉。

[aɪ] [slept] [ɔːl] [naɪt] , [fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [rest] .

I	slept	all	night	,	for	I	was	much	in	need	of	rest	.
我	睡着了	全部	夜晚	,	为了	我	曾是	很多	在	需要	的	休息	.

我睡了一整夜，因为我非常需要休息。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [sæd] [ænd; ənd] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] ,

The	next	day	I	was	sad	and	sick	at	heart	,
这	下一个	天	我	曾是	伤心	和	生病的	在	心	,

第二天我感到悲伤难过，心如刀绞。

[fɔːr; fər] [aɪ] [felt] [haʊ] [dʌl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðʌs] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

for	I	felt	how	dull	it	was	to	be	thus	cut	off	from	all	the	rest	of	the	world	.
为了	我	毛毡	如何	乏味的	它	曾是	到	是	因此	切	离开	从	全部	这	休息	的	这	世界	.

因为我感到与世隔绝是多么无聊。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [greɪt] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [wɜːrk] :

I	had	no	great	wish	for	work	:
我	有	不	伟大的	希望	为了	工作	:

我对工作并没有什么特别的期待：

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [dwel] [lɔːŋ] [ɑːn][maɪ][sæd]

but	there	was	too	much	to	be	done	for	me	to	dwell	long	on	my	sad
但	那里	曾是	也	很多	到	是	完毕	为了	我	到	住	长的	在	我的	伤心

[lɑːt] .

lot	.
很多	.

但我还有太多事情要做，没有时间过多地沉浸在自己的悲惨命运中。

[iːtʃ] [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] , [aɪ] [went] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [tuː; tə] [fetʃ] [mɔːr] [θɪŋz] ;

Each	day	as	it	came	,	I	went	off	to	the	wreck	to	fetch	more	things	;
每个	天	作为	它	来了	,	我	去	离开	到	这	破坏	到	拿来	更多的	事物	;

每天到了那天，我都会去沉船那里取回更多的东西；

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [bæk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ræft] [wʊd] [hoʊld] .

and	I	brought	back	as	much	as	the	raft	would	hold	.
和	我	带来	后退	作为	很多	作为	这	筏	会	抓住	.

我把木筏能装下的所有东西都带了回来。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][pʊt] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [loʊd][ɑːn][ðə; ði][ræft] ,

One	day	I	had	put	too	great	a	load	on	the	raft	,
一	天	我	有	放	也	伟大的	一个	加载	在	这	筏	,

有一天，我在木筏上装载了过多的货物。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪŋk] [daʊn] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [siː] ;

which	made	it	sink	down	on	one	side	,	so	that	the	goods	were	lost	in	the	sea	;
哪个	制成	它	下沉	向下	在	一	边	,	所以	那	这	商品	是	丢失的	在	这	海	;

这导致船的一侧下沉，货物也因此沉入大海；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [aɪ][dɪd][nɑːt][fret] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [wʌz; wəz][sʌm; səm]

but	at	this	I	did	not	fret	,	as	the	chief	part	of	the	freight	was	some
但	在	这	我	做过	不是	烦恼	,	作为	这	首席	部分	的	这	货运	曾是	一些

[roʊp] ,

rope	,
绳索	,

但我对此并不担心，因为货物的主要部分是一些绳索。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

which	would	not	have	been	of	much	use	to	me	.
哪个	会	不是	有	到过	的	很多	使用	到	我	.

这对我来说用处不大。

[ðə; ði] [twelv] [deɪz] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

The	twelve	days	that	I	had	been	in	the	isle	were	spent	in	this	way	,
这	十二	天	那	我	有	到过	在	这	小岛	是	花费	在	这	方式	,

我在岛上的十二天都是这样度过的。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][lænd][ɔːl] [ðæt] [wʌn] [per] [ʌv; əv][hændz][kʊd; kəd][lɪft] ;

and	I	had	brought	to	land	all	that	one	pair	of	hands	could	lift	;
和	我	有	带来	到	土地	全部	那	一	一对	的	双手	可以	举起	;

我把一个人能搬动的所有东西都搬到了岸上；

[ðoʊ] [ɪf] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [bɪn] [stɪl] [kɑːm] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʃɪp] ,

though	if	the	sea	had	been	still	calm	,	I	might	have	brought	the	whole	ship	,
尽管	如果	这	海	有	到过	仍然	冷静的	,	我	可能	有	带来	这	所有的	船	,

如果海面风平浪静，我或许能把整艘船都运过来。

[piːs] [baɪ] [piːs] .

piece	by	piece	.
片	经过	片	.

一点一点地来。

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rek] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [soʊ] [hɑːrd] ,

The	last	time	I	swam	to	the	wreck	,	the	wind	blew	so	hard	,
这	最后的	时间	我	游泳	到	这	破坏	,	这	风	吹	所以	难的	,

我上次游到沉船那里时，风刮得特别大。

[ðæt] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [bɔːrd] [nekst] [taɪm] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] .

that	I	made	up	my	mind	to	go	on	board	next	time	at	low	tide	.
那	我	制成	向上	我的	头脑	到	去	在	木板	下一个	时间	在	低的	潮	.

我下定决心下次退潮时要登船。

[aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [goʊld] [kɔɪn] ; [bʌt; bət] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊld] ,

I	found	some	tea	and	some	gold	coin	;	but	as	to	the	gold	,
我	成立	一些	茶	和	一些	金子	硬币	;	但	作为	到	这	金子	,

我找到了一些茶叶和一些金币；但是至于金子，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [læf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

it	made	me	laugh	to	look	at	it	.
它	制成	我	笑	到	看	在	它	.

看到它我就笑了。

" [oʊ] [drʌg] ! " [sed] [aɪ] , " [ðaʊ] [ɑːrt] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] !

"	O	drug	!	"	said	I	,	"	Thou	art	of	no	use	to	me	!
"	哦	药品	!	"	说	我	,	"	你	艺术	的	不	使用	到	我	!

“哦，毒品！”我说，“你对我毫无用处！”

[aɪ] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [seɪv] [ðiː] .

I	care	not	to	save	thee	.
我	关心	不是	到	节省	你	.

我无意救你。

[steɪ] [wer] [ðaʊ] [ɑːrt] , [tɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [goʊ] [daʊn] , [ðen] [goʊ] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] !

Stay	where	thou	art	,	till	the	ship	go	down	,	then	go	thou	with	it	!
停留	在哪里	你	艺术	,	直到	这	船	去	向下	,	然后	去	你	和	它	!

你待在原地，直到船沉没，然后随它一起沉没！

" [stɪl] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ;

"	Still	,	I	thought	I	might	as	well	just	take	it	;
"	仍然	,	我	想法	我	可能	作为	出色地	只是	拿	它	;

“不过，我想反正都要收下，不如就收下吧；

[soʊ] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪl] ,

so	I	put	it	in	a	piece	of	the	sail	,
所以	我	放	它	在	一个	片	的	这	帆	,

所以我把它放在了帆布的一块碎片里。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [dek] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [ræft] .

and	threw	it	on	deck	that	I	might	place	it	on	the	raft	.
和	扔	它	在	甲板	那	我	可能	地方	它	在	这	筏	.

然后把它扔到甲板上，让我把它放到木筏上。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [soʊ] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [swɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] ;

Bye	-	and	-	bye	,	the	wind	blew	from	the	shore	,	so	I	had	to	swim	back	with	all	speed	;
再见	-	和	-	再见	,	这	风	吹	从	这	支撑	,	所以	我	有	到	游泳	后退	和	全部	速度	;

后来，风从岸边吹来，所以我不得不拼命游回去；

[fɔːr; fər] [aɪ] [nuː] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪd] ,

for	I	knew	that	at	the	turn	of	the	tide	,
为了	我	知道	那	在	这	转动	的	这	潮	,

因为我知道，在潮水转变之时，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get][tuː; tə][lænd][æt; ət][ɔːl] .

I	should	find	it	hard	work	to	get	to	land	at	all	.
我	应该	寻找	它	难的	工作	到	得到	到	土地	在	全部	.

我觉得要到达陆地都是件难事。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [ɔːl] [seɪf] .

But	in	spite	of	the	high	wind	,	I	came	to	my	home	all	safe	.
但	在	尽管如此	的	这	高的	风	,	我	来了	到	我的	家	全部	安全的	.

尽管风很大，但我还是安全到家了。

[æt; ət] [dɑːn] [ʌv; əv] [deɪ] [aɪ] [pʊt] [maɪ] [hed] [aʊt] , [ænd; ənd][kæst][maɪ] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .

At	dawn	of	day	I	put	my	head	out	,	and	cast	my	eyes	on	the	sea	.
在	黎明	的	天	我	放	我的	头	出去	,	和	投掷	我的	眼睛	在	这	海	.

黎明时分，我探出头，眺望大海。

[wen]

When
什么时候

什么时候

[loʊ] !

lo	!
洛	!

瞧!

[noʊ] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ðer; ðər] !

no	ship	was	there	!
不	船	曾是	那里	!

那里根本没有船!

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] ,

This	change	in	the	face	of	things	,	and	the	loss	of	such	a	friend	,
这	改变	在	这	脸	的	事物	,	和	这	损失	的	这样的	一个	朋友	,

世事变迁，以及失去这样一位朋友，

[kwaɪt] [strʌk] [ˌem ˈiː] [daʊn] .

quite	struck	me	down	.
相当	击	我	向下	.

这让我非常沮丧。

[jet] [aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

Yet	I	was	glad	to	think	that	I	had	brought	to	shore	all	that	could	be
然而	我	曾是	高兴的	到	思考	那	我	有	带来	到	支撑	全部	那	可以	是

[ʌv; əv][juːz][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

of	use	to	me	.
的	使用	到	我	.

但我很高兴地想到，我已经把所有可能对我有用的东西都带到了岸上。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][spɑːt] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [maɪ] [hoʊm] .

I	had	now	to	look	out	for	some	spot	where	I	could	make	my	home	.
我	有	现在	到	看	出去	为了	一些	点	在哪里	我	可以	制作	我的	家	.

现在我必须找个地方安家落户了。

[hæf] [wei] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪn] , [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [skɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] ,

Half	way	up	a	hill	there	was	a	small	plain	,	four	or	five	score	feet	long	,
一半	方式	向上	一个	爬坡道	那里	曾是	一个	小的	清楚的	,	四	或者	五	分数	脚	长的	,

半山腰有一片小平原，大约四五百英尺长。

[ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz] [brɔːd] ; [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

and	twice	as	broad	;	and	as	it	had	a	full	view	of	the	sea	,
和	两次	作为	广阔	;	和	作为	它	有	一个	满的	看法	的	这	海	,

而且宽度是原来的两倍；由于可以饱览海景，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][maɪ] [haʊs] .

I	thought	that	it	would	be	a	good	place	for	my	house	.
我	想法	那	它	会	是	一个	好的	地方	为了	我的	房子	.

我觉得那里很适合建房子。

[aɪ][fɜːrst][dʌg][ə; eɪ] [trentʃ] [raʊnd][ə; eɪ] [speɪs] [wɪtʃ] [tʊk] [ɪn] [twelv] [jaːdz] ;

I	first	dug	a	trench	round	a	space	which	took	in	twelve	yards	;
我	第一的	挖	一个	沟	圆形的	一个	空间	哪个	采取	在	十二	码	;

我首先在一个占地十二码的空间周围挖了一条沟渠；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [aɪ] [droʊv] [tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [steɪks] , [tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [fɜːrm] [laɪk] [paɪlz] ,

and	in	this	I	drove	two	rows	of	stakes	,	till	they	stood	firm	like	piles	,
和	在	这	我	驾驶	二	行	的	赌注	,	直到	他们	站立	公司	喜欢	堆	,

于是我在这里打了两排木桩，直到它们像桩子一样稳固。

[faɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

five	and	a	half	feet	from	the	ground	.
五	和	一个	一半	脚	从	这	地面	.

离地面五英尺半。

[aɪ] [meɪd] [ðə; ðɪ] [steɪks] [kloʊz] [ænd; ənd] [taɪt] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv] [roʊp] ;

I	made	the	stakes	close	and	tight	with	bits	of	rope	;
我	制成	这	赌注	关闭	和	紧的	和	比特	的	绳索	;

我用绳子把木桩绑得又密又紧；

[ænd; ənd] [pʊt] [smɔːl] [stɪks] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [spaɪks] .

and	put	small	sticks	on	the	top	of	them	in	the	shape	of	spikes	.
和	放	小的	棍子	在	这	顶部	的	他们	在	这	形状	的	尖峰	.

并在它们顶部放上尖刺状的小木棍。

[ðɪs] [meɪd] [soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [fens] [ðæt] [noʊ][mæn][ɔːr] [biːst] [kʊd; kəd][get][ɪn] .

This	made	so	strong	a	fence	that	no	man	or	beast	could	get	in	.
这	制成	所以	强的	一个	栅栏	那	不	男人	或者	兽	可以	得到	在	.

这样就形成了一道非常坚固的围栏，人和动物都无法进入。

[ðə; ðɪ] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp] ,

The	door	of	my	house	was	on	the	top	,
这	门	的	我的	房子	曾是	在	这	顶部	,

我家的门在屋顶上，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [steps] , [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

and	I	had	to	climb	up	to	it	by	steps	,	which	I	took	in	with	me	,
和	我	有	到	爬	向上	到	它	经过	步骤	,	哪个	我	采取	在	和	我	,

我必须爬上去，我把台阶带上了。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [baɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

so	that	no	one	else	might	come	up	by	the	same	way	.
所以	那	不	一	别的	可能	来	向上	经过	这	相同的	方式	.

以免其他人走同样的路。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [stʊd] [ə; eɪ] [haɪ] [rɑːk] , [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [keɪv] ,

Close	to	the	back	of	the	house	stood	a	high	rock	,	in	which	I	made	a	cave	,
关闭	到	这	后退	的	这	房子	站立	一个	高的	岩石	,	在	哪个	我	制成	一个	洞穴	,

房子后面有一块高高的岩石，我在岩石上凿了一个洞穴。

[ænd; ənd][leɪd][ɔːl][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][dʌg] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [maɪ] [haʊs] ,

and	laid	all	the	earth	that	I	had	dug	out	of	it	round	my	house	,
和	铺设	全部	这	地球	那	我	有	挖	出去	的	它	圆形的	我的	房子	,

我把从那里挖出来的土都铺在了房子周围。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

to	the	height	of	a	foot	and	a	half	.
到	这	高度	的	一个	脚	和	一个	一半	.

高度达到一英尺半。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][aʊt] [wʌns][ə; eɪ][deɪ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][fuːd] .

I	had	to	go	out	once	a	day	in	search	of	food	.
我	有	到	去	出去	一次	一个	天	在	搜索	的	食物	.

我每天都要外出寻找食物。

[ðə; ðiː][fɜːrst][taɪm] , [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm][goʊts] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː] [ʃaɪ] [ænd; ənd][swɪft][ʌv; əv]

The	first	time	,	I	saw	some	goats	,	but	they	were	too	shy	and	swift	of
这	第一的	时间	,	我	锯	一些	山羊	,	但	他们	是	也	害羞的	和	迅速	的

[fʊt] ,

foot	,
脚	,

第一次我看到一些山羊，但它们太胆小，跑得也太快了。

[tuː; tə][let][ˌem ˈiː][get] [nɪr] [ðem; ðəm] .

to	let	me	get	near	them	.
到	让	我	得到	靠近	他们	.

让我靠近他们。

[æt; ət][læst][aɪ] [leɪ] [ɪn][weɪt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [hɔːnts] .

At	last	I	lay	in	wait	for	them	close	to	their	own	haunts	.
在	最后的	我	躺	在	等待	为了	他们	关闭	到	他们的	自己的	闹鬼的地方	.

最后，我在他们常去的地方附近埋伏起来等待他们。

[ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [veɪl] , [ðoʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɑːn] [haɪ] [graʊnd] ,

If	they	saw	me	in	the	vale	,	though	they	might	be	on	high	ground	,
如果	他们	锯	我	在	这	谷	,	尽管	他们	可能	是	在	高的	地面	,

即使他们身处高地，如果他们在山谷中看到我，

[ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ɔːf] , [waɪld][wɪð; wɪθ] [fɪr] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [veɪl] ,

they	would	run	off	,	wild	with	fear	;	but	if	they	were	in	the	vale	,
他们	会	跑步	离开	,	荒野	和	害怕	;	但	如果	他们	是	在	这	谷	,

他们会吓得四处逃窜；但如果他们在山谷里，

[ænd; ənd][aɪ][ɑːn] [haɪ] [graʊnd] , [ðeɪ] [tʊk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

and	I	on	high	ground	,	they	took	no	heed	of	me	.
和	我	在	高的	地面	,	他们	采取	不	注意	的	我	.

我占据了高地，他们却对我置之不理。

[ðə; ðiː][fɜːrst][goʊt][aɪ] [ʃɑːt] [hæd; həd][ə; eɪ][kɪd][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː][oʊld][wʌn] [fel] ,

The	first	goat	I	shot	had	a	kid	by	her	side	,	and	when	the	old	one	fell	,
这	第一的	山羊	我	射击	有	一个	孩子	经过	她	边	,	和	什么时候	这	老的	一	跌倒	,

我射杀的第一只母山羊身边带着一只小羊羔，当老母山羊倒下时，

[ðə; ðiː][kɪd] [stʊd] [nɪr] [hɜːr; hər] , [tɪl] [aɪ] [tʊk] [hɜːr; hər][ɔːf][ɑːn][maɪ] [bæk] ,

the	kid	stood	near	her	,	till	I	took	her	off	on	my	back	,
这	孩子	站立	靠近	她	,	直到	我	采取	她	离开	在	我的	后退	,

那孩子一直站在她旁边，直到我把她背了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðiː] [jʌŋ] [wʌn][ræn][baɪ][maɪ][saɪd] .

and	then	the	young	one	ran	by	my	side	.
和	然后	这	年轻的	一	跑	经过	我的	边	.

然后，那个小孩跑到了我身边。

[aɪ][pʊt] [daʊn] [ðə; ðiː][goʊt] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ðiː][kɪd] [hoʊm][tuː; tə] [teɪm] [ˌaɪ ˈtiː] ;

I	put	down	the	goat	,	and	brought	the	kid	home	to	tame	it	;
我	放	向下	这	山羊	,	和	带来	这	孩子	家	到	驯服	它	;

我把山羊放下来，把小羊羔带回家驯服；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [fiːd] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	as	it	was	too	young	to	feed	,	I	had	to	kill	it	.
但	作为	它	曾是	也	年轻的	到	喂养	,	我	有	到	杀	它	.

但由于它太小，无法进食，所以我不得不杀死它。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][pen][ænd; ənd][ɪŋk] ,

At	first	I	thought	that	,	for	the	lack	of	pen	and	ink	,
在	第一的	我	想法	那	,	为了	这	缺少	的	笔	和	墨水	,

起初我以为，由于缺少笔墨，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ɔːl] [noʊt] [ʌv; əv] [taɪm] ; [soʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][poʊst] ,

I	should	lose	all	note	of	time	;	so	I	made	a	large	post	,
我	应该	失去	全部	笔记	的	时间	;	所以	我	制成	一个	大的	邮政	,

我本该忘记时间，所以就发了一篇长文。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [krɔːs] , [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ] [kʌt] [ðiːz] [wɜːrdz] ,

in	the	shape	of	a	cross	,	on	which	I	cut	these	words	,
在	这	形状	的	一个	叉	,	在	哪个	我	切	这些	字	,

我把这些字刻在十字架形状的盘子上，

" [aɪ] [keɪm] [ɑːn] [ðiːz] [ʃɔːz] [ɑːn][ðə; ði] 8th [deɪ] [ʌv; əv][dʒuːn] ,

"	I	came	on	these	shores	on	the	8th	day	of	June	,
"	我	来了	在	这些	海岸	在	这	8th	天	的	六月	,

“我于六月八日抵达这片海岸，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - " [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [poʊst][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [nɑːtʃ] [iːtʃ] [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

in	the	year	1659	"	On	the	side	of	this	post	I	made	a	notch	each	day	as	it
在	这	年	-	"	在	这	边	的	这	邮政	我	制成	一个	缺口	每个	天	作为	它

[keɪm] ,

came	,
来了	,

1659年，我在柱子侧面每天都刻上一个缺口。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [kept] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [læst] .

and	this	I	kept	up	till	the	last	.
和	这	我	保留	向上	直到	这	最后的	.

我一直坚持到最后。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][maɪ] [fɔːr] [pets] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː] [kæts] ,

I	have	not	yet	said	a	word	of	my	four	pets	,	which	were	two	cats	,
我	有	不是	然而	说	一个	单词	的	我的	四	宠物	,	哪个	是	二	猫	,

我还没提过我的四只宠物，其中两只猫。

[ə; eɪ][dɔːg] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːrd] .

a	dog	,	and	a	bird	.
一个	狗	,	和	一个	鸟	.

一条狗和一只鸟。

[juː; jʊ] [meɪ] [ges] [haʊ] [fɑːnd][aɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

You	may	guess	how	fond	I	was	of	them	,
你	可能	猜测	如何	喜爱	我	曾是	的	他们	,

你大概能猜到我有多喜欢他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [left][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

for	they	were	all	the	friends	left	to	me	.
为了	他们	是	全部	这	朋友们	左边	到	我	.

因为那是我仅剩的朋友了。

[aɪ] [brɔːt] [ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd] [tuː] [kæts][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

I	brought	the	dog	and	two	cats	from	the	ship	.
我	带来	这	狗	和	二	猫	从	这	船	.

我从船上带来了那只狗和两只猫。

[ðə; ði][dɔːg] [wʊd] [fetʃ] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][bɑːrk] ,

The	dog	would	fetch	things	for	me	at	all	times	,	and	by	his	bark	,
这	狗	会	拿来	事物	为了	我	在	全部	时代	,	和	经过	他的	吠	,

这条狗总是会帮我叼东西，从它的吠叫声就能听出来。

[hɪz; ɪz] [waɪn] , [hɪz; ɪz] [graʊl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trɪks] , [hiː; hi] [wʊd] [ɔːl][bʌt; bət][tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ;

his	whine	,	his	growl	,	and	his	tricks	,	he	would	all	but	talk	to	me	;
他的	抱怨	,	他的	咆哮	,	和	他的	技巧	,	他	会	全部	但	讲话	到	我	;

他那呜咽声、咆哮声和各种小伎俩，几乎就是在跟我说话；

[jet] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ˌem ˈiː] [θɔːt] [fɔːr; fər] [θɔːt] .

yet	he	could	not	give	me	thought	for	thought	.
然而	他	可以	不是	给	我	想法	为了	想法	.

但他却无法给我任何思考的空间。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][wʌn] [nɪr] [ˌem ˈiː][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ,

If	I	could	but	have	had	some	one	near	me	to	find	fault	with	,
如果	我	可以	但	有	有	一些	一	靠近	我	到	寻找	过错	和	,

如果我能找到一个可以挑剔的对象就好了，

[ɔːr][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [wʌt] [ə; eɪ] [triːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] !

or	to	find	fault	with	me	,	what	a	treat	it	would	have	been	!
或者	到	寻找	过错	和	我	,	什么	一个	对待	它	会	有	到过	!

或者，如果能挑我的毛病，那该是多么令人高兴的事啊！

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [ɪŋk][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Now	that	I	had	brought	ink	from	the	ship	,
现在	那	我	有	带来	墨水	从	这	船	,

既然我已经从船上带来了墨水，

[aɪ] [roʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] ;

I	wrote	down	a	sketch	of	each	day	as	it	came	;
我	写道	向下	一个	草图	的	每个	天	作为	它	来了	;

我把每天发生的事情都记录了下来；

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] [ænd; ənd]

not	so	much	to	leave	to	those	who	might	read	it	,	when	I	was	dead	and
不是	所以	很多	到	离开	到	那些	WHO	可能	读	它	,	什么时候	我	曾是	死的	和

[gɔːn] ,

gone	,
已消失	,

与其说是为了留给那些在我死后可能会读到它的人，不如说是为了留给那些在我死后会读到它的人。

[æz; əz][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [θɔːts] ,

as	to	get	rid	of	my	own	thoughts	,
作为	到	得到	摆脱	的	我的	自己的	想法	,

为了摆脱自己的思绪，

[ænd; ənd] [drɔː] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪrz] [wɪtʃ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [dwelt] [ɑːn][maɪ][maɪnd] ,

and	draw	me	from	the	fears	which	all	day	long	dwelt	on	my	mind	,
和	画	我	从	这	恐惧	哪个	全部	天	长的	居住	在	我的	头脑	,

请你带我摆脱整日萦绕在我心头的恐惧，

[tɪl] [maɪ] [hed] [wʊd] [eɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

till	my	head	would	ache	with	the	weight	of	them	.
直到	我的	头	会	疼痛	和	这	重量	的	他们	.

直到我的头都因为它们的重量而疼痛。

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ʃɪps] : [ænd; ənd][oʊ] ,

I	was	a	long	way	out	of	the	course	of	ships	:	and	oh	,
我	曾是	一个	长的	方式	出去	的	这	课程	的	船舶	:	和	哦	,

我当时离船只航线很远：哦，

[haʊ] [dʌl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][kæst][ɑːn] [ðɪs] [loʊn][spɑːt][wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʌv] ,

how	dull	it	was	to	be	cast	on	this	lone	spot	with	no	one	to	love	,
如何	乏味的	它	曾是	到	是	投掷	在	这	孤独	点	和	不	一	到	爱	,

孤零零地被困在这个荒凉的地方，没有爱人陪伴，是多么无聊啊。

[noʊ][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [læf] , [noʊ][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [wiːp] ,

no	one	to	make	me	laugh	,	no	one	to	make	me	weep	,
不	一	到	制作	我	笑	,	不	一	到	制作	我	哭泣	,

没有人能让我开怀大笑，也没有人能让我潸然泪下。

[noʊ][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] .

no	one	to	make	me	think	.
不	一	到	制作	我	思考	.

没有人让我思考。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌl] [tuː; tə] [roʊm] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ;

It	was	dull	to	roam	,	day	by	day	,	from	the	wood	to	the	shore	;
它	曾是	乏味的	到	漫游	,	天	经过	天	,	从	这	木头	到	这	支撑	;

日复一日地从树林走到岸边，真是枯燥乏味；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [fiːd] [ɑːn][maɪ] [oʊn] [θɔːts] [ɔːl]

and	from	the	shore	back	to	the	wood	,	and	feed	on	my	own	thoughts	all
和	从	这	支撑	后退	到	这	木头	,	和	喂养	在	我的	自己的	想法	全部

[ðə; ði] [waɪl] .

the	while	.
这	尽管	.

从岸边回到树林里，一路沉浸在自己的思绪中。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sæd] [vjuː] [ʌv; əv][maɪ] [keɪs] ;

So	much	for	the	sad	view	of	my	case	;
所以	很多	为了	这	伤心	看法	的	我的	案件	;

这就是我案件的悲惨前景；

[bʌt; bət] [laɪk] [moʊst] [θɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [braɪt] [saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][dɑːrk][wʌn] .

but	like	most	things	it	had	a	bright	side	as	well	as	a	dark	one	.
但	喜欢	最多	事物	它	有	一个	明亮的	边	作为	出色地	作为	一个	黑暗的	一	.

但就像大多数事物一样，它既有光明的一面，也有黑暗的一面。

[fɔːr; fər] [hɪr] [wʌz; wəz][aɪ] [seɪf] [ɑːn][lænd] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] [kruː] [wɜːr; wər][lɔːst]

For	here	was	I	safe	on	land	,	while	all	the	rest	of	the	ship's	crew	were	lost
为了	这里	曾是	我	安全的	在	土地	,	尽管	全部	这	休息	的	这	船的	全体人员	是	丢失的

.

:
.

因为此时我安全地待在陆地上，而船上的其他船员都遇难了。

[wel] , [θɔːt] [aɪ] , [gɑːd] [huː] [ʃeɪps] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] , [ænd; ənd][led][ˌem ˈiː][baɪ][ðə; ði][hænd] [ðen] ,

Well	,	thought	I	,	God	who	shapes	our	ways	,	and	led	me	by	the	hand	then	,
出色地	,	想法	我	,	上帝	WHO	形状	我们的	方式	,	和	引领	我	经过	这	手	然后	,

我心想，上帝啊，祂塑造了我们的道路，并牵着我的手引领我前行。

[kæn; kən] [seɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] [ðɪs] [steɪt] [naʊ] , [ɔːr] [send] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ;

can	save	me	from	this	state	now	,	or	send	some	one	to	be	with	me	;
能	节省	我	从	这	状态	现在	,	或者	发送	一些	一	到	是	和	我	;

现在谁能救我脱离这种境地，或者派个人来陪我?

[truː] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][kæst][ɑːn][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ruːd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [gloʊb] ,

true	,	I	am	cast	on	a	rough	and	rude	part	of	the	globe	,
真的	,	我	是	投掷	在	一个	粗糙的	和	粗鲁的	部分	的	这	地球	,

没错，我被安置在地球上一个崎岖荒凉的地方。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [kɪl] [ɔːr][hɜːrt][ˌem ˈiː] .

but	there	are	no	beasts	of	prey	on	it	to	kill	or	hurt	me	.
但	那里	是	不	野兽	的	猎物	在	它	到	杀	或者	伤害	我	.

但上面没有猛兽会杀死或伤害我。

[gɑːd][hæz; həz][sent][ðə; ði] [ʃɪp] [soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

God	has	sent	the	ship	so	near	to	me	,
上帝	有	发送	这	船	所以	靠近	到	我	,

上帝派这艘船离我这么近，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [miːt] [maɪ]['wɒnts][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ]

that	I	have	got	from	it	all	things	to	meet	my	wants	for	the	rest	of	my
那	我	有	得到	从	它	全部	事物	到	见面	我的	想要	为了	这	休息	的	我的

[deɪz] .

days	.
天	.

我从中得到了我余生所需的一切。

[let] [laɪf][biː; bi] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][meɪ] , [ðer; ðər][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər] ;

Let	life	be	what	it	may	,	there	is	sure	to	be	much	to	thank	God	for	;
让	生活	是	什么	它	可能	,	那里	是	当然	到	是	很多	到	感谢	上帝	为了	;

无论生活如何，我们肯定有很多值得感谢上帝的事情；

[ænd; ənd][aɪ] [suːn] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [dʌl] [θɔːts] ,

and	I	soon	gave	up	all	dull	thoughts	,
和	我	很快	给予	向上	全部	乏味的	想法	,

我很快就放弃了所有消极的想法。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ][seɪl] .

and	did	not	so	much	as	look	out	for	a	sail	.
和	做过	不是	所以	很多	作为	看	出去	为了	一个	帆	.

甚至连帆都没找一下。

[maɪ] [gʊdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [mʌnθs]

My	goods	from	the	wreck	had	been	in	the	cave	for	more	than	ten	months
我的	商品	从	这	破坏	有	到过	在	这	洞穴	为了	更多的	比	十	几个月

;

;
;

我从沉船中取出的物品已经在山洞里放了十多个月了；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm] [naʊ] [tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm] [raɪt] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [speɪs] ,

and	it	was	time	now	to	put	them	right	,	as	they	took	up	all	the	space	,
和	它	曾是	时间	现在	到	放	他们	正确的	,	作为	他们	采取	向上	全部	这	空间	,

现在是时候把它们整理好了，因为它们占满了所有空间。

[ænd; ənd] [left] [ˌem ˈiː][noʊ] [ruːm] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] : [soʊ][aɪ] [meɪd] [maɪ] [smɔːl] [keɪv] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][wʌn] ,

and	left	me	no	room	to	turn	in	:	so	I	made	my	small	cave	a	large	one	,
和	左边	我	不	房间	到	转动	在	:	所以	我	制成	我的	小的	洞穴	一个	大的	一	,

让我没有回头的余地；所以我把我的小山洞扩大了。

[ænd; ənd] [dʌg] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði][sænd] [rɑːk] .

and	dug	it	out	a	long	way	back	in	the	sand	rock	.
和	挖	它	出去	一个	长的	方式	后退	在	这	沙	岩石	.

然后从很远的沙岩层里挖了出来。

[ðen] [aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [fens] ,

Then	I	brought	the	mouth	of	it	up	to	the	fence	,
然后	我	带来	这	嘴	的	它	向上	到	这	栅栏	,

然后我把它的口子凑到栅栏边上，

[ænd; ənd][soʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [bæk] [wei] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

and	so	made	a	back	way	to	my	house	.
和	所以	制成	一个	后退	方式	到	我的	房子	.

于是我绕了条后路回家。

[ðɪs] [dʌn] , [aɪ] [pʊt] [ʃelvz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [tuː; tə] [hoʊld] [maɪ] [gʊdz] ,

This	done	,	I	put	shelves	on	each	side	,	to	hold	my	goods	,
这	完毕	,	我	放	货架	在	每个	边	,	到	抓住	我的	商品	,

完成这些步骤后，我在两侧安装了货架，用来放置我的货物。

[wɪtʃ] [meɪd] [maɪ] [keɪv] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɔrz] .

which	made	my	cave	look	like	a	shop	full	of	stores	.
哪个	制成	我的	洞穴	看	喜欢	一个	店铺	满的	的	商店	.

这让我的洞穴看起来像个摆满了商店的商场。

[tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] [ʃelvz] [aɪ] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sɔː] ,

To	make	these	shelves	I	cut	down	a	tree	,	and	with	the	help	of	a	saw	,
到	制作	这些	货架	我	切	向下	一个	树	,	和	和	这	帮助	的	一个	锯	,

为了制作这些架子，我砍倒了一棵树，并借助锯子，

[æn; ən] [æks] , [ə; eɪ] [pleɪn] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [mɔːr] [tuːlz] , [aɪ] [meɪd] ['bɔrdz] .

an	axe	,	a	plane	,	and	some	more	tools	,	I	made	boards	.
一个	斧头	,	一个	飞机	,	和	一些	更多的	工具	,	我	制成	板	.

我用斧头、刨子和其他一些工具制作了木板。

[ə; eɪ] [tʃer] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [desk] [tuː; tə] [raɪt] [ɑːn] , [keɪm] [nekst] .

A	chair	,	and	a	desk	to	write	on	,	came	next	.
一个	椅子	,	和	一个	桌子	到	写	在	,	来了	下一个	.

接下来是一把椅子和一张书桌。

[aɪ] [roʊz] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tɪl] [nuːn] , [ðen] [aɪ] [eɪt] [maɪ] [miːl] ,

I	rose	in	good	time	,	and	set	to	work	till	noon	,	then	I	ate	my	meal	,
我	玫瑰	在	好的	时间	,	和	放	到	工作	直到	中午	,	然后	我	吃	我的	一顿饭	,

我早早起床，一直工作到中午，然后吃了午饭。

[ðen] [aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [wɜːrk] [wʌns] [mɔːr] [tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] ;

then	I	went	out	with	my	gun	,	and	to	work	once	more	till	the	sun	had	set	;
然后	我	去	出去	和	我的	枪	,	和	到	工作	一次	更多的	直到	这	太阳	有	放	;

然后我带着枪出去，继续工作到太阳落山为止；

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] .

and	then	to	bed	.
和	然后	到	床	.

然后就去睡觉了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [saɪz] [ʌv; əv] [maɪ] [keɪv]

It	took	me	more	than	a	week	to	change	the	shape	and	size	of	my	cave
它	采取	我	更多的	比	一个	星期	到	改变	这	形状	和	尺寸	的	我的	洞穴

,

,

,

我花了一个多星期的时间才改变洞穴的形状和大小。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɑːr] [tuː] [lɑːrdʒ] ;

but	I	had	made	it	far	too	large	;
但	我	有	制成	它	远的	也	大的	;

但我把它做得太大了；

[fɔːr; fər] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fel] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] ;

for	in	course	of	time	the	earth	fell	in	from	the	roof	;
为了	在	课程	的	时间	这	地球	跌倒	在	从	这	屋顶	;

因为时间久了，屋顶上的泥土塌了下来；

[ænd; ənd] [hæd; həd] [aɪ] [bɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [ðɪs] [tʊk] [pleɪs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [lɔːst] [maɪ] [laɪf] .

and	had	I	been	in	it	,	when	this	took	place	,	I	should	have	lost	my	life	.
和	有	我	到过	在	它	,	什么时候	这	采取	地方	,	我	应该	有	丢失的	我的	生活	.

如果当时我在场，我肯定会丧命。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə][set] [ʌp][poʊsts][ɪn][maɪ] [keɪv] , [wɪð; wɪθ][plæŋks][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	had	now	to	set	up	posts	in	my	cave	,	with	planks	on	the	top	of	them	,
我	有	现在	到	放	向上	帖子	在	我的	洞穴	,	和	木板	在	这	顶部	的	他们	,

现在我必须在我的洞穴里竖起柱子，并在柱子顶部放上木板。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [wʊd] .

so	as	to	make	a	roof	of	wood	.
所以	作为	到	制作	一个	屋顶	的	木头	.

这样就可以用木头做一个屋顶。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] , [aɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ][waɪld][kæt] ,

One	day	,	when	out	with	my	gun	,	I	shot	a	wild	cat	,
一	天	,	什么时候	出去	和	我的	枪	,	我	射击	一个	荒野	猫	,

有一天，我带着枪外出时，射杀了一只野猫。

[ðə; ði][skɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][kæp] ; [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌv]

the	skin	of	which	made	me	a	cap	;	and	I	found	some	birds	of	the	dove
这	皮肤	的	哪个	制成	我	一个	帽	;	和	我	成立	一些	鸟类	的	这	鸽子

[traɪb] ,

tribe	,
部落	,

我用它的皮做了一顶帽子；我还找到了一些鸽子族的鸟，

[wɪtʃ] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ðə; ði] [hoʊlz] [ʌv; əv] ['rɑːks] .

which	built	their	nests	in	the	holes	of	rocks	.
哪个	建造	他们的	巢穴	在	这	孔	的	岩石	.

它们在岩石的洞穴里筑巢。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [dʌsk] , [tɪl] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][læmp][ʌv; əv] ['goʊts] [fæt] ,

I	had	to	go	to	bed	at	dusk	,	till	I	made	a	lamp	of	goat's	fat	,
我	有	到	去	到	床	在	黄昏	,	直到	我	制成	一个	灯	的	山羊的	胖的	,

我不得不等到黄昏才睡觉，直到我用山羊脂肪做了一盏灯。

[wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kleɪ] [dɪʃ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [hemp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɪk] ,

which	I	put	in	a	clay	dish	;	and	this	,	with	a	piece	of	hemp	for	a	wick	,
哪个	我	放	在	一个	黏土	盘子	;	和	这	,	和	一个	片	的	麻	为了	一个	灯芯	,

我把它放在一个陶盘里；再用一小段麻绳做灯芯，

[meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [laɪt] .

made	a	good	light	.
制成	一个	好的	光	.

灯光效果很好。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][juːz][fɔːr; fər][ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] [hæd; həd][held][ðə; ði] [faʊlz] [fuːd] [ɑːn]

As	I	had	found	a	use	for	the	bag	which	had	held	the	fowl's	food	on
作为	我	有	成立	一个	使用	为了	这	包	哪个	有	握住	这	家禽的	食物	在

[bɔːrd] [ʃɪp] ,

board	ship	,
木板	船	,

我找到了装过船上家禽饲料的袋子的用途，

[aɪ] [ʃʊk] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [hʌsks] [ʌv; əv][kɔːrn] .

I	shook	out	from	it	the	husks	of	corn	.
我	摇晃	出去	从	它	这	谷壳	的	玉米	.

我抖掉了里面的玉米皮。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [reɪnz] [fel] ,

This	was	just	at	the	time	when	the	great	rains	fell	,
这	曾是	只是	在	这	时间	什么时候	这	伟大的	雨	跌倒	,

当时正值暴雨期间，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] , [bleɪdz] [ʌv; əv][raɪs] , [kɔːrn] , [ænd; ənd] [raɪ] , [spræŋ] [ʌp] .

and	in	the	course	of	a	month	,	blades	of	rice	,	corn	,	and	rye	,	sprang	up	.
和	在	这	课程	的	一个	月	,	刀片	的	米	,	玉米	,	和	黑麦	,	弹簧	向上	.

一个月内，稻苗、玉米苗和黑麦苗就都冒出来了。

[æz; əz] [taɪm] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] [raɪp] , [aɪ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː] ,

As	time	went	by	,	and	the	grain	was	ripe	,	I	kept	it	,
作为	时间	去	经过	,	和	这	粮食	曾是	成熟	,	我	保留	它	,

随着时间推移，谷物成熟了，我就把它保存了下来。

[ænd; ənd] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [iːtʃ] [jɪr] ;

and	took	care	to	sow	it	each	year	;
和	采取	关心	到	母猪	它	每个	年	;

并且每年都精心播种；

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [boʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv] [wiːt] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃoʊn] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,

but	I	could	not	boast	of	a	crop	of	wheat	,	as	will	be	shown	bye	-	and	-	bye	,
但	我	可以	不是	夸	的	一个	庄稼	的	小麦	,	作为	将要	是	所示	再见	-	和	-	再见	,

但我却无法夸耀自己的小麦收成，这一点稍后会详细说明。

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .

for	three	years	.
为了	三	年	.

三年。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [naʊ] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] , [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dremt] [ʌv; əv] ,

A	thing	now	took	place	on	the	isle	,	which	no	one	could	have	dreamt	of	,
一个	事物	现在	采取	地方	在	这	小岛	,	哪个	不	一	可以	有	梦见	的	,

岛上发生了一件谁也想不到的事情。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [strʌk] [ˌem ˈiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

and	which	struck	me	down	with	fear	.
和	哪个	击	我	向下	和	害怕	.

这让我感到恐惧。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] — [ðə; ði] [graʊnd] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] ,

It	was	this	—	the	ground	shook	with	great	force	,
它	曾是	这	—	这	地面	摇晃	和	伟大的	力量	,

就是这件事——大地剧烈震动，

[wɪtʃ] [θruː] [daʊn] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] — [wʌns] [mɔːr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][maɪ] [keɪv] .

which	threw	down	earth	from	the	rock	with	a	loud	crash	—	once	more	there
哪个	扔	向下	地球	从	这	岩石	和	一个	大声	碰撞	—	一次	更多的	那里

was	a	shock	—	and	now	the	earth	fell	from	the	roof	of	my	cave	.
曾是	一个	震惊	—	和	现在	这	地球	跌倒	从	这	屋顶	的	我的	洞穴	.

一声巨响，岩石上的泥土被震落下来——又一次震动——现在，我洞穴顶部的泥土也掉了下来。

[ðə; ði] [siː] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [dʌn] ,

The	sea	did	not	look	the	same	as	it	had	done	,
这	海	做过	不是	看	这	相同的	作为	它	有	完毕	,

大海的景象与以往不同了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːks] [wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [strɔːŋ] [ðer; ðər][æz; əz][ɑːn][lænd] .

for	the	shocks	were	just	as	strong	there	as	on	land	.
为了	这	冲击	是	只是	作为	强的	那里	作为	在	土地	.

因为那里的震动强度与陆地上一样强烈。

[ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [sɪk] ;

The	sway	of	the	earth	made	me	feel	sick	;
这	摇摆	的	这	地球	制成	我	感觉	生病的	;

地球的摇晃让我感到恶心；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɔːr] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] .

and	there	was	a	noise	and	a	roar	all	around	me	.
和	那里	曾是	一个	噪音	和	一个	吼	全部	大约	我	.

我周围一片嘈杂和轰鸣声。

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɑːk] [keɪm] [ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] ,

The	same	kind	of	shock	came	a	third	time	;	and	when	it	had	gone	off	,
这	相同的	种类	的	震惊	来了	一个	第三	时间	;	和	什么时候	它	有	已消失	离开	,

第三次，同样类型的冲击波袭来；当冲击波消失后，

[aɪ][sæt] [kwaɪt] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔːr; fər][aɪ] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I	sat	quite	still	on	the	ground	,	for	I	knew	not	what	to	do	.
我	卫星	相当	仍然	在	这	地面	,	为了	我	知道	不是	什么	到	做	.

我呆呆地坐在地上，不知所措。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [gruː] [dɑːrk] , [ðə; ði] [wɪnd] [roʊz] , [triːz] [wɜːr; wər][tɔːrn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] ,

Then	the	clouds	grew	dark	,	the	wind	rose	,	trees	were	torn	up	by	the	roots	,
然后	这	云	生长	黑暗的	,	这	风	玫瑰	,	树木	是	撕裂	向上	经过	这	根	,

随后乌云密布，狂风大作，树木被连根拔起。

[ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [foʊm] [ænd; ənd] [frɔːθ] ,

the	sea	was	a	mass	of	foam	and	froth	,
这	海	曾是	一个	大量的	的	泡沫	和	泡沫	,

海面上全是泡沫和浪花。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [wʌz; wəz] [leɪd] [weɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɔːrm] .

and	a	great	part	of	the	isle	was	laid	waste	with	the	storm	.
和	一个	伟大的	部分	的	这	小岛	曾是	铺设	浪费	和	这	风暴	.

暴风雨摧毁了岛上的大部分地区。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .

I	thought	that	the	world	had	come	to	an	end	.
我	想法	那	这	世界	有	来	到	一个	结尾	.

我当时以为世界末日到了。

[ɪn] [θriː] [ˈaʊərz] - [taɪm] [ɔːl] [wʌz; wəz] [kɑːm] ; [bʌt; bət] [reɪn] [fel] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] ,

In	three	hours	'	time	all	was	calm	;	but	rain	fell	all	that	night	,
在	三	小时	-	时间	全部	曾是	冷静的	;	但	雨	跌倒	全部	那	夜晚	,

三个小时后一切平静下来；但当晚却下了一整夜的雨。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	a	great	part	of	the	next	day	.
和	一个	伟大的	部分	的	这	下一个	天	.

以及第二天的大部分时间。

[naʊ] , [ðoʊ] [kwaɪt] [wɔːrn] [aʊt] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [maɪ] [gʊdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [keɪv]

Now	,	though	quite	worn	out	,	I	had	to	move	my	goods	which	were	in	the	cave
现在	,	尽管	相当	磨损	出去	,	我	有	到	移动	我的	商品	哪个	是	在	这	洞穴

,

,

,

虽然我已经筋疲力尽，但我还是得把放在山洞里的货物搬走。

[tuː; tə][sʌm; səm] [seɪf] [pleɪs] .

to	some	safe	place	.
到	一些	安全的	地方	.

去某个安全的地方。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [tuːlz] [wʊd] [biː; bi][maɪ][fɜːrst][wɑːnt] ,

I	knew	that	tools	would	be	my	first	want	,
我	知道	那	工具	会	是	我的	第一的	想	,

我知道我最先需要的就是工具。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][graɪnd] [maɪn] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] ,

and	that	I	should	have	to	grind	mine	on	the	stone	,
和	那	我	应该	有	到	研磨	矿	在	这	石头	,

而我却要用磨刀石磨刀。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [blʌnt] [ænd; ənd][wɔːrn][wɪð; wɪθ][juːz] .

as	they	were	blunt	and	worn	with	use	.
作为	他们	是	钝	和	磨损	和	使用	.

因为它们钝了，而且使用磨损严重。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [bəuθ][hændz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [tuːl] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn][ðə; ði] [stoʊn] ;

But	as	it	took	both	hands	to	hold	the	tool	,	I	could	not	turn	the	stone	;
但	作为	它	采取	两个都	双手	到	抓住	这	工具	,	我	可以	不是	转动	这	石头	;

但是由于需要双手握住工具，我无法转动石头；

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [wiːl] [baɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [fʊt] .

so	I	made	a	wheel	by	which	I	could	move	it	with	my	foot	.
所以	我	制成	一个	车轮	经过	哪个	我	可以	移动	它	和	我的	脚	.

于是我做了一个轮子，可以用脚来驱动它。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [smɔːl] [tæsk] , [bʌt; bət][aɪ] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

This	was	no	small	task	,	but	I	took	great	pains	with	it	,
这	曾是	不	小的	任务	,	但	我	采取	伟大的	疼痛	和	它	,

这并非易事，但我尽心尽力地完成了它。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dʌn] .

and	at	length	it	was	done	.
和	在	长度	它	曾是	完毕	.

最终，事情办成了。

[ðə; ði][reɪn] [fel] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][koʊld] [tʃɪl] [keɪm] [ɑːn][ˌem ˈiː] ;

The	rain	fell	for	some	days	and	a	cold	chill	came	on	me	;
这	雨	跌倒	为了	一些	天	和	一个	寒冷的	寒意	来了	在	我	;

雨下了好几天，我感到一阵寒意袭来；

[ɪn] [ʃɔːrt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] .

in	short	I	was	ill	.
在	短的	我	曾是	患病的	.

简而言之，我生病了。

[aɪ][hæd; həd] [peɪnz] [ɪn][maɪ] [hed] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][get][noʊ] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,

I	had	pains	in	my	head	,	and	could	get	no	sleep	at	night	,
我	有	疼痛	在	我的	头	,	和	可以	得到	不	睡觉	在	夜晚	,

我头痛欲裂，晚上睡不着觉。

[ænd; ənd][maɪ] [θɔːts] [wɜːr; wər][waɪld][ænd; ənd] [streɪndʒ] .

and	my	thoughts	were	wild	and	strange	.
和	我的	想法	是	荒野	和	奇怪的	.

我的思绪变得狂野而怪异。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [aɪ] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][koʊld] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][hɑːt][fɪt] [keɪm] [ɑːn] ,

At	one	time	I	shook	with	cold	,	and	then	a	hot	fit	came	on	,
在	一	时间	我	摇晃	和	寒冷的	,	和	然后	一个	热的	合身	来了	在	,

我一度冷得发抖，然后又突然感到一阵燥热。

[wɪð; wɪθ] [feɪnt] [swets] , [wɪtʃ] [wʊd] [læst][sɪks] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

with	faint	sweats	,	which	would	last	six	hours	at	a	time	.
和	头晕的	汗水	,	哪个	会	最后的	六	小时	在	一个	时间	.

伴有轻微出汗，每次持续六小时。

[ɪl] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][aʊt][wɪð; wɪθ][maɪ][gʌn][tuː; tə][get] [fuːd] .

Ill	as	I	was	,	I	had	to	go	out	with	my	gun	to	get	food	.
患病的	作为	我	曾是	,	我	有	到	去	出去	和	我的	枪	到	得到	食物	.

尽管我病得很重，但我还是得带着枪出去买吃的。

[aɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ][goʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tɔɪl][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊm] ,

I	shot	a	goat	,	but	it	was	a	great	toil	to	bring	it	home	,
我	射击	一个	山羊	,	但	它	曾是	一个	伟大的	辛劳	到	带来	它	家	,

我射杀了一只山羊，但把它带回家却费了九牛二虎之力。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	still	more	to	cook	it	.
和	仍然	更多的	到	厨师	它	.

还有更多食材需要烹制。

[aɪ] [spent] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][bed] , [ænd; ənd] [felt] [hæf] [ded] [frʌm; frəm] [θɜːrst] ,

I	spent	the	next	day	in	bed	,	and	felt	half	dead	from	thirst	,
我	花费	这	下一个	天	在	床	,	和	毛毡	一半	死的	从	口渴	,

第二天我卧床不起，渴得几乎快要死了。

[jet] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][stænd] [ʌp][tuː; tə][get][sʌm; səm] [drɪŋk] .

yet	too	weak	to	stand	up	to	get	some	drink	.
然而	也	虚弱的	到	站立	向上	到	得到	一些	喝	.

然而，他虚弱得连站起来喝水都做不到。

[aɪ] [leɪ] [ænd; ənd] [wept] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

I	lay	and	wept	like	a	child	.
我	躺	和	哭泣	喜欢	一个	孩子	.

我躺下像个孩子一样哭泣。

" [lɔːrd] [lʊk] [ɑːn][ˌem ˈiː] !

"	Lord	look	on	me	!
"	主	看	在	我	!

主啊，看看我！

[lɔːrd] [lʊk] [ɑːn][ˌem ˈiː] !

Lord	look	on	me	!
主	看	在	我	!

主啊，请看我！

" [wʊd] [aɪ][kraɪ][fɔːr; fər] [ˈaʊərz] .

"	would	I	cry	for	hours	.
"	会	我	哭	为了	小时	.

我会哭上几个小时。

[æt; ət][læst][ðə; ði][fɪt] [left] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [slept] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [weɪk] [tɪl] [dɑːn] .

At	last	the	fit	left	me	,	and	I	slept	,	and	did	not	wake	till	dawn	.
在	最后的	这	合身	左边	我	,	和	我	睡着了	,	和	做过	不是	唤醒	直到	黎明	.

最后，癫痫发作消失了，我睡着了，一直睡到天亮才醒来。

[aɪ] [dremt] [ðæt] [aɪ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

I	dreamt	that	I	lay	on	the	ground	,
我	梦见	那	我	躺	在	这	地面	,

我梦见自己躺在地上，

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [klaʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fleɪm] [ʌv; əv] [laɪt] .

and	saw	a	man	come	down	from	a	great	black	cloud	in	a	flame	of	light	.
和	锯	一个	男人	来	向下	从	一个	伟大的	黑色的	云	在	一个	火焰	的	光	.

他看见一个人从一团巨大的黑色云雾中，伴着火焰般的光芒降下来。

[wen] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊk] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [sɪns] ;

When	he	stood	on	the	earth	,	it	shook	as	it	had	done	a	few	days	since	;
什么时候	他	站立	在	这	地球	,	它	摇晃	作为	它	有	完毕	一个	很少	天	自从	;

当他站在地上时，地面像几天前那样震动起来；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld][tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌz; wəz][fʊl][ʌv; əv]['faɪər] .

and	all	the	world	to	me	was	full	of	fire	.
和	全部	这	世界	到	我	曾是	满的	的	火	.

在我看来，整个世界都充满了火焰。

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [sed] " [æz; əz][aɪ] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hæv; həv][nɑːt] [brɔːt] [ðiː]

He	came	up	and	said	"	As	I	see	that	all	these	things	have	not	brought	thee
他	来了	向上	和	说	"	作为	我	看	那	全部	这些	事物	有	不是	带来	你

[tuː; tə] [preɪ] ,

to	pray	,
到	祈祷	,

他走上前来说："我看这一切事都没能让你祷告，

[naʊ] [ðaʊ] [ʃælt] [daɪ] .

now	thou	shalt	die	.
现在	你	应	死	.

你必死无疑。

" [ðen] [aɪ] [woʊk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] .

"	Then	I	woke	,	and	found	it	was	a	dream	.
"	然后	我	觉醒	,	和	成立	它	曾是	一个	梦	.

"然后我醒了过来，发现原来是一场梦。"

[wiːk] [ænd; ənd] [feɪnt] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [dred] [ɔːl] [deɪ] [lest] [maɪ] [fɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɑːn] .

Weak	and	faint	,	I	was	in	dread	all	day	lest	my	fit	should	come	on	.
虚弱的	和	头晕的	,	我	曾是	在	恐惧	全部	天	免得	我的	合身	应该	来	在	.

我虚弱无力，整天提心吊胆，生怕癫痫发作。

[tuː] [ɪl] [tuː; tə] [get] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [gʌn] , [aɪ][sæt][ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

Too	ill	to	get	out	with	my	gun	,	I	sat	on	the	shore	to	think	,
也	患病的	到	得到	出去	和	我的	枪	,	我	卫星	在	这	支撑	到	思考	,

我病得太重，没法带着枪出去，只好坐在岸边思考。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ræn][maɪ] [θɔːts] : " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [siː] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [raʊnd] [ˌem ˈiː] ?

and	thus	ran	my	thoughts	:	"	What	is	this	sea	which	is	all	round	me	?
和	因此	跑	我的	想法	:	"	什么	是	这	海	哪个	是	全部	圆形的	我	?

于是我的思绪飘向了："这环绕着我的大海是什么？"

[ænd; ənd] [wens] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

and	whence	is	it	?
和	何处	是	它	?

它来自哪里?

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ][hænd] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [meɪd] [ðə; ðɪ] [er] ,

There	can	be	no	doubt	that	the	hand	that	made	it	,	made	the	air	,
那里	能	是	不	怀疑	那	这	手	那	制成	它	,	制成	这	空气	,

毫无疑问，创造它的那只手也创造了空气。

[ðə; ðɪ] [ɜːrθ] , [ðə; ðɪ][skaɪ] .

the	earth	,	the	sky	.
这	地球	,	这	天空	.

大地，天空。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðæt] ?

And	who	is	that	?
和	WHO	是	那	?

那是谁?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][gɑːd] [huː] [hæθ] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] .

It	is	God	who	hath	made	all	things	.
它	是	上帝	WHO	有	制成	全部	事物	.

是上帝创造了万物。

[wel] [ðen] , [ɪf] [gɑːd] [hæθ] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hiː; hi] [huː] [gaɪdz] [ðem; ðəm] ;

Well	**then**	**,**	**if**	**God**	**hath**	**made**	**all**	**things**	**,**	**it**	**must**	**be**	**He**	**who**	**guides**	**them**	**;**
出色地	然后	,	如果	上帝	有	制成	全部	事物	,	它	必须	是	他	WHO	指南	他们	;

那么，如果上帝创造了万物，那么也一定是上帝在引导万物；

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] , [noʊ][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [reɪndʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] ,

and	**if**	**so**	**,**	**no**	**one**	**thing**	**in**	**the**	**whole**	**range**	**of**	**His**	**works**	**can**	**take**	**place**	**,**
和	如果	所以	,	不	一	事物	在	这	所有的	范围	的	他的	作品	能	拿	地方	,

如果真是这样，祂所有作为中的任何一件都不可能实现。

[ænd; ənd][hiː; hi][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	**He**	**not**	**know**	**it**	**.**
和	他	不是	知道	它	.

而他却毫不知情。

[ðen] [gɑːd][mʌst; məst] [noʊ] [haʊ] [sɪk] [ænd; ənd][sæd][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪlz] [ˌem ˈiː][tuː; tə]

Then	**God**	**must**	**know**	**how**	**sick**	**and**	**sad**	**I**	**am**	**,**	**and**	**He**	**wills**	**me**	**to**
然后	上帝	必须	知道	如何	生病的	和	伤心	我	是	,	和	他	遗嘱	我	到

[biː; bi] [hɪr] .

be	**here**	**.**
是	这里	.

那么上帝一定知道我有多么痛苦和悲伤，祂希望我留在这里。

[oʊ] , [waɪ] [hæθ] [gɑːd] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] !

O	**,**	**why**	**hath**	**God**	**done**	**this**	**to**	**me**	**!**
哦	,	为什么	有	上帝	完毕	这	到	我	!

哦，上帝为什么要这样对我！

" [ðen] [sʌm; səm] [vɔɪs] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [seɪ] , " [dʌst] [ðaʊ] [æsk] [waɪ] [gɑːd] [hæθ] [dʌn] [ðɪs] [tuː; tə]

"	**Then**	**some**	**voice**	**would**	**seem**	**to**	**say**	**,**	**"**	**Dost**	**thou**	**ask**	**why**	**God**	**hath**	**done**	**this**	**to**
"	然后	一些	嗓音	会	似乎	到	说	,	"	多斯特	你	问	为什么	上帝	有	完毕	这	到

[ðiː] ?

thee	**?**
你	?

“这时，似乎会有一个声音说：‘你问上帝为什么这样对待你？’

[æsk] [waɪ] [ðaʊ] [wɜːrt][nɑːt] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] , [huː] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

Ask	**why**	**thou**	**wert**	**not**	**shot**	**by**	**the**	**Moors**	**,**	**who**	**came**	**on**	**board**	**the**	**ship**	**,**
问	为什么	你	沃特	不是	射击	经过	这	沼泽地	,	WHO	来了	在	木板	这	船	,

问问那些登上船的摩尔人为什么没有射杀你。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðaɪ] [meɪts] .

and	**took**	**the**	**lives**	**of**	**thy**	**mates**	**.**
和	采取	这	生活	的	你的	伙伴们	.

并夺走了同伴的生命。

[æsk] [waɪ] [ðaʊ] [wɜːrt][nɑːt][tɔːrn][baɪ][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] [ɑːn][ðə; ði] [koʊsts] .

Ask	**why**	**thou**	**wert**	**not**	**torn**	**by**	**the**	**beasts**	**of**	**prey**	**on**	**the**	**coasts**	**.**
问	为什么	你	沃特	不是	撕裂	经过	这	野兽	的	猎物	在	这	海岸	.

问问自己，为什么你没有被海岸边的猛兽撕碎。

[æsk] [waɪ] [ðaʊ] [dɪdst] [nɑːt][goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [diːp] [siː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

Ask	**why**	**thou**	**didst**	**not**	**go**	**down**	**in**	**the**	**deep**	**sea**	**with**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**crew**	**,**
问	为什么	你	迪斯特	不是	去	向下	在	这	深的	海	和	这	休息	的	这	全体人员	,

问问他们你为什么没有和其余船员一起沉入深海。

[bʌt; bət] [dɪdst] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪl] , [ænd; ənd][ɑːrt] [seɪf] .

but	**didst**	**come**	**to**	**this**	**isle**	**,**	**and**	**art**	**safe**	**.**
但	迪斯特	来	到	这	小岛	,	和	艺术	安全的	.

但他来到了这个岛屿，艺术品安全了。

" [ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] [ðen] [fel] [ɑːn][ˌem ˈiː] ,
" A sound sleep then fell on me ,
" 一个 声音 睡觉 然后 跌倒 在 我 ,

于是我很快进入了梦乡。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [woʊk] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [θriː] [əˈklɔk, əu-][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
and when I woke it must have been three o'clock the next day ,
和 什么时候 我 觉醒 它 必须 有 到过 三 点钟 这 下一个 天 ,

当我醒来时，应该已经是第二天下午三点了。

[baɪ][ðə; ði] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] : [neɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ;
by the rays of the sun : nay , it may have been more than that ;
经过 这 射线 的 这 太阳 : 不 , 它 可能 有 到过 更多的 比 那 ;

借着阳光：不，可能不止如此；

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][mɑːrk][ɑːn][maɪ][poʊst]
for I think that this must have been the day that I did not mark on my post
为了 我 思考 那 这 必须 有 到过 这 天 那 我 做过 不是 标记 在 我的 邮政
,
,
,

因为我想这一定是我在帖子中没有做标记的一天。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [nɑːtʃ] [tuː] [fjuː] .
as I have since found that there was one notch too few .
作为 我 有 自从 成立 那 那里 曾是 一 缺口 也 很少 .

后来我发现，原来少了一格。

[aɪ] [naʊ] [tʊk] [frʌm; frəm][maɪ] [stɔːr] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['gɑːdz] [wɜːrd] ,
I now took from my store the Book of God's Word ,
我 现在 采取 从 我的 店铺 这 书 的 神的 单词 ,

我从店里拿出了上帝的圣言之书，

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] , [nɑːt][wʌn][peɪdʒ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [jet]
which I had brought from the wreck , not one page , of which I had yet
哪个 我 有 带来 从 这 破坏 , 不是 一 页 , 的 哪个 我 有 然而
[riːd] .
read .
读 .

我从沉船里带回来的那本书，一页都没读过。

[maɪ] [aɪz] [fel] [ɑːn] [faɪv] [wɜːrdz] ,
My eyes fell on five words ,
我的 眼睛 跌倒 在 五 字 ,

我的目光落在了五个字上，

[ðæt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pʊt][ðer; ðər][fɔːr; fər][maɪ] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
that would seem to have been put there for my good at this time ;
那 会 似乎 到 有 到过 放 那里 为了 我的 好的 在 这 时间 ;

看来这在此时此刻是为了我的好意而安排的；

[soʊ] [wel] [dɪd] [ðeɪ] [tʃɪr] [maɪ] [feɪnt] [hoʊps] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ðə; ði] [truː] [sɔːrs] [ʌv; əv][maɪ] [fɪrz] .
so well did they cheer my faint hopes , and touch the true source of my fears .
所以 出色地 做过 他们 欢呼 我的 头晕的 希望 , 和 触碰 这 真的 来源 的 我的 恐惧 .

它们如此有力地鼓舞了我微弱的希望，也触及了我恐惧的真正根源。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðiːz] : " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðiː] .
They were these : " I will not leave thee .
他们 是 这些 : " 我 将要 不是 离开 你 .

它们是这样的：“我不会离开你。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [dwelt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

"	And	they	have	dwelt	in	my	heart	to	this	day	.
"	和	他们	有	居住	在	我的	心	到	这	天	.

“直到今天，它们仍然住在我的心里。”

[aɪ][leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] , [tuː; tə] [preɪ] .

I	laid	down	the	book	,	to	pray	.
我	铺设	向下	这	书	,	到	祈祷	.

我放下书，开始祈祷。

[maɪ][kraɪ][wʌz; wəz] " [oʊ] , [lɔːrd] , [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðaɪ] [weɪz] .

My	cry	was	"	O	,	Lord	,	help	me	to	love	and	learn	thy	ways	.
我的	哭	曾是	"	哦	,	主	,	帮助	我	到	爱	和	学习	你的	方式	.

我的呼求是：“哦，主啊，请帮助我爱慕并学习你的道。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][felt] [ə; eɪ] [sens] [ðæt] [gɑːd][wʌz; wəz]

"	This	was	the	first	time	in	all	my	life	that	I	had	felt	a	sense	that	God	was
"	这	曾是	这	第一的	时间	在	全部	我的	生活	那	我	有	毛毡	一个	感觉	那	上帝	曾是

[nɪr] ,

near	,
靠近	,

“这是我一生中第一次感受到上帝就在身边。”

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ˌem ˈiː] .

and	heard	me	.
和	听到	我	.

他听到了我的话。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [dʌl] [laɪf] [hɪr] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [θɔːt] ;

As	for	my	dull	life	here	,	it	was	not	worth	a	thought	;
作为	为了	我的	乏味的	生活	这里	,	它	曾是	不是	值得	一个	想法	;

至于我在这里枯燥乏味的生活，根本不值得一提；

[fɔːr; fər] [naʊ] [ə; eɪ] [nuː] [streŋθ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

for	now	a	new	strength	had	come	to	me	;	and	there	was	a	change
为了	现在	一个	新的	力量	有	来	到	我	;	和	那里	曾是	一个	改变

[ɪn][maɪ] [griːfs] ,

in	my	griefs	,
在	我的	悲伤	,

现在我获得了新的力量；我的悲伤也发生了变化。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][maɪ][dʒɔɪz] .

as	well	as	in	my	joys	.
作为	出色地	作为	在	我的	喜悦	.

以及我的快乐。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [twelv] [mʌnθs] ,

I	had	now	been	in	the	isle	twelve	months	,
我	有	现在	到过	在	这	小岛	十二	几个月	,

我当时已经在岛上待了十二个月了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][taɪm][tuː; tə][goʊ][ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ɪts] [wʊdz] ,

and	I	thought	it	was	time	to	go	all	round	it	,	in	search	of	its	woods	,
和	我	想法	它	曾是	时间	到	去	全部	圆形的	它	,	在	搜索	的	它是	树林	,

于是我想是时候绕着它走一圈，去寻找它的树林了。

[sprɪŋz] , [ænd; ənd] [kriːks] .

springs	,	and	creeks	.
弹簧	,	和	小溪	.

泉水和小溪。

[soʊ][aɪ][set] [ɔːf] , [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ˈlaimiːz][ænd; ənd] [greɪps] [ɪn][ðer; ðər] [praɪm] ,

So	I	set	off	,	and	brought	back	with	me	limes	and	grapes	in	their	prime	,
所以	我	放	离开	,	和	带来	后退	和	我	青柠	和	葡萄	在	他们的	主要的	,

于是我出发了，带回了正值最佳赏味期的青柠和葡萄。

[lɑːrdʒ][ænd; ənd][raɪp] .

large	and	ripe	.
大的	和	成熟	.

又大又熟。

[aɪ][hæd; həd] [hʌŋ] [ðə; ði] [greɪps] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ] ,

I	had	hung	the	grapes	in	the	sun	to	dry	,
我	有	悬挂	这	葡萄	在	这	太阳	到	干燥	,

我把葡萄挂在阳光下晒干了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [taɪm] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [leɪ] [ʌp][ə; eɪ] [stɔːr] .

and	in	a	few	days	-	time	went	to	fetch	them	,	that	I	might	lay	up	a	store	.
和	在	一个	很少	天	-	时间	去	到	拿来	他们	,	那	我	可能	躺	向上	一个	店铺	.

几天后，我去把它们取回来，以便我能囤积一些。

[ðə; ði] [veɪl] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gruː] , [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] ,

The	vale	,	on	the	banks	of	which	they	grew	,	was	fresh	and	green	,
这	谷	,	在	这	银行	的	哪个	他们	生长	,	曾是	新鲜的	和	绿色的	,

它们生长的山谷两岸清新翠绿。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪr] , [braɪt] [striːm] [ræn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [geɪv] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [tuː; tə] [ðə; ði][spɑːt] ,

and	a	clear	,	bright	stream	ran	through	it	,	which	gave	so	great	a	charm	to	the	spot	,
和	一个	清除	,	明亮的	溪流	跑	通过	它	,	哪个	给予	所以	伟大的	一个	魅力	到	这	点	,

一条清澈明亮的小溪从中流过，给这个地方增添了极大的魅力。

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

as	to	make	me	wish	to	live	there	.
作为	到	制作	我	希望	到	居住	那里	.

简直让我都想住在那里了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [veɪl] , [waɪl] [frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] ,

But	there	was	no	view	of	the	sea	from	this	vale	,	while	from	my	house
但	那里	曾是	不	看法	的	这	海	从	这	谷	,	尽管	从	我的	房子

,

,
,

但是从这个山谷看不到大海，而从我家却能看到。

[noʊ] [ʃɪps] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɑːn][maɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] , [ænd; ənd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [baɪ][ˌem ˈiː] ;

no	ships	could	come	on	my	side	of	the	isle	,	and	not	be	seen	by	me	;
不	船舶	可以	来	在	我的	边	的	这	小岛	,	和	不是	是	已见	经过	我	;

任何船只都无法驶入我这边的岛屿而不被我看见；

[jet] [ðə; ði] [kuːl] ,

yet	the	cool	,
然而	这	凉爽的	,

然而，凉爽的，

[sɔːft] [bæŋks] [wɜːr; wər][soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] [nuː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [ðer; ðər] .

soft	banks	were	so	sweet	and	new	to	me	that	much	of	my	time	was	spent	there	.
柔软的	银行	是	所以	甜的	和	新的	到	我	那	很多	的	我的	时间	曾是	花费	那里	.

软银对我来说既新鲜又美好，所以我大部分时间都花在了那里。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['jɪrz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [groʊn] [kɔːrn] ,

In	the	first	of	the	three	years	in	which	I	had	grown	corn	,
在	这	第一的	的	这	三	年	在	哪个	我	有	生长	玉米	,

在我种植玉米的三年中，第一年是这样的：

[aɪ][hæd; həd] [soʊn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] ; [ɪn][ðə; ði][nekst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [spɔɪlt] [baɪ][ðə; ði] [draʊt] ;

I	had	sown	it	too	late	;	in	the	next	,	it	was	spoilt	by	the	drought	;
我	有	播种	它	也	晚的	;	在	这	下一个	,	它	曾是	被宠坏了	经过	这	干旱	;

我播种太晚了；第二年，它就被旱灾毁了；

[bʌt; bət][ðə; ði][θɜːrd] ['jɪrz] - [krɑːp][hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [wel] .

but	the	third	years	'	crop	had	sprung	up	well	.
但	这	第三	年	-	庄稼	有	弹簧	向上	出色地	.

但第三年的作物长势良好。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [heəz] [wʊd] [laɪ][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,

I	found	that	the	hares	would	lie	in	it	night	and	day	,
我	成立	那	这	野兔	会	说谎	在	它	夜晚	和	天	,

我发现野兔们日夜都躺在里面。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kjʊr] [bʌt; bət][tuː; tə][plænt][ə; eɪ] [θɪk] [hedʒ] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ;

for	which	there	was	no	cure	but	to	plant	a	thick	hedge	all	round	it	;
为了	哪个	那里	曾是	不	治愈	但	到	植物	一个	厚的	对冲	全部	圆形的	它	;

唯一的解决办法就是在它周围种上一圈厚厚的树篱；

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʊk] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [wiːks] [tuː; tə][duː] .

and	this	took	me	more	than	three	weeks	to	do	.
和	这	采取	我	更多的	比	三	周	到	做	.

这件事我花了三个多星期才完成。

[aɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði] [heəz] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] ,

I	shot	the	hares	in	the	day	time	;	and	when	it	grew	dark	,
我	射击	这	野兔	在	这	天	时间	;	和	什么时候	它	生长	黑暗的	,

我白天射杀野兔；天黑后，

[aɪ] [meɪd] [fæst][ðə; ði] ['dɔgz] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə][bɑːrk][ɔːl] [naɪt] .

I	made	fast	the	dog's	chain	to	the	gate	,	and	there	he	stood	to	bark	all	night	.
我	制成	快速地	这	狗的	链	到	这	门	,	和	那里	他	站立	到	吠	全部	夜晚	.

我把狗链拴在门上，它就站在那里整夜吠叫。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðə; ði][kɔːrn] [gruː] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] [raɪp] [bʌt; bət] ,

In	a	short	time	the	corn	grew	strong	,	and	at	last	ripe	but	,
在	一个	短的	时间	这	玉米	生长	强的	,	和	在	最后的	成熟	但	,

不久，玉米长势旺盛，最终成熟了，但是.....

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [heəz] [hæd; həd][hɜːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bleɪd] ,

just	as	the	hares	had	hurt	it	in	the	blade	,
只是	作为	这	野兔	有	伤害	它	在	这	刀刃	,

就像野兔用刀刃划伤了它一样，

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði][bɜːrdz] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɪr] .

so	now	the	birds	ate	it	in	the	ear	.
所以	现在	这	鸟类	吃	它	在	这	耳朵	.

所以现在鸟儿们把它吃进了耳朵里。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] , [hoʊl] ['flɑːks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [flai] [ʌp] ;

At	the	noise	of	my	gun	,	whole	flocks	of	them	would	fly	up	;
在	这	噪音	的	我的	枪	,	所有的	羊群	的	他们	会	飞	向上	;

听到枪声，它们成群结队地飞了起来；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][kɔːrn] [left] ;

and	at	this	rate	I	saw	that	there	would	be	no	corn	left	;
和	在	这	速度	我	锯	那	那里	会	是	不	玉米	左边	;

照这样下去，我知道玉米很快就会被吃光。

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

so	I	made	up	my	mind	to	keep	a	look	out	night	and	day	.
所以	我	制成	向上	我的	头脑	到	保持	一个	看	出去	夜晚	和	天	.

所以我下定决心日夜警惕。

[aɪ][hɪd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] ,

I	hid	by	the	side	of	a	hedge	,
我	隐藏	经过	这	边	的	一个	对冲	,

我躲在树篱边上，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][bɜːrdz][sɪt][ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [daʊn]

and	could	see	the	birds	sit	on	the	trees	and	watch	,	and	then	come	down
和	可以	看	这	鸟类	坐	在	这	树木	和	手表	,	和	然后	来	向下

,

,

,

可以看到鸟儿栖息在树上观察，然后飞下来。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [æt; ət][fɜːrst] .

one	by	one	,	at	first	.
一	经过	一	,	在	第一的	.

起初，一个接一个地进行。

[naʊ] [iːtʃ] [greɪn] [ʌv; əv] [wiːt] [wʌz; wəz] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] , [ə; eɪ] [smɔːl] [loʊf] [ʌv; əv] [bred] [tuː; tə]

Now	each	grain	of	wheat	was	,	as	it	were	,	a	small	loaf	of	bread	to
现在	每个	粮食	的	小麦	曾是	,	作为	它	是	,	一个	小的	面包	的	面包	到

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

现在，每一粒小麦对我来说，都如同一个小小的面包。

[soʊ][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] .

So	the	great	thing	was	to	get	rid	of	these	birds	.
所以	这	伟大的	事物	曾是	到	得到	摆脱	的	这些	鸟类	.

所以，最好的办法就是除掉这些鸟。

[maɪ][plæn][wʌz; wəz] [ðɪs] , [aɪ] [ʃɑːt] [θriː] , [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm][ʌp] , [laɪk] [θiːvz] ,

My	plan	was	this	,	I	shot	three	,	and	hung	them	up	,	like	thieves	,
我的	计划	曾是	这	,	我	射击	三	,	和	悬挂	他们	向上	,	喜欢	窃贼	,

我的计划是这样的，我射杀了三人，然后像小偷一样把他们挂起来。

[tuː; tə] [sker] [ɔːl] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ,

to	scare	all	that	came	to	the	corn	;	and	from	this	time	,
到	吓	全部	那	来了	到	这	玉米	;	和	从	这	时间	,

吓跑所有来到玉米地的人；从那时起，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ded] [wʌnz] [hʌŋ] [ðer; ðər] , [nɑːt][ə; eɪ][bɜːrd] [keɪm] [nɪr] .

as	long	as	the	dead	ones	hung	there	,	not	a	bird	came	near	.
作为	长的	作为	这	死的	一个	悬挂	那里	,	不是	一个	鸟	来了	靠近	.

只要那些死鸟还挂在那里，就没有一只鸟靠近。

[wen] [ðə; ði][kɔːrn][wʌz; wəz][raɪp] , [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪð] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɔːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp]

When	the	corn	was	ripe	,	I	made	a	scythe	out	of	the	swords	from	the	ship
什么时候	这	玉米	曾是	成熟	,	我	制成	一个	镰	出去	的	这	剑	从	这	船

,

,

,

玉米成熟后，我用船上的剑做了一把镰刀。

[ænd; ənd][gɑːt][ɪn][maɪ][krɑːp] .

and	got	in	my	crop	.
和	得到	在	我的	庄稼	.

并且混进了我的庄稼里。

[fjuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] [ɪz] [meɪd] .

Few	of	us	think	of	the	cost	at	which	a	loaf	of	bread	is	made	.
很少	的	我们	思考	的	这	成本	在	哪个	一个	面包	的	面包	是	制成	.

我们很少有人会去想制作一条面包的成本是多少。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [plaʊ] [hɪr] [tuː; tə][tɜːrn][ʌp][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

Of	course	,	there	was	no	plough	here	to	turn	up	the	earth	,
的	课程	,	那里	曾是	不	犁	这里	到	转动	向上	这	地球	,

当然，这里没有犁来翻土。

[ænd; ənd][noʊ] [speɪd] [tuː; tə][dɪg][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] , [soʊ][aɪ] [meɪd] [wʌn][wɪð; wɪθ] [wʊd] ;

and	no	spade	to	dig	it	with	,	so	I	made	one	with	wood	;
和	不	铲	到	挖	它	和	,	所以	我	制成	一	和	木头	;

因为没有铲子挖，所以我用木头做了一个；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [wɔːrn] [aʊt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪk] ,

but	this	was	soon	worn	out	,	and	for	want	of	a	rake	,
但	这	曾是	很快	磨损	出去	,	和	为了	想	的	一个	耙	,

但这很快就磨损了，而且由于缺少耙子，

[aɪ] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [baʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

I	made	use	of	the	bough	of	a	tree	.
我	制成	使用	的	这	买	的	一个	树	.

我利用了一根树枝。

[wen] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][ðə; ði][kɔːrn][hoʊm] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [θræʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	I	had	got	the	corn	home	,	I	had	to	thrash	it	,
什么时候	我	有	得到	这	玉米	家	,	我	有	到	鞭挞	它	,

我把玉米运回家后，还得把它脱粒。

[pɑːrt][ðə; ði][greɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃæf] , [ænd; ənd] [stɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

part	the	grain	from	the	chaff	,	and	store	it	up	.
部分	这	粮食	从	这	糠	,	和	店铺	它	向上	.

将谷粒与谷壳分离，并储存起来。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪl] [tuː; tə][greɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [sɪvz] [tuː; tə] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Then	came	the	want	of	a	mill	to	grind	it	,	of	sieves	to	clean	it	,
然后	来了	这	想	的	一个	磨	到	研磨	它	,	的	筛子	到	干净的	它	,

随后人们又需要磨坊来研磨谷物，需要筛子来清理谷物。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [jiːst] [tuː; tə] [meɪk] [bred] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	of	yeast	to	make	bread	of	it	.
和	的	酵母	到	制作	面包	的	它	.

以及用来制作面包的酵母。

[stɪl] , [maɪ] [bred] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tuːlz] ;

Still	,	my	bread	was	made	,	though	I	had	no	tools	;
仍然	,	我的	面包	曾是	制成	,	尽管	我	有	不	工具	;

虽然我没有工具，但我还是把面包做成了；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ][ðə; ði] [swet] [ʌv; əv][maɪ] [braʊ] .

and	no	one	could	say	that	I	did	not	earn	it	,	by	the	sweat	of	my	brow	.
和	不	一	可以	说	那	我	做过	不是	赚	它	,	经过	这	汗	的	我的	眉头	.

谁也不能说这不是我用汗水换来的。

[wen] [ðə; ði][reɪn] [kept] [ˌem 'iː][ɪn] [dɔːz] ,

When	the	rain	kept	me	in	doors	,
什么时候	这	雨	保留	我	在	门	,

下雨天我只能待在室内，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] [pet] [bɜːrd] [poʊl] [tuː; tə] [tɔːk] ;

it	was	good	fun	to	teach	my	pet	bird	Poll	to	talk	;
它	曾是	好的	乐趣	到	教	我的	宠物	鸟	轮询	到	讲话	;

教我的宠物鸟波尔说话真是太有趣了；

[bʌt; bət] [soʊ] [mjuːt] [wɜːr; wər] [ɔːl] [θɪŋz] [raʊnd] [ˌem ˈiː] ,

but	so	mute	were	all	things	round	me	,
但	所以	沉默的	是	全部	事物	圆形的	我	,

但我周围的一切都如此寂静。

[ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [vɔɪs] [meɪd] [ˌem ˈiː] [stɑːrt] .

that	the	sound	of	my	own	voice	made	me	start	.
那	这	声音	的	我的	自己的	嗓音	制成	我	开始	.

我自己的声音让我吓了一跳。

[maɪ] [tʃiːf] ['wɒnts] [naʊ] [wɜːr; wər] ['dʒɑːrz] , [pɔts] , [kʌps] , [ænd; ənd] [pleɪts] ,

My	chief	wants	now	were	jars	,	pots	,	cups	,	and	plates	,
我的	首席	想要	现在	是	罐子	,	锅	,	杯子	,	和	盘子	,

我的上司现在需要的是罐子、锅、杯子和盘子。

[bʌt; bət] [aɪ] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] .

but	I	knew	not	how	I	could	make	them	.
但	我	知道	不是	如何	我	可以	制作	他们	.

但我不知道该如何制作它们。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [kleɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [sʌm; səm] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm]

At	last	I	went	in	search	of	some	clay	,	and	found	some	a	mile	from
在	最后的	我	去	在	搜索	的	一些	黏土	,	和	成立	一些	一个	英里	从

[maɪ] [haʊs] ;

my	house	;
我的	房子	;

最后我去找了一些黏土，在我家一英里外的地方找到了一些；

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kwɪr] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ðæt] [aɪ] [meɪd]

but	it	was	quite	a	joke	to	see	the	queer	shapes	and	forms	that	I	made
但	它	曾是	相当	一个	开玩笑	到	看	这	酷儿	形状	和	表格	那	我	制成

[aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

out	of	it	.
出去	的	它	.

但看到我用它拼成的那些奇形怪状的东西，真是太搞笑了。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ] [pɔts] [ænd; ənd] ['dʒɑːrz] [wɜːr; wər] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [ber] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪt]

For	some	of	my	pots	and	jars	were	too	weak	to	bear	their	own	weight
为了	一些	的	我的	锅	和	罐子	是	也	虚弱的	到	熊	他们的	自己的	重量

;

;

;

因为我的一些锅碗瓢盆太脆弱，无法承受自身的重量；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [aʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] , [ɪn] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] ;

and	they	would	fall	out	here	,	and	in	there	,	in	all	sorts	of	ways	;
和	他们	会	落下	出去	这里	,	和	在	那里	,	在	全部	排序	的	方式	;

他们会在这里、那里以各种各样的方式发生争执；

[waɪl] [sʌm; səm] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [beɪk] ,

while	some	,	when	they	were	put	in	the	sun	to	bake	,
尽管	一些	,	什么时候	他们	是	放	在	这	太阳	到	烤	,

而有些动物，当被放在阳光下晒干时，

[wʊd] [kræk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ɪts] ['reɪz] .

would	crack	with	the	heat	of	its	rays	.
会	裂缝	和	这	热	的	它是	射线	.

会被它射线的热量烤裂。

[juː; jʊ] [meɪ] [ges] [wʌt] [maɪ][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [wen] [æt; ət][læst][ə; eɪ][pɑːt][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪtʃ] [wʊd]

You	**may**	**guess**	**what**	**my**	**joy**	**was**	**when**	**at**	**last**	**a**	**pot**	**was**	**made**	**which**	**would**
你	可能	猜测	什么	我的	喜悦	曾是	什么时候	在	最后的	一个	锅	曾是	制成	哪个	会

[stænd][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

stand	**the**	**heat**	**of**	**the**	**fire**	**,**
站立	这	热	的	这	火	,

你可以想象，当我终于做出一个能经受住火炉高温的锅时，我有多么高兴。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [bɔɪl] [ðə; ði] [miːt] [fɔːr; fər] [brɔːθ] .

so	**that**	**I**	**could**	**boil**	**the**	**meat**	**for**	**broth**	**.**
所以	那	我	可以	熬	这	肉	为了	肉汤	.

这样我就可以把肉煮成肉汤了。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɪv] , [tuː; tə][pɑːrt][ðə; ði] [greɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	**next**	**thing**	**to**	**be**	**made**	**was**	**a**	**sieve**	**,**	**to**	**part**	**the**	**grain**	**from**	**the**
这	下一个	事物	到	是	制成	曾是	一个	筛	,	到	部分	这	粮食	从	这

[hʌsks] .

husks	**.**
谷壳	.

接下来要制作的是筛子，用来将谷粒与谷壳分离。

['goʊts] [her] [wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [wiːv] [ɔːr][spɪn] ;

Goat's	**hair**	**was**	**of**	**no**	**use**	**to**	**me**	**,**	**as**	**I**	**could**	**not**	**weave**	**or**	**spin**	**;**
山羊的	头发	曾是	的	不	使用	到	我	,	作为	我	可以	不是	编织	或者	旋转	;

山羊毛对我毫无用处，因为我不会织布或纺纱；

[soʊ][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [kaɪnd][ʌv; əv] [stʌf] ,

so	**I**	**made**	**a**	**shift**	**for**	**two**	**years**	**with**	**a**	**thin**	**kind**	**of**	**stuff**	**,**
所以	我	制成	一个	转移	为了	二	年	和	一个	薄的	种类	的	东西	,

所以，我花了两年时间改用一种比较薄的材料。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

which	**I**	**had**	**brought**	**from**	**the**	**ship**	**.**
哪个	我	有	带来	从	这	船	.

那是我从船上带来的。

[bʌt; bət][tuː; tə][greɪnd][ðə; ði][kɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊnz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ɔːl] ,

But	**to**	**grind**	**the**	**corn**	**with**	**the**	**stones**	**was**	**the**	**worst**	**of**	**all**	**,**
但	到	研磨	这	玉米	和	这	石头	曾是	这	最差	的	全部	,

但用石头磨玉米是最糟糕的。

[sʌtʃ] [hɑːrd] [wɜːrk] [dɪd][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

such	**hard**	**work**	**did**	**I**	**find**	**it**	**.**
这样的	难的	工作	做过	我	寻找	它	.

我发现这工作量太大了。

[tuː; tə] [beɪk] [ðə; ði] [bred] [aɪ][bɜːrnt][sʌm; səm] [wʊd] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən] [æʃ] ,

To	**bake**	**the**	**bread**	**I**	**burnt**	**some**	**wood**	**down**	**to**	**an**	**ash**	**,**
到	烤	这	面包	我	烧焦的	一些	木头	向下	到	一个	灰	,

为了烤面包，我把一些木头烧成了灰烬。

[wɪtʃ] [aɪ] [θruː] [ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [set][maɪ] [loʊvz] [ɑːn][ðə; ði]

which	**I**	**threw**	**on**	**the**	**hearth**	**to**	**heat**	**it**	**,**	**and**	**then**	**set**	**my**	**loaves**	**on**	**the**
哪个	我	扔	在	这	炉	到	热	它	,	和	然后	放	我的	面包	在	这

[hɑːrθ] ,

hearth	**,**
炉	,

我把火堆放在炉膛上加热，然后把面包放在炉膛上。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [maɪ] [bred] [wʌz; wəz] [meɪd] .

and	**in**	**this**	**way**	**my**	**bread**	**was**	**made**	**.**
和	在	这	方式	我的	面包	曾是	制成	.

我的面包就是这样做成的。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][maɪ] [θɔːts] [tuː; tə][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃɪps] [boʊt] ,

The	next	thing	to	turn	my	thoughts	to	was	the	ship's	boat	,
这	下一个	事物	到	转动	我的	想法	到	曾是	这	船的	船	,

接下来，我的思绪转向了船上的小艇。

[wɪtʃ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [rɪdʒ] [ʌv; əv][sænd] ,

which	lay	on	the	high	ridge	of	sand	,
哪个	躺	在	这	高的	岭	的	沙	,

它位于高高的沙脊上，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [θrʌst] [baɪ][ðə; ði][stɔːrm] [wɪtʃ] [hæd; həd][kæst][ˌem 'iː][ɑːn] [ðiːz] [ʃɔːz] .

where	it	had	been	thrust	by	the	storm	which	had	cast	me	on	these	shores	.
在哪里	它	有	到过	推力	经过	这	风暴	哪个	有	投掷	我	在	这些	海岸	.

它被那场把我抛到这片海岸的风暴推到了这里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiːl] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

But	it	lay	with	the	keel	to	the	sky	,
但	它	躺	和	这	龙骨	到	这	天空	,

但它的龙骨却直指天空。

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][dɪg][ðə; ði][sænd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

so	I	had	to	dig	the	sand	from	it	,
所以	我	有	到	挖	这	沙	从	它	,

所以我不得不把沙子挖出来。

[ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ][poʊl] .

and	turn	it	up	with	the	help	of	a	pole	.
和	转动	它	向上	和	这	帮助	的	一个	极	.

借助杆子将其调高。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] ,

When	I	had	done	this	I	found	it	was	all	in	vain	,
什么时候	我	有	完毕	这	我	成立	它	曾是	全部	在	徒劳	,

当我这样做之后，我发现这一切都是徒劳的。

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	I	had	not	the	strength	to	launch	it	.
为了	我	有	不是	这	力量	到	发射	它	.

因为我没有力气发射它。

[soʊ][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː] [naʊ] ,

So	all	I	could	do	now	,
所以	全部	我	可以	做	现在	,

所以我现在唯一能做的就是，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv] [les] [saɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ;

was	to	make	a	boat	of	less	size	out	of	a	tree	;
曾是	到	制作	一个	船	的	较少的	尺寸	出去	的	一个	树	;

用树木制作一艘尺寸较小的船；

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [fɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [gruː] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	I	found	one	that	was	just	fit	for	it	,	which	grew	not	far	from	the
和	我	成立	一	那	曾是	只是	合身	为了	它	,	哪个	生长	不是	远的	从	这

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

我找到了一棵非常合适的树，它就生长在离海岸不远的地方。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [stɜːr] [ðɪs] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd][ðə; ði] ['ʃɪps] [boʊt] .

but	I	could	no	more	stir	this	than	I	could	the	ship's	boat	.
但	我	可以	不	更多的	搅拌	这	比	我	可以	这	船的	船	.

但我既无法搅动它，也无法搅动船上的小艇。

[wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

What **was** **to** **be** **done** **?**

什么 曾是 到 是 完毕 ?

该怎么办?

[aɪ][fɜːrst][dʌg][ðə; ði] [graʊnd] [flæt][ænd; ənd] [smuːð] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt][tuː; tə][ðə; ði]

I **first** **dug** **the** **ground** **flat** **and** **smooth** **all** **the** **way** **from** **the** **boat** **to** **the**

我 第一的 挖 这 地面 平坦的 和 光滑的 全部 这 方式 从 这 船 到 这

[siː] ,

sea **,**

海 ,

我首先从船边到海边一路挖平整了地面。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][let][ˌaɪ ˈtiː][slaɪd] [daʊn] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [plæn][dɪd][nɑːt][tɜːrn] [aʊt] [wel] ,

so **as** **to** **let** **it** **slide** **down** **;** **but** **this** **plan** **did** **not** **turn** **out** **well** **,**

所以 作为 到 让 它 滑动 向下 ; 但 这 计划 做过 不是 转动 出去 出色地 ,

以便让它滑落；但这个计划并没有奏效。

[soʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][ə; eɪ] [nuː] [wei] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trentʃ] ,

so **I** **thought** **I** **would** **try** **a** **new** **way** **,** **which** **was** **to** **make** **a** **trench** **,**

所以 我 想法 我 会 尝试 一个 新的 方式 , 哪个 曾是 到 制作 一个 沟 ,

所以我决定尝试一种新方法，那就是挖一条壕沟。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [siː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] ,

so **as** **to** **bring** **the** **sea** **up** **to** **the** **boat** **,**

所以 作为 到 带来 这 海 向上 到 这 船 ,

以便将海水带到船边，

[æz; əz][ðə; ði][boʊt][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

as **the** **boat** **could** **not** **be** **brought** **to** **the** **sea** **.**

作为 这 船 可以 不是 是 带来 到 这 海 .

因为船无法开到海边。

[bʌt; bət][tuː; tə][duː] [ðɪs] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][dʌg] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] ,

But **to** **do** **this** **,** **I** **must** **have** **dug** **down** **to** **a** **great** **depth** **,**

但 到 做 这 , 我 必须 有 挖 向下 到 一个 伟大的 深度 ,

但要做到这一点，我必须深入挖掘到很深的程度。

[wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [wʌn][mæn][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [tuː; tə][duː] .

which **would** **take** **one** **man** **some** **years** **to** **do** **.**

哪个 会 拿 一 男人 一些 年 到 做 .

这需要一个人花费数年时间才能完成。

[ænd; ənd] [wen] [tuː] [leɪt] , [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][waɪz][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt][ə; eɪ] [skiːm] ,

And **when** **too** **late** **,** **I** **found** **it** **was** **not** **wise** **to** **work** **out** **a** **scheme** **,**

和 什么时候 也 晚的 , 我 成立 它 曾是 不是 明智的 到 工作 出去 一个 方案 ,

等我回过神来，才发现制定计划并不明智。

[tɪl] [aɪ][hæd; həd][fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ænd; ənd] [tɔɪl] .

till **I** **had** **first** **thought** **of** **the** **cost** **and** **toil** **.**

直到 我 有 第一的 想法 的 这 成本 和 辛劳 .

直到我首先想到了成本和辛苦。

" [wel] , " [θɔːt] [aɪ] , " [aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][boʊt] ,

" **Well** **,** **"** **thought** **I** **,** **"** **I** **must** **give** **up** **the** **boat** **,**

" 出色地 , " 想法 我 , " 我 必须 给 向上 这 船 ,

“好吧，”我想，“我必须放弃这艘船了。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][maɪ][hoʊps][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [aɪl] .

and **with** **it** **all** **my** **hopes** **to** **leave** **the** **isle** **.**

和 和 它 全部 我的 希望 到 离开 这 小岛 .

连同我离开这座岛屿的所有希望。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] : [aɪ][ˌeɪ 'em][lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [aɪl] ;

But	I	have	this	to	think	of	:	I	am	lord	of	the	whole	isle	;
但	我	有	这	到	思考	的	:	我	是	主	的	这	所有的	小岛	;

但我还有一件事需要考虑：我是整个岛屿的主人；

[ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [kɪŋ] .

in	fact	,	a	king	.
在	事实	,	一个	国王	.

事实上，是一位国王。

[aɪ][hæv; həv] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [bɪld] [ə; eɪ] [fliːt] , [ænd; ənd] [greɪps] , [ɪf] [nɑːt][kɔːrn] ,

I	have	wood	with	which	I	might	build	a	fleet	,	and	grapes	,	if	not	corn	,
我	有	木头	和	哪个	我	可能	建造	一个	舰队	,	和	葡萄	,	如果	不是	玉米	,

我有足够的木材来建造一支舰队，还有葡萄，如果没有玉米的话。

[tuː; tə] [freɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] , [ðoʊ] [ɔːl][maɪ] [welθ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [goʊld] [kɔɪnz] .

to	freight	it	with	,	though	all	my	wealth	is	but	a	few	gold	coins	.
到	货运	它	和	,	尽管	全部	我的	财富	是	但	一个	很少	金子	硬币	.

用这笔钱运走它，尽管我所有的财富不过是几枚金币。

" [fɔːr; fər] [ðiːz] [aɪ][hæd; həd][noʊ][sɔːrt][ʌv; əv][juːz] ,

"	For	these	I	had	no	sort	of	use	,
"	为了	这些	我	有	不	种类	的	使用	,

“这些东西我完全用不上，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv]

and	could	have	found	it	in	my	heart	to	give	them	all	for	a	peck	of
和	可以	有	成立	它	在	我的	心	到	给	他们	全部	为了	一个	啄	的

['piːz] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɪŋk] ,

peas	and	some	ink	,
豌豆	和	一些	墨水	,

我本可以心甘情愿地用他们换一斗豌豆和一些墨水，

[wɪtʃ] [læst][aɪ] [stʊd] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] .

which	last	I	stood	much	in	need	of	.
哪个	最后的	我	站立	很多	在	需要	的	.

我非常需要最后一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][best][tuː; tə] [dwel] [mɔːr] [ɑːn] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] , [ðæn; ðən][ɑːn] [wʌt] [aɪ][hæd; həd]

But	it	was	best	to	dwell	more	on	what	I	had	,	than	on	what	I	had
但	它	曾是	最好的	到	住	更多的	在	什么	我	有	,	比	在	什么	我	有

[nɑːt] .

not	.
不是	.

但最好多想想我拥有的，而不是我没有的。

[aɪ] [naʊ] [mʌst; məst] [niːdz] [traɪ] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] ,

I	now	must	needs	try	once	more	to	build	a	boat	,
我	现在	必须	需求	尝试	一次	更多的	到	建造	一个	船	,

我现在必须再尝试造一次船。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][mæst] ,

but	this	time	it	was	to	have	a	mast	,
但	这	时间	它	曾是	到	有	一个	桅杆	,

但这次是为了安装桅杆。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʃɪps] [seɪlz] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [juːz] .

for	which	the	ship's	sails	would	be	of	great	use	.
为了	哪个	这	船的	帆	会	是	的	伟大的	使用	.

这时，船帆就派上大用场了。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dek] [æt; ət] [iːtʃ] [end] , [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] ,

I	made	a	deck	at	each	end	,	to	keep	out	the	spray	of	the	sea	,
我	制成	一个	甲板	在	每个	结尾	,	到	保持	出去	这	喷	的	这	海	,

我在两端都建了平台，以抵御海浪的拍打。

[ə; eɪ] [bɪn] [fɔːr; fər] [maɪ] [fuːd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rest] [fɔːr; fər] [maɪ] [gʌn] ,

a	bin	for	my	food	,	and	a	rest	for	my	gun	,
一个	垃圾桶	为了	我的	食物	,	和	一个	休息	为了	我的	枪	,

一个放食物的容器，一个放枪的支架。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [flæp] [tuː; tə] [skriːn] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wet] .

with	a	flap	to	screen	it	from	the	wet	.
和	一个	瓣膜	到	屏幕	它	从	这	湿的	.

带有挡板，可防止潮湿。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪz] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [lɔːntʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

More	than	all	,	the	boat	was	one	of	such	a	size	that	I	could	launch	it	.
更多的	比	全部	,	这	船	曾是	一	的	这样的	一个	尺寸	那	我	可以	发射	它	.

最重要的是，这艘船的尺寸正好适合我下水。

[maɪ] [fɜːrst] [kruːz] [wʌz; wəz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] , [bʌt; bət] [suːn] [aɪ] [gɑːt] [boʊld] ,

My	first	cruise	was	up	and	down	the	creek	,	but	soon	I	got	bold	,
我的	第一的	巡航	曾是	向上	和	向下	这	溪	,	但	很快	我	得到	大胆的	,

我第一次乘船游览只是沿着小溪上下走，但很快我就变得大胆起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [raʊnd] [ʌv; əv] [maɪ] [aɪl] .

and	made	the	whole	round	of	my	isle	.
和	制成	这	所有的	圆形的	的	我的	小岛	.

然后绕着我的小岛走了一圈。

[aɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [bred] , [keɪks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɑːt] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪs] , [sʌm; səm] [rʌm] ,

I	took	with	me	bread	,	cakes	,	and	a	pot	full	of	rice	,	some	rum	,
我	采取	和	我	面包	,	蛋糕	,	和	一个	锅	满的	的	米	,	一些	朗姆酒	,

我带了面包、蛋糕、一大锅米饭和一些朗姆酒。

[hæf] [ə; eɪ] [goʊt] , [tuː] [greɪt] [koʊts] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [laɪ] [ɑːn] ,

half	a	goat	,	two	great	coats	,	one	of	which	was	to	lie	on	,
一半	一个	山羊	,	二	伟大的	外套	,	一	的	哪个	曾是	到	说谎	在	,

半只山羊，两件大衣，其中一件是用来躺的，

[ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [æt; ət] [naɪt] .

and	one	to	put	on	at	night	.
和	一	到	放	在	在	夜晚	.

还有一件是晚上睡觉时穿的。

[aɪ] [set] [seɪl] [ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv] [maɪ] [reɪn] .

I	set	sail	in	the	sixth	year	of	my	reign	.
我	放	帆	在	这	第六	年	的	我的	在位	.

我在位第六年扬帆起航。

[ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [aɪl] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈrɑːks] ,

On	the	East	side	of	the	isle	,	there	was	a	large	ridge	of	rocks	,
在	这	东方	边	的	这	小岛	,	那里	曾是	一个	大的	岭	的	岩石	,

岛屿东侧有一道高耸的岩石脊，

[wɪtʃ] [leɪ] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] ;

which	lay	two	miles	from	the	shore	;
哪个	躺	二	英里	从	这	支撑	;

距离海岸两英里；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃoʊl] [ʌv; əv][sænd] [leɪ] [fɔːr; fər][hæf][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['rɑːks][tuː; tə][ðə; ðɪ] [biːtʃ]

and	a	shoal	of	sand	lay	for	half	a	mile	from	the	rocks	to	the	beach
和	一个	浅滩	的	沙	躺	为了	一半	一个	英里	从	这	岩石	到	这	海滩

.

:

.

从岩石到海滩，有一片绵延半英里的沙洲。

[tuː; tə][get] [raʊnd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][seɪl][ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [aʊt][tuː; tə] [siː] ;

To	get	round	to	this	point	,	I	had	to	sail	a	great	way	out	to	sea	;
到	得到	圆形的	到	这	观点	,	我	有	到	帆	一个	伟大的	方式	出去	到	海	;

为了到达这里，我不得不航行很远的海路；

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ][ɔːl][bʌt; bət][lɔːst][maɪ][laɪf] .

and	here	I	all	but	lost	my	life	.
和	这里	我	全部	但	丢失的	我的	生活	.

我差点就丢了性命。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] [æt; ət][læst] .

But	I	got	back	to	my	home	at	last	.
但	我	得到	后退	到	我的	家	在	最后的	.

但我最终还是回到了家。

[ɑːn][maɪ] [weɪ] [ðer; ðər] , [kwaɪt] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] ,

On	my	way	there	,	quite	worn	out	with	the	toils	of	the	boat	,
在	我的	方式	那里	,	相当	磨损	出去	和	这	辛勤劳作	的	这	船	,

前往目的地的路上，我因乘船的辛劳而疲惫不堪。

[aɪ] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [tuː; tə][rest][maɪ] [lɪmz] , [ænd; ənd] [slept] .

I	lay	down	in	the	shade	to	rest	my	limbs	,	and	slept	.
我	躺	向下	在	这	阴影	到	休息	我的	四肢	,	和	睡着了	.

我躺在树荫下休息，然后睡着了。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [wʌt] [ə; eɪ][stɑːrt][aɪ] [geɪv] ,

But	judge	,	if	you	can	,	what	a	start	I	gave	,
但	法官	,	如果	你	能	,	什么	一个	开始	我	给予	,

但请你评判一下，我的开局如何?

[wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [woʊk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [sliːp] , [ænd; ənd] [spoʊk] [maɪ] [neɪm] [θriː] [taɪmz] !

when	a	voice	woke	me	out	of	my	sleep	,	and	spoke	my	name	three	times	!
什么时候	一个	嗓音	觉醒	我	出去	的	我的	睡觉	,	和	辐	我的	姓名	三	时代	!

一个声音把我从睡梦中唤醒，并三次喊出了我的名字!

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðɪs] [waɪld] [pleɪs] !

A	voice	in	this	wild	place	!
一个	嗓音	在	这	荒野	地方	!

在这片荒野中，传来一个声音!

[tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː][baɪ] [neɪm] , [tuː] !

To	call	me	by	name	,	too	!
到	称呼	我	经过	姓名	,	也	!

也要叫我的名字!

[ðen] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [sed] , " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Then	the	voice	said	,	"	Where	are	you	?
然后	这	嗓音	说	,	"	在哪里	是	你	?

然后那个声音说：“你在哪里？”

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

Where	have	you	been	?
在哪里	有	你	到过	?

你去哪儿了?

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [hɪr] ?
How came you here ?
如何 来了 你 这里 ?

你是怎么来到这里的?

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ; [fɔːr; fər] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hedʒ] [sæt] [poʊl] ,
" But now I saw it all ; for at the top of the hedge sat Poll ,
" 但 现在 我 锯 它 全部 ; 为了 在 这 顶部 的 这 对冲 卫星 轮询 ,

“但现在我看清了一切；因为波尔就坐在树篱的顶端，

[huː] [dɪd] [bʌt; bət] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [baɪ] [ˌem ˈiː] .
who did but say the words she had been taught by me .
WHO 做过 但 说 这 字 她 有 到过 教授 经过 我 .

她只是说了我教给她的话。

[aɪ] [naʊ] [went] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [goʊts] , [ænd; ənd] [leɪd] [sneəz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
I now went in search of some goats , and laid snares for them ,
我 现在 去 在 搜索 的 一些 山羊 , 和 铺设 陷阱 为了 他们 ,

我随后去找了一些山羊，并设下陷阱捕捉它们。

[wɪð; wɪθ] [raɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [beɪt] [aɪ] [hæd; həd] [set] [ðə; ði] [træps] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,
with rice for a bait I had set the traps in the night ,
和 米 为了 一个 饵 我 有 放 这 陷阱 在 这 夜晚 ,

我用大米作诱饵，在夜里设置了陷阱。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [stʊd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [beɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
and found they had all stood , though the bait was gone .
和 成立 他们 有 全部 站立 , 尽管 这 饵 曾是 已消失 .

结果发现，尽管诱饵已经不见了，但他们仍然站着。

[soʊ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ,
So I thought of a new way to take them ,
所以 我 想法 的 一个 新的 方式 到 拿 他们 ,

所以我想到了一种新的方法来携带它们，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɪt] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪks] [ænd; ənd] [græs] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
which was to make a pit and lay sticks and grass on it ,
哪个 曾是 到 制作 一个 坑 和 躺 棍子 和 草 在 它 ,

也就是挖个坑，然后在上面铺上树枝和草。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [aɪ] [kɔːt] [æn; ən] [oʊld] [goʊt] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
so as to hide it ; and in this way I caught an old goat and some
所以 作为 到 隐藏 它 ; 和 在 这 方式 我 捕捉 一个 老的 山羊 和 一些
[kɪdz] .
kids .
孩子们 .

为了把它藏起来；就这样，我捉到了一只老山羊和几只小山羊。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [goʊt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [fɪrs] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] , [soʊ] [aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .
But the old goat was much too fierce for me , so I let him go .
但 这 老的 山羊 曾是 很多 也 凶猛的 为了 我 , 所以 我 让 他 去 .

但是那只老山羊太凶猛了，我受不了，所以就放它走了。

[aɪ] [brɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] [hoʊm] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [fæst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I brought all the young ones home , and let them fast a long time ,
我 带来 全部 这 年轻的 一个 家 , 和 让 他们 快速地 一个 长的 时间 ,

我把所有年轻人都带回家，让他们斋戒了很长时间。

[tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [fed] [frʌm; frəm] [maɪ] [hænd] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [teɪm] .
till at last they fed from my hand , and were quite tame .
直到 在 最后的 他们 美联储 从 我的 手 , 和 是 相当 驯服 .

最后它们终于从我手中吃东西，变得非常温顺。

[aɪ] [kept] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][pɑːrk] ,

I	kept	them	in	a	kind	of	park	,
我	保留	他们	在	一个	种类	的	公园	,

我把它们养在一个类似公园的地方，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [triːz] [tuː; tə] [skriːn] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

in	which	there	were	trees	to	screen	them	from	the	sun	.
在	哪个	那里	是	树木	到	屏幕	他们	从	这	太阳	.

那里有树木为他们遮挡阳光。

[æt; ət][fɜːrst][maɪ][pɑːrk][wʌz; wəz] [θriː] [maɪlz] [raʊnd] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ˌem ˈiː] [ðæt] ,

At	first	my	park	was	three	miles	round	;	but	it	struck	me	that	,
在	第一的	我的	公园	曾是	三	英里	圆形的	;	但	它	击	我	那	,

起初我的公园周长是三英里；但我突然意识到，

[ɪn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [speɪs] ,

in	so	great	a	space	,
在	所以	伟大的	一个	空间	,

在如此广阔的空间里，

[ðə; ði][kɪdz] [wʊd] [suːn] [get][æz; əz][waɪld][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

the	kids	would	soon	get	as	wild	as	if	they	had	the	range	of	the	whole
这	孩子们	会	很快	得到	作为	荒野	作为	如果	他们	有	这	范围	的	这	所有的

[veɪl] ,

vale	,
谷	,

孩子们很快就会变得像整个山谷一样狂野，仿佛他们拥有整个山谷的领地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [les] [ruːm] ;

and	that	it	would	be	as	well	to	give	them	less	room	;
和	那	它	会	是	作为	出色地	到	给	他们	较少的	房间	;

最好还是减少他们的空间；

[soʊ][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hedʒ] [wɪtʃ] [tʊk] [ˌem ˈiː] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə][plænt] .

so	I	had	to	make	a	hedge	which	took	me	three	months	to	plant	.
所以	我	有	到	制作	一个	对冲	哪个	采取	我	三	几个月	到	植物	.

所以我不得不种一排树篱，花了三个月的时间才种好。

[maɪ][pɑːrk] [held] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [twelv] [goʊts] ,

My	park	held	a	flock	of	twelve	goats	,
我的	公园	握住	一个	群	的	十二	山羊	,

我的公园里有十二只山羊，

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] ['jɪrz] [mɔːr] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [skɔːr] .

and	in	two	years	more	there	were	more	than	two	score	.
和	在	二	年	更多的	那里	是	更多的	比	二	分数	.

两年后，人数超过了二十人。

[maɪ][dɔːg][sæt][æt; ət] [miːlz] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][wʌn][kæt][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌem ˈiː] ,

My	dog	sat	at	meals	with	me	,	and	one	cat	on	each	side	of	me	,
我的	狗	卫星	在	餐	和	我	,	和	一	猫	在	每个	边	的	我	,

我的狗陪我吃饭，我的两边各有一只猫。

[ɑːn] ['stuːlz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][poʊl][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

on	stools	,	and	we	had	Poll	to	talk	to	us	.
在	凳子	,	和	我们	有	轮询	到	讲话	到	我们	.

我们坐在凳子上，让波尔来和我们谈话。

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [dres] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [tʊr] [raʊnd] [ðə; ði]

Now	for	a	word	or	two	as	to	the	dress	in	which	I	made	a	tour	round	the
现在	为了	一个	单词	或者	二	作为	到	这	裙子	在	哪个	我	制成	一个	旅游	圆形的	这

[aɪl] .

isle	.
小岛	.

现在我想简单说说我绕岛巡游时穿的那件礼服。

[aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [droʊl][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ]

I	could	but	think	how	droll	it	would	look	in	the	streets	of	the	town	in	which	I
我	可以	但	思考	如何	滑稽	它	会	看	在	这	街道	的	这	镇	在	哪个	我

[wʌz; wəz][bɔːrn] .

was	born	.
曾是	出生	.

我不禁想象，这场景出现在我出生的小镇街头会是多么滑稽可笑。

[aɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [haɪ] [kæp][ʌv; əv] ['goʊts] [skɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæp] [ðæt] [hʌŋ] ,

I	wore	a	high	cap	of	goat's	skin	,	with	a	flap	that	hung	,
我	穿着	一个	高的	帽	的	山羊的	皮肤	,	和	一个	瓣膜	那	悬挂	,

我戴着一顶高高的山羊皮帽，帽檐垂下来一块。

[daʊn] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [reɪn] [frʌm; frəm][maɪ] [nek] ,

down	,	to	keep	the	sun	and	rain	from	my	neck	,
向下	,	到	保持	这	太阳	和	雨	从	我的	脖子	,

把脖子拉下来，以免被阳光和雨水晒到。

[ə; eɪ] [koʊt] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [goʊt] [tuː] ,

a	coat	made	from	the	skin	of	a	goat	too	,
一个	外套	制成	从	这	皮肤	的	一个	山羊	也	,

还有一件用山羊皮制成的外套，

[ðə; ði][skəːts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][maɪ][hɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][maɪ][legz] ,

the	skirts	of	which	came	down	to	my	hips	,	and	the	same	on	my	legs	,
这	裙子	的	哪个	来了	向下	到	我的	臀部	,	和	这	相同的	在	我的	腿	,

裙子垂到我的臀部，腿也一样。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [ʃuːz] , [bʌt; bət][flæps][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] [raʊnd] [maɪ] [ʃɪnz] .

with	no	shoes	,	but	flaps	of	the	fur	round	my	shins	.
和	不	鞋	,	但	襟翼	的	这	毛皮	圆形的	我的	小腿	.

我没穿鞋，只有腿上裹着几片毛皮。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [brɔːd] [belt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [raʊnd] [maɪ] [weɪst] , [wɪtʃ] [druː] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [tuː]

I	had	a	broad	belt	of	the	same	round	my	waist	,	which	drew	on	with	two
我	有	一个	广阔	腰带	的	这	相同的	圆形的	我的	腰部	,	哪个	画	在	和	二

[θɔːŋz] ;

thongs	;
丁字裤	;

我腰间系着一条同样材质的宽腰带，用两根皮条系紧；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [ɑːn][maɪ] [raɪt] [saɪd] , [hʌŋ] [ə; eɪ] [sɔː] [ænd; ənd][æn; ən][æks] ;

and	from	it	,	on	my	right	side	,	hung	a	saw	and	an	axe	;
和	从	它	,	在	我的	正确的	边	,	悬挂	一个	锯	和	一个	斧头	;

在我右侧，挂着一把锯子和一把斧子；

[ænd; ənd][ɑːn][maɪ][left] [saɪd][ə; eɪ] [paʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːt] .

and	on	my	left	side	a	pouch	for	the	shot	.
和	在	我的	左边	边	一个	小袋	为了	这	射击	.

左侧有一个装弹药的小袋。

[maɪ] [bɪrd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kʌt] [sɪns] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .

My	beard	had	not	been	cut	since	I	came	here	.
我的	胡须	有	不是	到过	切	自从	我	来了	这里	.

自从来到这里，我的胡子就没剪过。

[bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [niːd] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][maɪ] [lʊks] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .

But	no	more	need	be	said	of	my	looks	,	for	there	were	few	to	see	me	.
但	不	更多的	需要	是	说	的	我的	看起来	,	为了	那里	是	很少	到	看	我	.

至于我的容貌，就无需赘述了，因为几乎没人见过我。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

A	strange	sight	was	now	in	store	for	me	,
一个	奇怪的	视线	曾是	现在	在	店铺	为了	我	,

接下来，我将看到一幅奇异的景象。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][ɪn][ðə; ði] [aɪl] .

which	was	to	change	the	whole	course	of	my	life	in	the	isle	.
哪个	曾是	到	改变	这	所有的	课程	的	我的	生活	在	这	小岛	.

这将彻底改变我在岛上的生活轨迹。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] ,

One	day	at	noon	,
一	天	在	中午	,

一天中午，

[waɪl] [ɑːn][ə; eɪ][stroʊl] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [nuː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

while	on	a	stroll	down	to	a	part	of	the	shore	that	was	new	to	me	,
尽管	在	一个	漫步	向下	到	一个	部分	的	这	支撑	那	曾是	新的	到	我	,

当我漫步走到一段我从未去过的海岸边时，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [siː] [ɑːn][ðə; ði][sænd][bʌt; bət][ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [fʊt] !

what	should	I	see	on	the	sand	but	the	print	of	a	man's	foot	!
什么	应该	我	看	在	这	沙	但	这	打印	的	一个	男人的	脚	!

沙滩上竟然有一个男人的脚印！

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [spel] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][stɜːr][frʌm; frəm] , [ðə; ði]

I	felt	as	if	I	was	bound	by	a	spell	,	and	could	not	stir	from	,	the
我	毛毡	作为	如果	我	曾是	边界	经过	一个	拼写	,	和	可以	不是	搅拌	从	,	这

[spɑːt] .

spot	.
点	.

我感觉自己好像中了魔法，动弹不得。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [aɪ] [stoʊl] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [wʌt]

Bye	-	and	-	bye	,	I	stole	a	look	round	me	,	but	no	one	was	in	sight	,	What
再见	-	和	-	再见	,	我	偷窃	一个	看	圆形的	我	,	但	不	一	曾是	在	视线	,	什么

[kʊd; kəd] [ðɪs] [miːn] ?

could	this	mean	?
可以	这	意思是	?

再见，我偷偷环顾四周，却一个人也没有，这会意味着什么呢?

[aɪ] [went] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

I	went	three	or	four	times	to	look	at	it	.
我	去	三	或者	四	时代	到	看	在	它	.

我去看了三四次。

[ðer; ðər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] — [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [fʊt] ; [toʊz] , [hiːl] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][pɑːrts]

There	it	was	—	the	print	of	a	man's	foot	;	toes	,	heel	,	and	all	the	parts
那里	它	曾是	—	这	打印	的	一个	男人的	脚	;	脚趾	,	脚跟	,	和	全部	这	部分

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] .

of	a	foot	.
的	一个	脚	.

那里有一个男人的脚印；脚趾、脚后跟，以及脚的各个部位。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv] [kʌm] [ðer; ðər] ?

How	could	it	have	come	there	?
如何	可以	它	有	来	那里	?

它怎么会出现在那里?

[maɪ] [hed] [swæm][wɪð; wɪθ] [fɪr] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][left][ðə; ðɪ][spɑːt] , [aɪ] [meɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [steps] ,

My	head	swam	with	fear	;	and	as	I	left	the	spot	,	I	made	two	or	three	steps	,
我的	头	游泳	和	害怕	;	和	作为	我	左边	这	点	,	我	制成	二	或者	三	步骤	,

我吓得头晕目眩；离开那个地方时，我只走了两三步，

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [ˌem ˈiː] ; [ðen] [tuː] [steps] [mɔːr] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ðɪ] [seɪm]

and	then	took	a	look	round	me	;	then	two	steps	more	,	and	did	the	same
和	然后	采取	一个	看	圆形的	我	;	然后	二	步骤	更多的	,	和	做过	这	相同的

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

然后环顾四周；又走了两步，做了同样的动作。

[aɪ] [tʊk] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [stʌmp] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [triː] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][maɪ] [haʊs] ,

I	took	fright	at	the	stump	of	an	old	tree	,	and	ran	to	my	house	,
我	采取	惊吓	在	这	树桩	的	一个	老的	树	,	和	跑	到	我的	房子	,

我被一棵老树的树桩吓了一跳，赶紧跑回了家。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][maɪ][laɪf] .

as	if	for	my	life	.
作为	如果	为了	我的	生活	.

仿佛是为了我的生命。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ɔːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [kʌm] [tuː; tə] [ðæt] [ʃɔːr] ,

How	could	aught	in	the	shape	of	a	man	come	to	that	shore	,
如何	可以	零	在	这	形状	的	一个	男人	来	到	那	支撑	,

一个形似人形的生物怎么可能来到那片海岸?

[ænd; ənd][aɪ][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

and	I	not	know	it	?
和	我	不是	知道	它	?

我竟然不知道?

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ðæt] [brɔːt] [hɪm; ɪm] ?

Where	was	the	ship	that	brought	him	?
在哪里	曾是	这	船	那	带来	他	?

把他送来的船是哪艘?

[ðen] [ə; eɪ] [veɪg] [dred] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ][maɪnd] , [ðæt] [sʌm; səm][mæn] , [ɔːr][set][ʌv; əv] [men] ,

Then	a	vague	dread	took	hold	of	my	mind	,	that	some	man	,	or	set	of	men	,
然后	一个	模糊的	恐惧	采取	抓住	的	我的	头脑	,	那	一些	男人	,	或者	放	的	男人	,

然后，一种模糊的恐惧攫住了我的心，害怕某个人，或者某些人，

[hæd; həd] [faʊnd] [ˌem ˈiː] [aʊt] ; [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] ,

had	found	me	out	;	and	it	might	be	,	that	they	meant	to	kill	me	,
有	成立	我	出去	;	和	它	可能	是	,	那	他们	意思是	到	杀	我	,

他们已经发现我了；而且，他们很可能打算杀了我。

[ɔːr][rɑːb][ˌem ˈiː][ʌv; əv][ɔːl][aɪ][hæd; həd] .

or	rob	me	of	all	I	had	.
或者	抢	我	的	全部	我	有	.

或者夺走我的一切。

[haʊ] [streɪndʒ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][mæn] !

How	strange	a	thing	is	the	life	of	man	!
如何	奇怪的	一个	事物	是	这	生活	的	男人	!

人生真是奇妙!

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [lʌv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [heɪt] .

One	day	we	love	that	which	the	next	day	we	hate	.
一	天	我们	爱	那	哪个	这	下一个	天	我们	恨	.

今天我们爱的东西，明天可能就恨之入骨了。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [siːk] [wʌt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [ʃʌn] .

One	day	we	seek	what	the	next	day	we	shun	.
一	天	我们	寻找	什么	这	下一个	天	我们	回避	.

今天我们追求的东西，明天我们就会避之不及。

[wʌn] [deɪ] [wiː; wi] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [fɪr] ;

One	day	we	long	for	the	thing	which	the	next	day	we	fear	;
一	天	我们	长的	为了	这	事物	哪个	这	下一个	天	我们	害怕	;

今天我们渴望的事物，明天我们可能就会感到恐惧；

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][goʊ][ɑːn] .

and	so	we	go	on	.
和	所以	我们	去	在	.

于是我们继续前行。

[naʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][kæst][ɑːn] [ðɪs] [aɪl] ,

Now	,	from	the	time	that	I	was	cast	on	this	isle	,
现在	,	从	这	时间	那	我	曾是	投掷	在	这	小岛	,

从我被流放到这座岛上的那一刻起，

[maɪ] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [griːf] [wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðʌs] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

my	great	source	of	grief	was	that	I	should	be	thus	cut	off	from	the	rest	of
我的	伟大的	来源	的	悲伤	曾是	那	我	应该	是	因此	切	离开	从	这	休息	的

[maɪ] [reɪs] .

my	race	.
我的	种族	.

我最大的悲痛就是我将与我的族人彻底隔绝。

[waɪ] , [ðen] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [biː; bi] [nɪr] [gɪv] [ˌem ˈiː][ɔːl] [ðɪs] [peɪn] ?

Why	,	then	,	should	the	thought	that	a	man	might	be	near	give	me	all	this	pain	?
为什么	,	然后	,	应该	这	想法	那	一个	男人	可能	是	靠近	给	我	全部	这	疼痛	?

那么，为什么想到附近可能有男人，就会让我如此痛苦呢?

[neɪ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [fʊt] ,

Nay	,	why	should	the	mere	sight	of	the	print	of	a	man's	foot	,
不	,	为什么	应该	这	仅仅	视线	的	这	打印	的	一个	男人的	脚	,

不，为什么仅仅看到一个男人的脚印，

[meɪk] [ˌem ˈiː] [kweɪk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ?

make	me	quake	with	fear	?
制作	我	地震	和	害怕	?

让我吓得发抖?

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [moʊst] [streɪndʒ] ; [jet] [nɑːt] [mɔːr] [streɪndʒ] [ðæn; ðən] [truː] .

It	seems	most	strange	;	yet	not	more	strange	than	true	.
它	似乎	最多	奇怪的	;	然而	不是	更多的	奇怪的	比	真的	.

这听起来非常奇怪；然而，这并非比奇怪更真实。

[wʌns] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [fʊt] ,

Once	it	struck	me	that	it	might	be	the	print	of	my	own	foot	,
一次	它	击	我	那	它	可能	是	这	打印	的	我的	自己的	脚	,

我突然想到，那可能是我自己的脚印。

[wen] [fɜːrst][ðə; ði][stɔːrm][kæst][ˌem ˈiː][ɑːn] [ðiːz] [ʃɔːz] .

when	first	the	storm	cast	me	on	these	shores	.
什么时候	第一的	这	风暴	投掷	我	在	这些	海岸	.

暴风雨初次将我抛到这片海岸。

[kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] ?

Could	I	have	come	this	way	from	the	boat	?
可以	我	有	来	这	方式	从	这	船	?

我有可能是从船上过来的吗?

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [truːθ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [fʊt] ,

Should	**it**	**in**	**truth**	**turn**	**out**	**to**	**be**	**the**	**print**	**of**	**my**	**own**	**foot**	**,**
应该	它	在	真相	转动	出去	到	是	这	打印	的	我的	自己的	脚	,

如果那真的是我的脚印，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [telz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [goʊst] ,

I	**should**	**be**	**like**	**a**	**boy**	**who**	**tells**	**of**	**a**	**ghost**	**,**
我	应该	是	喜欢	一个	男生	WHO	讲述	的	一个	鬼	,

我应该像个讲述鬼故事的男孩一样，

[ænd; ənd] [fiːlz] [mɔːr] [fraɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] , [ðæn; ðən] [ðoʊz] [duː] [huːm] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə]

and	**feels**	**more**	**fright**	**at**	**his**	**own**	**tale**	**,**	**than**	**those**	**do**	**whom**	**he**	**meant**	**to**
和	感觉	更多的	惊吓	在	他的	自己的	故事	,	比	那些	做	谁	他	意思是	到

[sker] .

scare	**.**
吓	.

他讲述自己的故事时感到更加恐惧，而不是像他原本想吓唬的人那样感到恐惧。

[fɪr] [kept] [ˌem ˈiː][ɪn] - [dɔːz] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [tɪl] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] [droʊv] [ˌem ˈiː] [aʊt] .

Fear	**kept**	**me**	**in**	**-**	**doors**	**for**	**three**	**days**	**,**	**till**	**the**	**want**	**of**	**food**	**drove**	**me**	**out**	**.**
害怕	保留	我	在	-	门	为了	三	天	,	直到	这	想	的	食物	驾驶	我	出去	.

恐惧让我待在室内三天，直到饥饿迫使我走出去。

[æt; ət] [læst] [aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [boʊld] [æz; əz] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə] [lʊk] [wʌns] [mɔːr]

At	**last**	**I**	**was**	**so**	**bold**	**as**	**to**	**go**	**down**	**to**	**the**	**coast**	**to**	**look**	**once**	**more**
在	最后的	我	曾是	所以	大胆的	作为	到	去	向下	到	这	海岸	到	看	一次	更多的

[æt; ət] [ðə; ði] [prɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʊt] ,

at	**the**	**print**	**of**	**the**	**foot**	**,**
在	这	打印	的	这	脚	,

最后我鼓起勇气走到海边，再次查看了那个脚印。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .

to	**see**	**if**	**it**	**was**	**the**	**same**	**shape**	**as**	**my**	**own**	**.**
到	看	如果	它	曾是	这	相同的	形状	作为	我的	自己的	.

看看它的形状是否和我自己的一样。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [lɑːrdʒ] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ;

I	**found**	**it**	**was**	**not**	**so**	**large**	**by**	**a**	**great**	**deal**	**;**
我	成立	它	曾是	不是	所以	大的	经过	一个	伟大的	交易	;

我发现它并没有想象中那么大；

[soʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [men] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] .

so	**it**	**was**	**clear**	**there**	**were**	**men**	**in**	**the**	**isle**	**.**
所以	它	曾是	清除	那里	是	男人	在	这	小岛	.

所以很明显，岛上有男人。

[dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [maɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] [dɔːg] [fel] [daʊn] [ded] [æt; ət] [maɪ] [fiːt] .

Just	**at**	**this**	**time**	**my**	**good**	**watch**	**dog**	**fell**	**down**	**dead**	**at**	**my**	**feet**	**.**
只是	在	这	时间	我的	好的	手表	狗	跌倒	向下	死的	在	我的	脚	.

就在这时，我那条忠实的看门狗突然倒在我脚边死了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [oʊld] [ænd; ənd] [wɔːrn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪm; ɪm] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [best] [gɑːrd] [ænd; ənd]

He	**was**	**old**	**and**	**worn**	**out**	**,**	**and**	**in**	**him**	**I**	**lost**	**my**	**best**	**guard**	**and**
他	曾是	老的	和	磨损	出去	,	和	在	他	我	丢失的	我的	最好的	警卫	和

[frend] .

friend	**.**
朋友	.

他年老体衰，我失去了我最好的保镖和朋友。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [aɪ] [went] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊst] ,

One	**day**	**as**	**I**	**went**	**from**	**the**	**hill**	**to**	**the**	**coast**	**,**
一	天	作为	我	去	从	这	爬坡道	到	这	海岸	,

有一天，我从山上走到海边，

[ə; eɪ] [siːn] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] .

a	scene	lay	in	front	of	me	which	made	me	sick	at	heart	.
一个	场景	躺	在	正面	的	我	哪个	制成	我	生病的	在	心	.

眼前的一幕让我感到无比恶心。

[ðə; ðiː][spɑːt][wʌz; wəz] [spred] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [boʊnz] [ʌv; əv] [men] .

The	spot	was	spread	with	the	bones	of	men	.
这	点	曾是	传播	和	这	骨头	的	男人	.

那里遍地都是人的骸骨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [pleɪs] [dʌg] [ɪn][ðə; ðiː] [ɜːrθ] , [wer] [ə; eɪ]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

There	was	a	round	place	dug	in	the	earth	,	where	a	fire	had	been	made	,
那里	曾是	一个	圆形的	地方	挖	在	这	地球	,	在哪里	一个	火	有	到过	制成	,

地上挖了一个圆形坑，里面曾生过火。

[ænd; ənd] [hɪr] [sʌm; səm] [men] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fiːst] .

and	here	some	men	had	come	to	feast	.
和	这里	一些	男人	有	来	到	盛宴	.

这里有些人来赴宴。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [saɪt] , [aɪ] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə][ækt] ;

Now	that	I	had	seen	this	sight	,	I	knew	not	how	to	act	;
现在	那	我	有	已见	这	视线	,	我	知道	不是	如何	到	行为	;

目睹此景，我不知所措；

[aɪ] [kept] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wʊd] [skers] [stɜːr][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	kept	close	to	my	home	,	and	would	scarce	stir	from	it	,
我	保留	关闭	到	我的	家	,	和	会	稀少	搅拌	从	它	,

我一直待在家里，很少离开家。

[seɪv] [tuː; tə] [mɪlk] [maɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [goʊts] .

save	to	milk	my	flock	of	goats	.
节省	到	牛奶	我的	群	的	山羊	.

省下来是为了给我的羊群挤奶。

[tuː; tə] [fiːl] [seɪf] [wʌz; wəz] [naʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [wel] [fed] ;

To	feel	safe	was	now	more	to	me	than	to	be	well	fed	;
到	感觉	安全的	曾是	现在	更多的	到	我	比	到	是	出色地美联储		;

对我而言，安全感比吃饱穿暖更重要；

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [neɪl] , [ɔːr] [tʃɑːp] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] ,

and	I	did	not	care	to	drive	a	nail	,	or	chop	a	stick	of	wood	,
和	我	做过	不是	关心	到	驾驶	一个	指甲	,	或者	劈	一个	戳	的	木头	,

我既不想钉钉子，也不想砍柴。

[lest] [ðə; ðiː] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːrd] , [mʌtʃ] [les] [wʊd] [aɪ]['faɪər][ə; eɪ] [gʌn] .

lest	the	sound	of	it	should	be	heard	,	much	less	would	I	fire	a	gun	.
免得	这	声音	的	它	应该	是	听到	,	很多	较少的	会	我	火	一个	枪	.

我怕枪声被人听到，更不会开枪。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] [bred] [ænd; ənd] [miːt] ,

As	to	my	bread	and	meat	,
作为	到	我的	面包	和	肉	,

至于我的面包和肉，

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [beɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ðiː] [smoʊk] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] .

I	had	to	bake	it	at	night	when	the	smoke	could	not	be	seen	.
我	有	到	烤	它	在	夜晚	什么时候	这	抽烟	可以	不是	是	已见	.

我只能在晚上烤，那时看不到烟。

[bʌt; bət][aɪ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ðiː] [weɪ] [tuː; tə][bɜːrn] [wʊd] [wɪð; wɪθ][tɜːrf][æt; ət][ðə; ðiː][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

But	I	soon	found	the	way	to	burn	wood	with	turf	at	the	top	of	it	,
但	我	很快	成立	这	方式	到	烧伤	木头	和	草皮	在	这	顶部	的	它	,

但我很快就找到了在木柴上铺一层草皮来燃烧的方法。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [tʃɑːk] , [ɔːr][draɪ][koʊl] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ][kʊd; kəd][juːz][baɪ] [deɪ] ,

which	made	it	like	chark	,	or	dry	coal	;	and	this	I	could	use	by	day	,
哪个	制成	它	喜欢	查克	,	或者	干燥	煤炭	;	和	这	我	可以	使用	经过	天	,

这使它变得像木炭或干煤一样；我白天就可以用它了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [smoʊk] .

as	it	had	no	smoke	.
作为	它	有	不	抽烟	.

因为它没有冒烟。

[aɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [wer] [aɪ] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stɪks] [fɔːr; fər][maɪ]['faɪər] ,

I	found	in	the	wood	where	I	went	to	get	the	sticks	for	my	fire	,
我	成立	在	这	木头	在哪里	我	去	到	得到	这	棍子	为了	我的	火	,

我在去捡柴生火的树林里发现了它，

[ə; eɪ] [keɪv] [soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

a	cave	so	large	that	I	could	stand	in	it	;
一个	洞穴	所以	大的	那	我	可以	站立	在	它	;

一个大到我可以站在里面的洞穴；

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [mɔːr] [heɪst] [tuː; tə][get] [aʊt] , [ðæn; ðən][ɪn] ; [fɔːr; fər] [tuː] [lɑːrdʒ] [aɪz] ,

but	I	made	more	haste	to	get	out	,	than	in	;	for	two	large	eyes	,
但	我	制成	更多的	匆忙	到	得到	出去	,	比	在	;	为了	二	大的	眼睛	,

但我离开时比进来时更急切；因为两只大眼睛，

[æz; əz] [braɪt] [æz; əz][stɑːrz] , [ʃoʊn] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [gler] .

as	bright	as	stars	,	shone	out	from	it	with	a	fierce	glare	.
作为	明亮的	作为	明星	,	闪耀	出去	从	它	和	一个	凶猛的	强光	.

像星星一样明亮，从中发出耀眼的光芒。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ,

I	took	a	torch	,	and	went	to	see	what	they	could	be	,
我	采取	一个	火炬	,	和	去	到	看	什么	他们	可以	是	,

我拿了个手电筒，过去看看那是什么。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [fɪr] ;

and	found	that	there	was	no	cause	for	fear	;
和	成立	那	那里	曾是	不	原因	为了	害怕	;

结果发现无需恐惧；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [greɪ] [goʊt] ,

for	the	eyes	were	those	of	an	old	gray	goat	,
为了	这	眼睛	是	那些	的	一个	老的	灰色的	山羊	,

因为他的眼睛像一只老灰山羊的眼睛。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər][tuː; tə][daɪ][ʌv; əv][oʊld][eɪdʒ] .

which	had	gone	there	to	die	of	old	age	.
哪个	有	已消失	那里	到	死	的	老的	年龄	.

去那里是为了寿终正寝。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

I	gave	him	a	push	,	to	try	to	get	him	out	of	the	cave	,
我	给予	他	一个	推	,	到	尝试	到	得到	他	出去	的	这	洞穴	,

我推了他一把，想把他推出山洞。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [hiː; hi] [leɪ] ;

but	he	could	not	rise	from	the	ground	where	he	lay	;
但	他	可以	不是	上升	从	这	地面	在哪里	他	躺	;

但他却无法从躺着的地上站起来；

[soʊ][aɪ] [left] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][tuː; tə][daɪ] , [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

so	I	left	him	there	to	die	,	as	I	could	not	save	his	life	.
所以	我	左边	他	那里	到	死	,	作为	我	可以	不是	节省	他的	生活	.

所以我只能任由他在那里死去，因为我救不了他的命。

[aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [twelv] [fiːt] ; [bʌt; bət][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [nɪr]

I	found	the	width	of	the	cave	was	twelve	feet	;	but	part	of	it	,	near
我	成立	这	宽度	的	这	洞穴	曾是	十二	脚	;	但	部分	的	它	,	靠近

[ðə; ði][end] ,

the	end	,
这	结尾	,

我发现洞穴的宽度是十二英尺；但靠近尽头的那部分，

[wʌz; wəz][soʊ] [loʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kriːp] [ɑːn][maɪ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .

was	so	low	that	I	had	to	creep	on	my	hands	and	feet	to	go	in	.
曾是	所以	低的	那	我	有	到	潜行者	在	我的	双手	和	脚	到	去	在	.

洞太低了，我不得不手脚并用地爬进去。

[wʌt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] , [fɔːr; fər][maɪ] [laɪt] [went] [aʊt] ,

What	the	length	of	it	was	I	could	not	tell	,	for	my	light	went	out	,
什么	这	长度	的	它	曾是	我	可以	不是	告诉	,	为了	我的	光	去	出去	,

我无法判断它有多长，因为我的灯灭了。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [maɪ] [sɜːrtʃ] .

and	I	had	to	give	up	my	search	.
和	我	有	到	给	向上	我的	搜索	.

我不得不放弃寻找。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [laɪts] [meɪd] [ʌv; əv] ['goʊts] [fæt] ;

The	next	day	,	I	went	to	the	cave	with	large	lights	made	of	goat's	fat	;
这	下一个	天	,	我	去	到	这	洞穴	和	大的	灯	制成	的	山羊的	胖的	;

第二天，我带着用山羊脂肪制成的大灯去了那个山洞；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end] ,

and	when	I	got	to	the	end	,
和	什么时候	我	得到	到	这	结尾	,

当我读到最后时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [roʊz][tuː; tə] [tuː] [skɔːr] [fiːt] [ɔːr] [mɔːr] .

I	found	that	the	roof	rose	to	two	score	feet	or	more	.
我	成立	那	这	屋顶	玫瑰	到	二	分数	脚	或者	更多的	.

我发现屋顶高达两百英尺甚至更高。

[æz; əz][maɪ] [laɪts] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

As	my	lights	shone	on	the	walls	and	roof	of	the	cave	,
作为	我的	灯	闪耀	在	这	墙壁	和	屋顶	的	这	洞穴	,

当我的灯光照射在洞穴的墙壁和顶部时，

[ə; eɪ] [saɪt] [bɜːrst][ɑːn][maɪ] [vjuː] , [ðə; ði] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] [tʌŋ] [kʊd; kəd] [tel] ;

a	sight	burst	on	my	view	,	the	charms	of	which	no	tongue	could	tell	;
一个	视线	爆裂	在	我的	看法	,	这	魅力	的	哪个	不	舌头	可以	告诉	;

眼前突然浮现出一幅美景，其魅力无法用言语形容；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɔːlz] [ʃoʊn] [laɪk] [stɑːrz] .

for	the	walls	shone	like	stars	.
为了	这	墙壁	闪耀	喜欢	明星	.

因为墙壁像星星一样闪闪发光。

[wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [kɔːz] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] ;

What	was	in	the	rock	to	cause	this	it	was	hard	to	say	;
什么	曾是	在	这	岩石	到	原因	这	它	曾是	难的	到	说	;

很难说是什么原因导致岩石出现这种情况；

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['dʒɛmz] , [ɔːr] [braɪt] [stoʊnz] , [ɔːr][goʊld] .

they	might	be	gems	,	or	bright	stones	,	or	gold	.
他们	可能	是	宝石	, 或者		明亮的	石头	, 或者		金子	.

它们可能是宝石、闪亮的石头，或者黄金。

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] , [ðɪs] [keɪv] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [maɪn] [ʌv; əv] [welθ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː]

But	let	them	be	what	they	may	,	this	cave	was	a	mine	of	wealth	to	me
但	让	他们	是	什么	他们	可能	,	这	洞穴	曾是	一个	矿	的	财富	到	我

;

;

;

但不管他们如何，这个山洞对我来说就是一座宝库；

[fɔːr; fər] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [aɪ] [felt] [dʌl] [ɔːr] [sæd] ,

for	at	such	time	as	I	felt	dull	or	sad	,
为了	在	这样的	时间	作为	我	毛毡	乏味的	或者	伤心	,

因为每当我感到沮丧或悲伤时，

[ðə; ði] [braɪt] [siːn] [wʊd] [flæʃ] [ɑːn] [maɪ] ['maɪndz] [aɪ] , [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

the	bright	scene	would	flash	on	my	mind's	eye	,	and	fill	it	with	joy	.
这	明亮的	场景	会	闪光	在	我的	心灵的	眼睛	,	和	充满	它	和	喜悦	.

那美好的景象会在我脑海中闪现，让我感到无比快乐。

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['jɪrz] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [nuː] [saɪt] [tuː; tə] [rest] [maɪ] [aɪz] [ɑːn] ,

A	score	of	years	had	gone	by	,	with	no	new	sight	to	rest	my	eyes	on	,
一个	分数	的	年	有	已消失	经过	,	和	不	新的	视线	到	休息	我的	眼睛	在	,

二十年过去了，我的目光再也没有看到任何新的风景。

[tɪl] [ðɪs] [siːn] [bɜːrst] [ɑːn] [ðem; ðəm] .

till	this	scene	burst	on	them	.
直到	这	场景	爆裂	在	他们	.

直到这一幕突然出现在他们面前。

[aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [hɪr] ;

I	felt	as	if	I	should	like	to	spend	the	rest	of	my	life	here	;
我	毛毡	作为	如果	我	应该	喜欢	到	花费	这	休息	的	我的	生活	这里	;

我感觉自己应该在这里度过余生；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ɪts] [kloʊz] , [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] , [laɪk] [ðə; ði] [oʊld] [goʊt] .

and	at	its	close	,	lie	down	to	die	in	this	cave	,	like	the	old	goat	.
和	在	它是	关闭	,	说谎	向下	到	死	在	这	洞穴	,	喜欢	这	老的	山羊	.

最后，像那只老山羊一样，躺在这个山洞里死去。

[æz; əz] [aɪ] [went] [hoʊm] [aɪ] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [smoʊk] ,

As	I	went	home	I	was	struck	by	the	sight	of	some	smoke	,
作为	我	去	家	我	曾是	击	经过	这	视线	的	一些	抽烟	,

回家途中，我被眼前的一幕惊呆了。

[wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['faɪər] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] .

which	came	from	a	fire	no	more	than	two	miles	off	.
哪个	来了	从	一个	火	不	更多的	比	二	英里	离开	.

火源来自两英里外的一场火灾。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [lɔːst] [ɔːl] [maɪ] [piːs] [ʌv; əv] [maɪnd] .

From	this	time	I	lost	all	my	peace	of	mind	.
从	这	时间	我	丢失的	全部	我的	和平	的	头脑	.

从那时起，我失去了所有的平静。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ə; eɪ] [dred] [wʊd] [hɔːnt] [ˌem ˈiː] ,

Day	and	night	a	dread	would	haunt	me	,
天	和	夜晚	一个	恐惧	会	出没	我	,

日日夜夜，恐惧如影随形。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['faɪər] [wʊd] [faɪnd] [ˌem ˈiː] [aʊt] .

that	the	men	who	had	made	this	fire	would	find	me	out	.
那	这	男人	WHO	有	制成	这	火	会	寻找	我	出去	.

我担心放火的人会找到我。

[aɪ] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [druː] [ʌp] [maɪ] [steps] ,

I	went	home	and	drew	up	my	steps	,
我	去	家	和	画	向上	我的	步骤	,

我回到家，把步骤画了出来。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [aɪ] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] [raʊnd] [ˌem ˈiː] [lʊk] [waɪld] [ænd; ənd] [ruːd] .

but	first	I	made	all	things	round	me	look	wild	and	rude	.
但	第一的	我	制成	全部	事物	圆形的	我	看	荒野	和	粗鲁的	.

但首先，我让周围的一切看起来都狂野而粗鲁。

[tuː; tə] [loʊd] [maɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] ,

To	load	my	gun	was	the	next	thing	to	do	,
到	加载	我的	枪	曾是	这	下一个	事物	到	做	,

接下来我要做的就是给枪上膛。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [haɪd] .

and	I	thought	it	would	be	best	to	stay	at	home	and	hide	.
和	我	想法	它	会	是	最好的	到	停留	在	家	和	隐藏	.

所以我认为最好待在家里躲起来。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːrn] [lɔːŋ] .

But	this	was	not	to	be	borne	long	.
但	这	曾是	不是	到	是	出生	长的	.

但这并没有持续太久。

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [spaɪ] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ænd; ənd] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

I	had	no	spy	to	send	out	and	all	I	could	do	was	to	get	to	the	top	of	the	hill	,
我	有	不	间谍	到	发送	出去	和	全部	我	可以	做	曾是	到	得到	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

我没有间谍可以派出去，我所能做的就是爬到山顶。

[ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [aʊt] .

and	keep	a	good	look	out	.
和	保持	一个	好的	看	出去	.

时刻保持警惕。

[æt; ət] [læst] , [θruː] [maɪ] [glæs] ,

At	last	,	through	my	glass	,
在	最后的	,	通过	我的	玻璃	,

最后，透过我的玻璃杯，

[aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [waɪld] [men] [dʒɔɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [dæns] [raʊnd] [ðer; ðər] ['faɪər] .

I	could	see	a	group	of	wild	men	join	in	a	dance	round	their	fire	.
我	可以	看	一个	团体	的	荒野	男人	加入	在	一个	舞蹈	圆形的	他们的	火	.

我看到一群野人围着篝火跳舞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲁滨逊漂流记——用单音节词概括(Robinson Crusoe — in Words of One Syllable)

[æz; əz] [suːn] [ə; eɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] , [aɪ] [tʊk] [tuː] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [slʌŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɑːn][maɪ][saɪd]
As **soon** **a** **they** **had** **left** **,** **I** **took** **two** **guns** **,** **and** **slung** **a** **sword** **on** **my** **side**
作为 很快 一个 他们 有 左边 , 我 采取 二 枪支 , 和 吊着 一个 剑 在 我的 边
;
;
;

他们一走，我就拿了两支枪，并在腰间别了一把剑；

[ðen] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] , [aɪ][set] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
then **with** **all** **speed** **,** **I** **set** **off** **to** **the** **top** **of** **the** **hill** **,**
然后 和 全部 速度 , 我 放 离开 到 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

然后我全速向山顶进发。

[wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] .
once **more** **to** **have** **a** **good** **view** **.**
一次 更多的 到 有 一个 好的 看法 .

再一次欣赏美景。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][men] ,
This **time** **I** **made** **up** **my** **mind** **to** **go** **up** **to** **the** **men** **,**
这 时间 我 制成 向上 我的 头脑 到 去 向上 到 这 男人 ,

这次我下定决心要走到那些男人面前。

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
but **not** **with** **a** **view** **to** **kill** **them** **,**
但 不是 和 一个 看法 到 杀 他们 ,

但并非出于杀害他们的目的。

[fɔːr; fər][aɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .
for **I** **felt** **that** **it** **would** **be** **wrong** **to** **do** **so** **.**
为了 我 毛毡 那 它 会 是 错误的 到 做 所以 .

因为我觉得这样做是不对的。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
With **such** **a** **load** **of** **arms** **,**
和 这样的 一个 加载 的 武器 ,

背负如此沉重的武器，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː] ['aʊərz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ;
it **took** **me** **two** **hours** **to** **reach** **the** **spot** **where** **the** **fire** **was** **;**
它 采取 我 二 小时 到 抵达 这 点 在哪里 这 火 曾是 ;

我花了两个小时才到达起火地点；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][aɪ][gɑːt][ðer; ðər] , [ðə; ði][men][hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] ;
and **by** **the** **time** **I** **got** **there** **,** **the** **men** **had** **all** **gone** **;**
和 经过 这 时间 我 得到 那里 , 这 男人 有 全部 已消失 ;

等我赶到那里时，男人们都已经走了；

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn] [fɔːr] ['boʊts] [aʊt][æt; ət] [siː] .
but **I** **saw** **them** **in** **four** **boats** **out** **at** **sea** **.**
但 我 锯 他们 在 四 船 出去 在 海 .

但我看到他们乘坐四艘船在海上。

[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ðiːz] [men]

Down	**on**	**the**	**shore**	**,**	**there**	**was**	**a**	**proof**	**of**	**what**	**the**	**work**	**of**	**these**	**men**
向下	在	这	支撑	,	那里	曾是	一个	证明	的	什么	这	工作	的	这些	男人

[hæd; həd] [bɪn] .

had	**been**	**.**
有	到过	.

在岸边，有证据证明这些人所做的工作。

[ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːst] [meɪd] [ˌem ˈiː] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʌt] [maɪ] [aɪz] .

The	**signs**	**of**	**their**	**feast**	**made**	**me**	**sick**	**at**	**heart**	**,**	**and**	**I**	**shut**	**my**	**eyes**	**.**
这	标志	的	他们的	盛宴	制成	我	生病的	在	心	,	和	我	关闭	我的	眼睛	.

他们宴饮的景象令我心痛不已，我闭上了眼睛。

[aɪ] [dəːst] [nɑːt]['faɪər][maɪ] [gʌn] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [fuːd] [ɑːn] [ðæt] [saɪd][ðə; ði] [aɪl] ,

I	**durst**	**not**	**fire**	**my**	**gun**	**when**	**I**	**went**	**out**	**for**	**food**	**on**	**that**	**side**	**the**	**isle**	**,**
我	杜斯特	不是	火	我的	枪	什么时候	我	去	出去	为了	食物	在	那	边	这	小岛	,

我去岛那边买吃的的时候，不敢开枪。

[lest] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [left] , [huː] [maɪt] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] ,

lest	**there**	**should**	**be**	**some**	**of**	**the**	**men**	**left**	**,**	**who**	**might**	**hear**	**it**	**,**
免得	那里	应该	是	一些	的	这	男人	左边	,	WHO	可能	听到	它	,

以免剩下的人中有人听到这件事。

[ænd; ənd][soʊ][faɪnd][ˌem ˈiː] [aʊt] .

and	**so**	**find**	**me**	**out**	**.**
和	所以	寻找	我	出去	.

所以，来找我吧。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [θriː] [mʌnθs] ,

This	**state**	**of**	**things**	**went**	**on**	**for**	**a**	**year**	**and**	**three**	**months**	**,**
这	状态	的	事物	去	在	为了	一个	年	和	三	几个月	,

这种情况持续了一年零三个月。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [men] .

and	**for**	**all**	**that**	**time**	**I**	**saw**	**no**	**more**	**men**	**.**
和	为了	全部	那	时间	我	锯	不	更多的	男人	.

在那段时间里，我再也没有见过任何男人。

[ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [ʌv; əv] [meɪ] , [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [ʌv; əv] [wɪnd] [bluː] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

On	**the**	**twelfth**	**of**	**May**	**,**	**a**	**great**	**storm**	**of**	**wind**	**blew**	**all**	**day**	**and**	**night**	**.**
在	这	第十二	的	可能	,	一个	伟大的	风暴	的	风	吹	全部	天	和	夜晚	.

五月十二日，狂风大作，刮了一整天一夜。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [aɪ][sæt][ɪn][maɪ] [haʊs] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪl] ,

As	**it**	**was**	**dark**	**,**	**I**	**sat**	**in**	**my**	**house**	**;**	**and**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**gale**	**,**
作为	它	曾是	黑暗的	,	我	卫星	在	我的	房子	;	和	在	这	中间	的	这	大风	,

天色已黑，我坐在屋里；狂风呼啸，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʌn] ['faɪər] !

I	**heard**	**a**	**gun**	**fire**	**!**
我	听到	一个	枪	火	!

我听到枪声了！

[maɪ] [ges] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ʃɪp] [kæst][ɑːn] [ʃɔːr] [baɪ]

My	**guess**	**was**	**that**	**it**	**must**	**have**	**been**	**from**	**some**	**ship**	**cast**	**on**	**shore**	**by**
我的	猜测	曾是	那	它	必须	有	到过	从	一些	船	投掷	在	支撑	经过

[ðə; ði][stɔːrm] .

the	**storm**	**.**
这	风暴	.

我猜想这一定是暴风雨中搁浅在岸上的某艘船上的物品。

[soʊ][aɪ][set][ə; eɪ] [laɪt] [tuː; tə][sʌm; səm] [wʊd] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] ,

So	I	set	a	light	to	some	wood	on	top	of	the	hill	,
所以	我	放	一个	光	到	一些	木头	在	顶部	的	这	爬坡道	,

于是我在山顶上的一些木头上点了灯。

[ðæt] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ɪf] [ʃɪp] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,

that	those	in	the	ship	,	if	ship	it	should	be	,
那	那些	在	这	船	, 如果		船	它	应该	是	,

如果那艘船真的是一艘船的话，那么船上的那些人.....

[maɪt] [noʊ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ðer; ðər][tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm] .

might	know	that	some	one	was	there	to	aid	them	.
可能	知道	那	一些	一	曾是	那里	到	援助	他们	.

他们或许知道有人在那里帮助他们。

[aɪ] [ðen] [hɜːrd] [tuː] [mɔːr] [ˈgʌnz] [ˈfaɪər] .

I	then	heard	two	more	guns	fire	.
我	然后	听到	二	更多的	枪支	火	.

然后我又听到两声枪响。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] , [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [aɪl] ,

When	it	was	light	,	I	went	to	the	South	side	of	the	isle	,
什么时候	它	曾是	光	,	我	去	到	这	南	边	的	这	小岛	,

天亮的时候，我去了岛的南边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ðə; ðɪ] [rek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

and	there	lay	the	wreck	of	a	ship	,
和	那里	躺	这	破坏	的	一个	船	,

那里躺着一艘沉船的残骸。

[kæst][ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈrɑːks] [ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] [stɔːrm] .

cast	on	the	rocks	in	the	night	by	the	storm	.
投掷	在	这	岩石	在	这	夜晚	经过	这	风暴	.

夜里被暴风雨抛到岩石上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [ɔːf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [ɑːn] [bɔːrd] .

She	was	too	far	off	for	me	to	see	if	there	were	men	on	board	.
她	曾是	也	远的	离开	为了	我	到	看	如果	那里	是	男人	在	木板	.

她离得太远了，我看不清船上是否有人。

[wɜːrdz] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][dɪd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʃɪps] [kruː]

Words	could	not	tell	how	much	I	did	long	to	bring	but	one	of	the	ship's	crew
字	可以	不是	告诉	如何	很多	我	做过	长的	到	带来	但	一	的	这	船的	全体人员

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] !

to	the	shore	!
到	这	支撑	!

言语无法表达我多么渴望能把船上的一名船员带到岸上!

[soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][maɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] ,

So	strong	was	my	wish	to	save	the	life	of	those	on	board	,
所以	强的	曾是	我的	希望	到	节省	这	生活	的	那些	在	木板	,

我当时非常渴望拯救机上人员的生命。

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][leɪd] [daʊn] [maɪ] [oʊn] [laɪf][tuː; tə][duː][soʊ] .

that	I	could	have	laid	down	my	own	life	to	do	so	.
那	我	可以	有	铺设	向下	我的	自己的	生活	到	做	所以	.

我甚至可以为此献出自己的生命。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ] [hɑːrt] [wɪtʃ] , [wen] [hoʊp] [stəːz][ðem; ðəm] ,

There	are	some	springs	in	the	heart	which	,	when	hope	stirs	them	,
那里	是	一些	弹簧	在	这	心	哪个	, 什么时候		希望	搅拌	他们	,

人心中有些泉水，当希望涌动时，

[draɪv] [ðə; ði] [soʊl] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːrs] ,
drive **the** **soul** **on** **with** **such** **a** **force** **,**
驾驶 这 灵魂 在 和 这样的 一个 力量 ,

用如此强大的力量驱使灵魂前行，

[ðæt] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌn] [hoʊps] [fɔːr; fər] , [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn]
that **to** **lose** **all** **chance** **of** **the** **thing** **one** **hopes** **for** **,** **would** **seem** **to** **make** **one**
那 到 失去 全部 机会 的 这 事物 一 希望 为了 , 会 似乎 到 制作 一
[mæd] ;
mad **;**
疯狂的 ;

失去所有实现梦想的机会，似乎会让人发疯；

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] .
and **thus** **was** **it** **with** **me** **.**
和 因此 曾是 它 和 我 .

我的经历也是如此。

[naʊ] , [aɪ] [θɔːt] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [juːz] [maɪ] [boʊt] ;
Now **,** **I** **thought** **,** **was** **the** **time** **to** **use** **my** **boat** **;**
现在 , 我 想法 , 曾是 这 时间 到 使用 我的 船 ;

我想，现在是时候用我的船了；

[soʊ] [aɪ] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [fɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
so **I** **set** **to** **work** **at** **once** **to** **fit** **it** **out** **.**
所以 我 放 到 工作 在 一次 到 合身 它 出去 .

于是我立刻着手进行安装工作。

[aɪ] [tʊk] [ɑːn] [bɔːrd] [sʌm; səm] [rʌm] ([ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [stɪl] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [left]) ,
I **took** **on** **board** **some** **rum** **(** **of** **which** **I** **still** **had** **a** **good** **deal** **left** **)** **,**
我 采取 在 木板 一些 朗姆酒 (的 哪个 我 仍然 有 一个 好的 交易 左边) ,

我带上了一些朗姆酒（我之前还剩不少），

[sʌm; səm] [draɪ] [greɪps] , [ə; eɪ] [bæg] [ʌv; əv] [raɪs] , [sʌm; səm] ['goʊts] [mɪlk] , [ænd; ənd] [tʃiːz] ,
some **dry** **grapes** **,** **a** **bag** **of** **rice** **,** **some** **goat's** **milk** **,** **and** **cheese** **,**
一些 干燥 葡萄 , 一个 包 的 米 , 一些 山羊的 牛奶 , 和 奶酪 ,

一些葡萄干、一袋大米、一些羊奶和奶酪。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
and **then** **put** **out** **to** **sea** **.**
和 然后 放 出去 到 海 .

然后出海。

[ə; eɪ] [dred] [keɪm] [ɑːn] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪsk] [aɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm]
A **dread** **came** **on** **me** **at** **the** **thought** **of** **the** **risk** **I** **had** **run** **on** **the** **same**
一个 恐惧 来了 在 我 在 这 想法 的 这 风险 我 有 跑步 在 这 相同的
['rɑːks] ;
rocks **;**
岩石 ;

想到我曾经在同一块岩石上冒过的险，我就感到一阵恐惧；

[bʌt; bət] [maɪ] [hɑːrt] [dɪd] [nɑːt] [kwaɪt] [feɪl] [ˌem ˈiː] , [ðoʊ] [aɪ] [nuː] [ðæt] , [æz; əz] [maɪ] [boʊt] [wʌz; wəz]
but **my** **heart** **did** **not** **quite** **fail** **me** **,** **though** **I** **knew** **that** **,** **as** **my** **boat** **was**
但 我的 心 做过 不是 相当 失败 我 , 尽管 我 知道 那 , 作为 我的 船 曾是
[smɔːl] ,
small **,**
小的 ,

但我的心并没有完全崩溃，尽管我知道，因为我的船很小，

[ɪf] [ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [sprɪŋ] [ʌp] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] .
if **a** **gale** **of** **wind** **should** **spring** **up** **,** **all** **would** **be** **lost** **.**
如果 一个 大风 的 风 应该 春天 向上 , 全部 会 是 丢失的 .

如果突然刮起狂风，一切都将付诸东流。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [tɪl] [ðə; ði][taɪd] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːrn] ,

Then	I	found	that	I	must	go	back	to	the	shore	till	the	tide	should	turn	,
然后	我	成立	那	我	必须	去	后退	到	这	支撑	直到	这	潮	应该	转动	,

然后我发现我必须回到岸边，直到潮水退去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eb] [kʌm] [ɑːn] .

and	the	ebb	come	on	.
和	这	落潮	来	在	.

潮水开始退去。

[aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ][aʊt][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] [taɪd] ,

I	made	up	my	mind	to	go	out	the	next	day	with	the	high	tide	,
我	制成	向上	我的	头脑	到	去	出去	这	下一个	天	和	这	高的	潮	,

我决定第二天趁着涨潮出去。

[soʊ][aɪ] [slept] [ðæt] [naɪt] [ɪn][maɪ] [boʊt] .

so	I	slept	that	night	in	my	boat	.
所以	我	睡着了	那	夜晚	在	我的	船	.

所以那天晚上我就睡在船上。

[æt; ət] [dɑːn] [aɪ][set] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,

At	dawn	I	set	out	to	sea	,
在	黎明	我	放	出去	到	海	,

黎明时分我出海了，

[ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [aɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] .

and	in	less	than	two	hours	I	came	up	to	the	wreck	.
和	在	较少的	比	二	小时	我	来了	向上	到	这	破坏	.

不到两个小时，我就到达了沉船地点。

[wʌt] [ə; eɪ] [siːn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] !

What	a	scene	was	there	!
什么	一个	场景	曾是	那里	!

当时的场面真是壮观！

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [strʌk] [ɑːn] [tuː] ['rɑːks] .

The	ship	had	struck	on	two	rocks	.
这	船	有	击	在	二	岩石	.

船撞上了两块礁石。

[ðə; ði][stɜːrn][wʌz; wəz][tɔːrn][baɪ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] , [ðə; ði][mɑːsts][wɜːr; wər] [swept] [ɔːf] ,

The	stern	was	torn	by	the	force	of	the	waves	,	the	masts	were	swept	off	,
这	船尾	曾是	撕裂	经过	这	力量	的	这	波浪	,	这	桅杆	是	扫荡	离开	,

船尾被巨浪撕裂，桅杆被卷走。

[roʊps] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [leɪ] [struːn] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [gluːm] .

ropes	and	chains	lay	strewn	on	the	deck	,	and	all	was	wrapt	in	gloom	.
绳索	和	链条	躺	散落的	在	这	甲板	,	和	全部	曾是	包裹	在	愁云	.

绳索和铁链散落在甲板上，整个地方笼罩在一片阴森的气氛中。

[æz; əz][aɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] ,

As	I	came	up	to	the	wreck	,
作为	我	来了	向上	到	这	破坏	,

当我走到残骸旁时，

[ə; eɪ][dɔːg][swæm][tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jelp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪn] .

a	dog	swam	to	me	with	a	yelp	and	a	whine	.
一个	狗	游泳	到	我	和	一个	喊叫	和	一个	抱怨	.

一只狗一边吠叫一边向我游来。

[aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɑːn] [bɔːrd] [maɪ][boʊt] ,

I	took	him	on	board	my	boat	,
我	采取	他	在	木板	我的	船	,

我把他带上了我的船。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [bred] [hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] ,

and	when	I	gave	him	some	bread	he	ate	it	like	a	wolf	,
和	什么时候	我	给予	他	一些	面包	他	吃	它	喜欢	一个	狼	,

当我给他一些面包时，他像狼一样狼吞虎咽地吃掉了。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] [drɪŋk] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɜːrst] ,

and	as	to	drink	,	he	would	have	burst	,
和	作为	到	喝	,	他	会	有	爆裂	,

至于喝酒，他早就喝醉了。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

if	I	had	let	him	take	his	fill	of	it	.
如果	我	有	让	他	拿	他的	充满	的	它	.

如果我让他尽情享用就好了。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʊks] [ruːm] , [wer] [aɪ] [faʊnd] [tuː] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [ded] .

I	went	to	the	cook's	room	,	where	I	found	two	men	,	but	they	were	both	dead	.
我	去	到	这	库克的	房间	,	在哪里	我	成立	二	男人	,	但	他们	是	两个都	死的	.

我去了厨师房，发现有两个男人，但他们都死了。

[ðə; ði] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [mjuːt] , [ðə; ði] [ɪr] [wʌz; wəz] [def] , [ðə; ði] [aɪ] [wʌz; wəz] [ʃʌt] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɪp]

The	tongue	was	mute	,	the	ear	was	deaf	,	the	eye	was	shut	,	and	the	lip
这	舌头	曾是	沉默的	,	这	耳朵	曾是	聋	,	这	眼睛	曾是	关闭	,	和	这	唇

[wʌz; wəz] [stɪf] ;

was	stiff	;
曾是	僵硬的	;

舌头哑了，耳朵聋了，眼睛闭了，嘴唇僵硬了；

[stɪl] [ðə; ði][sæd] [teɪl] [wʌz; wəz][toʊld] , [fɔːr; fər] [iːtʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ɑːrm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [nek] ,

still	the	sad	tale	was	told	,	for	each	had	his	arm	round	his	friend's	neck	,
仍然	这	伤心	故事	曾是	讲述	,	为了	每个	有	他的	手臂	圆形的	他的	朋友们	脖子	,

然而，悲伤的故事仍在继续讲述，因为他们每个人都搂着朋友的脖子。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sæt][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [deθ] .

and	so	they	must	have	sat	to	wait	for	death	.
和	所以	他们	必须	有	卫星	到	等待	为了	死亡	.

所以他们只能坐着等待死亡。

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] ,

What	a	change	had	come	on	the	scene	,
什么	一个	改变	有	来	在	这	场景	,

形势发生了多么巨大的变化啊！

[wʌns] [soʊ][waɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] !

once	so	wild	with	the	lash	of	the	waves	and	the	roar	of	the	wind	!
一次	所以	荒野	和	这	睫毛	的	这	波浪	和	这	吼	的	这	风	!

曾经，这里波涛汹涌，狂风呼啸！

[ɔːl] [wʌz; wəz] [kɑːm] [naʊ] — [deθ] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [felt] [ɪts] [stroʊk] ,

All	was	calm	now	—	death	had	done	its	work	,	and	all	had	felt	its	stroke	,
全部	曾是	冷静的	现在	—	死亡	有	完毕	它是	工作	,	和	全部	有	毛毡	它是	中风	,

一切都平静了——死亡已经完成了它的使命，所有人都感受到了它的冲击。

[seɪv] [ðə; ði][dɔːg] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [stɪl] [hæd; həd] [laɪf] .

save	the	dog	,	and	he	was	the	one	thing	that	still	had	life	.
节省	这	狗	,	和	他	曾是	这	一	事物	那	仍然	有	生活	.

救了那条狗，它是唯一还活着的生物。

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [speɪn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ]

I	thought	the	ship	must	have	come	from	Spain	,	and	there	was	much
我	想法	这	船	必须	有	来	从	西班牙	,	和	那里	曾是	很多

[goʊld][ɑːn] [bɔːrd] .

gold	on	board	.
金子	在	木板	.

我当时觉得这艘船一定是来自西班牙，船上有很多黄金。

[aɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃests] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][maɪ][boʊt] ,

I	took	some	of	the	chests	and	put	them	in	my	boat	,
我	采取	一些	的	这	箱子	和	放	他们	在	我的	船	,

我把一些箱子搬进了我的船里。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][weɪt][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [held] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [spɔɪl] ,

but	did	not	wait	to	see	what	they	held	,	and	with	this	spoil	,
但	做过	不是	等待	到	看	什么	他们	握住	,	和	和	这	剧透	,

但他没等看清他们手里拿着什么，就带着这些战利品，

[ænd; ənd] [θriː] [kæsk] [ʌv; əv] [rʌm] , [aɪ] [keɪm] [bæk] .

and	three	casks	of	rum	,	I	came	back	.
和	三	酒桶	的	朗姆酒	,	我	来了	后退	.

我带着三桶朗姆酒回来了。

[aɪ] [faʊnd] [ɔːl] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] , [maɪ] [goʊts] ,

I	found	all	things	at	home	just	as	I	had	left	them	,	my	goats	,
我	成立	全部	事物	在	家	只是	作为	我	有	左边	他们	,	我的	山羊	,

我发现家里的一切都和我离开时一样，包括我的山羊们。

[maɪ][kæts] , [ænd; ənd][maɪ][bɜːrd] .

my	cats	,	and	my	bird	.
我的	猫	,	和	我的	鸟	.

我的猫，还有我的鸟。

[ðə; ðɪ] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['kʊks] [ruːm] [wʌz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

The	scene	in	the	cook's	room	was	in	my	mind	day	and	night	,
这	场景	在	这	库克的	房间	曾是	在	我的	头脑	天	和	夜晚	,

厨师房里的情景日夜萦绕在我的脑海中。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tʃɪr] [ˌem 'iː][ʌp][aɪ][dræŋk][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][rʌm] .

and	to	cheer	me	up	I	drank	some	of	the	rum	.
和	到	欢呼	我	向上	我	喝	一些	的	这	朗姆酒	.

为了让自己开心起来，我喝了一些朗姆酒。

[aɪ] [ðen] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [freɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] , [wer] [aɪ][hæd; həd] [left]

I	then	set	to	work	to	bring	my	freight	from	the	shore	,	where	I	had	left
我	然后	放	到	工作	到	带来	我的	货运	从	这	支撑	,	在哪里	我	有	左边

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然后我开始着手将我留在岸边的货物运回来。

[ɪn][ðə; ðɪ] [tʃests] [wɜːr; wər] [tuː] [greɪt] [bægz][ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][sʌm; səm][baːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ,

In	the	chests	were	two	great	bags	of	gold	,	and	some	bars	of	the	same	,
在	这	箱子	是	二	伟大的	包	的	金子	,	和	一些	酒吧	的	这	相同的	,

箱子里有两大袋黄金，还有一些金条。

[ænd; ənd] [nɪr] [ðiːz] [leɪ] [θriː] [smɔːl] [flɑːsks][ænd; ənd] [θriː] [bægz][ʌv; əv] [ʃɑːt] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]

and	near	these	lay	three	small	flasks	and	three	bags	of	shot	which	were	a
和	靠近	这些	躺	三	小的	烧瓶	和	三	包	的	射击	哪个	是	一个

[greɪt] [praɪz] .

great	prize	.
伟大的	奖	.

附近还放着三个小烧瓶和三袋铅弹，这可是件大宝贝。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl] [went] [wel] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt]

From	this	time	,	all	went	well	with	me	for	two	years	;	but	it	was	not
从	这	时间	,	全部	去	出色地	和	我	为了	二	年	;	但	它	曾是	不是

[tuː; tə][læst] .

to	last	.
到	最后的	.

从那时起，我的生活顺遂了两年；但这好景不长。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][aɪ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [aɪ] [sɔː] [sɪks]['boʊts][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] !

One	day	,	as	I	stood	on	the	hill	,	I	saw	six	boats	on	the	shore	!
一	天	,	作为	我	站立	在	这	爬坡道	,	我	锯	六	船	在	这	支撑	!

有一天，我站在山坡上，看见岸边停着六艘船！

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðɪs] [miːn] ?

What	could	this	mean	?
什么	可以	这	意思是	?

这究竟意味着什么?

[wer] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] ?

Where	were	the	men	who	had	brought	them	?
在哪里	是	这	男人	WHO	有	带来	他们	?

把他们带过来的人在哪里?

[ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [ðeɪ] [kʌm] [fɔːr; fər] ?

And	what	had	they	come	for	?
和	什么	有	他们	来	为了	?

他们来此的目的是什么?

[aɪ] [sɔː] [θruː] [maɪ] [glæs] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [skɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

I	saw	through	my	glass	that	there	were	a	score	and	a	half	,
我	锯	通过	我的	玻璃	那	那里	是	一个	分数	和	一个	一半	,

我透过玻璃看到有二十五人，

[æt; ət] [liːst] , [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] .

at	least	,	on	the	east	side	of	the	isle	.
在	至少	,	在	这	东方	边	的	这	小岛	.

至少在岛屿的东侧是这样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [miːt] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] , [raʊnd] [wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [dæns] .

They	had	meat	on	the	fire	,	round	which	I	could	see	them	dance	.
他们	有	肉	在	这	火	,	圆形的	哪个	我	可以	看	他们	舞蹈	.

他们在火上烤肉，我能看到他们在火堆旁跳舞。

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] , [huː] [wʌz; wəz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd]

They	then	took	a	man	from	one	of	the	boats	,	who	was	bound	hand	and
他们	然后	采取	一个	男人	从	一	的	这	船	,	WHO	曾是	边界	手	和

[fʊt] ;

foot	;
脚	;

然后他们从其中一艘船上带走了一名手脚被捆绑的男子；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [luːs] [hɪz; ɪz][bɑːndz] ,

but	when	they	came	to	loose	his	bonds	,
但	什么时候	他们	来了	到	松动的	他的	债券	,

但当他们准备解开他的束缚时，

[hiː; hi][set] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

he	set	off	as	fast	as	his	feet	would	take	him	,
他	放	离开	作为	快速地	作为	他的	脚	会	拿	他	,

他拔腿就跑，用尽全力。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

and	in	a	straight	line	to	my	house	.
和	在	一个	直的	线	到	我的	房子	.

直线通往我家。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men] [rʌn][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

To	tell	the	truth	,	when	I	saw	all	the	rest	of	the	men	run	to	catch	him	,
到	告诉	这	真相	,	什么时候	我	锯	全部	这	休息	的	这	男人	跑步	到	抓住	他	,

说实话，当我看到其他人都跑去追他时，

[maɪ] [her] [stʊd] [ɑːn][end][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

my	hair	stood	on	end	with	fright	.
我的	头发	站立	在	结尾	和	惊吓	.

吓得我汗毛倒竖。

[ɪn][ðə; ði] [kriːk] , [hiː; hi][swæm] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] ,

In	the	creek	,	he	swam	like	a	fish	,
在	这	溪	,	他	游泳	喜欢	一个	鱼	,

在小溪里，他像鱼一样游来游去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [plʌndʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] .

and	the	plunge	which	he	took	brought	him	through	it	in	a	few	strokes	.
和	这	暴跌	哪个	他	采取	带来	他	通过	它	在	一个	很少	笔画	.

他纵身一跃，几下就游到了终点。

[ɔːl][ðə; ði][men] [naʊ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [bʌt; bət] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [swæm] [θruː] [ðə; ði] [kriːk] ,

All	the	men	now	gave	up	the	chase	but	two	,	and	they	swam	through	the	creek	,
全部	这	男人	现在	给予	向上	这	追赶	但	二	,	和	他们	游泳	通过	这	溪	,

除了两个人之外，所有人都放弃了追逐，他们游过了小溪。

[bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ][fæst][æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [hæd; həd] [dʌn] .

but	by	no	means	so	fast	as	the	slave	had	done	.
但	经过	不	方法	所以	快速地	作为	这	奴隶	有	完毕	.

但远没有奴隶做得那么快。

[naʊ] , [aɪ] [θɔːt] , [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][help][ðə; ði] [pʊr] [mæn] ,

Now	,	I	thought	,	was	the	time	for	me	to	help	the	poor	man	,
现在	,	我	想法	,	曾是	这	时间	为了	我	到	帮助	这	贫穷的	男人	,

我想，现在正是我帮助这个可怜人的时候了。

[ænd; ənd][maɪ] [hɑːrt] [toʊld][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə][duː][soʊ] .

and	my	heart	told	me	it	would	be	right	to	do	so	.
和	我的	心	讲述	我	它	会	是	正确的	到	做	所以	.

我的内心告诉我，这样做是正确的。

[aɪ][ræn] [daʊn] [maɪ] [steps] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tuː] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,

I	ran	down	my	steps	with	my	two	guns	,	and	went	with	all	speed	up	the	hill	,
我	跑	向下	我的	步骤	和	我的	二	枪支	,	和	去	和	全部	速度	向上	这	爬坡道	,

我拿着两支枪跑下台阶，然后全速冲上山坡。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

and	then	down	by	a	short	cut	to	meet	them	.
和	然后	向下	经过	一个	短的	切	到	见面	他们	.

然后抄近路去和他们会合。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ][saɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

I	gave	a	sign	to	the	poor	slave	to	come	to	me	,
我	给予	一个	符号	到	这	贫穷的	奴隶	到	来	到	我	,

我给那个可怜的奴隶打了个手势，让他到我这里来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [went] [ʌp] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tuː] [men] ,

and	at	the	same	time	went	up	to	meet	the	two	men	,
和	在	这	相同的	时间	去	向上	到	见面	这	二	男人	,

与此同时，她走上前去迎接那两个人。

[huː] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

who	**were**	**in**	**chase**	**of**	**him**	**.**
WHO	是	在	追赶	的	他	.

他们一直在追赶他。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ,

I	**made**	**a**	**rush**	**at**	**the**	**first**	**of**	**these**	**,**
我	制成	一个	匆忙	在	这	第一的	的	这些	,

我冲向了第一个目标，

[tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] .

to	**knock**	**him**	**down**	**with**	**the**	**stock**	**of**	**my**	**gun**	**,**	**and**	**he**	**fell**	**.**
到	敲	他	向下	和	这	库存	的	我的	枪	,	和	他	跌倒	.

我用枪托把他击倒，他就倒下了。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][left] , [eɪm][æt; ət][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] ,

I	**saw**	**the**	**one**	**who**	**was**	**left**	**,**	**aim**	**at**	**me**	**with**	**his**	**bow**	**,**
我	锯	这	一	WHO	曾是	左边	,	目的	在	我	和	他的	弓	,

我看见剩下的那个人，用弓箭瞄准我，

[soʊ] , [tuː; tə] [seɪv] [maɪ][laɪf] , [aɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] [ded] .

so	**,**	**to**	**save**	**my**	**life**	**,**	**I**	**shot**	**him**	**dead**	**.**
所以	,	到	节省	我的	生活	,	我	射击	他	死的	.

所以，为了保命，我开枪打死了他。

[ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [nɔɪz] [frʌm; frəm][maɪ] [gʌn] , [geɪv] [ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

The	**smoke**	**and**	**noise**	**from**	**my**	**gun**	**,**	**gave**	**the**	**poor**	**slave**	**who**	**had**	**been**
这	抽烟	和	噪音	从	我的	枪	,	给予	这	贫穷的	奴隶	WHO	有	到过

[baʊnd] ,

bound	**,**
边界	,

我的枪声和硝烟，惊醒了那个被捆绑的可怜奴隶。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːk] , [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] ,

such	**a**	**shock**	**,**	**that**	**he**	**stood**	**still**	**on**	**the**	**spot**	**,**
这样的	一个	震惊	,	那	他	站立	仍然	在	这	点	,

他震惊得呆立在原地。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [træns] .

as	**if**	**he**	**had**	**been**	**in**	**a**	**trance**	**.**
作为	如果	他	有	到过	在	一个	发呆	.

他仿佛处于一种恍惚状态。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

I	**gave**	**a**	**loud**	**shout**	**for**	**him**	**to**	**come**	**to**	**me**	**,**
我	给予	一个	大声	喊	为了	他	到	来	到	我	,

我大声喊他过来，

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] ,

and	**I**	**took**	**care**	**to**	**show**	**him**	**that**	**I**	**was**	**a**	**friend**	**,**
和	我	采取	关心	到	展示	他	那	我	曾是	一个	朋友	,

我小心翼翼地向他表明我是朋友，

[ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] [saɪnz] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə][koʊks][hɪm; ɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

and	**made**	**all**	**the**	**signs**	**I**	**could**	**think**	**of**	**to**	**coax**	**him**	**up**	**to**	**me**	**.**
和	制成	全部	这	标志	我	可以	思考	的	到	哄	他	向上	到	我	.

我使出浑身解数，用各种手势引诱他靠近我。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] , [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [hoʊld]

At	length	he	came	,	knelt	down	to	kiss	the	ground	,	and	then	took	hold
在	长度	他	来了	,	跪下	向下	到	吻	这	地面	,	和	然后	采取	抓住

[ʌv; əv][maɪ] [fʊt] ,

of	my	foot	,
的	我的	脚	,

他终于来了，跪下来亲吻地面，然后抓住我的脚。

[ænd; ənd][set][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

and	set	it	on	his	head	.
和	放	它	在	他的	头	.

然后把它放在头上。

[ɔːl] [ðɪs] [ment] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][maɪ] [sleɪv] ; [ænd; ənd][aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm][raɪz] ,

All	this	meant	that	he	was	my	slave	;	and	I	bade	him	rise	,
全部	这	意思是	那	他	曾是	我的	奴隶	;	和	我	巴德	他	上升	,

这一切都意味着他是我的奴隶；于是我命令他起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	made	much	of	him	.
和	制成	很多	的	他	.

并大肆宣传他。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [jet] ;

But	there	was	more	work	to	be	done	yet	;
但	那里	曾是	更多的	工作	到	是	完毕	然而	;

但还有更多工作要做；

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [bloʊ] [frʌm; frəm][maɪ] [gʌn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ded] .

for	the	man	who	had	had	the	blow	from	my	gun	was	not	dead	.
为了	这	男人	WHO	有	有	这	吹	从	我的	枪	曾是	不是	死的	.

因为被我的枪击中的那个人并没有死。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][fɔːr; fər][maɪ] [sleɪv] ([æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kɔːl][hɪm; ɪm]) [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

I	made	a	sign	for	my	slave	(	as	I	shall	now	call	him	)	to	look	at	him	.
我	制成	一个	符号	为了	我的	奴隶	(	作为	我	将	现在	称呼	他	)	到	看	在	他	.

我做了一个手势，示意我的奴隶（以后我就这么称呼他）看着他。

[æt; ət] [ðɪs] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

At	this	he	spoke	to	me	,	and	though	I	could	not	make	out	what	he	said	,
在	这	他	辐	到	我	,	和	尽管	我	可以	不是	制作	出去	什么	他	说	,

这时他跟我说话了，虽然我听不懂他在说什么，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ;

yet	it	gave	me	a	shock	of	joy	;
然而	它	给予	我	一个	震惊	的	喜悦	;

然而，它却给了我莫大的惊喜；

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] [vɔɪs] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] ,

for	it	was	the	first	sound	of	a	man's	voice	that	I	had	heard	,
为了	它	曾是	这	第一的	声音	的	一个	男人的	嗓音	那	我	有	听到	,

因为那是我第一次听到男人的声音。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] .

for	all	the	years	I	had	been	on	the	isle	.
为了	全部	这	年	我	有	到过	在	这	小岛	.

在我待在岛上的这些年里。

[ðə; ði][mæn] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv][maɪ] [gʌn] , [sæt][ʌp] ;

The	man	whom	I	had	struck	with	the	stock	of	my	gun	,	sat	up	;
这	男人	谁	我	有	击	和	这	库存	的	我的	枪	,	卫星	向上	;

被我用枪托击打的那个人坐了起来；

[ænd; ənd][maɪ] [sleɪv] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [fɪr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	my	slave	,	who	was	in	great	fear	of	him	,
和	我的	奴隶	,	WHO	曾是	在	伟大的	害怕	的	他	,

我的奴隶非常惧怕他，

[meɪd] [saɪnz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm][maɪ] [sɔːrd] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [belt] [æt; ət][maɪ][saɪd]

made	signs	for	me	to	lend	him	my	sword	,	which	hung	in	a	belt	at	my	side
制成	标志	为了	我	到	借	他	我的	剑	,	哪个	悬挂	在	一个	腰带	在	我的	边

.

:

.

他示意我把我的剑借给他，我的剑就挂在我腰间的腰带上。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [stroʊk] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] .

With	this	he	ran	up	to	the	man	,	and	with	one	stroke	cut	off	his	head	.
和	这	他	跑	向上	到	这	男人	,	和	和	一	中风	切	离开	他的	头	.

他带着这东西跑到那人跟前，一刀砍下了他的头。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [bæk] [maɪ] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

When	he	had	done	this	,	he	brought	me	back	my	sword	with	a	laugh	,
什么时候	他	有	完毕	这	,	他	带来	我	后退	我的	剑	和	一个	笑	,

他做完这一切后，笑着把我的剑还给了我。

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

and	put	it	down	in	front	of	me	.
和	放	它	向下	在	正面	的	我	.

然后把它放在我面前。

[aɪ][dɪd][nɑːt][laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [gliː] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	did	not	like	to	see	the	glee	with	which	he	did	it	,
我	做过	不是	喜欢	到	看	这	高兴	和	哪个	他	做过	它	,

我不喜欢看到他做这件事时那种得意洋洋的样子。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðæt] [maɪ] [oʊn] [laɪf] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .

and	I	did	not	feel	that	my	own	life	was	quite	safe	with	such	a	man	.
和	我	做过	不是	感觉	那	我的	自己的	生活	曾是	相当	安全的	和	这样的	一个	男人	.

我觉得和这样的人在一起，我的生命并不安全。

[hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz][tɜːrn] , [kʊd; kəd][bʌt; bət][lɪft] [ʌp][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [braʊn] [hændz][wɪð; wɪθ] [ɔː] ,

He	,	in	his	turn	,	could	but	lift	up	his	large	brown	hands	with	awe	,
他	,	在	他的	转动	,	可以	但	举起	向上	他的	大的	棕色的	双手	和	敬畏	,

他只能敬畏地举起他那双棕色的大手，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz][foʊ][tuː; tə] [deθ] , [waɪl] [aɪ] [stʊd] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm]

to	think	that	I	had	put	his	foe	to	death	,	while	I	stood	so	far	from
到	思考	那	我	有	放	他的	敌人	到	死亡	,	尽管	我	站立	所以	远的	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

难以置信，我竟然亲手杀死了他的敌人，而我当时却离他那么远。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] ,

But	as	to	the	sword	,
但	作为	到	这	剑	,

至于剑，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][traɪb] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][swɔːdz][ʌv; əv] [wʊd] ,

he	and	the	rest	of	his	tribe	made	use	of	swords	of	wood	,
他	和	这	休息	的	他的	部落	制成	使用	的	剑	的	木头	,

他和他的族人使用木制剑。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [nuː] [soʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [wiːld] [maɪn] .

and	this	was	why	he	knew	so	well	how	to	wield	mine	.
和	这	曾是	为什么	他	知道	所以	出色地	如何	到	挥	矿	.

这就是为什么他如此清楚如何运用我的力量。

[hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ;

He	made	signs	to	me	to	let	him	go	and	see	the	man	who	had	been	shot	;
他	制成	标志	到	我	到	让	他	去	和	看	这	男人	WHO	有	到过	射击	;

他向我示意，让我放他去看看那个中枪的人；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tɜːrn] [raʊnd] , [fɜːrst] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , [ðen] [ɑːn] [ðæt] ;

and	he	gave	him	a	turn	round	,	first	on	this	side	,	then	on	that	;
和	他	给予	他	一个	转动	圆形的	,	第一的	在	这	边	,	然后	在	那	;

他让他转了个身，先转这边，再转那边；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wuːnd] [meɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːt] ,

and	when	he	saw	the	wound	made	in	his	breast	by	the	shot	,
和	什么时候	他	锯	这	伤口	制成	在	他的	胸部	经过	这	射击	,

当他看到自己胸口被子弹击中的伤口时，

[hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] , [stɪl] [wʌns] [mɔːr] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wɪts] .

he	stood	quite	,	still	once	more	,	as	if	he	had	lost	his	wits	.
他	站立	相当	,	仍然	一次	更多的	,	作为	如果	他	有	丢失的	他的	智慧	.

他呆立不动，仿佛失去了理智。

[aɪ] [meɪd] [saɪnz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

I	made	signs	for	him	to	come	back	,
我	制成	标志	为了	他	到	来	后退	,

我做了让他回来的牌子，

[fɔːr; fər] [maɪ] [fɪrz] [toʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [maɪt] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [frendz] .

for	my	fears	told	me	that	the	rest	of	the	men	might	come	in	search	of	their	friends	.
为了	我的	恐惧	讲述	我	那	这	休息	的	这	男人	可能	来	在	搜索	的	他们的	朋友们	.

因为我的恐惧告诉我，其他人可能会来寻找他们的朋友。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] , [nɔːr] [tuː; tə] [maɪ] [keɪv] ;

I	did	not	like	to	take	my	slave	to	my	house	,	nor	to	my	cave	;
我	做过	不是	喜欢	到	拿	我的	奴隶	到	我的	房子	,	也不	到	我的	洞穴	;

我不喜欢把我的奴隶带到我的房子里，也不喜欢带到我的山洞里；

[soʊ] [aɪ] [θruː] [daʊn] [sʌm; səm] [strɔː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [raɪs] [plænt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] ,

so	I	threw	down	some	straw	from	the	rice	plant	for	him	to	sleep	on	,
所以	我	扔	向下	一些	稻草	从	这	米	植物	为了	他	到	睡觉	在	,

于是我扔了一些稻草给他睡觉。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [draɪ] [greɪps] [tuː; tə] [iːt] .

and	gave	him	some	bread	and	a	bunch	of	dry	grapes	to	eat	.
和	给予	他	一些	面包	和	一个	束	的	干燥	葡萄	到	吃	.

然后给了他一些面包和一串干葡萄吃。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [streɪt] [strɔːŋ] [lɪmz] , [tɔːl] , [ænd; ənd] [jʌŋ] .

He	was	a	fine	man	,	with	straight	strong	limbs	,	tall	,	and	young	.
他	曾是	一个	美好的	男人	,	和	直的	强的	四肢	,	高的	,	和	年轻的	.

他身材高大，四肢笔直有力，是个年轻帅气的小伙子。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [θɪk] , [laɪk] [wʊl] , [ænd; ənd] [blæk] .

His	hair	was	thick	,	like	wool	,	and	black	.
他的	头发	曾是	厚的	,	喜欢	羊毛	,	和	黑色的	.

他的头发浓密如羊毛，呈黑色。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [haɪ] ; [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [braɪt] [blæk] [aɪz] .

His	head	was	large	and	high	;	and	he	had	bright	black	eyes	.
他的	头	曾是	大的	和	高的	;	和	他	有	明亮的	黑色的	眼睛	.

他的头很大很高；他有一双明亮的黑眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [braʊn] [hjuː] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [raʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][noʊz] [smɔːl]

He	was	of	a	dark	brown	hue	;	his	face	was	round	,	and	his	nose	small
他	曾是	的	一个	黑暗的	棕色的	色调	;	他的	脸	曾是	圆形的	,	和	他的	鼻子	小的

,

,

,

他肤色呈深棕色；脸型圆润，鼻子小巧。

[bʌt; bət][nɑːt] [flæt] ; [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [maʊθ] [wɪð; wɪθ] [θɪn] [lɪps] ,

but	not	flat	;	he	had	a	good	mouth	with	thin	lips	,
但	不是	平坦的	;	他	有	一个	好的	嘴	和	薄的	嘴唇	,

但并不扁平；他嘴唇薄，嘴型很好看。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ][sɔːft] [smaɪl] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜːr; wər][æz; əz] [waɪt]

with	which	he	could	give	a	soft	smile	;	and	his	teeth	were	as	white
和	哪个	他	可以	给	一个	柔软的	微笑	;	和	他的	牙齿	是	作为	白色的

[æz; əz] [snoʊ] .

as	snow	.
作为	雪	.

他能露出温柔的微笑；他的牙齿洁白如雪。

[aɪ][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [mɪlk] [maɪ] [goʊts] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [kloʊz] [baɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] ,

I	had	been	to	milk	my	goats	in	the	field	close	by	,	and	when	he	saw	me	,
我	有	到过	到	牛奶	我的	山羊	在	这	场地	关闭	经过	,	和	什么时候	他	锯	我	,

我当时正在附近的田里挤羊奶，他看到我时，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [θæŋks] .

he	ran	to	me	,	and	lay	down	on	the	ground	to	show	me	his	thanks	.
他	跑	到	我	,	和	躺	向下	在	这	地面	到	展示	我	他的	谢谢	.

他跑到我身边，躺在地上向我表示感谢。

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [set] [maɪ] [fʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

He	then	put	his	head	on	the	ground	,	and	set	my	foot	on	his	head	,
他	然后	放	他的	头	在	这	地面	,	和	放	我的	脚	在	他的	头	,

然后他把头放在地上，让我把脚踩在他的头上。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [æt; ət][fɜːrst] .

as	he	had	done	at	first	.
作为	他	有	完毕	在	第一的	.

就像他一开始做的那样。

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

He	took	all	the	means	he	could	think	of	,
他	采取	全部	这	方法	他	可以	思考	的	,

他采取了所有他能想到的手段，

[tuː; tə][let][ˌem 'iː] [noʊ] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [sɜːrv] [ˌem 'iː][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ;

to	let	me	know	that	he	would	serve	me	all	his	life	;
到	让	我	知道	那	他	会	服务	我	全部	他的	生活	;

让我知道他将终生为我效力；

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [ə; eɪ][saɪn][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][aɪ] [θɔːt] [wel] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	I	gave	a	sign	to	show	that	I	thought	well	of	him	.
和	我	给予	一个	符号	到	展示	那	我	想法	出色地	的	他	.

我向他打了个手势，表示我对他的好感。

[ðə; ðiː][nekst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [neɪm] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm][baɪ] .

The	next	thing	was	to	think	of	some	name	to	call	him	by	.
这	下一个	事物	曾是	到	思考	的	一些	姓名	到	称呼	他	经过	.

接下来要做的就是想一个叫他的名字。

[aɪ] [tʃoʊz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][sɪksθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [wiːk] （ ['fraɪdeɪ] ） ,

I	chose	that	of	the	sixth	day	of	the	week	(	Friday	)	,
我	选择	那	的	这	第六	天	的	这	星期	（	星期五	）	,

我选择了每周的第六天（星期五）。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

as	he	came	to	me	on	that	day	.
作为	他	来了	到	我	在	那	天	.

那天他来找我的时候。

[aɪ] [tʊk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː][sʌn] [roʊz] ,

I	took	care	not	to	lose	sight	of	him	all	that	night	,	and	when	the	sun	rose	,
我	采取	关心	不是	到	失去	视线	的	他	全部	那	夜晚	,	和	什么时候	这	太阳	玫瑰	,

那天晚上我小心翼翼地不让他离开我的视线，当太阳升起时，

[aɪ] [meɪd] [saɪnz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [aɪ] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]

I	made	signs	for	him	to	come	to	me	,	that	I	might	give	him	some
我	制成	标志	为了	他	到	来	到	我	,	那	我	可能	给	他	一些

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

我做了些手势示意他到我这里来，这样我就可以给他一些衣服。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɔːr] [nʌn] .

for	he	wore	none	.
为了	他	穿着	没有任何	.

因为他没穿衣服。

[wiː; wi] [ðen] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðiː] [hɪl] , [tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ðiː][men] ;

We	then	went	up	to	the	top	of	the	hill	,	to	look	out	for	the	men	;
我们	然后	去	向上	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,	到	看	出去	为了	这	男人	;

然后我们爬到山顶，眺望那些人；

[bʌt; bət][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] , [ɔːr][ðer; ðər]['boʊts] ,

but	as	we	could	not	see	them	,	or	their	boats	,
但	作为	我们	可以	不是	看	他们	,	或者	他们的	船	,

但由于我们看不到他们，也看不到他们的船，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ðiː] [aɪl] .

it	was	clear	that	they	had	left	the	isle	.
它	曾是	清除	那	他们	有	左边	这	小岛	.

很明显，他们已经离开了这座岛屿。

[maɪ] [sleɪv] [hæz; həz] [sɪns] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː]

My	slave	has	since	told	me	that	they	had	had	a	great	fight	with	the
我的	奴隶	有	自从	讲述	我	那	他们	有	有	一个	伟大的	斗争	和	这

[traɪb] [ðæt] [dwelt] [nekst][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

tribe	that	dwelt	next	to	them	;
部落	那	居住	下一个	到	他们	;

我的奴隶后来告诉我，他们和隔壁部落发生了一场大战；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðoʊz] [men] [huːm] [iːtʃ] [saɪd] [tʊk] [ɪn][wɔːr][wɜːr; wər][ðer; ðər] [oʊn] [baɪ] [raɪt] .

and	that	all	those	men	whom	each	side	took	in	war	were	their	own	by	right	.
和	那	全部	那些	男人	谁	每个	边	采取	在	战争	是	他们的	自己的	经过	正确的	.

战争中双方俘虏的所有男子都是他们的权利。

[maɪ] [sleɪvz] [foʊz][hæd; həd] [fɔːr] [huː] [fel] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃer] , [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] .

My	slave's	foes	had	four	who	fell	to	their	share	,	of	whom	he	was	one	.
我的	奴隶的	敌人	有	四	WHO	跌倒	到	他们的	分享	,	的	谁	他	曾是	一	.

我的奴隶的敌人有四个人被杀，他是其中之一。

[aɪ] [naʊ] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] [maɪ][mæn][ə; eɪ][kæp][ʌv; əv] ['hɛrz] [skɪn] ,

I	now	set	to	work	to	make	my	man	a	cap	of	hare's	skin	,
我	现在	放	到	工作	到	制作	我的	男人	一个	帽	的	野兔的	皮肤	,

我现在开始动手给我的男人做一顶兔皮帽子。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['goʊts] [skɪn][tuː; tə] [wer] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

and	gave	him	a	goat's	skin	to	wear	round	his	waist	.
和	给予	他	一个	山羊的	皮肤	到	穿	圆形的	他的	腰部	.

并给了他一张山羊皮，让他系在腰间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [praɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

It	was	a	great	source	of	pride	to	him	,
它	曾是	一个	伟大的	来源	的	自豪	到	他	,

这让他感到非常自豪。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][maɪ] [oʊn] .

to	find	that	his	clothes	were	as	good	as	my	own	.
到	寻找	那	他的	衣服	是	作为	好的	作为	我的	自己的	.

我发现他的衣服和我自己的一样好。

[æt; ət] [naɪt] , [aɪ] [kept] [maɪ] ['gʌnz] , [sɔːrd] , [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [kloʊz] [tuː; tə][maɪ] [saɪd] ;

At	night	,	I	kept	my	guns	,	sword	,	and	bow	close	to	my	side	;
在	夜晚	,	我	保留	我的	枪支	,	剑	,	和	弓	关闭	到	我的	边	;

夜里，我把枪、剑和弓箭都放在身旁；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [æz; əz][maɪ] [sleɪv] [wʌz; wəz] , [ɪn] [suːθ] , [moʊst] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

but	there	was	no	need	for	this	,	as	my	slave	was	,	in	sooth	,	most	true	to	me	.
但	那里	曾是	不	需要	为了	这	,	作为	我的	奴隶	曾是	,	在	舒缓	,	最多	真的	到	我	.

但其实没有必要这样做，因为我的奴隶实际上对我非常忠诚。

[hiː; hi][dɪd][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][set][tuː; tə][duː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [hɑːrt] [ɪn][ðə; ðiː][wɜːrk] ;

He	did	all	that	he	was	set	to	do	,	with	his	whole	heart	in	the	work	;
他	做过	全部	那	他	曾是	放	到	做	,	和	他的	所有的	心	在	这	工作	;

他全心全意地完成了他被安排的所有工作；

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [laɪf][tuː; tə] [seɪv] [maɪn] .

and	I	knew	that	he	would	lay	down	his	life	to	save	mine	.
和	我	知道	那	他	会	躺	向下	他的	生活	到	节省	矿	.

我知道他会为了救我而牺牲自己的生命。

[wʌt] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

What	could	a	man	do	more	than	that	?
什么	可以	一个	男人	做	更多的	比	那	?

一个人还能做什么呢?

[ænd; ənd][oʊ] , [ðə; ði][dʒɔɪ][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [hɪr] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [loʊn] [aɪl] !

And	oh	,	the	joy	to	have	him	here	to	cheer	me	in	this	lone	isle	!
和	哦	,	这	喜悦	到	有	他	这里	到	欢呼	我	在	这	孤独	小岛	!

哦，他能来到这里，在这个孤岛上为我加油打气，真是太好了!

[aɪ][dɪd][maɪ][best][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] , [soʊ][laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

I	did	my	best	to	teach	him	,	so	like	a	child	as	he	was	,
我	做过	我的	最好的	到	教	他	,	所以	喜欢	一个	孩子	作为	他	曾是	,

我尽力教导他，但他就像个孩子一样。

[tuː; tə][duː][ænd; ənd] [fiːl] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] , [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æpt] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] ;

to	do	and	feel	all	that	was	right	,	I	found	him	apt	,	and	full	of	fun	;
到	做	和	感觉	全部	那	曾是	正确的	,	我	成立	他	易于	,	和	满的	的	乐趣	;

我觉得他很合适，也很有乐趣，能做所有正确的事情，感受所有正确的事情；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz][tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] .

and	he	took	great	pains	to	learn	all	that	I	could	tell	him	.
和	他	采取	伟大的	疼痛	到	学习	全部	那	我	可以	告诉	他	.

他非常认真地学习了我所能告诉他的一切。

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ræn][ɑːn][ɪn][ə; eɪ][kɑːm] , [smuːð] [weɪ] ; [ænd; ənd] ,

Our	lives	ran	on	in	a	calm	,	smooth	way	;	and	,
我们的	生活	跑	在	在	一个	冷静的	,	光滑的	方式	;	和	,

我们的生活平静而顺利地继续着；而且，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [vaɪl] [fiːsts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][held][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] ,

but	for	the	vile	feasts	which	were	held	on	the	shores	,
但	为了	这	卑鄙的	盛宴	哪个	是	握住	在	这	海岸	,

但如果不是因为在岸边举行的那些卑鄙的宴席，

[aɪ] [felt] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [aɪl] .

I	felt	no	wish	to	leave	the	isle	.
我	毛毡	不	希望	到	离开	这	小岛	.

我丝毫没有离开这座岛屿的意愿。

[æz; əz][maɪ] [sleɪv] [hæd; həd][baɪ][noʊ] [miːnz] [lɔːst][hɪz; ɪz][zest][fɔːr; fər] [ðiːz] [miːlz] ,

As	my	slave	had	by	no	means	lost	his	zest	for	these	meals	,
作为	我的	奴隶	有	经过	不	方法	丢失的	他的	热情	为了	这些	餐	,

我的奴隶对这些食物的热情丝毫未减。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] ,

it	struck	me	that	the	best	way	to	cure	him	,
它	击	我	那	这	最好的	方式	到	治愈	他	,

我突然想到，治好他的最好办法是……

[wʌz; wəz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [teɪst] [ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [biːsts] ;

was	to	let	him	taste	the	flesh	of	beasts	;
曾是	到	让	他	品尝	这	肉	的	野兽	;

是要让他尝尝野兽的肉；

[soʊ][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][spɔːrt] .

so	I	took	him	with	me	one	day	to	the	wood	for	some	sport	.
所以	我	采取	他	和	我	一	天	到	这	木头	为了	一些	运动	.

所以有一天，我带他去树林里玩运动。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][ʃiː; ʃi] - [goʊt] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tuː] [kɪdz] .

I	saw	a	she	-	goat	,	in	the	shade	,	with	her	two	kids	.
我	锯	一个	她	-	山羊	,	在	这	阴影	,	和	她	二	孩子们	.

我看到一只母山羊带着两只小山羊在树荫下。

[aɪ] [kɔːt] ['fraɪdeɪ][baɪ][ðə; ði][ɑːrm] , [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz][tuː; tə][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][stɜːr] ,

I	caught	Friday	by	the	arm	,	and	made	signs	to	him	not	to	stir	,
我	捕捉	星期五	经过	这	手臂	,	和	制成	标志	到	他	不是	到	搅拌	,

我抓住星期五的胳膊，示意他不要动。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɪdz] ;

and	then	shot	one	of	the	kids	;
和	然后	射击	一	的	这	孩子们	;

然后开枪打死了其中一个孩子；

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn] [geɪv] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɑːk] .

but	the	noise	of	the	gun	gave	the	poor	man	a	great	shock	.
但	这	噪音	的	这	枪	给予	这	贫穷的	男人	一个	伟大的	震惊	.

但枪声却让这个可怜的人大吃一惊。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][kɪd] , [nɔːr][dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ded] .

He	did	not	see	the	kid	,	nor	did	he	know	that	it	was	dead	.
他	做过	不是	看	这	孩子	,	也不	做过	他	知道	那	它	曾是	死的	.

他既没看到那个孩子，也不知道孩子已经死了。

[hiː; hi] [tɔːr] [hɪz; ɪz] [dres] [ɔːf][hɪz; ɪz] [brest] [tuː; tə] [fiːl] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wuːnd] [ðer; ðər] ;

He	tore	his	dress	off	his	breast	to	feel	if	there	was	a	wound	there	;
他	撕裂	他的	裙子	离开	他的	胸部	到	感觉	如果	那里	曾是	一个	伤口	那里	;

他撕下裙子，露出胸前，想看看那里有没有伤口；

[ðen] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

then	he	knelt	down	to	me	,
然后	他	跪下	向下	到	我	,

然后他跪在我面前，

[ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][maɪ] [niːz] [tuː; tə] [preɪ] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	took	hold	of	my	knees	to	pray	of	me	not	to	kill	him	.
和	采取	抓住	的	我的	膝盖	到	祈祷	的	我	不是	到	杀	他	.

他抓住我的膝盖，祈求我不要杀他。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [pʊr] [ˈfraɪdeɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz][kwaɪt] [seɪf] , [aɪ][led][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] ,

To	show	poor	Friday	that	his	life	was	quite	safe	,	I	led	him	by	the	hand	,
到	展示	贫穷的	星期五	那	他的	生活	曾是	相当	安全的	,	我	引领	他	经过	这	手	,

为了让可怜的星期五知道他的生命很安全，我牵着他的手走着。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][kɪd] .

and	told	him	to	fetch	the	kid	.
和	讲述	他	到	拿来	这	孩子	.

然后让他去把孩子带来。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [triː] ,

By	and	by	,	I	saw	a	hawk	in	a	tree	,
经过	和	经过	,	我	锯	一个	鹰	在	一个	树	,

过了一会儿，我看到树上有一只鹰。

[soʊ][aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][gʌn] , [ðə; ði] [hɔːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ;

so	I	bade	him	look	at	the	gun	,	the	hawk	,	and	the	ground	;
所以	我	巴德	他	看	在	这	枪	,	这	鹰	,	和	这	地面	;

于是我让他看看枪、鹰和地面；

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [ʃɑːt] [ðə; ði][bɜːrd] .

and	then	I	shot	the	bird	.
和	然后	我	射击	这	鸟	.

然后我就把那只鸟打死了。

[bʌt; bət][maɪ] [pʊr] [sleɪv] [geɪv] [stɪl] [mɔːr] [saɪnz][ʌv; əv] [fɪr] [ðɪs] [taɪm] , [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][æt; ət][fɜːrst]

But	my	poor	slave	gave	still	more	signs	of	fear	this	time	,	than	he	did	at	first
但	我的	贫穷的	奴隶	给予	仍然	更多的	标志	的	害怕	这	时间	,	比	他	做过	在	第一的

:
:
:

但是，这一次，我可怜的奴隶表现出的恐惧比一开始更加明显：

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ʃʊk] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .

for	he	shook	from	head	to	foot	.
为了	他	摇晃	从	头	到	脚	.

他浑身颤抖。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] [fiːnd] [ʌv; əv] [deθ] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [gʌn] ,

He	must	have	thought	that	some	fiend	of	death	dwelt	in	the	gun	,
他	必须	有	想法	那	一些	恶魔	的	死亡	居住	在	这	枪	,

他一定认为枪里住着什么死神恶魔。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

and	I	think	that	he	would	have	knelt	down	to	it	,	as	well	as	to
和	我	思考	那	他	会	有	跪下	向下	到	它	,	作为	出色地	作为	到

[ˌem 'iː] ;

me	;
我	;

我认为他会跪下来向它致敬，就像跪下来向我致敬一样；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tʌtʃ] [ðə; ði] [gʌn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

but	he	would	not	so	much	as	touch	the	gun	for	some	time	,
但	他	会	不是	所以	很多	作为	触碰	这	枪	为了	一些	时间	,

但他有好一阵子都没碰过那把枪。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [nɪr] .

though	he	would	speak	to	it	when	he	thought	I	was	not	near	.
尽管	他	会	说话	到	它	什么时候	他	想法	我	曾是	不是	靠近	.

虽然他会在我认为我不在附近的时候对着它说话。

[wʌns] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][æsk][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][tuː; tə] [kɪl]

Once	he	told	me	that	what	he	said	to	it	was	to	ask	it	not	to	kill
一次	他	讲述	我	那	什么	他	说	到	它	曾是	到	问	它	不是	到	杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他曾告诉我，他对着它说的是，求它不要杀他。

[aɪ] [brɔːt] [hoʊm] [ðə; ði][bɜːrd] , [ænd; ənd] [meɪd] [brɔːθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	brought	home	the	bird	,	and	made	broth	of	it	.
我	带来	家	这	鸟	,	和	制成	肉汤	的	它	.

我把鸟带回家，用它熬了汤。

['fraɪdeɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [iːt] [sɔːlt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ]

Friday	was	much	struck	to	see	me	eat	salt	with	it	,	and	made	a	wry
星期五	曾是	很多	击	到	看	我	吃	盐	和	它	,	和	制成	一个	讽刺

[feɪs] ;

face	;
脸	;

星期五看到我把盐和食物一起吃，非常惊讶，做了个苦笑的表情；

[bʌt; bət][aɪ] , [ɪn][maɪ][tɜːrn] , [tʊk] [sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd][noʊ][sɔːlt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

but	I	,	in	my	turn	,	took	some	that	had	no	salt	with	it	,
但	我	,	在	我的	转动	,	采取	一些	那	有	不	盐	和	它	,

但我却拿了一些不加盐的。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] .

and	I	made	a	wry	face	at	that	.
和	我	制成	一个	讽刺	脸	在	那	.

我听了这话，做了个苦笑。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɪdz] [fleʃ] ,

The	next	day	I	gave	him	a	piece	of	kid's	flesh	,
这	下一个	天	我	给予	他	一个	片	的	孩子们	肉	,

第二天我给了他一块小孩的肉。

[wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [roʊst] .

which	I	had	hung	by	a	string	in	front	of	the	fire	to	roast	.
哪个	我	有	悬挂	经过	一个	细绳	在	正面	的	这	火	到	烤	.

我把它们用绳子挂在火前烤着吃。

[maɪ][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə][pʊt] [tuː] [poʊlz] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

My	plan	was	to	put	two	poles	,	one	on	each	side	of	the	fire	,
我的	计划	曾是	到	放	二	杆子	,	一	在	每个	边	的	这	火	,

我的计划是在火堆两侧各放一根杆子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɪk] , [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [strɪŋ] .

and	a	stick	,	on	the	top	of	them	to	hold	the	string	.
和	一个	戳	,	在	这	顶部	的	他们	到	抓住	这	细绳	.

它们顶部放着一根棍子，用来固定绳子。

[wen] [maɪ] [sleɪv] [keɪm] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [fleʃ] ,

When	my	slave	came	to	taste	the	flesh	,
什么时候	我的	奴隶	来了	到	品尝	这	肉	,

当我的奴隶来品尝肉的时候，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][best] [miːnz] [tuː; tə][let][ˌem 'iː] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	took	the	best	means	to	let	me	know	how	good	he	thought	it	.
他	采取	这	最好的	方法	到	让	我	知道	如何	好的	他	想法	它	.

他用最好的方式让我知道他觉得它有多好。

[ðə; ði][nekst][deɪ][aɪ][set][hɪm; ɪm][tuː; tə] [biːt] [aʊt][ænd; ənd][sɪft][sʌm; səm][kɔːrn] .

The	next	day	I	set	him	to	beat	out	and	sift	some	corn	.
这	下一个	天	我	放	他	到	打	出去	和	筛	一些	玉米	.

第二天，我让他去敲打和筛分一些玉米。

[aɪ][let][hɪm; ɪm] [siː] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [dɪd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] .

I	let	him	see	me	make	the	bread	,	and	he	soon	did	all	the	work	.
我	让	他	看	我	制作	这	面包	,	和	他	很快	做过	全部	这	工作	.

我让他看着我做面包，他很快就把所有的活都干完了。

[aɪ][felt] [kwaɪt][ə; eɪ] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [truː] , [wɔːrm] [hɑːrt] ,

I	felt	quite	a	love	for	his	true	,	warm	heart	,
我	毛毡	相当	一个	爱	为了	他的	真的	,	温暖的	心	,

我深深地被他真诚温暖的内心所吸引。

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [lɜːrnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

and	he	soon	learnt	to	talk	to	me	.
和	他	很快	学会了	到	讲话	到	我	.

他很快就学会了和我说话。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sed] , " [duː][ðə; ði][men][ʌv; əv][jʊr; jər][traɪb] [wɪn][ɪn] [faɪt] ?

One	day	I	said	,	"	Do	the	men	of	your	tribe	win	in	fight	?
一	天	我	说	,	"	做	这	男人	的	你的	部落	赢	在	斗争	?

有一天我问："你们部落的男人们打仗能赢吗？"

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] , [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] .

"	He	told	me	,	with	a	smile	,	that	they	did	.
"	他	讲述	我	,	和	一个	微笑	,	那	他们	做过	.

他笑着告诉我，他们确实这么做了。

" [wel] , [ðen] , " [sed] [aɪ] , " [haʊ] [keɪm] [ðeɪ] [tuː; tə][let][ðer; ðər][foʊz] [teɪk] [juː; jʊ] ? "

"	Well	,	then	,	"	said	I	,	"	How	came	they	to	let	their	foes	take	you	?	"
"	出色地	,	然后	,	"	说	我	,	"	如何	来了	他们	到	让	他们的	敌人	拿	你	?	"

"那么，"我说，"他们怎么会让敌人把你抓走呢？"

" [ðeɪ] [rʌn] [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [ænd; ənd] [meɪk] [goʊ][ɪn][ðə; ði][boʊt] [ðæt] [taɪm] . "

"	They	run	one	,	two	,	three	,	and	make	go	in	the	boat	that	time	.	"
"	他们	跑步	一	,	二	,	三	,	和	制作	去	在	这	船	那	时间	.	"

"他们跑一、二、三，然后就上船了。"

" [wel] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][ðə; ði][men][duː][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ðeɪ] [teɪk] ? "

"	Well	,	and	what	do	the	men	do	with	those	they	take	?	"
"	出色地	,	和	什么	做	这	男人	做	和	那些	他们	拿	?	"

"那么，这些人抓到人后会怎么处置呢？"

" [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] .
" **Eat** **them** **all** **up** **.**
" 吃 他们 全部向上 .

把它们全吃掉。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [bʌt; bət][aɪ] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [sed] ,
" **This** **was** **not** **good** **news** **for** **me** **,** **but** **I** **went** **on** **,** **and** **said** **,**
" 这 曾是 不是 好的 消息 为了 我 , 但 我 去 在 , 和 说 ,

“这对我来说不是好消息，但我还是继续说道：”

" [wer] [duː] [ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] ? "
" **Where** **do** **they** **take** **them** **?** **"**
" 在哪里 做 他们 拿 他们 ? "

“他们会把他们带到哪里去？”

" [goʊ][tuː; tə][nekst] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [θɪŋk] . "
" **Go** **to** **next** **place** **where** **they** **think** **.** **"**
" 去 到 下一个 地方 在哪里 他们 思考 . "

“去他们认为的下一个地方。”

" [duː] [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] ? "
" **Do** **they** **come** **here** **?** **"**
" 做 他们 来 这里 ? "

他们会来这里吗?

" [jes] , [jes] , [ðeɪ] [kʌm] [hɪr] , [kʌm] [els] [pleɪs] [tuː] . "
" **Yes** **,** **yes** **,** **they** **come** **here** **,** **come** **else** **place** **too** **.** **"**
" 是的 , 是的 , 他们 来 这里 , 来 别的 地方 也 . "

“是的，是的，他们来这里，也来其他地方。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [twaɪs] ? "
" **Have** **you** **been** **here** **with** **them** **twice** **?** **"**
" 有 你 到过 这里 和 他们 两次 ? "

你和他们一起来过这里两次吗?

" [jes] , [kʌm] [ðer; ðər] .
" **Yes** **,** **come** **there** **.**
" 是的 , 来 那里 .

“好的，到那里去。”

" [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] [nɔːrθ] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] ,
" **He** **meant** **the** **North** **West** **side** **of** **the** **isle** **,**
" 他 意思是 这 北 西方 边 的 这 小岛 ,

他指的是岛屿的西北侧，

[soʊ][tuː; tə] [ðɪs] [spɑːt][aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
so **to** **this** **spot** **I** **took** **him** **the** **next** **day** **.**
所以 到 这 点 我 采取 他 这 下一个 天 .

于是第二天我就带他去了这个地方。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər][wʌns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]
He **knew** **the** **place** **,** **and** **told** **me** **he** **was** **there** **once** **with** **a** **score** **of**
[men] .
men **.**
男人 .

他知道这个地方，并告诉我他曾经带着二十来个人去过那里。

[tuː; tə][let][ˌem ˈiː] [noʊ] [ðɪs] , [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊ] ,
To **let** **me** **know** **this** **,** **he** **put** **a** **score** **of** **stones** **all** **of** **a** **row** **,**
到 让 我 知道 这 , 他 放 一个 分数 的 石头 全部 的 一个 排 ,

为了告诉我这件事，他摆放了二十块石头，排成一排。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .

and	made	me	count	them	.
和	制成	我	数数	他们	.

还让我数。

" [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ðiˌ]['boʊts] [lɔːst][ɑːn][jʊr; jər] [ʃɔːr] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ?

"	Are	not	the	boats	lost	on	your	shore	now	and	then	?
"	是	不是	这	船	丢失的	在	你的	支撑	现在	和	然后	?

“你们的海岸边不时会有船只沉没吗？”

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [noʊ]['boʊts][wɜːr; wər][lɔːst] .

"	He	said	that	there	was	no	fear	,	and	that	no	boats	were	lost	.
"	他	说	那	那里	曾是	不	害怕	,	和	那	不	船	是	丢失的	.

他说当时没有恐惧，也没有船只损失。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] [weiˌ] [baɪ][ðə; ðiˌ] [muːn] — [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ðiˌ] [muːn] [ðen]

He	told	me	that	up	a	great	way	by	the	moon	—	that	is	where	the	moon	then
他	讲述	我	那	向上	一个	伟大的	方式	经过	这	月亮	—	那	是	在哪里	这	月亮	然后

[keɪm] [ʌp] — [ðer; ðər] [dwelt] [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [waɪt] [men] [laɪk] [ˌem ˈiː] ,

came	up	—	there	dwelt	a	tribe	of	white	men	like	me	,
来了	向上	—	那里	居住	一个	部落	的	白色的	男人	喜欢	我	,

他告诉我，在月亮升起的遥远地方——也就是当时月亮升起的地方——住着一个像我一样的白人部落。

[wɪð; wɪθ] [biədz] .

with	beards	.
和	胡须	.

留着胡子的。

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [speɪn] , [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ðiˌ] [goʊld] [maɪnz] .

I	felt	sure	that	they	must	have	come	from	Spain	,	to	work	the	gold	mines	.
我	毛毡	当然	那	他们	必须	有	来	从	西班牙	,	到	工作	这	金子	矿井	.

我确信他们一定是来自西班牙，来金矿工作。

[aɪ] [pʊt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : " [kʊd; kəd][aɪ][goʊ][frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪl] [ænd; ənd][dʒɔɪn] [ðoʊz] [men] ? "

I	put	this	to	him	:	"	Could	I	go	from	this	isle	and	join	those	men	?	"
我	放	这	到	他	:	"	可以	我	去	从	这	小岛	和	加入	那些	男人	?	"

我问他：“我能离开这个岛，加入那些人吗？”

" [jes] , [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ɪn] [tuː] ['boʊts] .

"	Yes	,	yes	,	you	may	go	in	two	boats	.
"	是的	,	是的	,	你	可能	去	在	二	船	.

“是的，是的，你们可以乘两艘船去。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [siː] [haʊ] [wʌn][mæn][kʊd; kəd][goʊ][ɪn] [tuː] ['boʊts] ,

"	It	was	hard	to	see	how	one	man	could	go	in	two	boats	,
"	它	曾是	难的	到	看	如何	一	男人	可以	去	在	二	船	,

“很难想象一个人怎么能同时乘坐两艘船，”

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [ment] [wʌz; wəz] , [ə; eɪ] [boʊt] [twaɪs] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][maɪ] [oʊn] .

but	what	he	meant	was	,	a	boat	twice	as	large	as	my	own	.
但	什么	他	意思是	曾是	,	一个	船	两次	作为	大的	作为	我的	自己的	.

但他的意思是，一艘比我的船大两倍的船。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sed] [tuː; tə][maɪ] [sleɪv] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [meɪd] [juː; jʊ] ?

One	day	I	said	to	my	slave	,	"	Do	you	know	who	made	you	?
一	天	我	说	到	我的	奴隶	,	"	做	你	知道	WHO	制成	你	?

有一天，我对我的奴隶说：“你知道是谁创造了你吗？”

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [æt; ət][ɔːl] [wʌt] [ðiːz] [wɜːrdz] [ment] .

"	But	he	could	not	tell	at	all	what	these	words	meant	.
"	但	他	可以	不是	告诉	在	全部	什么	这些	字	意思是	.

但他完全不明白这些话是什么意思。

[soʊ][aɪ] [sed] , " [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] [graʊnd] [wiː; wi] [tred] [ɑːn] ,

So	I	said	,	"	Do	you	know	who	made	the	sea	,	the	ground	we	tread	on	,
所以	我	说	,	"	做	你	知道	WHO	制成	这	海	,	这	地面	我们	踏	在	,

于是我说：“你知道是谁创造了大海，是谁创造了我们脚下的土地吗？”

[ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [wʊdz] ?

the	hills	,	and	woods	?
这	丘陵	,	和	树林	?

山丘和树林?

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbiːk] , [huːz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [wei] [ɔːf] ,

"	He	said	it	was	Beek	,	whose	home	was	a	great	way	off	,
"	他	说	它	曾是	比克	,	谁	家	曾是	一个	伟大的	方式	离开	,

他说那是比克，比克家离这里很远。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][oʊld] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][oʊld]

and	that	he	was	so	old	that	the	sea	and	the	land	were	not	so	old
和	那	他	曾是	所以	老的	那	这	海	和	这	土地	是	不是	所以	老的

[æz; əz][hiː; hi] .

as	he	.
作为	他	.

他年纪如此之大，以至于大海和陆地都比他年轻。

" [ɪf] [ðɪs] [oʊld][mæn][hæz; həz] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] , [waɪ] [duː][nɑːt][ɔːl] [θɪŋz] [baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə]

"	If	this	old	man	has	made	all	things	,	why	do	not	all	things	bow	down	to
"	如果	这	老的	男人	有	制成	全部	事物	,	为什么	做	不是	全部	事物	弓	向下	到

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

“如果这位老人创造了万物，为什么万物不向他下拜呢？”

" [maɪ] [sleɪv] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪv] [lʊk] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɔːl] [θɪŋz] [seɪ] - [oʊ] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

"	My	slave	gave	a	grave	look	,	and	said	,	"	All	things	say	'	O	'	to	him	.	"
"	我的	奴隶	给予	一个	严重	看	,	和	说	,	"	全部	事物	说	-	哦	-	到	他	.	"

我的奴隶神色凝重地说：“万物都对他说‘哦’。”

" [wer] [duː][ðə; ði][men][ɪn][jʊr; jər][lænd][goʊ] [wen] [ðeɪ] [daɪ] ? "

"	Where	do	the	men	in	your	land	go	when	they	die	?	"
"	在哪里	做	这	男人	在	你的	土地	去	什么时候	他们	死	?	"

“你们国家的男人死后都去哪里？”

" [ɔːl] [goʊ][tuː; tə] [ˈbiːk] .

"	All	go	to	Beek	.
"	全部	去	到	比克	.

全部都去比克。

" [aɪ] [ðen] [held] [maɪ][hænd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	I	then	held	my	hand	up	to	the	sky	to	point	to	it	,
"	我	然后	握住	我的	手	向上	到	这	天空	到	观点	到	它	,

然后我举起手指向天空，

[ænd; ənd] [sed] , " [gɑːd] [dwelz] [ðer; ðər] .

and	said	,	"	God	dwells	there	.
和	说	,	"	上帝	居住地	那里	.

他说：“上帝住在那里。”

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

He	made	the	world	,	and	all	things	in	it	.
他	制成	这	世界	,	和	全部	事物	在	它	.

他创造了世界，以及其中的一切。

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

The	moon	and	the	stars	are	the	work	of	his	hand	.
这	月亮	和	这	明星	是	这	工作	的	他的	手	.

月亮和星星都是他亲手创造的。

[gɑːd] [sendz] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] [ðæt] [floʊ] :

God	sends	the	wind	and	the	rain	on	the	earth	,	and	the	streams	that	flow	:
上帝	发送	这	风	和	这	雨	在	这	地球	,	和	这	溪流	那	流动	:

上帝降下风雨，使水流潺潺流淌在大地上：

[hiː; hi]['haɪdz][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] [klaʊdz] ,

He	hides	the	face	of	the	sky	with	clouds	,
他	隐藏	这	脸	的	这	天空	和	云	,

他用云遮蔽了天空的面容，

[meɪks] [ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [groʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

makes	the	grass	to	grow	for	the	beasts	of	the	field	,
制作	这	草	到	生长	为了	这	野兽	的	这	场地	,

使草生长，供田野里的牲畜食用。

[ænd; ənd] [hɜːrb] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][mæn] .

and	herbs	for	the	use	of	man	.
和	草药	为了	这	使用	的	男人	.

以及供人类使用的草药。

['gɑːdz] [lʌv] [noʊz] [noʊ][end] .

God's	love	knows	no	end	.
神的	爱	知道	不	结尾	.

神的爱永无止境。

[wen] [wiː; wi] [preɪ] , [hiː; hi] [drɔːz] [nɪr] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] ['hiːrz] [ˌjuː 'es] .

When	we	pray	,	He	draws	near	to	us	and	hears	us	.
什么时候	我们	祈祷	,	他	平局	靠近	到	我们	和	听到	我们	.

当我们祷告时，祂会亲近我们，垂听我们的祷告。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][dʒɔɪ][tuː; tə][maɪ] [pʊr] [sleɪv] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

"	It	was	a	real	joy	to	my	poor	slave	to	hear	me	talk	of	these	things	.
"	它	曾是	一个	真实的	喜悦	到	我的	贫穷的	奴隶	到	听到	我	讲话	的	这些	事物	.

“我的可怜的奴隶听到我谈论这些事情，真是高兴极了。”

[hiː; hi][sæt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] ,

He	sat	still	for	a	long	time	,	then	gave	a	sigh	,
他	卫星	仍然	为了	一个	长的	时间	,	然后	给予	一个	叹	,

他静静地坐了很久，然后叹了口气。

[ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] " [oʊ] " [tuː; tə] ['biːk] [noʊ] [mɔːr] ,

and	told	me	that	he	would	say	"	O	"	to	Beek	no	more	,
和	讲述	我	那	他	会	说	"	哦	"	到	比克	不	更多的	,

并告诉我他以后再也不会对比克说“O”了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] [ɔːf] , [ænd; ənd] [jet] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] ,

for	he	was	but	a	short	way	off	,	and	yet	could	not	hear	,
为了	他	曾是	但	一个	短的	方式	离开	,	和	然而	可以	不是	听到	,

因为他离得并不远，却听不见。

[tɪl] [men] [went] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

till	men	went	up	the	hill	to	speak	to	him	.
直到	男人	去	向上	这	爬坡道	到	说话	到	他	.

直到有人上山去和他交谈。

" [dɪd][juː; jʊ][goʊ][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? " [sed] [aɪ] .

"	Did	you	go	up	the	hill	to	speak	to	him	?	"	said	I	.
"	做过	你	去	向上	这	爬坡道	到	说话	到	他	?	"	说	我	.

“你上山去跟他说话了吗？”我问道。

" [noʊ] , [oʊk] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['biːk] , [nɑːt] [jʌŋ] [mænz] . "

"	No	,	Okes	go	up	to	Beek	,	not	young	mans	.	"
"	不	,	奥克斯	去	向上	到	比克	,	不是	年轻的	男人	.	"

“不，是奥克斯人去比克，不是年轻人。”

" [wʌt] [duː] [oʊk] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ? "

"	What	do	Okes	say	to	him	?	"
"	什么	做	奥克斯	说	到	他	?	"

奥克斯对他说了什么?

" [ðeɪ] [seɪ] - [oʊ] . -

"	They	say	'	O	.	'
"	他们	说	-	哦	.	-

他们说“O”。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ] [brɔːt] [maɪ] [mæn] ['fraɪdeɪ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['biːk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [truː] [gɑːd] ,

"	Now	that	I	brought	my	man	Friday	to	know	that	Beek	was	not	the	true	God	,
"	现在	那	我	带来	我的	男人	星期五	到	知道	那	比克	曾是	不是	这	真的	上帝	,

“既然我已经让我的手下星期五知道比克并非真神，

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sens] [hiː; hi] [hæd; həd] [ʌv; əv] [maɪ] [wɜːrθ] ,

such	was	the	sense	he	had	of	my	worth	,
这样的	曾是	这	感觉	他	有	的	我的	值得	,

这就是他对我价值的认知。

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [fɪrz] [lest] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['biːk] .

that	I	had	fears	lest	I	should	stand	in	the	place	of	Beek	.
那	我	有	恐惧	免得	我	应该	站立	在	这	地方	的	比克	.

我曾担心自己会取代比克的位置。

[aɪ] [dɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [klɪr]

I	did	my	best	to	call	forth	his	faith	in	Christ	,	and	make	it	strong	and	clear
我	做过	我的	最好的	到	称呼	前进	他的	信仰	在	基督	,	和	制作	它	强的	和	清除

,

,

,

我尽力唤起他对基督的信仰，并使之坚定而清晰。

[tɪl] [æt; ət] [læst] — [θæŋks] [biː; bi] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːrd] — [aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]

till	at	last	—	thanks	be	to	the	Lord	—	I	brought	him	to	the	love	of
直到	在	最后的	—	谢谢	是	到	这	主	—	我	带来	他	到	这	爱	的

[hɪm; ɪm] ,

Him	,
他	,

最后——感谢主——我让他感受到了主的爱。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hoʊl] [græsp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊl] .

with	the	whole	grasp	of	his	soul	.
和	这	所有的	抓牢	的	他的	灵魂	.

用他全部的灵魂。

[tuː; tə] [pliːz] [maɪ] [pʊr] [sleɪv] , [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [hoʊl] [laɪf] ;

To	please	my	poor	slave	,	I	gave	him	a	sketch	of	my	whole	life	;
到	请	我的	贫穷的	奴隶	,	我	给予	他	一个	草图	的	我的	所有的	生活	;

为了取悦我可怜的奴隶，我给他画了一幅我一生的素描;

[aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] , [ænd; ənd] [wer] [aɪ] [spent] [maɪ] [deɪz] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

I	told	him	where	I	was	born	,	and	where	I	spent	my	days	when	a	child	.
我	讲述	他	在哪里	我	曾是	出生	,	和	在哪里	我	花费	我的	天	什么时候	一个	孩子	.

我告诉他我的出生地，以及我小时候居住的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [hɪr] [teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][maɪ][bɜːrθ] ,

He	was	glad	to	hear	tales	of	the	land	of	my	birth	,
他	曾是	高兴的	到	听到	故事	的	这	土地	的	我的	出生	,

他很高兴听到关于我出生地的故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kiːp] [ʌp] , [ɪn] [ʃɪps] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [noʊn]

and	of	the	trade	which	we	keep	up	,	in	ships	,	with	all	parts	of	the	known
和	的	这	贸易	哪个	我们	保持	向上	,	在	船舶	,	和	全部	部分	的	这	已知

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

以及我们通过船只与已知世界各地进行的贸易。

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][belt] , [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dæns] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

I	gave	him	a	knife	and	a	belt	,	which	made	him	dance	with	joy	.
我	给予	他	一个	刀	和	一个	腰带	,	哪个	制成	他	舞蹈	和	喜悦	.

我给了他一把刀和一条皮带，他高兴得跳了起来。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][wiː; wi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] ,

One	day	as	we	stood	on	the	top	of	the	hill	at	the	east	side	of	the	isle	,
一	天	作为	我们	站立	在	这	顶部	的	这	爬坡道	在	这	东方	边	的	这	小岛	,

有一天，我们站在岛东侧的小山顶上，

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [fɪks] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][meɪn][lænd] , [ænd; ənd][stænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə]

I	saw	him	fix	his	eyes	on	the	main	land	,	and	stand	for	a	long	time	to
我	锯	他	使固定	他的	眼睛	在	这	主要的	土地	,	和	站立	为了	一个	长的	时间	到

,

,

,

我看到他目光凝视着大陆，站了很久。

[geɪz] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ; [ðen] [dʒʌmp][ænd; ənd] [sɪŋ] , [ænd; ənd][kɔːl] [aʊt][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

gaze	at	it	;	then	jump	and	sing	,	and	call	out	to	me	.
目光	在	它	;	然后	跳	和	唱歌	,	和	称呼	出去	到	我	.

凝视它；然后跳跃歌唱，呼唤我。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ? " [sed] [aɪ] .

"	What	do	you	see	?	"	said	I	.
"	什么	做	你	看	?	"	说	我	.

“你看到了什么？”我问道。

" [oʊ][dʒɔɪ] ! " [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [gliː] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , " [oʊ][glæd] !

"	Oh	joy	!	"	said	he	,	with	a	fierce	glee	in	his	eyes	,	"	Oh	glad	!
"	哦	喜悦	!	"	说	他	,	和	一个	凶猛的	高兴	在	他的	眼睛	,	"	哦	高兴的	!

“哦，喜悦！”他眼中闪烁着狂喜的光芒说道，“哦，高兴！”

[ðer; ðər] [siː] [maɪ][lænd] !

There	see	my	land	!
那里	看	我的	土地	!

看，那是我的土地!

" [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [streɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ster] [æt; ət] [ðɪs] [lænd] ,

"	Why	did	he	strain	his	eyes	to	stare	at	this	land	,
"	为什么	做过	他	拉紧	他的	眼睛	到	盯	在	这	土地	,

他为何要眯着眼睛凝视这片土地?

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ?

as	if	he	had	a	wish	to	be	there	?
作为	如果	他	有	一个	希望	到	是	那里	?

仿佛他很想去那里似的?

[ˌaɪ ˈtiː] [pʊt] [fɪrz] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [fɑːr] , [les] [æt; ət] [maɪ] [iːz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

It	put	fears	in	my	mind	which	made	me	feel	far	,	less	at	my	ease	with	him	.
它	放	恐惧	在	我的	头脑	哪个	制成	我	感觉	远的	,	较少的	在	我的	舒适	和	他	.

这让我心生恐惧，使我感到疏远，对他感到很不自在。

[θɔːt] [aɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

Thought	I	,	if	he	should	go	back	to	his	home	,
想法	我	,	如果	他	应该	去	后退	到	他的	家	,

我心想，如果他应该回到家乡的话，

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [tɔːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dʌn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

he	will	think	no	more	of	what	I	have	taught	him	,	and	done	for	him	.
他	将要	思考	不	更多的	的	什么	我	有	教授	他	,	和	完毕	为了	他	.

他将不再想起我教给他的一切，以及我为他所做的一切。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ɔːl] [maɪ] [weɪz] ,

He	will	be	sure	to	tell	the	rest	of	his	tribe	all	my	ways	,
他	将要	是	当然	到	告诉	这	休息	的	他的	部落	全部	我的	方式	,

他一定会把我的所有手段都告诉族里的其他人。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] , [skɔːrz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem ˈiː] ,

and	come	back	with	,	it	may	be	,	scores	of	them	,	and	kill	me	,
和	来	后退	和	,	它	可能	是	,	得分	的	他们	,	和	杀	我	,

然后带回来，可能一大堆，杀了我。

[ænd; ənd] [ðen] [dæns] [raʊnd] [ˌem ˈiː] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [men] ,

and	then	dance	round	me	,	as	they	did	round	the	men	,
和	然后	舞蹈	圆形的	我	,	作为	他们	做过	圆形的	这	男人	,

然后她们围着我跳舞，就像她们围着男人们跳舞一样。

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] [maɪ] [aɪl] .

the	last	time	they	came	on	my	isle	.
这	最后的	时间	他们	来了	在	我的	小岛	.

他们上次来我的岛上。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [fɔːls] [fɪrz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ;

But	these	were	all	false	fears	,	though	they	found	a	place	in	my	mind	a	long	while	;
但	这些	是	全部	错误的	恐惧	,	尽管	他们	成立	一个	地方	在	我的	头脑	一个	长的	尽管	;

但这些都是错误的担忧，尽管它们在我脑海中占据了很长时间；

[ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [naʊ] [æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] .

and	I	was	not	so	kind	to	him	now	as	I	had	been	.
和	我	曾是	不是	所以	种类	到	他	现在	作为	我	有	到过	.

我对他不像以前那么友善了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ruːl] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

From	this	time	I	made	it	a	rule	,	day	by	day	,
从	这	时间	我	制成	它	一个	规则	,	天	经过	天	,

从那时起，我每天都给自己定下规矩：

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [graʊndz] [fɔːr; fər] [maɪ] [fɪrz] [ɔːr] [nɑːt] .

to	find	out	if	there	were	grounds	for	my	fears	or	not	.
到	寻找	出去	如果	那里	是	理由	为了	我的	恐惧	或者	不是	.

查明我的担忧是否有道理。

[aɪ] [sed] , " [duː] [juː; jʊ] [nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [lænd] ? "

I	said	,	"	Do	you	not	wish	to	be	once	more	in	your	own	land	?	"
我	说	,	"	做	你	不是	希望	到	是	一次	更多的	在	你的	自己的	土地	?	"

我说：“难道你不想回到自己的祖国吗？”

" [jes] !
" Yes !
" 是的 !

“是的!

[aɪ][biː; bi] [mʌtʃ] [oʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][maɪ] [oʊn] [lænd] . "
I be much O glad to be at my own land . "
我 是 很多 哦 高兴的 到 是 在 我的 自己的 土地 . "

我非常高兴能回到自己的土地上。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː][ðer; ðər] ?
" What would you do there ?
" 什么 会 你 做 那里 ?

“你到了那里会做什么？”

[wʊd] [juː; jʊ][tɜːrn][waɪld] , [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] ? "
Would you turn wild , and be as you were ? "
会 你 转动 荒野 , 和 是 作为 你 是 ? "

你会变得狂野，变回原来的样子吗?

" [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [tel] [ðem; ðəm] [iːt] [bred] ,
" No , no , I would tell them to be good , tell them eat bread ,
" 不 , 不 , 我 会 告诉 他们 到 是 好的 , 告诉 他们 吃 面包 ,

“不，不，我会告诉他们要乖，告诉他们要吃面包，

[kɔːrn] , [mɪlk] , [noʊ] [iːt] [mæn] [mɔːr] ! "
corn , milk , no eat man more ! "
玉米 , 牛奶 , 不 吃 男人 更多的 ! "

玉米、牛奶，别再吃人了!

" [waɪ] , [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] ! "
" Why , they would kill you ! "
" 为什么 , 他们 会 杀 你 ! "

“他们会杀了你的！”

" [noʊ] , [noʊ] , [ðeɪ] [noʊ] [kɪl] ; [ðeɪ] [lʌv] [lɜːrn] .
" No , no , they no kill ; they love learn .
" 不 , 不 , 他们 不 杀 ; 他们 爱 学习 .

“不，不，它们不杀生；它们热爱学习。”

" [hiː; hi] [ðen] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [sʌm; səm] [waɪt] [men] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn][ðer; ðər] [ʃɔːz] [ɪn]
" He then told me that some white men , who had come on their shores in
" 他 然后 讲述 我 那 一些 白色的 男人 , WHO 有 来 在 他们的 海岸 在
[ə; eɪ] [boʊt] ,
a boat ,
一个 船 ,

“然后他告诉我，一些白人乘船来到他们的海岸，

[hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
had taught them a great deal .
有 教授 他们 一个 伟大的 交易 .

教会了他们很多东西。

" [ðen] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][lænd][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?
" Then will you go back to your land with me ?
" 然后 将要 你 去 后退 到 你的 土地 和 我 ?

那么你愿意跟我一起回到你的故乡吗?

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [swɪm] [soʊ][fɑːr] ,
" He said he could not swim so far ,
" 他 说 他 可以 不是 游泳 所以 远的 ,

他说他游不了那么远，

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə][goʊ][ɪn] .

so	I	told	him	he	should	help	me	to	build	a	boat	to	go	in	.
所以	我	讲述	他	他	应该	帮助	我	到	建造	一个	船	到	去	在	.

所以我告诉他，他应该帮我造一艘船进去。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][goʊ] , [aɪ][goʊ] . "

Then	he	said	,	"	If	you	go	,	I	go	.	"
然后	他	说	,	"	如果	你	去	,	我	去	.	"

然后他说："如果你走，我也走。"

" [aɪ][goʊ] ?

"	I	go	?
"	我	去	?

我去吗?

[waɪ] [ðeɪ] [wʊd] [iːt] [ˌem ˈiː] ! "

why	they	would	eat	me	!	"
为什么	他们	会	吃	我	!	"

他们为什么要吃我!

" [noʊ] , [ˌem ˈiː] [meɪk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [lʌv] [juː; jʊ] .

"	No	,	me	make	them	much	love	you	.
"	不	,	我	制作	他们	很多	爱	你	.

不，让我让他们非常爱你。

" [ðen] [hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

"	Then	he	told	me	as	well	as	he	could	,
"	然后	他	讲述	我	作为	出色地	作为	他	可以	,

然后他尽其所能地告诉我，

[haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][sʌm; səm] [waɪt] [men] .

how	kind	they	had	been	to	some	white	men	.
如何	种类	他们	有	到过	到	一些	白色的	男人	.

他们对待一些白人男子是多么友善啊。

[aɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [boʊt] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	brought	out	the	large	boat	to	hear	what	he	thought	of	it	,
我	带来	出去	这	大的	船	到	听到	什么	他	想法	的	它	,

我把那艘大船开出来，想听听他的看法。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] .

but	he	said	it	was	too	small	.
但	他	说	它	曾是	也	小的	.

但他说这太小了。

[wiː; wi] [ðen] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['ʃɪps] [boʊt] , [wɪtʃ] ,

We	then	went	to	look	at	the	old	ship's	boat	,	which	,
我们	然后	去	到	看	在	这	老的	船的	船	,	哪个	,

然后我们去看了那艘旧船的救生艇，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][sʌn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] , [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [saʊnd] [steɪt]

as	it	had	been	in	the	sun	for	years	,	was	not	at	all	in	a	sound	state
作为	它	有	到过	在	这	太阳	为了	年	,	曾是	不是	在	全部	在	一个	声音	状态

.

:
.

由于常年暴晒在阳光下，它的状况已经非常糟糕了。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [duː] .

The	poor	man	made	sure	that	it	would	do	.
这	贫穷的	男人	制成	当然	那	它	会	做	.

可怜的人确保了这件事能够成功。

[bʌt; bət] [haʊ] [wɜːr; wər][wiː; wi][tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] ?

But	how	were	we	to	know	this	?
但	如何	是	我们	到	知道	这	?

但我们又怎么会知道这一点呢?

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ][boʊt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [ðæt] ,

I	told	him	we	should	build	a	boat	as	large	as	that	,
我	讲述	他	我们	应该	建造	一个	船	作为	大的	作为	那	,

我告诉他我们应该造一艘和它一样大的船，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [hoʊm] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	that	he	should	go	home	in	it	.
和	那	他	应该	去	家	在	它	.

他应该开着它回家。

[hiː; hi] [spoʊk] [nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [greɪv] [ænd; ənd][sæd] .

He	spoke	not	a	word	,	but	was	grave	and	sad	.
他	辐	不是	一个	单词	,	但	曾是	严重	和	伤心	.

他一言不发，神情严肃而悲伤。

" [wʌt] [eɪlz][juː; jʊ] ? " [sed] [aɪ] .

"	What	ails	you	?	"	said	I	.
"	什么	疾病	你	?	"	说	我	.

“你有什么不舒服？”我问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [griːv] [mæd][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][mæn] ? "

"	Why	,	you	grieve	mad	with	your	man	?	"
"	为什么	,	你	悲伤	疯狂的	和	你的	男人	?	"

“为什么，你对你的男人悲痛欲绝？”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

I	am	not	cross	with	you	.	"
我	是	不是	叉	和	你	.	"

我并没有生你的气。

" [noʊ] [krɔːs] ?

"	No	cross	?
"	不	叉	?

没有十字架?

[noʊ] [krɔːs] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?

no	cross	with	me	?
不	叉	和	我	?

你没跟我闹矛盾吗?

[waɪ] [send] [jʊr; jər][mæn] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] , [ðen] ? "

Why	send	your	man	home	to	his	own	land	,	then	?	"
为什么	发送	你的	男人	家	到	他的	自己的	土地	,	然后	?	"

那为什么要把你的人送回他的祖国呢?

" [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [bæk] ? "

"	Did	you	not	tell	me	you	would	like	to	go	back	?	"
"	做过	你	不是	告诉	我	你	会	喜欢	到	去	后退	?	"

你不是说过你想回去吗?

" [jes] , [jes] , [wiː; wi][bəuθ][ðer; ðər] ; [noʊ] [wɪʃ] [self][ðer; ðər] , [ɪf] [juː; jʊ][nɑːt][ðer; ðər] ! "

"	Yes	,	yes	,	we	both	there	;	no	wish	self	there	,	if	you	not	there	!	"
"	是的	,	是的	,	我们	两个都	那里	;	不	希望	自己	那里	,	如果	你	不是	那里	!	"

“是的，是的，我们都在那里；如果你不在那里，我也不会希望自己在那里！”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː] [ðer; ðər] ? "

"	And	what	should	I	do	there	?	"
"	和	什么	应该	我	做	那里	?	"

“那我该怎么做呢？”

" [juː; jʊ] [duː] [greɪt] [diːl] [mʌtʃ] [gʊd] !

"	You	do	great	deal	much	good	!
"	你	做	伟大的	交易	很多	好的	!

你做了很多好事！

[juː; jʊ] [tiːtʃ] [waɪld] [men] [biː; bi] [gʊd] [men] ; [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [noʊ] [gɑːd] , [preɪ] [gɑːd] ,

you	teach	wild	men	be	good	men	;	you	tell	them	know	God	,	pray	God	,
你	教	荒野	男人	是	好的	男人	;	你	告诉	他们	知道	上帝	,	祈祷	上帝	,

你教导野蛮人做善良的人；你告诉他们认识上帝，向上帝祈祷，

[ænd; ənd] [liːd] [nuː] [laɪf] .

and	lead	new	life	.
和	带领	新的	生活	.

开启新生活。

" [wiː; wi] [suːn] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [bəuθ] .

"	We	soon	set	to	work	to	make	a	boat	that	would	take	us	both	.
"	我们	很快	放	到	工作	到	制作	一个	船	那	会	拿	我们	两个都	.

“我们很快着手造一艘可以载我们两个人的船。”

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [triːz] [ðæt] [gruː] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr]

The	first	thing	was	to	look	out	for	some	large	trees	that	grew	near	the	shore
这	第一的	事物	曾是	到	看	出去	为了	一些	大的	树木	那	生长	靠近	这	支撑

,

,

,

首先要寻找生长在岸边的一些大树，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lɔːntʃ] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] .

so	that	we	could	launch	our	boat	when	it	was	made	.
所以	那	我们	可以	发射	我们的	船	什么时候	它	曾是	制成	.

这样我们就可以在船造好后下水了。

[maɪ] [sleɪvz] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [bɜːrn] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪp] ;

My	slave's	plan	was	to	burn	the	wood	to	make	it	the	right	shape	;
我的	奴隶的	计划	曾是	到	烧伤	这	木头	到	制作	它	这	正确的	形状	;

我的奴隶打算把木头烧成合适的形状；

[bʌt; bət] [æz; əz] [maɪn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hjuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [set] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tuːlz] ;

but	as	mine	was	to	hew	it	,	I	set	him	to	work	with	my	tools	;
但	作为	矿	曾是	到	槎	它	,	我	放	他	到	工作	和	我的	工具	;

但因为我的任务是砍伐它，所以我让他用我的工具开始工作；

[ænd; ənd] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] - [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [strɔːŋ] [boʊt] ;

and	in	two	months	'	time	we	had	made	a	good	strong	boat	;
和	在	二	几个月	-	时间	我们	有	制成	一个	好的	强的	船	;

两个月后，我们就造出了一艘结实耐用的船；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

but	it	took	a	long	while	to	get	her	down	to	the	shore	.
但	它	采取	一个	长的	尽管	到	得到	她	向下	到	这	支撑	.

但花了很长时间才把她弄到岸边。

['fraɪdeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [hoʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ; [ænd; ənd] , [lɑːrdʒ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ,

Friday	had	the	whole	charge	of	her	;	and	,	large	as	she	was	,
星期五	有	这	所有的	收费	的	她	;	和	,	大的	作为	她	曾是	,

星期五全权负责照顾她；而且，尽管她体型庞大，

[hiː; hi] [meɪd] [hɜːr; hər] [muːv] [wɪð; wɪθ] [iːz] , [ænd; ənd] [sed] , " [hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][goʊ][ðer; ðər] [wel] ,

he	made	her	move	with	ease	,	and	said	,	"	he	thought	she	go	there	well	,
他	制成	她	移动	和	舒适	,	和	说	,	"	他	想法	她	去	那里	出色地	,

他让她轻松地搬了过去，并说："我觉得她去那里会很合适。"

[ðoʊ] [greɪt] [bloʊ] [wɪnd] !

though	great	blow	wind	!
尽管	伟大的	吹	风	!

虽然风很大！

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][mæst][ænd; ənd][seɪl] .

"	He	did	not	know	that	I	meant	to	make	a	mast	and	sail	.
"	他	做过	不是	知道	那	我	意思是	到	制作	一个	桅杆	和	帆	.

"他并不知道我打算制作桅杆和帆。"

[aɪ] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɜːr] [triː] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæst] ,

I	cut	down	a	young	fir	tree	for	the	mast	,
我	切	向下	一个	年轻的	冷杉	树	为了	这	桅杆	,

我砍倒了一棵小杉树做桅杆，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][set][tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][seɪl] .

and	then	I	set	to	work	at	the	sail	.
和	然后	我	放	到	工作	在	这	帆	.

然后我就开始着手制作帆。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [læf] [tuː; tə] [siː] [maɪ][mæn][stænd][ænd; ənd] [ster] ,

It	made	me	laugh	to	see	my	man	stand	and	stare	,
它	制成	我	笑	到	看	我的	男人	站立	和	盯	,

看到我男人站在那里盯着我看，我忍不住笑了。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌem ˈiː][seɪl][ðə; ði][boʊt] .

when	he	came	to	watch	me	sail	the	boat	.
什么时候	他	来了	到	手表	我	帆	这	船	.

他来看我驾船的时候。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [ə; eɪ] [læf] ,

But	he	soon	gave	a	jump	,	a	laugh	,
但	他	很快	给予	一个	跳	,	一个	笑	,

但他很快跳了起来，笑了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv][ðə; ði][hændz] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][seɪl][dʒaɪb][ænd; ənd][fɔːl] ,

and	a	clap	of	the	hands	when	he	saw	the	sail	jibe	and	fall	,
和	一个	拍	的	这	双手	什么时候	他	锯	这	帆	嘲讽	和	落下	,

当他看到帆转向下沉时，他拍了拍手。

[fɜːrst][ɑːn] [ðɪs] [saɪd] , [ðen] [ɑːn] [ðæt] .

first	on	this	side	,	then	on	that	.
第一的	在	这	边	,	然后	在	那	.

先从这边开始，再从那边开始。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [stoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [boʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] ,

The	next	thing	to	do	was	to	stow	our	boat	up	in	the	creek	,
这	下一个	事物	到	做	曾是	到	存放	我们的	船	向上	在	这	溪	,

接下来要做的是把我们的船停放在小溪里。

[wer] [wiː; wi] [dʌg] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːk] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪd] [wʌz; wəz] [loʊ] , [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ]

where	we	dug	a	small	dock	;	and	when	the	tide	was	low	,	we	made	a
在哪里	我们	挖	一个	小的	码头	;	和	什么时候	这	潮	曾是	低的	,	我们	制成	一个

[dæm] ,

dam	,
坝	,

我们在那里挖了一个小码头；退潮时，我们筑起了一道堤坝。

[tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [siː] .

to	keep	out	the	sea	.
到	保持	出去	这	海	.

抵御海水。

[ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [set] [seɪl] ,

The	time	of	year	had	now	come	for	us	to	set	sail	,
这	时间	的	年	有	现在	来	为了	我们	到	放	帆	,

又到了我们扬帆起航的时候了。

[soʊ] [wiː; wi] [gɑːt] [aʊt] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['stɔrz] , [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] .

so	we	got	out	all	our	stores	,	to	put	them	in	the	boat	.
所以	我们	得到	出去	全部	我们的	商店	,	到	放	他们	在	这	船	.

于是我们把所有的存货都拿出来，装到船上。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [sent] ['fraɪdeɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ɜːrb] [ðæt] [gruː] [ðer; ðər] .

One	day	I	sent	Friday	to	the	shore	,	to	get	a	sort	of	herb	that	grew	there	.
一	天	我	发送	星期五	到	这	支撑	,	到	得到	一个	种类	的	草本植物	那	生长	那里	.

有一天，我派星期五去海边，去采摘一种生长在那里的草药。

[aɪ] [suːn] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kraɪ] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [oʊ] [griːf] !

I	soon	heard	him	cry	out	to	me	,	"	O	grief	!
我	很快	听到	他	哭	出去	到	我	,	"	哦	悲伤	!

我很快听到他向我喊道："哦，悲伤！

[oʊ] [bæd] !

O	bad	!
哦	坏的	!

糟糕！

[oʊ] [bæd] !

O	bad	!
哦	坏的	!

糟糕！

[oʊ] [aʊt] [ðer; ðər] ['boʊts] , [wʌn] , [tuː] , [θriː] ! "

O	out	there	boats	,	one	,	two	,	three	!	"
哦	出去	那里	船	,	一	,	二	,	三	!	"

哦，远处的船只，一、二、三！

" [kiːp] [ə; eɪ] [staʊt] [hɑːrt] , " [sed] [aɪ] , [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] .

"	Keep	a	stout	heart	,	"	said	I	,	to	cheer	him	.
"	保持	一个	肥硕	心	,	"	说	我	,	到	欢呼	他	.

"振作起来，"我鼓励他说。

[ðə; ði] [pʊr] [mæn] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ; [fɔːr; fər] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [hɪr] ,

The	poor	man	shook	with	fear	;	for	he	thought	that	the	men	who	brought	him	here	,
这	贫穷的	男人	摇晃	和	害怕	;	为了	他	想法	那	这	男人	WHO	带来	他	这里	,

这个可怜的人吓得浑身发抖；因为他认为把他带到这里的人，

[hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

had	now	come	back	to	kill	him	.
有	现在	来	后退	到	杀	他	.

现在他回来了，要杀了他。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪt] ? " [sed] [aɪ] .

"	Can	you	fight	?	"	said	I	.
"	能	你	斗争	?	"	说	我	.

"你会打架吗？"我问道。

" [ˌem ˈiː] [ʃuːt] ; [bʌt; bət][ˌem ˈiː] [sɔː] [θriː] ['boʊts] ; [wʌn] , [tuː] , [θriː] ! "
" Me shoot ; but me saw three boats ; one , two , three ! "
" 我 射击 ; 但 我 锯 三 船 ; 一 , 二 , 三 ! "

“我开枪了；但我看到了三艘船；一艘，两艘，三艘！”

" [hæv; həv][noʊ] [fɪr] ; [ðoʊz] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kɪl] ,
" Have no fear ; those that we do not kill ,
" 有 不 害怕 ; 那些 那 我们 做 不是 杀 ,

“不要害怕；那些我们没有杀害的人，

[wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [teɪk] [fraɪt] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] .
will be sure to take fright at the sound of our guns .
将要 是 当然 到 拿 惊吓 在 这 声音 的 我们的 枪支 .

听到枪声，他们一定会吓得魂飞魄散。

[naʊ] [wɪl] [juː; jʊ][stænd][baɪ][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][bɪd] ? "
Now will you stand by me , and do just as you are bid ? "
现在 将要 你 站立 经过 我 , 和 做 只是 作为 你 是 出价 ? "

现在你愿意站在我这边，听从我的吩咐吗?

" [ˌem ˈiː][daɪ] [wen] [juː; jʊ][bɪd][daɪ] .
" Me die when you bid die .
" 我 死 什么时候 你 出价 死 .

“你出价让我死。”

" [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [drɑːft] [ʌv; əv] [rʌm] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [ðɪs] ,
" I gave him a good draught of rum ; and when he had drunk this ,
" 我 给予 他 一个 好的 草稿 的 朗姆酒 ; 和 什么时候 他 有 醉 这 ,

“我给他喝了一大口朗姆酒；他喝完之后，

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][æn; ən][æks][ænd; ənd] [tuː] ['gʌnz] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][swɑːn] [ʃɑːt] .
he took up an axe and two guns , each of which had a charge of swan shot .
他 采取 向上 一个 斧头 和 二 枪支 , 每个 的 哪个 有 一个 收费 的 天鹅 射击 .

他拿起一把斧头和两支枪，每支枪里都装填了天鹅弹。

[aɪ] [tʊk] [tuː] ['gʌnz] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [pʊt] [lɑːrdʒ] [ʃɑːt] [ɪn][ðem; ðəm] ,
I took two guns as well , and put large shot in them ,
我 采取 二 枪支 作为 出色地 , 和 放 大的 射击 在 他们 ,

我也带了两支枪，并在里面装上了大号弹丸。

[ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [maɪ] [greɪt] [sɔːrd] [baɪ][maɪ][saɪd] .
and then hung my great sword by my side .
和 然后 悬挂 我的 伟大的 剑 经过 我的 边 .

然后我把我的大剑挂在了身侧。

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɪl] , [aɪ] [sɔː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][maɪ] [glæs] ,
From the top of the bill , I saw with the help of my glass ,
从 这 顶部 的 这 账单 , 我 锯 和 这 帮助 的 我的 玻璃 ,

我用放大镜从账单顶部看到了：

[ðæt] [ðə; ði]['boʊts] [hæd; həd] [iːtʃ] [brɔːt] [eɪt] [men] , [ænd; ənd][wʌn] [sleɪv] .
that the boats had each brought eight men , and one slave .
那 这 船 有 每个 带来 八 男人 , 和 一 奴隶 .

每艘船上都载有八名男子和一名奴隶。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] [nɪr] [ðə; ði] [kriːk] ,
They had come on shore near the creek ,
他们 有 来 在 支撑 靠近 这 溪 ,

他们来到了小溪附近的岸边，

[wer] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [jʌŋ] [triːz] [gruː] [kloʊz] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

where	a	grove	of	young	trees	grew	close	down	to	the	sea	.
在哪里	一个	树林	的	年轻的	树木	生长	关闭	向下	到	这	海	.

海边长着一片幼树林。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [θriː] [sleɪvz] , [baʊnd] [hænd] [ænd; ənd] [fʊt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [huː] [riːd] [ðɪs] ,

They	had	with	them	three	slaves	,	bound	hand	and	foot	,	and	you	who	read	this	,
他们	有	和	他们	三	奴隶	,	边界	手	和	脚	,	和	你	WHO	读	这	,

他们带着三个奴隶，手脚都被捆绑着，而读到这段文字的你，

[meɪ] [ges] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [hɪr] [fɔːr; fər] .

may	guess	what	they	were	brought	here	for	.
可能	猜测	什么	他们	是	带来	这里	为了	.

或许有人会猜到他们被带到这里来做什么。

[aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ] [mʌst; məst] [traɪ] [ænd; ənd] [seɪv] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [soʊ] [hɑːrd] [ə; eɪ] [feɪt] ,

I	felt	that	I	must	try	and	save	them	from	so	hard	a	fate	,
我	毛毡	那	我	必须	尝试	和	节省	他们	从	所以	难的	一个	命运	,

我觉得我必须尽力让他们免于遭受如此悲惨的命运。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [foʊz] [tuː; tə] [deθ] .

and	that	to	do	this	,	I	should	have	to	put	some	of	their	foes	to	death	.
和	那	到	做	这	,	我	应该	有	到	放	一些	的	他们的	敌人	到	死亡	.

而要做到这一点，我必须处死他们的一些敌人。

[soʊ] [wiː; wi] [set] [fɔːrθ] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] .

So	we	set	forth	on	our	way	.
所以	我们	放	前进	在	我们的	方式	.

于是我们启程了。

[aɪ] [geɪv] ['fraɪdeɪ] [strɪkt] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

I	gave	Friday	strict	charge	to	keep	close	to	me	,
我	给予	星期五	严格的	收费	到	保持	关闭	到	我	,

我严令星期五要紧紧跟在我身边，

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] ['faɪər] [tɪl] [aɪ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

and	not	to	fire	till	I	told	him	to	do	so	.
和	不是	到	火	直到	我	讲述	他	到	做	所以	.

在我命令他开火之前，他不准开火。

[wiː; wi] [went] [fʊl] [ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ,

We	went	full	a	mile	out	of	our	way	,
我们	去	满的	一个	英里	出去	的	我们的	方式	,

我们绕了整整一英里的路，

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [get] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə] [baɪd] [ðer; ðər] .

that	we	might	get	round	to	the	wood	to	bide	there	.
那	我们	可能	得到	圆形的	到	这	木头	到	比德	那里	.

我们或许可以绕道去树林里待一会儿。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] , [wen] [maɪ] [oʊld] [kwɑːmz; kwɔːmz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

But	we	had	not	gone	far	,	when	my	old	qualms	came	back	to	me	,
但	我们	有	不是	已消失	远的	,	什么时候	我的	老的	疑虑	来了	后退	到	我	,

但我们还没走多远，我以前的疑虑就又回来了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] , " [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][dɪp][maɪ][hændz][ɪn]['mænz] [blʌd] ?

and	I	thought	,	"	Is	it	for	me	to	dip	my	hands	in	man's	blood	?
和	我	想法	,	"	是	它	为了	我	到	蘸	我的	双手	在	男人的	血	?

我心想：“我该把手伸进人的鲜血里吗？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [kɪl] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem ˈiː][noʊ][hɑːrm] , [ænd; ənd] [miːn] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt]

Why	should	I	kill	those	who	have	done	me	no	harm	,	and	mean	not	to	hurt
为什么	应该	我	杀	那些	WHO	有	完毕	我	不	伤害	,	和	意思是	不是	到	伤害

[ˌem ˈiː] ?

me	?
我	?

我为什么要杀害那些没有伤害过我，也没有恶意伤害我的人?

[neɪ] , [huː] [duː][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,

Nay	,	who	do	not	so	much	as	know	that	they	are	in	the	wrong	,
不	,	WHO	做	不是	所以	很多	作为	知道	那	他们	是	在	这	错误的	,

不，他们甚至根本不知道自己错了，

[wen] [ðeɪ] [hoʊld] [ðiːz] [fiːsts] .

when	they	hold	these	feasts	.
什么时候	他们	抓住	这些	盛宴	.

当他们举行这些宴会时。

[ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] [weɪz] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [left] [ðem; ðəm] ([wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

Are	not	their	ways	a	sign	that	God	has	left	them	(	with	the	rest	of
是	不是	他们的	方式	一个	符号	那	上帝	有	左边	他们	(	和	这	休息	的

[ðer; ðər] [traɪb]) [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [dʌl] ['hɑːrts] ?

their	tribe	)	to	their	own	dull	hearts	?
他们的	部落	)	到	他们的	自己的	乏味的	心	?

他们的行为难道不是上帝抛弃他们（以及他们部落的其他人）任由自己麻木不仁的心灵存在的标志吗?

[gɑːd][dɪd][nɑːt][kɔːl][ˌem ˈiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

God	did	not	call	me	to	be	a	judge	for	Him	.
上帝	做过	不是	称呼	我	到	是	一个	法官	为了	他	.

上帝呼召我，不是为了让我成为祂的审判官。

[hiː; hi] [huː] [sed] , - [ðaʊ] [ʃælt] [nɑːt] [kɪl] , - [sed] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ,

He	who	said	,	'	Thou	shalt	not	kill	,	'	said	it	for	me	,
他	WHO	说	,	-	你	应	不是	杀	,	-	说	它	为了	我	,

那位说“不可杀人”的，也是对我说的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

as	well	as	the	rest	of	the	world	.
作为	出色地	作为	这	休息	的	这	世界	.

以及世界其他地区。

" [ə; eɪ] [θrɔːŋ] [ʌv; əv] [θɔːts] [laɪk] [ðiːz] [wʊd] [rʌʃ] [ɑːn][maɪ][maɪnd] ,

"	A	throng	of	thoughts	like	these	would	rush	on	my	mind	,
"	一个	人群	的	想法	喜欢	这些	会	匆忙	在	我的	头脑	,

“诸如此类的思绪会涌入我的脑海，

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][wɔːrn][ˌem ˈiː][tuː; tə] [pɔːz] ,

as	if	to	warn	me	to	pause	,
作为	如果	到	警告	我	到	暂停	,

仿佛在提醒我停下来，

[tɪl] [aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ðæn; ðən][aɪ] [ðen]

till	I	felt	sure	that	there	was	more	to	call	me	to	the	work	than	I	then
直到	我	毛毡	当然	那	那里	曾是	更多的	到	称呼	我	到	这	工作	比	我	然后

[nuː] [ʌv; əv] .

knew	of	.
知道	的	.

直到我确信，这份工作还有比我当时所知的更重要的意义。

[aɪ] [tʊk] [maɪ][stænd][ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][men][æt; ət][ðər; ðər] [fiːst] ,

I	took	my	stand	in	the	wood	,	to	watch	the	men	at	their	feast	,
我	采取	我的	站立	在	这	木头	,	到	手表	这	男人	在	他们的	盛宴	,

我站在树林里，观看男人们的宴饮。

[ænd; ənd] [ðen] [krept] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ]['fraɪdeɪ] [kloʊz][æt; ət][maɪ] [hiːlz] .

and	then	crept	on	,	with	Friday	close	at	my	heels	.
和	然后	悄悄地爬	在	,	和	星期五	关闭	在	我的	高跟鞋	.

然后时间悄悄流逝，星期五很快就要到了。

[ðʌs] [wiː; wi] [went] [tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

Thus	we	went	till	we	came	to	the	skirts	of	the	wood	.
因此	我们	去	直到	我们	来了	到	这	裙子	的	这	木头	.

于是我们一路走到了树林边缘。

[ðen] [aɪ] [sed] [tuː; tə] .

Then	I	said	to	.
然后	我	说	到	.

然后我说。

['fraɪdeɪ] , " [goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [triː] ,

Friday	,	"	Go	up	to	the	top	of	that	tree	,
星期五	,	"	去	向上	到	这	顶部	的	那	树	,

星期五，“爬到那棵树顶上去，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][wɜːrd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [men] .

and	bring	me	word	if	you	can	see	the	men	.
和	带来	我	单词	如果	你	能	看	这	男人	.

如果你能看到那些人，就给我带个消息。

" [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]

"	He	went	,	and	quick	as	thought	,	came	back	to	say	that	they	were	all
"	他	去	,	和	快的	作为	想法	,	来了	后退	到	说	那	他们	是	全部

[raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ,

round	the	fire	,
圆形的	这	火	,

他去了，很快就回来了，说他们都围坐在火堆旁。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ɑːn][ðə; ði][sænd] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][nekst] [ðeɪ] [wʊd]

and	that	the	man	who	was	bound	on	the	sand	would	be	the	next	they	would
和	那	这	男人	WHO	曾是	边界	在	这	沙	会	是	这	下一个	他们	会

[kɪl] .

kill	.
杀	.

被绑在沙滩上的那个人将是他们下一个要杀害的对象。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [reɪs] ,

But	when	he	told	me	that	it	was	a	white	man	,	one	of	my	own	race	,
但	什么时候	他	讲述	我	那	它	曾是	一个	白色的	男人	,	一	的	我的	自己的	种族	,

但当他告诉我那是一个白人，一个和我同种族的人时，

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [blʌd] [bɔɪl] [ɪn][maɪ] [veɪnz] .

I	felt	the	blood	boil	in	my	veins	.
我	毛毡	这	血	熬	在	我的	静脉	.

我感觉血液在血管里沸腾。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [luːs] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑːndz] ;

Two	of	the	gang	had	gone	to	loose	the	white	man	from	his	bonds	;
二	的	这	帮派	有	已消失	到	松动的	这	白色的	男人	从	他的	债券	;

团伙中的两人去解救那个白人男子；

[soʊ] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['faɪər] .

so	now	was	the	time	to	fire	.
所以	现在	曾是	这	时间	到	火	.

所以现在正是开火的时机。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] ,

At	the	sound	of	our	guns	,
在	这	声音	的	我们的	枪支	,

随着枪声响起，

[wiː; wi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [men] [dʒʌmp] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [sæt] .

we	saw	all	the	men	jump	up	from	the	ground	where	they	sat	.
我们	锯	全部	这	男人	跳	向上	从	这	地面	在哪里	他们	卫星	.

我们看到所有男人都从他们坐着的地上跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst] [gʌn] [ðə; ði][aɪ][hæd; həd] [hɜːrd] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

It	must	have	been	the	first	gun	the	I	had	heard	in	their	lives	.
它	必须	有	到过	这	第一的	枪	这	我	有	听到	在	他们的	生活	.

那一定是他们一生中我听到的第一声枪响。

[ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk] .

They	knew	not	which	way	to	look	.
他们	知道	不是	哪个	方式	到	看	.

他们不知道该往哪个方向看。

[aɪ] [naʊ] [θruː] [daʊn] [maɪ] [piːs] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [gʌn] ; ['fraɪdeɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ;

I	now	threw	down	my	piece	,	and	took	up	a	small	gun	;	Friday	did	the	same	;
我	现在	扔	向下	我的	片	,	和	采取	向上	一个	小的	枪	;	星期五	做过	这	相同的	;

我扔下手中的枪，拿起一支小枪；星期五也照做了；

[ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə]['faɪər] !

and	I	gave	him	the	word	to	fire	!
和	我	给予	他	这	单词	到	火	!

我命令他开火！

[ðə; ði] [men] [ræn] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [wɪð; wɪθ] [jelz] [ænd; ənd] [skriːmz] .

The	men	ran	right	and	left	,	with	yells	and	screams	.
这	男人	跑	正确的	和	左边	,	和	喊叫	和	尖叫	.

男人们尖叫着，左右奔跑。

[aɪ] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [siː] [ˌem 'iː] ,

I	now	made	a	rush	out	of	the	wood	,	that	they	might	see	me	,
我	现在	制成	一个	匆忙	出去	的	这	木头	,	那	他们	可能	看	我	,

我随即冲出树林，好让他们看见我。

[wɪð; wɪθ][maɪ][mæn]['fraɪdeɪ][æt; ət][maɪ] [hiːlz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

with	my	man	Friday	at	my	heels	,	of	course	.
和	我的	男人	星期五	在	我的	高跟鞋	,	的	课程	.

当然，我的得力助手也紧随其后。

[wiː; wi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi]

We	gave	a	loud	shout	,	and	ran	up	to	the	white	man	as	fast	as	we
我们	给予	一个	大声	喊	,	和	跑	向上	到	这	白色的	男人	作为	快速地	作为	我们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

我们大声喊叫，然后以最快的速度跑向那个白人。

[ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][hɑːt][sænd] .

There	he	lay	on	the	hot	sand	.
那里	他	躺	在	这	热的	沙	.

他躺在滚烫的沙地上。

[aɪ] [kʌt] [ðə; ði][flæg] , [ɔːr] [rʌʃ] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] ,

I	cut	the	flag	,	or	rush	,	by	which	he	was	bound	,
我	切	这	旗帜	,	或者	匆忙	,	经过	哪个	他	曾是	边界	,

我割断了捆绑他的旗杆或灯芯草。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][stænd][ɔːr] [spiːk] , [soʊ][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [rʌm] .

but	he	was	too	weak	to	stand	or	speak	,	so	I	gave	him	some	rum	.
但	他	曾是	也	虚弱的	到	站立	或者	说话	,	所以	我	给予	他	一些	朗姆酒	.

但他太虚弱了，站都站不起来，也说不出话来，所以我给他喝了点朗姆酒。

[hiː; hi][let][ˌem ˈiː] [noʊ] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][saɪnz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

He	let	me	know	by	all	the	signs	that	he	could	think	of	,
他	让	我	知道	经过	全部	这	标志	那	他	可以	思考	的	,

他用尽一切他能想到的迹象让我知道了，

[haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][maɪ] [det] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

how	much	he	stood	in	my	debt	for	all	that	I	had	done	for	him	.
如何	很多	他	站立	在	我的	债务	为了	全部	那	我	有	完毕	为了	他	.

他欠我多少人情，因为我曾为他做过那么多事。

[aɪ] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ʌv; əv] [ðæt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ;

I	said	,	"	We	will	talk	of	that	bye	and	bye	;
我	说	,	"	我们	将要	讲话	的	那	再见	和	再见	;

我说：“我们以后再谈这件事吧；

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

but	now	we	must	do	what	we	can	to	save	our	lives	.
但	现在	我们	必须	做	什么	我们	能	到	节省	我们的	生活	.

但现在我们必须尽一切努力保全性命。

" ['fraɪdeɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə][goʊ] [wer] [hiː; hi] [tʃoʊz] , [fluː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

"	Friday	,	who	was	free	to	go	where	he	chose	,	flew	here	and	there	,
"	星期五	,	WHO	曾是	自由的	到	去	在哪里	他	选择	,	飞翔	这里	和	那里	,

“星期五可以自由出行，他到处飞来飞去，

[ænd; ənd][pʊt] [ɔːl][ðə; ði][men][tuː; tə][ðə; ði][raʊt] .

and	put	all	the	men	to	the	rout	.
和	放	全部	这	男人	到	这	路线	.

把所有人都打得溃不成军。

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [fʊl] [heɪst] [tuː; tə][ðer; ðər]['boʊts] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [aʊt][æt; ət] [siː] ;

They	fled	in	full	haste	to	their	boats	,	and	were	soon	out	at	sea	;
他们	逃亡	在	满的	匆忙	到	他们的	船	,	和	是	很快	出去	在	海	;

他们急忙逃到船上，很快就出海了；

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][foʊz][æt; ət][læst] .

and	so	we	got	rid	of	our	foes	at	last	.
和	所以	我们	得到	摆脱	的	我们的	敌人	在	最后的	.

于是，我们终于摆脱了敌人。

[ðə; ði][mæn] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði][sænd][toʊld][ˌjuː ˈes] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][kɑːrl]

The	man	whom	we	had	found	on	the	sand	told	us	that	his	name	was	Carl
这	男人	谁	我们	有	成立	在	这	沙	讲述	我们	那	他的	姓名	曾是	卡尔

,

,

,

我们在沙滩上发现的那个人告诉我们，他名叫卡尔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [speɪn] .

and	that	he	came	from	Spain	.
和	那	他	来了	从	西班牙	.

他来自西班牙。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [mɔːr] [mæn][tuː; tə] [kleɪm] ['aʊər; ɑːr] [ker] ;

But	there	was	one	more	man	to	claim	our	care	;
但	那里	曾是	一	更多的	男人	到	宣称	我们的	关心	;

但还有一个人需要我们的照顾;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [blæk] [men] [hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði][sændz] ,

for	the	black	men	had	left	a	small	boat	on	the	sands	,
为了	这	黑色的	男人	有	左边	一个	小的	船	在	这	沙子	,

因为黑人男子在沙滩上留下了一艘小船。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pʊr] [retʃ] [huː] [leɪ] [hæf] [ded] .

and	in	this	I	saw	a	poor	wretch	who	lay	half	dead	.
和	在	这	我	锯	一个	贫穷的	可怜虫	WHO	躺	一半	死的	.

我在这里看到一个可怜的家伙，奄奄一息地躺在那里。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [ʌp] , [soʊ] [taɪt] [wʌz; wəz][hiː; hi] [baʊnd] , [nek] [ænd; ənd]

He	could	not	so	much	as	look	up	,	so	tight	was	he	bound	,	neck	and
他	可以	不是	所以	很多	作为	看	向上	,	所以	紧的	曾是	他	边界	,	脖子	和

[hiːlz] .

heels	.
高跟鞋	.

他被绑得太紧了，脖子和脚后跟都被绑住了，连抬头都做不到。

[wen] [aɪ] [kʌt] [ðə; ði][bɑːndz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [groʊn] ,

When	I	cut	the	bonds	from	him	he	gave	a	deep	groan	,
什么时候	我	切	这	债券	从	他	他	给予	一个	深的	呻吟	,

当我割断他身上的绳索时，他发出了一声深深的呻吟。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə][daɪ] .

for	he	thought	that	all	this	was	but	to	lead	him	out	to	die	.
为了	他	想法	那	全部	这	曾是	但	到	带领	他	出去	到	死	.

因为他认为这一切都是为了把他引到死亡的地方去。

['fraɪdeɪ] [ðen] [keɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

Friday	then	came	up	,	and	I	bade	him	speak	to	the	old	man	in	his	own
星期五	然后	来了	向上	,	和	我	巴德	他	说话	到	这	老的	男人	在	他的	自己的

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

星期五到了，我让他用老人的母语和老人交谈。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] .

and	tell	him	that	he	was	free	.
和	告诉	他	那	他	曾是	自由的	.

告诉他，他自由了。

[ðɪs] [gʊd] [nuːz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [streŋθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

This	good	news	gave	him	strength	,	and	he	sat	up	in	the	boat	.
这	好的	消息	给予	他	力量	,	和	他	卫星	向上	在	这	船	.

这个好消息给了他力量，他坐了起来。

[bʌt; bət] [wen] ['fraɪdeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

But	when	Friday	came	to	hear	him	talk	,	and	to	look	him	in	the	face	,
但	什么时候	星期五	来了	到	听到	他	讲话	,	和	到	看	他	在	这	脸	,

但当星期五来听他讲话，并直视他的眼睛时，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] [terz] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [kɪs] [ænd; ənd] [hʌg] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld]

it	brought	the	tears	to	my	eyes	to	see	him	kiss	and	hug	the	poor	old
它	带来	这	眼泪	到	我的	眼睛	到	看	他	吻	和	拥抱	这	贫穷的	老的

[mæn] ,

man	,
男人	,

看到他亲吻拥抱那位可怜的老人，我忍不住流下了眼泪。

[ænd; ənd] [dæns] [raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ðen] [wiːp] , [rɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,

and	dance	round	him	with	joy	,	then	weep	,	wring	his	hands	,
和	舞蹈	圆形的	他	和	喜悦	,	然后	哭泣	,	拧	他的	双手	,

然后欢欣雀跃地围着他跳舞，接着又哭泣，攥紧双手。

[ænd; ənd] [biːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [læf] [wʌns] [mɔːr] , [sɪŋ] , [ænd; ənd]

and	beat	his	own	face	and	head	,	and	then	laugh	once	more	,	sing	,	and
和	打	他的	自己的	脸	和	头	,	和	然后	笑	一次	更多的	,	唱歌	,	和

[liːp] .

leap	.
飞跃	.

然后他捶打自己的脸和头，接着又大笑、唱歌、跳跃。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] ,

For	a	long	time	he	could	not	speak	to	me	,	so	as	to	,
为了	一个	长的	时间	他	可以	不是	说话	到	我	,	所以	作为	到	,

很长一段时间他都无法和我说话，因此，

[let][ˌem ˈiː] [noʊ] [wʌt] [ɔːl] [ðɪs] [ment] .

let	me	know	what	all	this	meant	.
让	我	知道	什么	全部	这	意思是	.

请告诉我这一切意味着什么。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [pʊr] [oʊld][mæn] ,

But	at	length	he	told	me	that	he	was	the	son	of	this	poor	old	man	,
但	在	长度	他	讲述	我	那	他	曾是	这	儿子	的	这	贫穷的	老的	男人	,

但最后他告诉我，他是这位可怜老人的儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][dʒæf] .

and	that	his	name	was	Jaf	.
和	那	他的	姓名	曾是	贾夫	.

他的名字叫贾夫。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kweɪnt] ,

It	would	be	a	hard	task	for	me	to	tell	of	all	the	quaint	,
它	会	是	一个	难的	任务	为了	我	到	告诉	的	全部	这	古雅	,

要一一列举所有奇特的事物，对我来说将是一项艰巨的任务。

[saɪnz] [ˈfraɪdeɪ] [meɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .

signs	Friday	made	to	show	his	joy	.
标志	星期五	制成	到	展示	他的	喜悦	.

周五制作的标语表达了他的喜悦之情。

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [taɪmz] , [sæt] [daʊn] [baɪ][oʊld][dʒæf] ,

He	went	in	and	out	of	the	boat	five	or	six	times	,	sat	down	by	old	Jaf	,
他	去	在	和	出去	的	这	船	五	或者	六	时代	,	卫星	向下	经过	老的	贾夫	,

他五六次上下船，最后坐在老贾夫旁边。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['mænz] [hed] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] [tuː; tə][wɔːrm][ˌaɪ ˈtiː] ;

and	held	the	poor	old	man's	head	close	to	his	breast	to	warm	it	;
和	握住	这	贫穷的	老的	男人的	头	关闭	到	他的	胸部	到	温暖的	它	;

他把可怜的老人的头紧紧抱在胸前取暖；

[ðen] [hiː; hi] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [fiːt] ,

then	he	set	to	work	to	rub	his	arms	and	feet	,
然后	他	放	到	工作	到	擦	他的	武器	和	脚	,

然后他开始揉搓自己的胳膊和脚。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][koʊld][ænd; ənd] [stɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːndz] .

which	were	cold	and	stiff	from	the	bonds	.
哪个	是	寒冷的	和	僵硬的	从	这	债券	.

被束缚得又冷又硬。

[aɪ][toʊld]['fraɪdeɪ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [rʌm] [ænd; ənd] [bred] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , " [nʌn] !

I	told	Friday	to	give	him	some	rum	and	bread	;	but	he	said	,	"	None	!
我	讲述	星期五	到	给	他	一些	朗姆酒	和	面包	;	但	他	说	,	"	没有任何	!

我告诉星期五给他一些朗姆酒和面包；但他却说："不要！"

[bæd][dɔːg] [iːt] [ɔːl] [ʌp] [self] .

Bad	dog	eat	all	up	self	.
坏的	狗	吃	全部向上		自己	.

坏狗把自己都吃光了。

" [hiː; hi] [ðen] [ræn][ɔːf] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [tʊk] [noʊ] [hiːd] [ʌv; əv][maɪ][kɔːlz] ,

"	He	then	ran	off	straight	to	the	house	,	and	took	no	heed	of	my	calls	,
"	他	然后	跑	离开	直的	到	这	房子	,	和	采取	不	注意	的	我的	呼叫	,

"然后他径直跑回了房子，对我的呼喊置若罔闻。"

[bʌt; bət] [went] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] .

but	went	as	swift	as	a	deer	.
但	去	作为	迅速	作为	一个	鹿	.

但却像鹿一样敏捷。

[ɪn][æn; ən] ['aʊɚz] [taɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

In	an	hour's	time	,	he	came	back	with	a	jug	in	his	hand	.
在	一个	小时	时间	,	他	来了	后退	和	一个	水壶	在	他的	手	.

一个小时后，他手里拿着一个水壶回来了。

[ðə; ði] [gʊd] [soʊl][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,

The	good	soul	had	gone	all	the	way	to	the	house	,
这	好的	灵魂	有	已消失	全部	这	方式	到	这	房子	,

这位好心人一路走到了房子那里。

[ðæt] [dʒæf] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [freʃ] [drɑːft] [frʌm; frəm][maɪ] [wel] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi]

that	Jaf	might	have	a	fresh	draught	from	my	well	;	and	with	it	he
那	贾夫	可能	有	一个	新鲜的	草稿	从	我的	出色地	;	和	和	它	他

[brɔːt] [tuː] [keɪks] ,

brought	two	cakes	,
带来	二	蛋糕	,

好让雅夫能从我的井里喝上一口新鲜的水；他还带来了两个饼。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [tuː; tə][kɑːrl] , [huː] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

one	of	which	I	bade	him	take	to	Carl	,	who	lay	in	the	shade	of	a	tree	.
一	的	哪个	我	巴德	他	拿	到	卡尔	,	WHO	躺	在	这	阴影	的	一个	树	.

我让他把其中一块带给躺在树荫下的卡尔。

[hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜːr; wər] [stɪf] [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

His	limbs	were	stiff	and	cold	,	and	he	was	too	weak	to	say	a	word	.
他的	四肢	是	僵硬的	和	寒冷的	,	和	他	曾是	也	虚弱的	到	说	一个	单词	.

他四肢僵硬冰冷，虚弱得说不出话来。

[aɪ][set][maɪ][mæn][tuː; tə][rʌb][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ] [rʌm] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

I	set	my	man	to	rub	his	feet	with	rum	,	and	while	he	did	so	,
我	放	我的	男人	到	擦	他的	脚	和	朗姆酒	,	和	尽管	他	做过	所以	,

我让手下用朗姆酒擦脚，就在他擦脚的时候，

[aɪ] [sɔː] ['fraɪdeɪ][tɜːrn][hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

I	saw	Friday	turn	his	head	round	from	time	to	time	,
我	锯	星期五	转动	他的	头	圆形的	从	时间	到	时间	,

我看到星期五时不时地转过头来。

[tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld][mæn] .

to	steal	a	look	at	the	old	man	.
到	偷	一个	看	在	这	老的	男人	.

偷偷看一眼老人。

[ðen] [wiː; wi] [brɔːt] [kɑːrl][ænd; ənd][dʒæf] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [bæks] ,

Then	we	brought	Carl	and	Jaf	home	from	the	boat	on	our	backs	,
然后	我们	带来	卡尔	和	贾夫	家	从	这	船	在	我们的	背部	,

然后我们背着卡尔和贾夫从船上回到家。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɔːk] .

as	they	could	not	walk	.
作为	他们	可以	不是	走	.

因为他们无法行走。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,

The	door	of	my	house	was	at	the	top	,
这	门	的	我的	房子	曾是	在	这	顶部	,

我家的门在最上面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [sɪk] [men] [kʊd; kəd][nɑːt] [klaɪm] [ðə; ði] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][gɑːt][ɪn] ,

and	the	poor	sick	men	could	not	climb	the	steps	by	which	I	got	in	,
和	这	贫穷的	生病的	男人	可以	不是	爬	这	步骤	经过	哪个	我	得到	在	,

那些可怜的病人无法爬上我进来的台阶。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ə; eɪ] [tent] [ʌv; əv][oʊld] [seɪlz] .

so	we	made	for	them	a	tent	of	old	sails	.
所以	我们	制成	为了	他们	一个	帐篷	的	老的	帆	.

于是我们用旧帆布给他们搭了个帐篷。

[aɪ][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] ;

I	was	now	a	king	of	these	three	men	,	as	well	as	Lord	of	the	isle	;
我	曾是	现在	一个	国王	的	这些	三	男人	,	作为	出色地	作为	主	的	这	小岛	;

我如今既是这三个人的国王，也是这座岛屿的领主；

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] , " [ðeɪ] [ɔːl] [oʊ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðer; ðər] [kɪŋ] ,

and	I	felt	proud	to	say	,	"	They	all	owe	their	lives	to	their	king	,
和	我	毛毡	自豪的	到	说	,	"	他们	全部	欠	他们的	生活	到	他们的	国王	,

我自豪地说：“他们都欠他们的国王一条命。”

[ænd; ənd] [wʊd] [leɪ] [ðem; ðəm] [daʊn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][duː][soʊ] .

and	would	lay	them	down	for	him	if	he	bade	them	do	so	.
和	会	躺	他们	向下	为了	他	如果	他	巴德	他们	做	所以	.

如果他命令他们这样做，他们就会为他放下武器。

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [reɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [suːn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

"	But	I	did	not	think	that	my	reign	was	so	soon	to	come	to	an	end	.
"	但	我	做过	不是	思考	那	我的	在位	曾是	所以	很快	到	来	到	一个	结尾	.

但我没想到我的统治会这么快结束。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [kɑːrl][ænd; ənd][dʒæf][sʌm; səm] [fuːd] ,

The	next	thing	for	us	to	do	was	to	give	Carl	and	Jaf	some	food	,
这	下一个	事物	为了	我们	到	做	曾是	到	给	卡尔	和	贾夫	一些	食物	,

接下来我们要做的就是给卡尔和贾夫一些食物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲁滨逊漂流记——用单音节词概括(Robinson Crusoe — in Words of One Syllable)

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [roʊst] [ə; eɪ][kɪd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [fɔːr] [sæt] [daʊn] ,

and	to	kill	and	roast	a	kid	,	to	which	we	all	four	sat	down	,
和	到	杀	和	烤	一个	孩子	,	到	哪个	我们	全部	四	卫星	向下	,

然后我们四个人坐下来，准备宰杀并烤一个小孩。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][maɪ][best][tuː; tə] [tʃɪr] [ðem; ðəm] .

and	I	did	my	best	to	cheer	them	.
和	我	做过	我的	最好的	到	欢呼	他们	.

我尽力为他们加油。

[kɑːrl][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [gruː] [kwaɪt] [strɔːŋ] ,

Carl	in	a	few	days	grew	quite	strong	,
卡尔	在	一个	很少	天	生长	相当	强的	,

几天后，卡尔的身体就变得非常强壮了。

[ænd; ənd][aɪ][set][hɪm; ɪm][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][dɪg][sʌm; səm][lænd][fɔːr; fər] [siːd] ;

and	I	set	him	to	work	to	dig	some	land	for	seed	;
和	我	放	他	到	工作	到	挖	一些	土地	为了	种子	;

我让他去挖地种种子;

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] [mɔːr] [kɔːrn] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [mɔːr]

for	it	was	clear	we	should	want	more	corn	now	that	we	had	two	more
为了	它	曾是	清除	我们	应该	想	更多的	玉米	现在	那	我们	有	二	更多的

[maʊðz] [tuː; tə] [fɪl] .

mouths	to	fill	.
嘴	到	充满	.

因为很明显，既然我们多了两张嘴要填饱肚子，我们就应该多吃些玉米。

[soʊ][wiː; wi] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] [greɪn] [aɪ][hæd; həd] ,

So	we	put	in	the	ground	all	the	stock	of	grain	I	had	,
所以	我们	放	在	这	地面	全部	这	库存	的	粮食	我	有	,

于是，我们把我所有的粮食都种到了地里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wiː; wi][ɔːl] [fɔːr] [hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜːrk][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][duː][fɔːr; fər][sʌm; səm]

and	thus	we	all	four	had	as	much	work	as	we	could	do	for	some
和	因此	我们	全部	四	有	作为	很多	工作	作为	我们	可以	做	为了	一些

[taɪm] .

time	.
时间	.

因此，我们四个人在一段时间内都有了尽可能多的工作要做。

[wen] [ðə; ði][krɑːp] [gruː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][raɪp] , [wiː; wi] [faʊnd] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɔːr]

When	the	crop	grew	,	and	was	ripe	,	we	found	we	had	a	good	store
什么时候	这	庄稼	生长	,	和	曾是	成熟	,	我们	成立	我们	有	一个	好的	店铺

[ʌv; əv] [greɪn] .

of	grain	.
的	粮食	.

当庄稼长大成熟后，我们发现我们储备了充足的粮食。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [kɑːrl][ænd; ənd][dʒæf] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [lænd] ,

We	made	a	plan	that	Carl	and	Jaf	should	go	back	to	the	main	land	,
我们	制成	一个	计划	那	卡尔	和	贾夫	应该	去	后退	到	这	主要的	土地	,

我们制定了一个计划，让卡尔和贾夫返回大陆。

[tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kæst][ɑːn]

to	try	if	they	could	get	some	of	the	white	men	who	had	been	cast	on
到	尝试	如果	他们	可以	得到	一些	的	这	白色的	男人	WHO	有	到过	投掷	在

[ʃɔːr] [ðer; ðər] ,

shore	there	,
支撑	那里	,

他们想看看能不能救出一些被冲到岸上的白人男子。

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][juː 'es] ; [soʊ] [ðeɪ] [gɑːt][aʊt][ðə; ði][boʊt] ,

to	come	and	live	with	us	;	so	they	got	out	the	boat	,
到	来	和	居住	和	我们	;	所以	他们	得到	出去	这	船	,

他们决定来和我们一起生活；于是他们下了船。

[ænd; ənd] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [tuː] ['gʌnz][ænd; ənd] [fuːd] [fɔːr; fər] [eɪt] [deɪz] .

and	took	with	them	two	guns	and	food	for	eight	days	.
和	采取	和	他们	二	枪支	和	食物	为了	八	天	.

他们带上了两支枪和够吃八天的食物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] ,

They	were	to	come	back	in	a	week's	time	,
他们	是	到	来	后退	在	一个	本周	时间	,

他们一周后要回来。

[ænd; ənd][aɪ] [beɪd] [ðem; ðəm] [hæŋ] [aʊt][ə; eɪ][saɪn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

and	I	bade	them	hang	out	a	sign	when	they	came	in	sight	,
和	我	巴德	他们	悬挂	出去	一个	符号	什么时候	他们	来了	在	视线	,

我吩咐他们一出现就挂个牌子，

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

so	that	we	might	know	who	they	were	.
所以	那	我们	可能	知道	WHO	他们	是	.

这样我们就能知道他们是谁。

[wʌn] [deɪ] , ['fraɪdeɪ][ræn][ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] [greɪt] [gliː] , [ænd; ənd] [sed] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bæk] !

One	day	,	Friday	ran	up	to	me	in	great	glee	,	and	said	,	"	They	are	back	!
一	天	,	星期五	跑	向上	到	我	在	伟大的	高兴	,	和	说	,	"	他们	是	后退	!

有一天，星期五兴高采烈地跑到我面前说：“他们回来了！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bæk] !

They	are	back	!
他们	是	后退	!

他们回来了！

" [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][seɪl] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][fɔːr; fər]

"	A	mile	from	shore	,	there	was	a	boat	with	a	sail	,	which	stood	in	for
"	一个	英里	从	支撑	,	那里	曾是	一个	船	和	一个	帆	,	哪个	站立	在	为了

[ðə; ði][lænd] ;

the	land	;
这	土地	;

“离岸边一英里处，有一艘帆船，它代表着陆地；

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [frendz] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt]

but	I	knew	it	could	not	be	the	one	which	our	two	friends	had	gone	out
但	我	知道	它	可以	不是	是	这	一	哪个	我们的	二	朋友们	有	已消失	出去

[ɪn] ,

in	,
在	,

但我知道那不可能是我们那两个朋友出去时坐的那辆车。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [fɔːr; fər] [ðæt] .

for	it	was	on	the	wrong	side	of	the	isle	for	that	.
为了	它	曾是	在	这	错误的	边	的	这	小岛	为了	那	.

因为它的位置不对，不在岛的另一边。

[aɪ] [sɔː] [tuː] , [θruː] [maɪ] [glæs] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [aʊt] [æt; ət] [siː] .

I	saw	too	,	through	my	glass	,	a	ship	out	at	sea	.
我	锯	也	,	通过	我的	玻璃	,	一个	船	出去	在	海	.

透过我的玻璃，我还看到海上有一艘船。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [twelv] [men] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [θriː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [baʊnd] [ɪn] [tʃeɪnz] ,

There	were	twelve	men	in	the	boat	,	three	of	whom	were	bound	in	chains	,
那里	是	十二	男人	在	这	船	,	三	的	谁	是	边界	在	链条	,

船上共有十二名男子，其中三人被铁链捆绑着。

[ænd; ənd] [fɔːr] [hæd; həd]['faɪər][ɑːrmz] .

and	four	had	fire	arms	.
和	四	有	火	武器	.

其中四人持有枪支。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ,

Bye	and	bye	,
再见	和	再见	,

再见，

[aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [reɪz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [tʃeɪnz] ,

I	saw	one	of	the	men	raise	his	sword	to	those	who	were	in	chains	,
我	锯	一	的	这	男人	增加	他的	剑	到	那些	WHO	是	在	链条	,

我看到其中一个人举起剑指向那些被锁链束缚的人。

[ænd; ənd][aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] .

and	I	felt	sure	that	all	was	not	right	.
和	我	毛毡	当然	那	全部	曾是	不是	正确的	.

我确信一切都不对劲。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [wɜːr; wər] [set] [friː] ;

Then	I	saw	that	the	three	men	who	had	been	bound	were	set	free	;
然后	我	锯	那	这	三	男人	WHO	有	到过	边界	是	放	自由的	;

然后我看到那三个被捆绑的人被释放了；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] [ðeɪ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	when	they	had	come	on	shore	they	lay	on	the	ground	,
和	什么时候	他们	有	来	在	支撑	他们	躺	在	这	地面	,

他们上岸后就躺在地上，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

in	the	shade	of	a	tree	.
在	这	阴影	的	一个	树	.

在树荫下。

[aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðer; ðər][saɪd] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [lʊks] , [soʊ][sæd][ænd; ənd][wɔːrn] ,

I	was	soon	at	their	side	,	for	their	looks	,	so	sad	and	worn	,
我	曾是	很快	在	他们的	边	,	为了	他们的	看起来	,	所以	伤心	和	磨损	,

我很快就走到他们身边，因为他们看上去那么悲伤，那么憔悴。

[brɔːt] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] ['aʊərz] [aɪ][hæd; həd] [spent] [ɪn] [ðɪs] [waɪld][spɑːt] ,

brought	to	my	mind	the	first	few	hours	I	had	spent	in	this	wild	spot	,
带来	到	我的	头脑	这	第一的	很少	小时	我	有	花费	在	这	荒野	点	,

这让我回想起最初几个小时待在这个荒野之地的情景。

[wer] [ɔːl][tuː; tə][ˌem ˈiː][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [gluːm] .

where	all	to	me	was	wrapt	in	gloom	.
在哪里	全部	到	我	曾是	包裹	在	愁云	.

对我来说，那里的一切都笼罩在阴霾之中。

[aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə] [ðiːz] [men] , [ænd; ənd] [sed] :

I	went	up	to	these	men	,	and	said	:
我	去	向上	到	这些	男人	,	和	说	:

我走到这些人跟前，说道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['sɜːrz] ?
" Who are you , Sirs ?
" WHO 是 你 , 先生们 ?

“先生们，你们是哪位？”

" [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt][æt; ət][maɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd][æt; ət][maɪ] [streɪndʒ] [dres] ,
" They gave a start at my voice and at my strange dress ,
" 他们 给予 一个 开始 在 我的 嗓音 和 在 我的 奇怪的 裙子 ,

“他们被我的声音和奇特的穿着吓了一跳。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [flai][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .
and made a move as if they would fly from me .
和 制成 一个 移动 作为 如果 他们 会 飞 从 我 .

他们做出一个动作，好像要从我身边飞走似的。

[aɪ] [sed] , " [duː][nɑːt] [fɪr] [ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [æt; ət][hænd]
I said , " Do not fear me , for it may be that you have a friend at hand
我 说 , " 做 不是 害怕 我 , 为了 它 可能 是 那 你 有 一个 朋友 在 手
,
,
,

我说：“不要害怕我，因为你身边或许就有朋友。”

[ðoʊ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] . "
though you do not think it . "
尽管 你 做 不是 思考 它 . "

虽然你并不这么认为。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] [ðen] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" He must be sent from the sky then , " said one of them with a
" 他 必须 是 发送 从 这 天空 然后 , " 说 一 的 他们 和 一个
[greɪv] [lʊk] ;
grave look ;
严重 看 ;

“那他一定是天上派来的，”其中一人神色凝重地说；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
and he took off his hat to me at the same time .
和 他 采取 离开 他的 帽子 到 我 在 这 相同的 时间 .

他同时向我脱帽致敬。

" [ɔːl] [help] [ɪz][frʌm; frəm] [ðens] , [sɜːr] , " [aɪ] [sed] ; " [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][tuː; tə][eɪd][juː; jʊ] ?
" All help is from thence , Sir , " I said ; " but what can I do to aid you ?
" 全部 帮助 是 从 因此 , 先生 , " 我 说 ; " 但 什么 能 我 做 到 援助 你 ?

“先生，所有的帮助都来自那里，”我说，“但我能为您做些什么呢？”

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][sʌm; səm][loʊd][ʌv; əv] [griːf] [ɑːn][jʊr; jər] [brest] .
You look as if you had some load of grief on your breast .
你 看 作为 如果 你 有 一些 加载 的 悲伤 在 你的 胸部 .

你看上去好像背负着沉重的悲伤。

[aɪ] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [lɪft][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .
I saw one of the men lift his sword as if to kill you .
我 锯 一 的 这 男人 举起 他的 剑 作为 如果 到 杀 你 .

我看到其中一个人举起剑，好像要杀你。

" [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [pʊr] ['mænz] [feɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
" The tears ran down the poor man's face , as he said ,
" 这 眼泪 跑 向下 这 贫穷的 男人的 脸 , 作为 他 说 ,

“可怜的人泪流满面，他说：”

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][gɑːd] , [ɔːr][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ? "

"	Is	this	a	god	,	or	is	it	but	a	man	?	"
"	是	这	一个	上帝	,	或者	是	它	但	一个	男人	?	"

“这是神，还是人？”

" [hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] , [sɜːr] , " [sed] [aɪ] ,

"	Have	no	doubt	on	that	score	,	Sir	,	"	said	I	,
"	有	不	怀疑	在	那	分数	,	先生	,	"	说	我	,

“这一点毋庸置疑，先生，”我说。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɑːd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dres] [laɪk] [ðɪs] .

"	for	a	god	would	not	have	come	with	a	dress	like	this	.
"	为了	一个	上帝	会	不是	有	来	和	一个	裙子	喜欢	这	.

“因为神不会穿着这样的衣服降临人间。”

[noʊ] , [duː][nɑːt] [fɪr] — [nɔːr] [reɪz] [jʊr; jər] [hoʊps] [tuː] [haɪ] ; [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] ,

No	,	do	not	fear	—	nor	raise	your	hopes	too	high	;	for	you	see	but	a	man	,
不	,	做	不是	害怕	—	也不	增加	你的	希望	也	高的	;	为了	你	看	但	一个	男人	,

不，不要害怕——也不要抱有过高的期望；因为你看到的不过是一个人，

[jet] [wʌn] [huː] [wɪl] [duː][ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

yet	one	who	will	do	all	he	can	to	help	you	.
然而	一	WHO	将要	做	全部	他	能	到	帮助	你	.

但他会尽一切努力帮助你。

[jʊr; jər] [spiːtʃ] [ʃoʊz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [lænd][æz; əz][aɪ][duː] .

Your	speech	shows	me	that	you	come	from	the	same	land	as	I	do	.
你的	演讲	演出	我	那	你	来	从	这	相同的	土地	作为	我	做	.

你的言谈让我明白，你和我来自同一个地方。

[aɪ] [wɪl] [duː][ɔːl][aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .

I	will	do	all	I	can	to	serve	you	.
我	将要	做	全部	我	能	到	服务	你	.

我将竭尽所能为您服务。

[tel] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [keɪs] . "

Tell	me	your	case	.	"
告诉	我	你的	案件	.	"

请告诉我你的案情。

" ['aʊər; ɑːr] [keɪs] , [sɜːr] , [ɪz] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [waɪl] [ðeɪ] [huː] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː 'es][ɑːr; ər][soʊ] [nɪr] .

"	Our	case	,	Sir	,	is	too	long	to	you	while	they	who	would	kill	us	are	so	near	.
"	我们的	案件	,	先生	,	是	也	长的	到	你	尽管	他们	WHO	会	杀	我们	是	所以	靠近	.

“先生，我们的案子对您来说太长了，而那些想要杀害我们的人却近在咫尺。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [pɔːl] .

My	name	is	Paul	.
我的	姓名	是	保罗	.

我叫保罗。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] , [sɜːr] , [maɪ] [kruː] [hæv; həv] [θrʌst] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ʃɪp] ,

To	be	short	,	Sir	,	my	crew	have	thrust	me	out	of	my	ship	,
到	是	短的	,	先生	,	我的	全体人员	有	推力	我	出去	的	我的	船	,

长官，简而言之，我的船员把我赶出了船。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [aʊt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [left] [ˌem ˈiː] [hɪr] [tuː; tə][daɪ] .

which	you	see	out	there	,	and	have	left	me	here	to	die	.
哪个	你	看	出去	那里	,	和	有	左边	我	这里	到	死	.

你看到了，然后把我留在这里等死。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʃiːθ] [ðer; ðər] [swɔːdz] ,

It	was	as	much	as	I	could	do	to	make	them	sheath	their	swords	,
它	曾是	作为	很多	作为	我	可以	做	到	制作	他们	鞘	他们的	剑	,

我竭尽全力才让他们收起剑来。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] [wɜːr; wər] [drɔːn] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌem ˈiː] .

which	you	saw	were	drawn	to	slay	me	.
哪个	你	锯	是	绘制	到	杀戮	我	.

你们看到的那些人都是来杀我的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [set] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] [aɪl] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [tuː] [men] , [maɪ] [frend] [hɪr] ,

They	have	set	me	down	in	this	isle	with	these	two	men	,	my	friend	here	,
他们	有	放	我	向下	在	这	小岛	和	这些	二	男人	,	我的	朋友	这里	,

他们把我安置在这个岛上，和这两个男人在一起，我的朋友也在这里。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈʃɪps] [meɪt] . "

and	the	ship's	mate	.	"
和	这	船的	伴侣	.	"

还有那名船员。

" [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] ? " [sed] [aɪ] .

"	Where	have	they	gone	?	"	said	I	.
"	在哪里	有	他们	已消失	?	"	说	我	.

“他们去哪儿了？”我问道。

" [ðer; ðər] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊd] , [kloʊz] [baɪ] .

"	There	,	in	the	wood	,	close	by	.
"	那里	,	在	这	木头	,	关闭	经过	.

“就在那里，在附近的树林里。”

[aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ˌjuː ˈes] .

I	fear	they	may	have	seen	and	heard	us	.
我	害怕	他们	可能	有	已见	和	听到	我们	.

我担心他们可能已经看到或听到我们了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] . "

If	they	have	,	they	will	be	sure	to	kill	us	all	.	"
如果	他们	有	,	他们	将要	是	当然	到	杀	我们	全部	.	"

如果他们真的有那么大，他们肯定会把我们都杀光。

" [hæv; həv] [ðeɪ] [ˈfaɪər] - [ɑːrmz] ? "

"	Have	they	fire	-	arms	?	"
"	有	他们	火	-	武器	?	"

他们有枪支吗?

" [ðeɪ] [hæv; həv] [fɔːr] [ˈgʌnz] , [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [boʊt] . "

"	They	have	four	guns	,	one	of	which	is	in	the	boat	.	"
"	他们	有	四	枪支	,	一	的	哪个	是	在	这	船	.	"

“他们有四支枪，其中一支在船上。”

" [wel] [ðen] , [liːv] [ɔːl] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ! "

"	Well	then	,	leave	all	to	me	!	"
"	出色地	然后	,	离开	全部	到	我	!	"

“那好，一切都交给我了！”

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] , " [sed] [hiː; hi] , " [huː] [ɑːr; ər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [rest] .

"	There	are	two	of	the	men	,	"	said	he	,	"	who	are	worse	than	the	rest	.
"	那里	是	二	的	这	男人	,	"	说	他	,	"	WHO	是	更糟	比	这	休息	.

他说：“这些人中有两个比其他人更坏。”

[ɔːl] [bʌt; bət] [ðiːz] [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

All	but	these	I	feel	sure	would	go	back	to	work	the	ship	.
全部	但	这些	我	感觉	当然	会	去	后退	到	工作	这	船	.

除了这些人之外，我相信其他人都会回到船上工作。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [tuː; tə] [pɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [aɪ] [sed] ,

"	I	thought	it	was	best	to	speak	out	to	Paul	at	once	,	and	I	said	,
"	我	想法	它	曾是	最好的	到	说话	出去	到	保罗	在	一次	,	和	我	说	,

“我觉得最好立刻跟保罗说，于是我说：”

" [naʊ] [ɪf] [aɪ] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː] .

"	Now	if	I	save	your	life	,	there	are	two	things	which	you	must	do	.
"	现在	如果	我	节省	你的	生活	,	那里	是	二	事物	哪个	你	必须	做	.

“如果我救了你的命，你必须做两件事。”

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [riːd] [maɪ] [θɔːts] , [ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ,

"	But	he	read	my	thoughts	,	and	said	,	"	If	you	save	my	life	,
"	但	他	读	我的	想法	,	和	说	,	"	如果	你	节省	我的	生活	,

但他看穿了我的心思，说道：“如果你救了我的命，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [maɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər] [wer]

you	shall	do	as	you	like	with	me	and	my	ship	,	and	take	her	where
你	将	做	作为	你	喜欢	和	我	和	我的	船	,	和	拿	她	在哪里

[juː; jʊ] [pliːz] .

you	please	.
你	请	.

你可以随意处置我和我的船，想把她开到哪里都行。

" [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] [men] , [ɪn] [huːz] [tʃɑːrdʒ] [ðə; ðɪ] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [left] ,

"	I	saw	that	the	two	men	,	in	whose	charge	the	boat	had	been	left	,
"	我	锯	那	这	二	男人	,	在	谁	收费	这	船	有	到过	左边	,

我看到那两个负责看管船的人，

[hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] ;

had	come	on	shore	;
有	来	在	支撑	;

已经上岸了；

[soʊ] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [send] [ˈfraɪdeɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ðɪ] [ɔːrz; oʊrz] ,

so	the	first	thing	I	did	was	to	send	Friday	to	fetch	from	it	the	oars	,
所以	这	第一的	事物	我	做过	曾是	到	发送	星期五	到	拿来	从	它	这	桨	,

所以我做的第一件事就是派星期五去把船桨取回来。

[ðə; ðɪ] [seɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [gʌn] .

the	sail	,	and	the	gun	.
这	帆	,	和	这	枪	.

帆和炮。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [maɪt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [hændz] .

And	now	the	ship	might	be	said	to	be	in	our	hands	.
和	现在	这	船	可能	是	说	到	是	在	我们的	双手	.

现在可以说，这艘船已经掌握在我们手中了。

[wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [men] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

When	the	time	came	for	the	men	to	go	back	to	the	ship	,
什么时候	这	时间	来了	为了	这	男人	到	去	后退	到	这	船	,

当男人们该返回船上的时候，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðə; ðɪ] [boʊt] [hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [seɪl] [nɔːr] [ɔːrz; oʊrz] ,

they	were	in	a	great	rage	;	for	,	as	the	boat	had	now	no	sail	nor	oars	,
他们	是	在	一个	伟大的	愤怒	;	为了	,	作为	这	船	有	现在	不	帆	也不	桨	,

他们非常生气；因为，这艘船现在既没有帆也没有桨，

[ðeɪ] [nuː] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ʃɪp] .

they	knew	not	how	to	get	out	to	their	ship	.
他们	知道	不是	如何	到	得到	出去	到	他们的	船	.

他们不知道该如何回到自己的船上。

[wiː; wi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [aɪl] ,

We	heard	them	say	that	it	was	a	strange	sort	of	isle	,
我们	听到	他们	说	那	它	曾是	一个	奇怪的	种类	的	小岛	,

我们听他们说那是一个很奇怪的岛屿。

[fɔːr; fər] [ðæt] [spraɪts] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] , [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd][ɔːrz; oʊrz]

for	that	sprites	had	come	to	the	boat	,	to	take	off	the	sails	and	oars
为了	那	精灵	有	来	到	这	船	,	到	拿	离开	这	帆	和	桨

.

:

.

因为精灵们来到船上，卸下了帆和桨。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] [rʌn] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [reɪdʒ] ;

We	could	see	them	run	to	and	fro	,	with	great	rage	;
我们	可以	看	他们	跑步	到	和	弗	,	和	伟大的	愤怒	;

我们可以看到他们怒气冲冲地来回奔跑；

[ðen] [goʊ][ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði][boʊt][tuː; tə][rest] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] [wʌns] [mɔːr] .

then	go	and	sit	in	the	boat	to	rest	,	and	then	come	on	shore	once	more	.
然后	去	和	坐	在	这	船	到	休息	,	和	然后	来	在	支撑	一次	更多的	.

然后到船上坐下休息，然后再上岸。

[wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə][juː 'es] ,

When	they	drew	near	to	us	,
什么时候	他们	画	靠近	到	我们	,

当他们靠近我们时，

[pɔːl] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] [wʊd] [feɪn][hæv; həv][hæd; həd][ˌem 'iː][fɔːl][ɑːn][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

Paul	and	Friday	would	fain	have	had	me	fall	on	them	at	once	.
保罗	和	星期五	会	欣然	有	有	我	落下	在	他们	在	一次	.

保罗和弗莱迪巴不得我立刻扑到他们身上。

[bʌt; bət][maɪ] [wɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sper] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kɪl] [æz; əz] [fjuː] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

But	my	wish	was	to	spare	them	,	and	kill	as	few	as	I	could	.
但	我的	希望	曾是	到	空闲的	他们	,	和	杀	作为	很少	作为	我	可以	.

但我希望饶恕他们，尽可能少杀人。

[aɪ][toʊld] [tuː] [ʌv; əv][maɪ][men][tuː; tə] [kriːp] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]

I	told	two	of	my	men	to	creep	on	their	hands	and	feet	close	to	the
我	讲述	二	的	我的	男人	到	潜行者	在	他们的	双手	和	脚	关闭	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

我命令我的两个手下手脚并用，贴着地面匍匐前进。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][men] ,

so	that	they	might	not	be	seen	,	and	when	they	got	up	to	the	men	,
所以	那	他们	可能	不是	是	已见	,	和	什么时候	他们	得到	向上	到	这	男人	,

以免被人看见，当他们走到那些人跟前时，

[nɑːt][tuː; tə]['faɪər] [tɪl] [aɪ] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd] .

not	to	fire	till	I	gave	the	word	.
不是	到	火	直到	我	给予	这	单词	.

未经我指示，不得开火。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [stʊd] [ðʌs] [lɔːŋ] , [wen] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][juː 'es] .

They	had	not	stood	thus	long	,	when	three	of	the	crew	came	up	to	us	.
他们	有	不是	站立	因此	长的	,	什么时候	三	的	这	全体人员	来了	向上	到	我们	.

他们还没站多久，就有三名船员走到我们跟前。

[tɪl] [naʊ] , [wiː; wi][hæd; həd][bʌt; bət] [hɜːrd] [ðer; ðər] [vɔɪs] ,

Till	now	,	we	had	but	heard	their	voice	,
直到	现在	,	我们	有	但	听到	他们的	嗓音	,

此前，我们只听过他们的声音。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

but	when	they	came	so	near	as	to	be	seen	,
但	什么时候	他们	来了	所以	靠近	作为	到	是	已见	,

但当他们走近到可以被人看见时，

[pɔːl] [ænd; ənd]['fraɪdeɪ] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Paul	and	Friday	stood	up	and	shot	at	them	.
保罗	和	星期五	站立	向上	和	射击	在	他们	.

保罗和弗莱迪站起来向他们开枪。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [fel] [ded] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

Two	of	the	men	fell	dead	,	and	they	were	the	worst	of	the	crew	,
二	的	这	男人	跌倒	死的	,	和	他们	是	这	最差	的	这	全体人员	,

其中两人当场死亡，他们是船员中最危险的。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ræn][ɔːf] .

and	the	third	ran	off	.
和	这	第三	跑	离开	.

第三个人跑掉了。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][aɪ] [keɪm] [ʌp] ,

At	the	sound	of	the	guns	I	came	up	,
在	这	声音	的	这	枪支	我	来了	向上	,

听到枪声我走了过来，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [ðæt] [ðə; ði][men][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv]

but	it	was	so	dark	that	the	men	could	not	tell	if	there	were	three	of
但	它	曾是	所以	黑暗的	那	这	男人	可以	不是	告诉	如果	那里	是	三	的

[ˌjuː 'es][ɔːr] [θriː] [skɔːr] .

us	or	three	score	.
我们	或者	三	分数	.

但天太黑了，男人们根本分不清我们到底是三个人还是六十个人。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] , [fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][men][æsk] ,

It	fell	out	just	as	I	could	wish	,	for	I	heard	the	men	ask	,
它	跌倒	出去	只是	作为	我	可以	希望	,	为了	我	听到	这	男人	问	,

事情的发展正合我意，因为我听到男人们在问：

" [tuː; tə] [huːm] [mʌst; məst][wiː; wi] [jiːld] , [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	To	whom	must	we	yield	,	and	where	are	they	?
"	到	谁	必须	我们	屈服	,	和	在哪里	是	他们	?

“我们究竟要向谁屈服？他们又在哪里？”

" ['fraɪdeɪ][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] ,

"	Friday	told	them	that	Paul	was	there	with	the	king	of	the	isle	,
"	星期五	讲述	他们	那	保罗	曾是	那里	和	这	国王	的	这	小岛	,

“星期五告诉他们，保罗和岛上的国王在一起。”

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv][men] !

who	had	brought	with	him	a	crowd	of	men	!
WHO	有	带来	和	他	一个	人群	的	男人	!

他带来了一大群人！

[æt; ət] [ðɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [sed] , " [ɪf] [pɔːl] [wɪl] [sper] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , [wiː; wi] [wɪl] [jiːld] .

At	this	one	of	the	crew	said	,	"	If	Paul	will	spare	our	lives	,	we	will	yield	.
在	这	一	的	这	全体人员	说	,	"	如果	保罗	将要	空闲的	我们的	生活	,	我们	将要	屈服	.

"

"
"

这时，一名船员说：“如果保罗能饶我们一命，我们就投降。”

" [ðen] , " [sed] ['fraɪdeɪ] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɪl] .

"	Then	,	"	said	Friday	,	"	you	shall	know	the	king's	will	.
"	然后	,	"	说	星期五	,	"	你	将	知道	这	国王的	将要	.

“然后,”星期五说，“你们就会知道国王的旨意。”

" [ðen] [pɔːl] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [vɔɪs] ;

"	Then	Paul	said	to	them	,	"	You	know	my	voice	;
"	然后	保罗	说	到	他们	,	"	你	知道	我的	嗓音	;

保罗对他们说：“你们认得我的声音；

[ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [daʊn] [jʊr; jər][ɑːrmz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

if	you	lay	down	your	arms	the	king	will	spare	your	lives	!
如果	你	躺	向下	你的	武器	这	国王	将要	空闲的	你的	生活	!

如果你们放下武器，国王就会饶你们一命！

" [ðeɪ] [fel] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [tuː; tə][beg][ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ˌem ˈiː] .

"	They	fell	on	their	knees	to	beg	the	same	of	me	.
"	他们	跌倒	在	他们的	膝盖	到	求	这	相同的	的	我	.

“他们跪下来向我乞求同样的恩惠。”

[aɪ] [tʊk] [gʊd] [ker] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌem ˈiː] ,

I	took	good	care	that	they	did	not	see	me	,
我	采取	好的	关心	那	他们	做过	不是	看	我	,

我小心翼翼地不让他们看到我。

[bʌt; bət][aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][maɪ][wɜːrd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][lɪv; laɪv] ,

but	I	gave	them	my	word	that	they	should	all	live	,
但	我	给予	他们	我的	单词	那	他们	应该	全部	居住	,

但我向他们保证，他们都会活下来。

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːrk][ðə; ði] [ʃɪp] ,

that	I	should	take	four	of	them	to	work	the	ship	,
那	我	应该	拿	四	的	他们	到	工作	这	船	,

我应该带他们四个去船上工作，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [wʊd] [biː; bi] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ʌv; əv]

and	that	the	rest	would	be	bound	hand	and	foot	,	for	the	good	faith	of
和	那	这	休息	会	是	边界	手	和	脚	,	为了	这	好的	信仰	的

[ðə; ði] [fɔːr] .

the	four	.
这	四	.

其余的人将被捆绑手脚，以表彰这四人的诚意。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wʌt] [ə; eɪ][stɜːrn] [kɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] .

This	was	to	show	them	what	a	stern	king	I	was	.
这	曾是	到	展示	他们	什么	一个	船尾	国王	我	曾是	.

这是为了向他们展示我是一位多么严厉的国王。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [suːn] [set][ðem; ðəm] [friː] ,

Of	course	I	soon	set	them	free	,
的	课程	我	很快	放	他们	自由的	,

当然，我很快就放了他们。

[ænd; ənd][aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] .

and	I	put	them	in	a	way	to	take	my	place	on	the	isle	.
和	我	放	他们	在	一个	方式	到	拿	我的	地方	在	这	小岛	.

我把它们摆放好，以便在岛上代替我的位置。

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][ɔːl][maɪ] [weɪz] , [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [goʊts] ,

I	told	them	of	all	my	ways	,	taught	them	how	to	mind	the	goats	,
我	讲述	他们	的	全部	我的	方式	,	教授	他们	如何	到	头脑	这	山羊	,

我把我的所有方法都告诉了他们，教他们如何照看山羊。

[haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðə; ði] [fɑːrm] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [bred] .

how	to	work	the	farm	,	and	make	the	bread	.
如何	到	工作	这	农场	,	和	制作	这	面包	.

如何耕作农场，以及如何制作面包。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] , ['faɪər] [ɑːrmz] , [tuːlz] , [ænd; ənd] [maɪ] [tuː] [teɪm] [kæts] ,

I	gave	them	a	house	to	live	in	,	fire	arms	,	tools	,	and	my	two	tame	cats	,
我	给予	他们	一个	房子	到	居住	在	,	火	武器	,	工具	,	和	我的	二	驯服	猫	,

我给了他们一栋房子住，还有枪支、工具和我养的两只温顺的猫。

[ɪn] [fækt] , [ɔːl] [bʌt; bət] [poʊl] [ænd; ənd] [maɪ] [goʊld] .

in	fact	,	all	but	Poll	and	my	gold	.
在	事实	,	全部	但	轮询	和	我的	金子	.

事实上，除了波尔和我的黄金之外，其他的都算在内。

[æz; əz] [aɪ] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] , [pɔːl] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

As	I	sat	on	the	top	of	the	hill	,	Paul	came	up	to	me	.
作为	我	卫星	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,	保罗	来了	向上	到	我	.

我坐在山顶上，保罗向我走来。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

He	held	out	his	hand	to	point	to	the	ship	,
他	握住	出去	他的	手	到	观点	到	这	船	,

他伸出手指向那艘船，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [wɔːrmθ] [tʊk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [sed] , " [maɪ] [dɪr] [frend]

and	with	much	warmth	took	me	to	his	arms	,	and	said	,	"	My	dear	friend
和	和	很多	温暖	采取	我	到	他的	武器	,	和	说	,	"	我的	亲爱的	朋友

,

,

,

他热情地将我拥入怀中，说道："我亲爱的朋友，

[ðer; ðər] [ɪz] [jʊr; jər] [ʃɪp] !

there	is	your	ship	!
那里	是	你的	船	!

你的船在那儿!

[fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːl] [jɔːrz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [hɜːr; hər] .

For	she	is	all	yours	,	and	so	are	we	,	and	all	that	is	in	her	.
为了	她	是	全部	你的	,	和	所以	是	我们	,	和	全部	那	是	在	她	.

因为她完全属于你，我们也属于你，她的一切也都属于你。

" [aɪ] [kæst] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [roʊd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

"	I	cast	my	eyes	to	the	ship	,	which	rode	half	a	mile	off	the	shore	,
"	我	投掷	我的	眼睛	到	这	船	,	哪个	骑	一半	一个	英里	离开	这	支撑	,

"我望向那艘船，它停泊在离岸半英里远的地方，

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] ,

at	the	mouth	of	the	creek	,
在	这	嘴	的	这	溪	,

在小溪的入海口，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [maɪ] [rɑːfts] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] .

and	near	the	place	where	I	had	brought	my	rafts	to	the	land	.
和	靠近	这	地方	在哪里	我	有	带来	我的	木筏	到	这	土地	.

就在我把木筏运到岸边的地方附近。

[jes] , [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [stʊd] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [set] [ˌem 'iː] [friː] ,

Yes	,	there	she	stood	,	the	ship	that	was	to	set	me	free	,
是的	,	那里	她	站立	,	这	船	那	曾是	到	放	我	自由的	,

是的，她就停在那里，那艘本该让我重获自由的船。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [wer] [aɪ] [maɪt] [tʃuːz] [tuː; tə][goʊ] .

and	to	take	me	where	I	might	choose	to	go	.
和	到	拿	我	在哪里	我	可能	选择	到	去	.

并带我去我想去的地方。

[ʃiː; ʃi] [set] [hɜːr; hər] [seɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] ,

She	set	her	sails	to	the	wind	,
她	放	她	帆	到	这	风	,

她扬帆起航，驶向风中。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][flægz] [θruː] [aʊt] [ðer; ðər] [geɪ] [straɪps] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .

and	her	flags	threw	out	their	gay	stripes	in	the	breeze	.
和	她	旗帜	扔	出去	他们的	同性恋	条纹	在	这	微风	.

她的旗帜在微风中飘扬着绚丽的条纹。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ] [fel] [daʊn] [feɪnt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

Such	a	sight	was	too	much	for	me	,	and	I	fell	down	faint	with	joy	.
这样的	一个	视线	曾是	也	很多	为了	我	,	和	我	跌倒	向下	头晕的	和	喜悦	.

眼前的景象令我激动不已，我喜极而泣，瘫倒在地。

[pɔːl] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [flæsk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː]

Paul	then	took	out	a	flask	which	he	had	brought	for	me	,	and	gave	me
保罗	然后	采取	出去	一个	烧瓶	哪个	他	有	带来	为了	我	,	和	给予	我

[ə; eɪ][dræm] ,

a	dram	,
一个	德拉姆	,

保罗随后拿出他特意为我带来的酒壶，递给我一小杯。

[wɪtʃ] [aɪ][dræŋk] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

which	I	drank	,	but	for	a	good	while	I	could	not	speak	to	him	.
哪个	我	喝	,	但	为了	一个	好的	尽管	我	可以	不是	说话	到	他	.

我喝了那杯酒，但有好一会儿我都没法和他说话。

['fraɪdeɪ][ænd; ənd] [pɔːl] [ðen] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [pɔːl] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [wʌns] [mɔːr] .

Friday	and	Paul	then	went	on	board	the	ship	,	and	Paul	took	charge	of	her	once	more	.
星期五	和	保罗	然后	去	在	木板	这	船	,	和	保罗	采取	收费	的	她	一次	更多的	.

星期五，保罗随后登上了船，保罗再次接管了她的指挥权。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][stɑːrt] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət][æt; ət] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [left] [ðə; ði] [aɪl] !

We	did	not	start	that	night	,	but	at	noon	the	next	day	I	left	the	isle	!
我们	做过	不是	开始	那	夜晚	,	但	在	中午	这	下一个	天	我	左边	这	小岛	!

当晚我们并没有开始，但第二天中午我就离开了小岛！

[ðæt] [loʊn] [aɪl] ,

That	lone	isle	,
那	孤独	小岛	,

那座孤岛，

[wer] [aɪ][hæd; həd] [spent] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][maɪ][laɪf] — [nɑːt] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [θraɪs] [ten] [lɔːŋ] ['jɪrz] .

where	I	had	spent	so	great	a	part	of	my	life	—	not	much	less	than	thrice	ten	long	years	.
在哪里	我	有	花费	所以	伟大的	一个	部分	的	我的	生活	—	不是	很多	较少的	比	三次	十	长的	年	.

我生命中的大部分时间都在那里度过——差不多有三个十年那么长。

[wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [lænd][ʌv; əv][maɪ][bɜːrθ] ,

When	I	came	back	to	the	dear	land	of	my	birth	,
什么时候	我	来了	后退	到	这	亲爱的	土地	的	我的	出生	,

当我回到我亲爱的出生地时，

[ɔːl][wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [nuː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

all	was	strange	and	new	to	me	.
全部	曾是	奇怪的	和	新的	到	我	.

一切对我来说都很陌生。

[aɪ] [went] [tuː; tə][maɪ][oʊld] [hoʊm] [æt; ət] [jɔːk] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

I	went	to	my	old	home	at	York	,	but	none	of	my	friends	were	there	,
我	去	到	我的	老的	家	在	约克	,	但	没有任何	的	我的	朋友们	是	那里	,

我回到了位于约克的老家，但我的朋友们都不在那里。

[ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] [greɪt] [griːf] [aɪ] [sɔː] , [ɑːn][ðə; ðɪ] [stoʊn] [æt; ət][ðer; ðər] [greɪv] ,

and	to	my	great	grief	I	saw	,	on	the	stone	at	their	grave	,
和	到	我的	伟大的	悲伤	我	锯	,	在	这	石头	在	他们的	严重	,

令我无比悲痛的是，我看到他们墓碑上写着：

[ðə; ðɪ][sæd] [teɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [deθ] .

the	sad	tale	of	their	death	.
这	伤心	故事	的	他们的	死亡	.

他们悲惨的死亡故事。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] ,

As	they	had	thought	,	of	course	,	that	I	was	dead	,
作为	他们	有	想法	,	的	课程	,	那	我	曾是	死的	,

当然，他们都以为我已经死了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [left] [ˌem ˈiː][ðer; ðər] [welθ] [ænd; ənd][lændz] ,

they	had	not	left	me	their	wealth	and	lands	,
他们	有	不是	左边	我	他们的	财富	和	土地	,

他们没有给我留下财富和土地。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [stʊd] [mʌtʃ] [ɪn][wɑːnt][ʌv; əv] [miːnz] ,

so	that	I	stood	much	in	want	of	means	,
所以	那	我	站立	很多	在	想	的	方法	,

因此，我当时非常缺乏资金。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm; səm] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][frʌm; frəm]

for	it	was	but	a	small	sum	that	I	had	brought	with	me	from
为了	它	曾是	但	一个	小的	和	那	我	有	带来	和	我	从

[ðə; ðɪ] [aɪl] .

the	isle	.
这	小岛	.

因为那只是我从岛上带来的一小笔钱。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] ,

But	in	this	time	of	need	,
但	在	这	时间	的	需要	,

但在危难之际，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [lʌk] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [gʊd] [frend] [huː] [wʌns] [tʊk] [ˌem ˈiː][ʌp][æt; ət] [siː] .

I	had	the	luck	to	find	my	good	friend	who	once	took	me	up	at	sea	.
我	有	这	运气	到	寻找	我的	好的	朋友	WHO	一次	采取	我	向上	在	海	.

我很幸运地找到了我的好朋友，他曾经带我出海。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [groʊn] [tuː] [oʊld][fɔːr; fər][wɜːrk] ,

He	was	now	grown	too	old	for	work	,
他	曾是	现在	生长	也	老的	为了	工作	,

他现在年纪太大，无法工作了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	had	put	his	son	in	the	ship	in	his	place	.
和	有	放	他的	儿子	在	这	船	在	他的	地方	.

他让儿子代替自己上了船。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌem ˈiː][æt; ət][fɜːrst] ,

He	did	not	know	me	at	first	,
他	做过	不是	知道	我	在	第一的	,

他起初并不认识我。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [suːn] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] .

but	I	was	soon	brought	to	his	mind	when	I	told	him	who	I	was	.
但	我	曾是	很快	带来	到	他的	头脑	什么时候	我	讲述	他	WHO	我	曾是	.

但当我告诉他我是谁时，他很快就想起了我。

[aɪ] [faʊnd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɔːt] [ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]

I	found	from	him	that	the	land	which	I	had	bought	on	my	way	to	the
我	成立	从	他	那	这	土地	哪个	我	有	买	在	我的	方式	到	这

[aɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] [wɜːrθ] [mʌtʃ] .

isle	was	now	worth	much	.
小岛	曾是	现在	值得	很多	.

我从他那里得知，我在去岛上的路上买的那块地现在价值连城。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] ,

As	it	was	a	long	way	off	,
作为	它	曾是	一个	长的	方式	离开	,

由于路途遥远，

[aɪ] [felt] [noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ðer; ðər][soʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] ,

I	felt	no	wish	to	go	and	live	there	so	I	made	up	my	mind	to	sell	it	,
我	毛毡	不	希望	到	去	和	居住	那里	所以	我	制成	向上	我的	头脑	到	卖	它	,

我不想去那里生活，所以决定把它卖掉。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,

and	in	the	course	of	a	few	months	,
和	在	这	课程	的	一个	很少	几个月	,

在短短几个月内，

[aɪ][gɑːt][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][sʌm; səm][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][ɔːl][æt; ət][wʌns]

I	got	for	it	a	sum	so	large	as	to	make	me	a	rich	man	all	at	once
我	得到	为了	它	一个	和	所以	大的	作为	到	制作	我	一个	富有的	男人	全部	在	一次

.

:
.

我因此获得了一大笔钱，让我一下子成了富翁。

[wiːks] , [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['jɪrz] [went] [baɪ] ; [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][fɑːrm] , [ə; eɪ][waɪf] , [ænd; ənd] [tuː]

Weeks	,	months	,	and	years	went	by	;	I	had	a	farm	,	a	wife	,	and	two
周	,	几个月	,	和	年	去	经过	;	我	有	一个	农场	,	一个	妻子	,	和	二

[sʌnz] ,

sons	,
儿子们	,

几周、几个月、几年过去了；我拥有了一座农场、一位妻子和两个儿子，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [jʌŋ] ;

and	was	by	no	means	young	;
和	曾是	经过	不	方法	年轻的	;

而且他年纪也不小了；

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get] [rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪʃ] [wɪtʃ] [dwelt] [ɪn][maɪ] [θɔːts] [baɪ] [deɪ]

but	still	I	could	not	get	rid	of	a	strong	wish	which	dwelt	in	my	thoughts	by	day
但	仍然	我	可以	不是	得到	摆脱	的	一个	强的	希望	哪个	居住	在	我的	想法	经过	天

[ænd; ənd][maɪ] [driːmz] [baɪ] [naɪt] ,

and	my	dreams	by	night	,
和	我的	梦境	经过	夜晚	,

但我仍然无法摆脱一个强烈的愿望，它白天萦绕在我的脑海中，夜晚萦绕在我的梦中。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][set] [fʊt] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][maɪ][oʊld] [aɪl] .

and	that	was	to	set	foot	once	more	in	my	old	isle	.
和	那	曾是	到	放	脚	一次	更多的	在	我的	老的	小岛	.

那就是再次踏上我曾经居住的岛屿。

[aɪ][hæd; həd] [naʊ] [noʊ] [niːd] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər] [fuːd] , [ɔːr][fɔːr; fər] [miːnz] [ʌv; əv][laɪf] ;

I	had	now	no	need	to	work	for	food	,	or	for	means	of	life	;
我	有	现在	不	需要	到	工作	为了	食物	,	或者	为了	方法	的	生活	;

我现在不需要为了食物或生活所需而工作了；

[ɔːl][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] [maɪ] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ,

all	I	had	to	do	was	to	teach	my	boys	to	be	wise	and	good	,
全部	我	有	到	做	曾是	到	教	我的	男孩们	到	是	明智的	和	好的	,

我所要做的就是教导我的儿子们要明智善良。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət][maɪ] [iːz] , [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [welθ] [groʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

to	live	at	my	ease	,	and	see	my	wealth	grow	day	by	day	.
到	居住	在	我的	舒适	,	和	看	我的	财富	生长	天	经过	天	.

过着轻松自在的生活，看着自己的财富与日俱增。

[jet] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][waɪld] [hɔːnts] [klʌŋ] [raʊnd] [ˌem ˈiː][laɪk][ə; eɪ] [klaʊd] ,

Yet	the	wish	to	go	back	to	my	wild	haunts	clung	round	me	like	a	cloud	,
然而	这	希望	到	去	后退	到	我的	荒野	闹鬼的地方	紧紧抓住	圆形的	我	喜欢	一个	云	,

然而，想要回到我曾经的荒野之地的愿望却像乌云一样萦绕着我。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][ɪn][noʊ] [wei] [draɪv] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,

and	I	could	in	no	way	drive	it	from	me	,
和	我	可以	在	不	方式	驾驶	它	从	我	,

我无论如何也无法将它从我心中驱赶走。

[soʊ] [truː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] " [wʌt] [ɪz] [bred] [ɪn][ðə; ði] [boʊn] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleʃ] .

so	true	is	it	that	"	what	is	bred	in	the	bone	will	not	come	out	of	the	flesh	.
所以	真的	是	它	那	"	什么	是	繁殖	在	这	骨	将要	不是	来	出去	的	这	肉	.

“骨子里滋生的恶果，肉体里也吐不出来。”这句话说得太对了。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ][lɔːst][maɪ][waɪf] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bloʊ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

"	At	length	I	lost	my	wife	,	which	was	a	great	blow	to	me	,
"	在	长度	我	丢失的	我的	妻子	,	哪个	曾是	一个	伟大的	吹	到	我	,

“最终我失去了妻子，这对我来说是一个巨大的打击。”

[ænd; ənd][maɪ][hoʊm] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ][sæd] ,

and	my	home	was	now	so	sad	,
和	我的	家	曾是	现在	所以	伤心	,

我的家现在变得如此凄凉，

[ðæt] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə] [lɔːntʃ] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [siː] ,

that	I	made	up	my	mind	to	launch	out	once	more	on	the	broad	sea	,
那	我	制成	向上	我的	头脑	到	发射	出去	一次	更多的	在	这	广阔	海	,

我下定决心再次扬帆远航，驶向广阔的大海。

[ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ][mæn]['fraɪdeɪ][tuː; tə] [ðæt] [loʊn] [aɪl] [wer] [dwelt] [ɔːl][maɪ] [hoʊps] .

and	go	with	my	man	Friday	to	that	lone	isle	where	dwelt	all	my	hopes	.
和	去	和	我的	男人	星期五	到	那	孤独	小岛	在哪里	居住	全部	我的	希望	.

然后和我的助手星期五一起去那座孤岛，那里承载着我所有的希望。

[aɪ] [tʊk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][æz; əz][lɑːrdʒ][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [tuːlz] , [kloʊðz] ,

I	took	with	me	as	large	a	store	of	tools	,	clothes	,
我	采取	和	我	作为	大的	一个	店铺	的	工具	,	衣服	,

我带去了大量的工具、衣物，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [gʊdz] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ruːm] [fɔːr; fər] ,

and	such	like	goods	as	I	had	room	for	,
和	这样的	喜欢	商品	作为	我	有	房间	为了	,

以及其他类似的物品，只要我还有地方放。

[ænd; ənd][men][ʌv; əv][skɪl][ɪn][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][treɪdz] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][aɪl] .

and	men	of	skill	in	all	kinds	of	trades	,	to	live	in	the	isle	.
和	男人	的	技能	在	全部	种类	的	交易	,	到	居住	在	这	小岛	.

各行各业的能工巧匠，都要住在岛上。

[wen] [wiː; wi][set][seɪl] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [fer] [wɪnd][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [meit] ,

When	we	set	sail	,	we	had	a	fair	wind	for	some	time	,	but	one	night	the	mate	,
什么时候	我们	放	帆	,	我们	有	一个	公平的	风	为了	一些	时间	,	但	一	夜晚	这	伴侣	,

我们扬帆起航时，顺风航行了一段时间，但有一天晚上，大副.....

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [toʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['faɪər] ,

who	was	at	the	watch	,	told	me	he	saw	a	flash	of	fire	,
WHO	曾是	在	这	手表	,	讲述	我	他	锯	一个	闪光	的	火	,

值班的人告诉我，他看到一道火光闪过。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ][gʌn][goʊ][ɔːf] .

and	heard	a	gun	go	off	.
和	听到	一个	枪	去	离开	.

我听到一声枪响。

[æt; ət] [ðɪs] [wiː; wi][ɔːl][ræn][ɑːn] [dek] , [frʌm; frəm] [wens] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] ,

At	this	we	all	ran	on	deck	,	from	whence	we	saw	a	great	light	,
在	这	我们	全部	跑	在	甲板	,	从	何处	我们	锯	一个	伟大的	光	,

于是我们都跑到甲板上，从那里我们看到一道强光。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lænd] [ðæt] [wei] ,

and	as	there	was	no	land	that	way	,
和	作为	那里	曾是	不	土地	那	方式	,

而且那边也没有土地，

[wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ʃɪp] [ɑːn]['faɪər][æt; ət] [siː] ,

we	knew	that	it	must	be	some	ship	on	fire	at	sea	,
我们	知道	那	它	必须	是	一些	船	在	火	在	海	,

我们知道那一定是海上某艘着火的船。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr][ɔːf] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

which	could	not	be	far	off	,	for	we	heard	the	sound	of	the	gun	.
哪个	可以	不是	是	远的	离开	,	为了	我们	听到	这	声音	的	这	枪	.

应该不会太远了，因为我们听到了枪声。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [stɪl] [fer] ,

The	wind	was	still	fair	,
这	风	曾是	仍然	公平的	,

风向依然和煦。

[soʊ][wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] ,

so	we	made	our	way	for	the	point	where	we	saw	the	light	,
所以	我们	制成	我们的	方式	为了	这	观点	在哪里	我们	锯	这	光	,

于是我们朝着看到光亮的地方走去。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] ,

and	in	half	an	hour	,
和	在	一半	一个	小时	,

半小时后，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət] [tuː] [pleɪn] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ɑːn]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	was	but	too	plain	that	a	large	ship	was	on	fire	in	the	midst	of	the
它	曾是	但	也	清楚的	那	一个	大的	船	曾是	在	火	在	这	中间	的	这

[brɔːd] [siː] .

broad	sea	.
广阔	海	.

显而易见，茫茫大海中央有一艘大船着火了。

[aɪ] [geɪv] [ðə; ði][wɜːrd][tuː; tə]['faɪər][ɔːf] [faɪv] ['gʌnz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ðen] [leɪ] [baɪ] ,

I	gave	the	word	to	fire	off	five	guns	,	and	we	then	lay	by	,
我	给予	这	单词	到	火	离开	五	枪支	,	和	我们	然后	躺	经过	,

我下令鸣放五响炮，然后我们就待命了。

[tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .

to	wait	till	break	of	day	.
到	等待	直到	休息	的	天	.

等到天亮。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [ʃɪp] [bluː] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

But	in	the	dead	of	the	night	,	the	ship	blew	up	in	the	air	,
但	在	这	死的	的	这	夜晚	,	这	船	吹	向上	在	这	空气	,

但在夜深人静之时，这艘船在空中爆炸了。

[ðə; ði] [fleɪmz] [ʃɑːt] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [sæŋk] .

the	flames	shot	forth	,	and	what	there	was	left	of	the	ship	sank	.
这	火焰	射击	前进	,	和	什么	那里	曾是	左边	的	这	船	沉没	.

火焰喷涌而出，残存的船体沉没了。

[wiː; wi] [hʌŋ] [aʊt] [laɪts] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['gʌnz] [kept] [ʌp] [ə; eɪ]['faɪər][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,

We	hung	out	lights	,	and	our	guns	kept	up	a	fire	all	night	long	,
我们	悬挂	出去	灯	,	和	我们的	枪支	保留	向上	一个	火	全部	夜晚	长的	,

我们挂起灯，枪火整夜不息。

[tuː; tə][let][ðə; ði] [kruː] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][help][æt; ət][hænd] .

to	let	the	crew	know	that	there	was	help	at	hand	.
到	让	这	全体人员	知道	那	那里	曾是	帮助	在	手	.

让船员们知道有人可以提供帮助。

[æt; ət] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [faʊnd] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [glæs] ,

At	eight	o'clock	the	next	day	we	found	,	by	the	aid	of	the	glass	,
在	八	点钟	这	下一个	天	我们	成立	,	经过	这	援助	的	这	玻璃	,

第二天早上八点，我们借助玻璃发现：

[ðæt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪps] ['boʊts][wɜːr; wər] [aʊt] [æt; ət] [siː] , [kwaɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [men] .

that	two	of	the	ship's	boats	were	out	at	sea	,	quite	full	of	men	.
那	二	的	这	船的	船	是	出去	在	海	,	相当	满的	的	男人	.

船上的两艘救生艇在海上，船上挤满了人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [siː] [ðem; ðəm] ,

They	had	seen	us	,	and	had	done	their	best	to	make	us	see	them	,
他们	有	已见	我们	,	和	有	完毕	他们的	最好的	到	制作	我们	看	他们	,

他们看到了我们，并且竭尽全力让我们看到他们。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər][wiː; wi] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	in	half	an	hour	we	came	up	with	them	.
和	在	一半	一个	小时	我们	来了	向上	和	他们	.

半小时后，我们就想出了这些方案。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][set] [fɔːrθ] [ɪn][wɜːrdz][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [tʊk]

It	would	be	a	hard	task	for	me	to	set	forth	in	words	the	scene	which	took
它	会	是	一个	难的	任务	为了	我	到	放	前进	在	字	这	场景	哪个	采取

[pleɪs] [ɪn][maɪ] [ʃɪp] ,

place	in	my	ship	,
地方	在	我的	船	,

要用语言描述发生在我船上的情景，对我来说是一件非常困难的事情。

[wen] [ðə; ði] [pʊr] [frentʃ] [foʊk] ([fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]) [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] .

when	the	poor	French	folk	(	for	such	they	were	)	came	on	board	.
什么时候	这	贫穷的	法语	民间	(	为了	这样的	他们	是	)	来了	在	木板	.

当那些可怜的法国人（他们的确如此）上船时。

[æz; əz][tuː; tə] [griːf] [ænd; ənd] [fɪr] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [suːn] [toʊld] — [saɪz] , [terz] ,

As	to	grief	and	fear	,	these	are	soon	told	—	sighs	,	tears	,
作为	到	悲伤	和	害怕	,	这些	是	很快	讲述	—	叹息	,	眼泪	,

至于悲伤和恐惧，这些很快就会被表达出来——叹息、眼泪，

[ænd; ənd] [grəunz] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] — [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][dʒɔɪ]

and	groans	make	up	the	sum	of	them	—	but	such	a	cause	of	joy
和	呻吟	制作	向上	这	和	的	他们	—	但	这样的	一个	原因	的	喜悦

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ,

as	this	was	,
作为	这	曾是	,

呻吟声充斥着他们的内心——但即便如此，这仍然是一件令人无比喜悦的事。

[ɪn] [suːθ] , [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [ber] , [wiːk] [ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] [ded] [æz; əz] [ðeɪ]

in	sooth	,	too	much	for	them	to	bear	,	weak	and	all	but	dead	as	they
在	舒缓	,	也	很多	为了	他们	到	熊	,	虚弱的	和	全部	但	死的	作为	他们

[wɜːr; wər] .

were	.
是	.

事实上，这对他们来说太过沉重，他们虚弱不堪，几乎已经奄奄一息。

[sʌm; səm] [wʊd] [send] [ʌp] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [rent] [ðə; ði][skaɪ] ;

Some	would	send	up	shouts	of	joy	that	rent	the	sky	;
一些	会	发送	向上	喊叫	的	喜悦	那	租	这	天空	;

有些人会发出响彻云霄的欢呼声；

[sʌm; səm] [wʊd] [kraɪ][ænd; ənd] [rɪŋ] [ðer; ðər][hændz][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [griːf] ;

some	would	cry	and	wring	their	hands	as	if	in	the	depths	of	grief	;
一些	会	哭	和	拧	他们的	双手	作为	如果	在	这	深度	的	悲伤	;

有些人会哭泣，会搓手，仿佛陷入了深深的悲痛之中；

[sʌm; səm] [wʊd] [dæns] , [læf] , [ænd; ənd] [sɪŋ] ; [nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːr; wər] [dʌm] , [sɪk] , [feɪnt] ,

some	would	dance	,	laugh	,	and	sing	;	not	a	few	were	dumb	,	sick	,	faint	,
一些	会	舞蹈	,	笑	,	和	唱歌	;	不是	一个	很少	是	哑的	,	生病的	,	头晕的	,

有些人会跳舞、大笑、唱歌；也有不少人哑口无言、生病、昏厥。

[ɪn][ə; eɪ] [swuːn] , [ɔːr][hæf][mæd] ; [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə]

in	a	swoon	,	or	half	mad	;	and	two	or	three	were	seen	to	give	thanks	to
在	一个	昏厥	,	或者	一半	疯狂的	;	和	二	或者	三	是	已见	到	给	谢谢	到

[gɑːd] .

God	.
上帝	.

昏厥过去，或者半疯癫；还有两三个人向上帝表达了感谢。

[ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [gruːp] ,

In	this	strange	group	,
在	这	奇怪的	团体	,

在这个奇怪的群体中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [frentʃ] [priːst] [huː] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [suːð] [ðoʊz] [raʊnd][hɪm; ɪm]

there	was	a	young	French	priest	who	did	his	best	to	soothe	those	round	him
那里	曾是	一个	年轻的	法语	牧师	WHO	做过	他的	最好的	到	舒缓	那些	圆形的	他

,

,

,

有一位年轻的法国神父，他尽力安抚周围的人。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] , [ænd; ənd][seɪ][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	I	saw	him	go	up	to	some	of	the	crew	,	and	say	to	them	,
和	我	锯	他	去	向上	到	一些	的	这	全体人员	,	和	说	到	他们	,

我看见他走到几个船员面前，对他们说：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [skriːm] , [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][jʊr; jər] [her] , [ænd; ənd] [rɪŋ] [jʊr; jər][hændz] , [maɪ][men]

"	Why	do	you	scream	,	and	tear	your	hair	,	and	wring	your	hands	,	my	men
"	为什么	做	你	尖叫	,	和	撕	你的	头发	,	和	拧	你的	双手	,	我的	男人

?

?

?

“我的弟兄们，你们为什么尖叫、撕扯头发、搓手呢？”

[let] [jʊr; jər][dʒɔɪ][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [fʊl] , [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [fʊl] [reɪndʒ][ænd; ənd][skoʊp] ,

Let	your	joy	be	free	and	full	,	give	it	full	range	and	scope	,
让	你的	喜悦	是	自由的	和	满的	,	给	它	满的	范围	和	范围	,

让你的快乐自由而充盈，赋予它完整的范围和意义。

[bʌt; bət] [liːv] [ɔːf] [ðɪs] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz] , [ænd; ənd][lɪft][ðem; ðəm][ʌp][ɪn] [preɪz] ;

but	leave	off	this	trick	of	the	hands	,	and	lift	them	up	in	praise	;
但	离开	离开	这	诡计	的	这	双手	,	和	举起	他们	向上	在	称赞	;

但不要再耍这种花招，要举起双手赞美上帝；

[let][jʊr; jər] [vɔɪs] [swel] [aʊt] , [nɑːt][ɪn] [skriːmz] , [bʌt; bət][ɪn] [hɪmz] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə][gɑːd] ,

let	your	voice	swell	out	,	not	in	screams	,	but	in	hymns	of	thanks	to	God	,
让	你的	嗓音	膨胀	出去	,	不是	在	尖叫	,	但	在	赞美诗	的	谢谢	到	上帝	,

让你的声音高亢起来，不是尖叫，而是向上帝献上感恩的赞美诗。

[huː] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [streɪt] ,

who	has	brought	you	out	of	so	great	a	strait	,
WHO	有	带来	你	出去	的	所以	伟大的	一个	海峡	,

是谁将你们从如此大的困境中解救出来?

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wɪl] [ˌeɪ diː ˈdiː] [piːs] [tuː; tə][jʊr; jər][dʒɔɪ] .

for	this	will	add	peace	to	your	joy	.
为了	这	将要	添加	和平	到	你的	喜悦	.

因为这会让你的喜悦更加平和。

" [ðə; ði][nekst][deɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [raɪt] [freɪm] [ʌv; əv][maɪnd] ,

"	The	next	day	,	they	were	all	in	a	right	frame	of	mind	,
"	这	下一个	天	,	他们	是	全部	在	一个	正确的	框架	的	头脑	,

第二天，他们的精神状态都恢复正常了。

[soʊ][aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [wʌt] ['stɔrz] [aɪ][kʊd; kəd] [sper] ,

so	I	gave	them	what	stores	I	could	spare	,
所以	我	给予	他们	什么	商店	我	可以	空闲的	,

所以我把能腾出来的店铺都给了他们。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [fræns]

and	put	them	on	board	a	ship	that	we	met	with	on	her	way	to	France
和	放	他们	在	木板	一个	船	那	我们	遇见	和	在	她	方式	到	法国

,

,

,

然后把他们安置在一艘我们途中遇到的前往法国的船上。

[ɔːl] [seɪv] [faɪv] [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːst] , [hæd; həd][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem ˈiː] .

all	save	five	who	,	with	the	priest	,	had	a	wish	to	join	me	.
全部	节省	五	WHO	,	和	这	牧师	,	有	一个	希望	到	加入	我	.

除了五位神父之外，其他人都想加入我。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][set][seɪl] [lɔːŋ] ,

But	we	had	not	set	sail	long	,
但	我们	有	不是	放	帆	长的	,

但我们出海时间并不长，

[wen] [wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [aʊt][tuː; tə] [siː] [baɪ][ə; eɪ][stɔːrm] ,

when	we	fell	in	with	a	ship	that	had	been	blown	out	to	sea	by	a	storm	,
什么时候	我们	跌倒	在	和	一个	船	那	有	到过	吹	出去	到	海	经过	一个	风暴	,

当我们遇到一艘被暴风雨吹到海上的船时，

[ænd; ənd][hæd; həd][lɔːst][hɜːr; hər][mɑːsts] ; [ænd; ənd] , [wɜːrs] [ðæn; ðən][ɔːl] ,

and	had	lost	her	masts	;	and	,	worse	than	all	,
和	有	丢失的	她	桅杆	;	和	,	更糟	比	全部	,

她的桅杆也断了；而且，更糟糕的是，

[hɜːr; hər] [kruː] [hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][æn; ən] [aʊns] [ʌv; əv] [miːt] [ɔːr] [bred] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] .

her	crew	had	not	had	an	ounce	of	meat	or	bread	for	ten	days	.
她	全体人员	有	不是	有	一个	盎司	的	肉	或者	面包	为了	十	天	.

她的船员已经十天没吃过一丁点肉或面包了。

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][sʌm; səm] [fuːd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪt] [laɪk] [wʊlvz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,

I	gave	them	all	some	food	,	which	they	ate	like	wolves	in	the	snow	,
我	给予	他们	全部	一些	食物	,	哪个	他们	吃	喜欢	狼	在	这	雪	,

我给了它们一些食物，它们像雪地里的狼一样狼吞虎咽地吃着。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][best][tuː; tə] [tʃek] [ðem; ðəm] ,

but	I	thought	it	best	to	check	them	,
但	我	想法	它	最好的	到	查看	他们	,

但我认为最好还是检查一下。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd] [fɪrz] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [wʊd] [kɔːz] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][sʌm; səm]

as	I	had	fears	that	so	much	all	at	once	would	cause	the	death	of	some
作为	我	有	恐惧	那	所以	很多	全部	在	一次	会	原因	这	死亡	的	一些

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

因为我担心这么多事情同时发生会导致他们中的一些人死亡。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [juːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [huː] [ðə; ði] [meɪt] [sed] [hiː; hi]

There	were	a	youth	and	a	young	girl	in	the	ship	who	the	mate	said	he
那里	是	一个	青年	和	一个	年轻的	女孩	在	这	船	WHO	这	伴侣	说	他

[θɔːt] [mʌst; məst][biː; bi] [ded] ,

thought	must	be	dead	,
想法	必须	是	死的	,

船上有一名青年和一个年轻女孩，大副说他认为他们肯定已经死了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə][goʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fuːd]

but	he	had	not	had	the	heart	to	go	near	them	,	for	the	food
但	他	有	不是	有	这	心	到	去	靠近	他们	,	为了	这	食物

[wʌz; wəz][ɔːl] [gɔːn] .

was	all	gone	.
曾是	全部	已消失	.

但他实在不忍心靠近他们，因为食物都吃光了。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [feɪnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

I	found	that	they	were	faint	for	the	want	of	it	,
我	成立	那	他们	是	头晕的	为了	这	想	的	它	,

我发现他们因为缺乏某种东西而显得虚弱。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] ;

and	as	it	were	in	the	jaws	of	death	;
和	作为	它	是	在	这	下颚	的	死亡	;

仿佛身处死神之口；

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [bəuθ][gɑːt] [wel] ,

but	in	a	short	time	they	both	got	well	,
但	在	一个	短的	时间	他们	两个都	得到	出色地	,

但不久之后，他们两人都康复了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪp] , [aɪ] [tʊk] [ðem; ðəm]

and	as	they	had	no	wish	to	go	back	to	their	ship	,	I	took	them
和	作为	他们	有	不	希望	到	去	后退	到	他们的	船	,	我	采取	他们

[wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

with	me	.
和	我	.

由于他们不愿返回船上，我就带他们一起走了。

[soʊ] [naʊ] [aɪ][hæd; həd] [eɪt] [mɔːr] [ɑːn] [bɔːrd] [maɪ] [ʃɪp] ,

So	now	I	had	eight	more	on	board	my	ship	,
所以	现在	我	有	八	更多的	在	木板	我的	船	,

所以现在我的船上又多了八个人。

[ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [wen] [aɪ][fɜːrst][set] [aʊt] .

than	I	had	when	I	first	set	out	.
比	我	有	什么时候	我	第一的	放	出去	.

比我刚出发时拥有的要多。

[ɪn] [θriː] [mʌnθs] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ][left] [hoʊm] , [aɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][maɪ] [aɪl] ,

In	three	months	from	the	time	when	I	left	home	,	I	came	in	sight	of	my	isle	,
在	三	几个月	从	这	时间	什么时候	我	左边	家	,	我	来了	在	视线	的	我的	小岛	,

从我离开家乡到看到我的岛屿，历时三个月。

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪf] [ʌp] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] ,

and	I	brought	the	ship	safe	up	,	by	the	side	of	the	creek	,
和	我	带来	这	船	安全的	向上	,	经过	这	边	的	这	溪	,

我把船安全地停靠在了小溪边。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [maɪ][oʊld] [haʊs] .

which	was	near	my	old	house	.
哪个	曾是	靠近	我的	老的	房子	.

就在我以前住的房子附近。

[aɪ] [went] [ʌp][tuː; tə]['fraɪdeɪ] , [tuː; tə][æsk] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

I	went	up	to	Friday	,	to	ask	if	he	knew	where	he	was	.
我	去	向上	到	星期五	,	到	问	如果	他	知道	在哪里	他	曾是	.

我星期五去了那里，问他是否知道自己在哪里。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [suːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæp][ʌv; əv][ðə; ði][hændz] , [sed] "

He	took	a	look	round	him	,	and	soon	,	with	a	clap	of	the	hands	,	said	"
他	采取	一个	看	圆形的	他	,	和	很快	,	和	一个	拍	的	这	双手	,	说	"

[oʊ] [jes] !

O	yes	!
哦	是的	!

他环顾四周，很快便拍了拍手说："哦，是的！"

[oʊ][ðer; ðər] !

O	there	!
哦	那里	!

哦，那里！

[oʊ] [jes] !

O	**yes**	**!**
哦	是的	!

哦，是的!

[oʊ][ðer; ðər] !

O	**there**	**!**
哦	那里	!

哦，那里!

" [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , [hiː; hi] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [dæns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [waɪld] [gliː] ,

"	**Bye**	**and**	**bye**	**,**	**he**	**set**	**up**	**a**	**dance**	**with**	**such**	**wild**	**glee**	**,**
"	再见	和	再见	,	他	放	向上	一个	舞蹈	和	这样的	荒野	高兴	,

“再见，他兴高采烈地组织了一场舞蹈。”

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [dek] .

that	**it**	**was**	**as**	**much**	**as**	**I**	**could**	**do**	**to**	**keep**	**him**	**on**	**deck**	**.**
那	它	曾是	作为	很多	作为	我	可以	做	到	保持	他	在	甲板	.

我当时能做的已经足够多了，就是让他留在甲板上。

" [wel] , [wʌt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , ['fraɪdeɪ] ? " [sed] [aɪ] ; " [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [faɪnd] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi] [left] [stɪl] [hɪr] ?

"	**Well**	**,**	**what**	**think**	**you**	**,**	**Friday**	**?**	**"**	**said**	**I**	**;**	**"**	**shall**	**we**	**find**	**those**	**whom**	**we**	**left**	**still**	**here**	**?**
"	出色地	,	什么	思考	你	,	星期五	?	"	说	我	;	"	将	我们	寻找	那些	谁	我们	左边	仍然	这里	?

“那么，星期五，你觉得怎么样？”我问道，“我们还能在这里找到那些我们留下的人吗？”

— [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [siː] [pʊr] [oʊld] [dʒæf] ?

—	**Shall**	**we**	**see**	**poor**	**old**	**Jaf**	**?**
—	将	我们	看	贫穷的	老的	贾夫	?

——我们去看看可怜的老贾夫吧?

" [hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [mjuːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

"	**He**	**stood**	**quite**	**mute**	**for**	**a**	**while**	**,**
"	他	站立	相当	沉默的	为了	一个	尽管	,

他沉默地站了一会儿，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] [oʊld] [dʒæf] ([huːz] [sʌn] ['fraɪdeɪ] [wʌz; wəz]) , [ðə; ði] [terz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

but	**when**	**I**	**spoke**	**of**	**old**	**Jaf**	**(**	**whose**	**son**	**Friday**	**was**	**)**	**,**	**the**	**tears**	**ran**	**down**	**his**	**face**	**,**
但	什么时候	我	辐	的	老的	贾夫	(	谁	儿子	星期五	曾是	)	,	这	眼泪	跑	向下	他的	脸	,

但当我提起老贾夫（他的儿子是弗莱迪）时，他泪流满面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] [soʊl] [wʌz; wəz] [æz; əz] [sæd] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

and	**the**	**poor**	**soul**	**was**	**as**	**sad**	**as**	**could**	**be**	**.**
和	这	贫穷的	灵魂	曾是	作为	伤心	作为	可以	是	.

可怜的人儿悲伤极了。

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [noʊ] [mɔːr] , [noʊ] , [noʊ] [mɔːr] .

"	**No**	**,**	**no**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**no**	**more**	**,**	**no**	**,**	**no**	**more**	**.**
"	不	,	不	,	"	说	他	,	"	不	更多的	,	不	,	不	更多的	.

“不，不，”他说，“不要了，不要了，不要了。”

" [æz; əz] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

"	**As**	**we**	**caught**	**sight**	**of**	**some**	**men**	**at**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**,**
"	作为	我们	捕捉	视线	的	一些	男人	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,

“当我们瞥见山顶上有几个人时，

[aɪ] [geɪv] [wɜːrd] [tuː; tə] ['faɪər] [θriː] ['gʌnz] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [frendz] ,

I	gave	word	to	fire	three	guns	,	to	show	that	we	were	friends	,
我	给予	单词	到	火	三	枪支	,	到	展示	那	我们	是	朋友们	,

我下令鸣放三响礼炮，以示我们是朋友。

[ænd; ənd] [suːn] [wiː; wi] [sɔː] [smoʊk] [raɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] .

and	soon	we	saw	smoke	rise	from	the	side	of	the	creek	.
和	很快	我们	锯	抽烟	上升	从	这	边	的	这	溪	.

很快，我们就看到小溪边升起了烟雾。

[aɪ] [ðen] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [boʊt] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [priːst] [ænd; ənd] ['fraɪdeɪ] ,

I	then	went	on	shore	in	a	boat	,	with	the	priest	and	Friday	,
我	然后	去	在	支撑	在	一个	船	,	和	这	牧师	和	星期五	,

然后我和牧师还有星期五一起乘船上岸了。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] [ʌv; əv] [piːs] .

and	hung	out	a	white	flag	of	peace	.
和	悬挂	出去	一个	白色的	旗帜	的	和平	.

并挂起了一面象征和平的白旗。

[ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [aɪ] [kæst] [maɪ] [aɪz] [ɑːn] [æt; ət] [ðə; ði] [kriːk] , [wʌz; wəz] [maɪ] [oʊld] [frend] [kɑːrl] ,

The	first	man	I	cast	my	eyes	on	at	the	creek	,	was	my	old	friend	Carl	,
这	第一的	男人	我	投掷	我的	眼睛	在	在	这	溪	,	曾是	我的	老的	朋友	卡尔	,

我在小溪边第一眼看到的，是我的老朋友卡尔。

[huː] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [læst] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪl] , [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] [ɪn] [bɑːndz] .

who	,	when	I	was	last	on	the	isle	,	had	been	brought	here	in	bonds	.
WHO	,	什么时候	我	曾是	最后的	在	这	小岛	,	有	到过	带来	这里	在	债券	.

我上次来岛上的时候，他还是被捆绑着带到这里来的。

[aɪ] [geɪv] [strɪkt] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] [nɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

I	gave	strict	charge	to	the	men	in	the	boat	not	to	go	on	shore	,
我	给予	严格的	收费	到	这	男人	在	这	船	不是	到	去	在	支撑	,

我严令船上的人不许上岸，

[bʌt; bət] ['fraɪdeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kept] [bæk] ,

but	Friday	could	not	be	kept	back	,
但	星期五	可以	不是	是	保留	后退	,

但星期五的到来无法阻挡。

[fɔːr; fər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [oʊld] [dʒæf] .

for	with	his	quick	eye	he	had	caught	sight	of	old	Jaf	.
为了	和	他的	快的	眼睛	他	有	捕捉	视线	的	老的	贾夫	.

他眼疾手快地发现了老贾夫。

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] [terz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] .

It	brought	the	tears	to	our	eyes	to	see	his	joy	when	he	met	the	old	man	.
它	带来	这	眼泪	到	我们的	眼睛	到	看	他的	喜悦	什么时候	他	遇见	这	老的	男人	.

看到他见到老人时欣喜若狂的样子，我们都热泪盈眶。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kɪs] , [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [set] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] ,

He	gave	him	a	kiss	,	took	him	up	in	his	arms	,	set	him	down	in	the	shade	,
他	给予	他	一个	吻	,	采取	他	向上	在	他的	武器	,	放	他	向下	在	这	阴影	,

他吻了他一下，把他抱起来，放在树荫下。

[ðen] [stʊd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪ] [ɔːf] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

then	stood	a	short	way	off	to	look	at	him	,
然后	站立	一个	短的	方式	离开	到	看	在	他	,

然后站在不远处看着他，

[æz; əz][wʌn] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt] , [ðen] [felt][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

as	one	would	look	at	a	work	of	art	,	then	felt	him	with	his	hand	,
作为	一	会	看	在	一个	工作	的	艺术	,	然后	毛毡	他	和	他的	手	,

就像欣赏一件艺术品，然后用手触摸他一样，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [tɔːk] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

and	all	this	time	he	was	in	full	talk	,	and	told	him	,	one	by	one	,
和	全部	这	时间	他	曾是	在	满的	讲话	,	和	讲述	他	,	一	经过	一	,

他一直在滔滔不绝地讲述，一一地告诉他：

[ɔːl][ðə; ði] [streɪndʒ] [teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][læst] [met] .

all	the	strange	tales	of	what	he	had	seen	since	they	had	last	met	.
全部	这	奇怪的	故事	的	什么	他	有	已见	自从	他们	有	最后的	遇见	.

自上次见面以来，他所看到的所有奇闻异事。

[æz; əz][tuː; tə][maɪ] [frend] [kɑːrl] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [wɔːrmθ] [ʃʊk]

As	to	my	friend	Carl	,	he	came	up	to	me	,	and	with	much	warmth	shook
作为	到	我的	朋友	卡尔	,	他	来了	向上	到	我	,	和	和	很多	温暖	摇晃

[maɪ][hændz] ,

my	hands	,
我的	双手	,

至于我的朋友卡尔，他走过来，热情地和我握手。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ][oʊld] [haʊs] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [geɪv] [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

and	then	took	me	to	my	old	house	,	which	he	now	gave	up	to	me	.
和	然后	采取	我	到	我的	老的	房子	,	哪个	他	现在	给予	向上	到	我	.

然后他带我去了我以前的房子，他现在把房子给了我。

[aɪ][kʊd; kəd][noʊ] [mɔːr] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər][æt; ət]

I	could	no	more	have	found	the	place	,	than	if	I	had	not	been	there	at
我	可以	不	更多的	有	成立	这	地方	,	比	如果	我	有	不是	到过	那里	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

我根本不可能找到那个地方，就好像我根本没去过那里一样。

[ðə; ði]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [triːz] [stʊd] [soʊ] [θɪk] [ænd; ənd][kloʊz] , [ðæt][ðə; ði] [haʊs] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

The	rows	of	trees	stood	so	thick	and	close	,	that	the	house	could	not	be
这	行	的	树木	站立	所以	厚的	和	关闭	,	那	这	房子	可以	不是	是

[gɑːt][æt; ət] ,

got	at	,
得到	在	,

树木密密麻麻，根本无法接近房子。

[seɪv] [baɪ] [sʌtʃ] [blaɪnd] [weɪz] [æz; əz] [nʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] .

save	by	such	blind	ways	as	none	but	those	who	made	them	could	find	out	.
节省	经过	这样的	瞎的	方式	作为	没有任何	但	那些	WHO	制成	他们	可以	寻找	出去	.

只能通过只有制造它们的人才能发现的盲目方式才能避免。

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪlt] [ɔːl] [ðiːz] ['fɔrts] ?

"	Why	have	you	built	all	these	forts	?
"	为什么	有	你	建造	全部	这些	堡垒	?

“你们为什么要建造这么多堡垒？”

" [sed] [aɪ] . [kɑːrl][toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [niːd] [ʌv; əv]

"	said	I	.	Carl	told	me	that	he	felt	sure	I	should	say	there	was	much	need	of
"	说	我	.	卡尔	讲述	我	那	他	毛毡	当然	我	应该	说	那里	曾是	很多	需要	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我说。卡尔告诉我，他觉得我应该说，他们非常需要这些。”

[wen] [aɪ] [hɜːrd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ðer; ðər] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪl]

when	I	heard	how	they	had	spent	their	time	since	they	had	come	to	the	isle
什么时候	我	听到	如何	他们	有	花费	他们的	时间	自从	他们	有	来	到	这	小岛

.

:

.

当我听说他们来到岛上后是如何度过时间的时候。

[hiː; hi] [brɔːt] [twelv] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [aɪ] [stʊd] , [ænd; ənd] [sed] , " [sɜːr] ,

He	brought	twelve	men	to	the	spot	where	I	stood	,	and	said	,	"	Sir	,
他	带来	十二	男人	到	这	点	在哪里	我	站立	,	和	说	,	"	先生	,

他带着十二个人来到我站立的地方，说道："先生，

[ɔːl] [ðiːz] [men] [oʊ] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

all	these	men	owe	their	lives	to	you	.
全部	这些	男人	欠	他们的	生活	到	你	.

这些人的命都是你救的。

" [ðen] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,

"	Then	,	one	by	one	,	they	came	up	to	me	,
"	然后	,	一	经过	一	,	他们	来了	向上	到	我	,

然后，他们一个接一个地走到我跟前，

[nɑːt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [mɪr] [kruː] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

not	as	if	they	had	been	the	mere	crew	of	a	ship	,
不是	作为	如果	他们	有	到过	这	仅仅	全体人员	的	一个	船	,

仿佛他们只是船上的普通船员一样，

[bʌt; bət] [laɪk] [men] [ʌv; əv] [ræŋk] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɪŋ] .

but	like	men	of	rank	who	had	come	to	kiss	the	hand	of	their	king	.
但	喜欢	男人	的	秩	WHO	有	来	到	吻	这	手	的	他们的	国王	.

但就像前来亲吻国王手的显贵一样。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ber] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [sɪns] [aɪ] [hæd; həd]

The	first	thing	was	to	bear	all	that	had	been	done	in	the	isle	since	I	had
这	第一的	事物	曾是	到	熊	全部	那	有	到过	完毕	在	这	小岛	自从	我	有

[left] [ˌaɪ ˈtiː] .

left	it	.
左边	它	.

首先要承受的是我离开这座岛屿后岛上发生的一切。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [fɜːrst] [steɪt] [ðæt] ,

But	I	must	first	state	that	,
但	我	必须	第一的	状态	那	,

但我首先必须说明的是，

[wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [set] [seɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aɪl] ,

when	we	were	on	the	point	to	set	sail	from	the	isle	,
什么时候	我们	是	在	这	观点	到	放	帆	从	这	小岛	,

当我们准备从岛上扬帆起航时，

[ə; eɪ] [fjuːd] [spræŋ] [ʌp] [ɑːn] [bɔːrd] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪp] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pʊt] [daʊn] ,

a	feud	sprang	up	on	board	our	ship	,	which	we	could	not	put	down	,
一个	世仇	弹簧	向上	在	木板	我们的	船	,	哪个	我们	可以	不是	放	向下	,

船上爆发了一场争执，我们怎么也解决不了。

[tɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] [leɪd] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃeɪnz] .

till	we	had	laid	two	of	the	men	in	chains	.
直到	我们	有	铺设	二	的	这	男人	在	链条	.

直到我们把其中两人戴上镣铐。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [ðiːz] [tuː] [men] [stoʊl] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ][gʌn][ænd; ənd][sʌm; səm][smɔːl]

The	next	day	,	these	two	men	stole	each	of	them	a	gun	and	some	small
这	下一个	天	,	这些	二	男人	偷窃	每个	的	他们	一个	枪	和	一些	小的

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

第二天，这两个人分别偷走了他们每人一支枪和一些小型武器。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃɪps] [boʊt] ,

and	took	the	ship's	boat	,
和	采取	这	船的	船	,

然后搭乘船上的小艇，

[ænd; ənd][ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [θriː] [bæd][men][ɑːn] [ʃɔːr] .

and	ran	off	with	it	to	join	the	three	bad	men	on	shore	.
和	跑	离开	和	它	到	加入	这	三	坏的	男人	在	支撑	.

然后带着它逃走，去和岸上的三个坏人会合。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] , [aɪ][sent][ðə; ði] [lɔːŋ] - [boʊt][ɑːn] [ʃɔːr] ,

As	soon	as	I	found	this	out	,	I	sent	the	long	-	boat	on	shore	,
作为	很快	作为	我	成立	这	出去	,	我	发送	这	长的	-	船	在	支撑	,

我一得知此事，就派长尾船靠岸。

[wɪð; wɪθ] [twelv] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [meit] ,

with	twelve	men	and	the	mate	,
和	十二	男人	和	这	伴侣	,

一行十二人及一名船员，

[ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [went][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [tuː] [huː] [hæd; həd][left][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	off	they	went	to	seek	the	two	who	had	left	the	ship	.
和	离开	他们	去	到	寻找	这	二	WHO	有	左边	这	船	.

于是他们出发去寻找那两个离开船的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][veɪn] , [nɔːr][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rest] ,

But	their	search	was	in	vain	,	nor	could	they	find	one	of	the	rest	,
但	他们的	搜索	曾是	在	徒劳	,	也不	可以	他们	寻找	一	的	这	休息	,

但他们的搜寻徒劳无功，他们也没能找到其他人。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [fled][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][boʊt] .

for	they	had	all	fled	to	the	woods	when	they	saw	the	boat	.
为了	他们	有	全部	逃亡	到	这	树林	什么时候	他们	锯	这	船	.

因为他们一看到船就都逃进了树林。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [lɔːst] [faɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ,

We	had	now	lost	five	of	the	crew	,
我们	有	现在	丢失的	五	的	这	全体人员	,

我们现在已经失去了五名船员，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [fɜːrst][wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][læst] [tuː] ,

but	the	three	first	were	so	much	worse	than	the	last	two	,
但	这	三	第一的	是	所以	很多	更糟	比	这	最后的	二	,

但前三部比后两部糟糕得多。

[ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [sent][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] ,

that	in	a	few	days	they	sent	them	out	of	doors	,
那	在	一个	很少	天	他们	发送	他们	出去	的	门	,

几天后，他们就把这些人送出了户外。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	would	have	no	more	to	do	with	them	,
和	会	有	不	更多的	到	做	和	他们	,

并且将与他们断绝一切关系。

[nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .

nor	would	they	for	a	long	while	give	them	food	to	eat	.
也不	会	他们	为了	一个	长的	尽管	给	他们	食物	到	吃	.

他们很长一段时间都不会给他们食物吃。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] [pʊr] [men] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][baɪ][hɑːrd][wɜːrk] ,

So	the	two	poor	men	had	to	live	as	well	as	they	could	by	hard	work	,
所以	这	二	贫穷的	男人	有	到	居住	作为	出色地	作为	他们	可以	经过	难的	工作	,

所以这两个穷小子只能靠辛勤劳动勉强糊口。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ʌp][ðer; ðər] [tents] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] ,

and	they	set	up	their	tents	on	the	north	shore	of	the	isle	,
和	他们	放	向上	他们的	帐篷	在	这	北	支撑	的	这	小岛	,

他们在岛屿北岸搭起了帐篷。

[tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [men] ,

to	be	out	of	the	way	of	the	wild	men	,
到	是	出去	的	这	方式	的	这	荒野	男人	,

为了避开野人，

[huː] [wɜːr; wər] [wɔːnt] [tuː; tə][lænd][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

who	were	wont	to	land	on	the	east	side	.
WHO	是	惯于	到	土地	在	这	东方	边	.

他们习惯在东侧登陆。

[hɪr] [ðeɪ] [bɪlt] [ðem; ðəm] [tuː] [hʌt] , [wʌn][tuː; tə] [lɑːdʒ] [ɪn] ,

Here	they	built	them	two	huts	,	one	to	lodge	in	,
这里	他们	建造	他们	二	小屋	,	一	到	小屋	在	,

他们在这里为他们搭建了两间小屋，一间用来住宿。

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [leɪ] [ʌp][ðer; ðər] ['stɔrz] [ɪn] ;

and	one	to	lay	up	their	stores	in	;
和	一	到	躺	向上	他们的	商店	在	;

以及一个用来存放物资的地方；

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [speɪn] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm][kɔːrn][fɔːr; fər] [siːd] ,

and	the	men	from	Spain	gave	them	some	corn	for	seed	,
和	这	男人	从	西班牙	给予	他们	一些	玉米	为了	种子	,

西班牙人给了他们一些玉米种子。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm] ['piːz] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] .

as	well	as	some	peas	which	I	had	left	them	.
作为	出色地	作为	一些	豌豆	哪个	我	有	左边	他们	.

还有我留给他们的一些豌豆。

[ðeɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][dɪg] , [ænd; ənd][plænt] , [ænd; ənd] [hedʒ] [ɪn][ðer; ðər][lænd] ,

They	soon	learned	to	dig	,	and	plant	,	and	hedge	in	their	land	,
他们	很快	学习	到	挖	,	和	植物	,	和	对冲	在	他们的	土地	,

他们很快学会了在自己的土地上挖土、播种和修剪树篱。

[ɪn][ðə; ði][moʊd] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][set][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɪn] [ʃɔːrt] , [tuː; tə] [liːd] [gʊd]

in	the	mode	which	I	had	set	for	them	,	and	in	short	,	to	lead	good
在	这	模式	哪个	我	有	放	为了	他们	,	和	在	短的	,	到	带领	好的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

按照我为他们设定的模式，简而言之，就是过上美好的生活。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði] " [tuː] [gʊd] [men] .

so	that	I	shall	now	call	them	the	"	two	good	men	.
所以	那	我	将	现在	称呼	他们	这	"	二	好的	男人	.

所以我现在称他们为"两个好人"。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [θriː] [bæd] [men] [sɔː] , [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [spaɪt] ,

"	But	when	the	three	bad	men	saw	,	this	,	they	were	full	of	spite	,
"	但	什么时候	这	三	坏的	男人	锯	,	这	,	他们	是	满的	的	尽管如此	,

“但那三个恶人看到这一幕，心中充满了怨恨，

[ænd; ənd] [keɪm] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [tiːz] [ænd; ənd] [veks] [ðem; ðəm] .

and	came	one	day	to	tease	and	vex	them	.
和	来了	一	天	到	逗	和	烦恼	他们	.

有一天，他来戏弄和惹恼他们。

[ðeɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [aɪl] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [oʊn] ,

They	told	them	that	the	isle	was	their	own	,
他们	讲述	他们	那	这	小岛	曾是	他们的	自己的	,

他们告诉他们，这座岛屿是他们的。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [els] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪld] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

and	that	no	one	else	had	a	right	to	build	on	it	,
和	那	不	一	别的	有	一个	正确的	到	建造	在	它	,

其他人都没有权利在上面建造任何东西。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [peɪ] [rent] .

if	they	did	not	pay	rent	.
如果	他们	做过	不是	支付	租	.

如果他们不交房租。

[ðə; ði] [tuː] [gʊd] [men] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːrst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [dʒest] ,

The	two	good	men	thought	at	first	that	they	were	in	jest	,
这	二	好的	男人	想法	在	第一的	那	他们	是	在	笑话	,

这两个好心人起初以为对方是在开玩笑，

[ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [faɪn] [ˈhoʊmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] ,

and	told	them	to	come	and	sit	down	,	and	see	what	fine	homes	they	had	built	,
和	讲述	他们	到	来	和	坐	向下	,	和	看	什么	美好的	房屋	他们	有	建造	,

然后叫他们过来坐下，看看他们建造了多么漂亮的房子。

[ænd; ənd] [seɪ] [wʌt] [rent] [ðeɪ] [wʊd] [æsk] .

and	say	what	rent	they	would	ask	.
和	说	什么	租	他们	会	问	.

并说明他们要求的租金是多少。

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [dʒest] ,

But	one	of	the	three	said	they	should	soon	see	that	they	were	not	in	jest	,
但	一	的	这	三	说	他们	应该	很快	看	那	他们	是	不是	在	笑话	,

但三人中的一人说，他们很快就会明白，他们并非在开玩笑。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʌt; bət] ,

and	took	a	torch	in	his	hand	,	and	put	it	to	the	roof	of	the	but	,
和	采取	一个	火炬	在	他的	手	,	和	放	它	到	这	屋顶	的	这	但	,

他手里拿着火把，把它放在教堂的屋顶上。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ˈfaɪər] ,

and	would	have	set	it	on	fire	,
和	会	有	放	它	在	火	,

而且他还会放火烧掉它。

[hæd; həd] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [gʊd] [men] [trɑːd] [ðə; ði] [ˈfaɪər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

had	not	one	of	the	two	good	men	trod	the	fire	out	with	his	feet	.
有	不是	一	的	这	二	好的	男人	践踏	这	火	出去	和	他的	脚	.

难道这两个好人中没有一个用脚把火踩灭吗?

[ðə; ði][bæd][mæn][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ][æt; ət] [ðɪs] ,

The	bad	man	was	in	such	a	rage	at	this	,
这	坏的	男人	曾是	在	这样的	一个	愤怒	在	这	,

坏人对此勃然大怒。

[ðæt] [hiː; hi][ræn][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [poʊl] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

that	he	ran	at	him	with	a	pole	he	had	in	his	hand	,
那	他	跑	在	他	和	一个	极	他	有	在	他的	手	,

他手里拿着一根棍子朝他跑去，

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɔːt] [ɑːn][ə; eɪ] [faɪt] ,

and	this	brought	on	a	fight	,
和	这	带来	在	一个	斗争	,

于是，一场争斗爆发了。

[ðə; ði][end][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [men] [hæd; həd][tuː; tə][stænd] [ɔːf] .

the	end	of	which	was	that	the	three	men	had	to	stand	off	.
这	结尾	的	哪个	曾是	那	这	三	男人	有	到	站立	离开	.

最终，三人不得不对峙。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][trɑːd] [daʊn] [ðə; ði][kɔːrn] ,

But	in	a	short	time	they	came	back	,	and	trod	down	the	corn	,
但	在	一个	短的	时间	他们	来了	后退	,	和	践踏	向下	这	玉米	,

但不久之后，他们又回来了，把玉米地踩得粉碎。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [goʊts] [ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪdz] ,

and	shot	the	goats	and	young	kids	,
和	射击	这	山羊	和	年轻的	孩子们	,

他们射杀了山羊和小羊羔，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] [men] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [teɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [stɔːr] .

which	the	poor	men	had	got	to	bring	up	tame	for	their	store	.
哪个	这	贫穷的	男人	有	得到	到	带来	向上	驯服	为了	他们的	店铺	.

穷人不得不把牲畜驯养起来，放到他们的商店里出售。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [aʊt] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [sed] , "

One	day	when	the	two	men	were	out	,	they	came	to	their	home	,	and	said	,	"
一	天	什么时候	这	二	男人	是	出去	,	他们	来了	到	他们的	家	,	和	说	,	"

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

有一天，当这两个人外出时，他们回到家，说道："哈！

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [nest] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər] [floʊn] .

there's	the	nest	,	but	the	birds	are	flown	.
有	这	巢	,	但	这	鸟类	是	飞行	.

鸟巢还在，但鸟儿已经飞走了。

" [ðeɪ] [ðen] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [bəuθ][ðə; ði] [hʌt] , [ænd; ənd] [left] [nɑːt][ə; eɪ] [stɪk] ,

"	They	then	set	to	work	to	pull	down	both	the	huts	,	and	left	not	a	stick	,
"	他们	然后	放	到	工作	到	拉	向下	两个都	这	小屋	,	和	左边	不是	一个	戳	,

"然后他们开始拆毁这两间小屋，连一根棍子都没留下。"

[nɔːr] [skers] [ə; eɪ][saɪn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wer] [ðə; ði] [tents] [hæd; həd] [stʊd] .

nor	scarce	a	sign	on	the	ground	to	show	where	the	tents	had	stood	.
也不	稀少	一个	符号	在	这	地面	到	展示	在哪里	这	帐篷	有	站立	.

地面上几乎找不到任何帐篷曾经所在位置的痕迹。

[ðeɪ] [tɔːr] [ʌp] , [tuː] , [ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd] [stɑːk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ,

They	tore	up	,	too	,	all	the	goods	and	stock	that	they	could	find	,
他们	撕裂	向上	,	也	,	全部	这	商品	和	库存	那	他们	可以	寻找	,

他们还把能找到的所有货物和存货都洗劫一空。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] , [ðeɪ] [toʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv][speɪn] ,

and	when	they	had	done	this	,	they	told	it	all	to	the	men	of	Spain	,
和	什么时候	他们	有	完毕	这	,	他们	讲述	它	全部	到	这	男人	的	西班牙	,

他们做完这一切之后，就把所有事情都告诉了西班牙人。

[ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] , ['sɜ˞ːrz] , [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][mend] [jʊr; jər] [weɪz] .

and	said	,	"	You	,	sirs	,	shall	have	the	same	sauce	,	if	you	do	not	mend	your	ways	.
和	说	,	"	你	,	先生们	,	将	有	这	相同的	酱	,	如果	你	做	不是	修补	你的	方式	.

并说道：“先生们，如果你们不改过自新，你们也将尝到同样的滋味。”

" [ðeɪ] [ðen] [fel] [tuː; tə] [bloʊz] [ænd; ənd][hɑːrd][wɜːrdz] , [bʌt; bət][kɑːrl][hæd; həd][ðem; ðəm] [baʊnd] [ɪn] [kɔːrdz] ,

"	They	then	fell	to	blows	and	hard	words	,	but	Carl	had	them	bound	in	cords	,
"	他们	然后	跌倒	到	打击	和	难的	字	,	但	卡尔	有	他们	边界	在	绳索	,

“他们随即发生肢体冲突和言语攻击，但卡尔用绳子把他们捆了起来。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər][ɑːrmz][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

and	took	their	arms	from	them	.
和	采取	他们的	武器	从	他们	.

然后夺走了他们的手臂。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][speɪn] [ðen] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ðem; ðəm][noʊ][hɑːrm] ,

The	men	of	Spain	then	said	they	would	do	them	no	harm	,
这	男人	的	西班牙	然后	说	他们	会	做	他们	不	伤害	,

西班牙人随后表示，他们不会伤害他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs] [ðeɪ] [wʊd] [help][ðem; ðəm] ,

and	if	they	would	live	at	peace	they	would	help	them	,
和	如果	他们	会	居住	在	和平	他们	会	帮助	他们	,

如果他们想要和平共处，他们就会帮助他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [tɪl] [ðæt] [taɪm] ,

and	that	they	should	live	with	them	as	they	had	done	till	that	time	,
和	那	他们	应该	居住	和	他们	作为	他们	有	完毕	直到	那	时间	,

他们应该像以前一样与他们一起生活。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðer; ðər][ɑːrmz][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] .

but	they	could	not	give	them	back	their	arms	for	three	or	four	months	.
但	他们	可以	不是	给	他们	后退	他们的	武器	为了	三	或者	四	几个月	.

但三四个月后，他们才把胳膊还给他们。

[wʌn] [naɪt] [kɑːrl] — [huːm] [aɪ][ʃæl; ʃəl][kɔːl] " [ðə; ði] [tʃiːf] ,

One	night	Carl	—	whom	I	shall	call	"	the	chief	,
一	夜晚	卡尔	—	谁	我	将	称呼	"	这	首席	,

一天晚上，卡尔——我姑且称他为“老大”——

" [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][rest] — [felt][ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

"	as	he	took	the	lead	of	all	the	rest	—	felt	a	great	weight	on	his	mind	,
"	作为	他	采取	这	带领	的	全部	这	休息	—	毛毡	一个	伟大的	重量	在	他的	头脑	,

当他带领其他人时，他感到心中压着一块巨石。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][get][noʊ] [sliːp] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [wel] [ɪn] [helθ] .

and	could	get	no	sleep	,	though	he	was	quite	well	in	health	.
和	可以	得到	不	睡觉	,	尽管	他	曾是	相当	出色地	在	健康	.

尽管身体很健康，但他却无法入睡。

[hiː; hi] [leɪ] [stɪl] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] , [dɪd][nɑːt] [fiːl] [æt; ət] [keɪs] ,

He	**lay**	**still**	**for**	**some**	**time**	**,**	**but**	**as**	**he**	**,**	**did**	**not**	**feel**	**at**	**case**	**,**
他	躺	仍然	为了	一些	时间	,	但	作为	他	,	做过	不是	感觉	在	案件	,

他静静地躺了一会儿，但他并没有感到任何不适。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] .

he	**got**	**up**	**,**	**and**	**took**	**a**	**look**	**out**	**.**
他	得到	向上	,	和	采取	一个	看	出去	.

他起身，向外望去。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [siː] [fɑːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] [nɔɪz] ,

But	**as**	**it**	**was**	**too**	**dark**	**to**	**see**	**far**	**,**	**and**	**he**	**heard**	**no**	**noise**	**,**
但	作为	它	曾是	也	黑暗的	到	看	远的	,	和	他	听到	不	噪音	,

但由于天色太黑，看不清远处，而且他也没有听到任何声音，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .

he	**went**	**back**	**to**	**his**	**bed**	**.**
他	去	后退	到	他的	床	.

他回到床上。

[stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][wʌn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [waɪ] ,

Still	**it**	**was**	**all**	**one**	**,**	**he**	**could**	**not**	**sleep**	**;**	**and**	**though**	**he**	**knew**	**not**	**why**	**,**
仍然	它	曾是	全部	一	,	他	可以	不是	睡觉	;	和	尽管	他	知道	不是	为什么	,

然而，这一切都归于一体，他无法入睡；尽管他不知道为什么，

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][noʊ] [rest] .

his	**thoughts**	**would**	**give**	**him**	**no**	**rest**	**.**
他的	想法	会	给	他	不	休息	.

他的思绪让他无法安宁。

[hiː; hi] [ðen] [woʊk] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn]

He	**then**	**woke**	**up**	**one**	**of**	**his**	**friends**	**,**	**and**	**told**	**him**	**how**	**it**	**had**	**been**
他	然后	觉醒	向上	一	的	他的	朋友们	,	和	讲述	他	如何	它	有	到过

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	**him**	**.**
和	他	.

然后他叫醒了他的一个朋友，并告诉他自己遇到的困难。

" [seɪ] [juː; jʊ][soʊ] ?

"	**Say**	**you**	**so**	**?**
"	说	你	所以	?

“你真这么说？”

" [sed] [hiː; hi] " [wʌt] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][sʌm; səm][bæd][plɑːt][æt; ət] [wɜːrk] [nɪr] [ˌjuː ˈes] !

"	**said**	**he**	**"**	**What**	**if**	**there**	**should**	**be**	**some**	**bad**	**plot**	**at**	**work**	**near**	**us**	**!**
"	说	他	"	什么	如果	那里	应该	是	一些	坏的	阴谋	在	工作	靠近	我们	!

他说：“万一我们附近有人在搞阴谋怎么办！”

" [ðeɪ] [ðen] [set] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [wer] [aɪ][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][goʊ] ,

"	**They**	**then**	**set**	**off**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**hill**	**,**	**where**	**I**	**was**	**wont**	**to**	**go**	**,**
"	他们	然后	放	离开	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,	在哪里	我	曾是	惯于	到	去	,

“然后他们出发前往山顶，那是我常去的地方。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] , [kwaɪt][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪ] [frʌm; frəm]

and	**from**	**thence**	**they**	**saw**	**the**	**light**	**of**	**a**	**fire**	**,**	**quite**	**a**	**short**	**way**	**from**
和	从	因此	他们	锯	这	光	的	一个	火	,	相当	一个	短的	方式	从

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

他们从那里看到不远处有火光。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [men] , [nɑːt][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd]

and	heard	the	sounds	of	men	,	not	of	one	or	two	,	but	of	a	great	crowd
和	听到	这	声音	的	男人	,	不是	的	一	或者	二	,	但	的	一个	伟大的	人群

.

:

.

他听见了人的声音，不是一个两个人的声音，而是一大群人的声音。

[wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [naʊ] [ræn] [bæk] [æt; ət]

We	need	not	doubt	that	the	chief	and	the	man	with	him	now	ran	back	at
我们	需要	不是	怀疑	那	这	首席	和	这	男人	和	他	现在	跑	后退	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

我们无需怀疑，首领和他身边的人立刻就跑了回去。

[tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði][rest] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ,

to	tell	all	the	rest	what	they	had	seen	;	and	when	they	heard	the	news	,
到	告诉	全部	这	休息	什么	他们	有	已见	;	和	什么时候	他们	听到	这	消息	,

他们把所见所闻告诉了其他人；当他们听到这个消息时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kept] [kloʊz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

they	could	not	be	kept	close	where	they	were	,
他们	可以	不是	是	保留	关闭	在哪里	他们	是	,

他们无法被留在原地。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ɔːl] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [stʊd] .

but	must	all	run	out	to	see	how	things	stood	.
但	必须	全部	跑步	出去	到	看	如何	事物	站立	.

但所有人都必须跑出去看看情况如何。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wʊd] [biː; bi] , [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk]

At	last	they	thought	that	the	best	thing	to	do	would	be	,	while	it	was	dark
在	最后的	他们	想法	那	这	最好的	事物	到	做	会	是	,	尽管	它	曾是	黑暗的

,

,

,

最后他们认为，最好的办法是在天黑的时候，

[tuː; tə] [send] [oʊld] [dʒæf] [aʊt] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] , [tuː; tə] [lɜːrn] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

to	send	old	Jaf	out	as	a	spy	,	to	learn	who	they	were	,
到	发送	老的	贾夫	出去	作为	一个	间谍	,	到	学习	WHO	他们	是	,

派老贾夫出去当间谍，查明他们的身份。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː] .

and	what	they	meant	to	do	.
和	什么	他们	意思是	到	做	.

以及他们原本打算做什么。

[wen] [ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ɔːr] [tuː] ,

When	the	old	man	had	been	gone	an	hour	or	two	,
什么时候	这	老的	男人	有	到过	已消失	一个	小时	或者	二	,

老人离开一两个小时后，

[hiː; hi] [brɔːt] [wɜːrd] [bæk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [foʊz] ,

he	brought	word	back	that	he	had	been	in	the	midst	of	the	foes	,
他	带来	单词	后退	那	他	有	到过	在	这	中间	的	这	敌人	,

他带回消息说，他曾身处敌军之中。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

though	they	had	not	seen	him	,
尽管	他们	有	不是	已见	他	,

虽然他们没有见过他，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [tuː] [sets][ɔːr] [traɪbz] [huː] [wɜːr; wər][æt; ət][wɔːr] ,

and	**that**	**they**	**were**	**in**	**two**	**sets**	**or**	**tribes**	**who**	**were**	**at**	**war**	**,**
和	那	他们	是	在	二	套	或者	部落	WHO	是	在	战争	,

他们分属两个交战的部落或阵营。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə] [faɪt] .

and	**had**	**come**	**there**	**to**	**fight**	**.**
和	有	来	那里	到	斗争	.

他们来到这里是为了战斗。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

And	**so**	**it**	**was**	**,**	**for**	**in**	**a**	**short**	**time**	**they**	**heard**	**the**	**noise**	**of**	**the**	**fight**	**,**
和	所以	它	曾是	,	为了	在	一个	短的	时间	他们	听到	这	噪音	的	这	斗争	,

果不其然，没过多久，他们就听到了打斗的声音。

[wɪtʃ] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [laʊd] [ʃaʊts] [ɔːr]

which	**went**	**on**	**for**	**two**	**hours**	**,**	**and**	**at**	**the**	**end**	**,**	**with**	**three**	**loud**	**shouts**	**or**
哪个	去	在	为了	二	小时	,	和	在	这	结尾	,	和	三	大声	喊叫	或者

[skriːmz] ,

screams	**,**
尖叫	,

这场冲突持续了两个小时，最后以三声响亮的喊叫或尖叫声结束。

[ðeɪ] [left][ðə; ði] [aɪl] [ɪn][ðer; ðər]['boʊts] .

they	**left**	**the**	**isle**	**in**	**their**	**boats**	**.**
他们	左边	这	小岛	在	他们的	船	.

他们乘船离开了小岛。

[ðʌs] [maɪ] [frendz] [wɜːr; wər][set] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl][ðer; ðər] [fɪrz] ,

Thus	**my**	**friends**	**were**	**set**	**free**	**from**	**all**	**their**	**fears**	**,**
因此	我的	朋友们	是	放	自由的	从	全部	他们的	恐惧	,

于是我的朋友们摆脱了所有的恐惧。

[ænd; ənd] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər][waɪld][foʊz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

and	**saw**	**no**	**more**	**of**	**their**	**wild**	**foes**	**for**	**some**	**time**	**.**
和	锯	不	更多的	的	他们的	荒野	敌人	为了	一些	时间	.

之后很长一段时间，他们都没有再见到那些凶猛的敌人。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [wɪm] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] [bæd] [men] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [lænd] ,

One	**day**	**a**	**whim**	**took**	**the**	**three**	**bad**	**men**	**that**	**they**	**would**	**go**	**to**	**the**	**main**	**land**	**,**
一	天	一个	一时兴起	采取	这	三	坏的	男人	那	他们	会	去	到	这	主要的	土地	,

有一天，三个恶棍一时兴起，决定去大陆闯荡。

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði][waɪld][men] [keɪm] , [ænd; ənd][traɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siːz] [sʌm; səm][ʌv; əv]

from	**whence**	**the**	**wild**	**men**	**came**	**,**	**and**	**try**	**if**	**they**	**could**	**not**	**seize**	**some**	**of**
从	何处	这	荒野	男人	来了	,	和	尝试	如果	他们	可以	不是	抢占	一些	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

找出那些野人是从哪里来的，看看能不能抓住他们中的一些人。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [hoʊm] [æz; əz] [sleɪvz] ,

and	**bring**	**them**	**home**	**as**	**slaves**	**,**
和	带来	他们	家	作为	奴隶	,

把他们带回家当奴隶，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][duː][ðə; ði][hɑːrd][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

so	**as**	**to**	**make**	**them**	**do**	**the**	**hard**	**part**	**of**	**their**	**work**	**for**	**them**	**.**
所以	作为	到	制作	他们	做	这	难的	部分	的	他们的	工作	为了	他们	.

这样就能让他们替自己做最难的部分。

[ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['stɔrz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɑːnt] ,

The	chief	gave	them	all	the	arms	and	stores	that	they	could	want	,
这	首席	给予	他们	全部	这	武器	和	商店	那	他们	可以	想	,

酋长给了他们他们想要的所有武器和物资。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [boʊt] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [beɪd] [ðem; ðəm] " [gɑːd] [spiːd] ,

and	a	large	boat	to	go	in	,	but	when	they	bade	them	"	God	speed	,
和	一个	大的	船	到	去	在	,	但	什么时候	他们	巴德	他们	"	上帝	速度	,

还有一艘大船要开进去，但当他们祝他们“一路顺风”时，

" [noʊ] [wʌn] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪl] .

"	no	one	thought	that	they	would	find	their	way	back	to	the	isle	.
"	不	一	想法	那	他们	会	寻找	他们的	方式	后退	到	这	小岛	.

谁也没想到他们还能找到回岛的路。

[bʌt; bət] [loʊ] ! [ɪn] [θriː] [wiːks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] , [ðeɪ] [dɪd] [ɪn] [truːθ] [kʌm] [bæk] .

But	lo	!	in	three	weeks	and	a	day	,	they	did	in	truth	come	back	.
但	洛	!	在	三	周	和	一个	天	,	他们	做过	在	真相	来	后退	.

但是，瞧！三周零一天后，他们真的回来了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [gʊd] [men] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

One	of	the	two	good	men	was	the	first	to	catch	sight	of	them	,
一	的	这	二	好的	男人	曾是	这	第一的	到	抓住	视线	的	他们	,

这两个好人中，有一个最先发现了他们。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

and	tell	the	news	to	his	friends	.
和	告诉	这	消息	到	他的	朋友们	.

并将此消息告诉他的朋友们。

[ðə; ði] [men] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [lænd] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,

The	men	said	that	they	had	found	the	land	in	two	days	,
这	男人	说	那	他们	有	成立	这	土地	在	二	天	,

他们说，他们只用了两天时间就找到了这块地。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪld] [men] [geɪv] [ðem; ðəm] [ruːts] [ænd; ənd] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] ,

and	that	the	wild	men	gave	them	roots	and	fish	to	eat	,
和	那	这	荒野	男人	给予	他们	根	和	鱼	到	吃	,

野人给了他们一些根茎和鱼吃。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [eɪt] [sleɪvz] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,

and	were	so	kind	as	to	bring	down	eight	slaves	to	take	back	with	them	,
和	是	所以	种类	作为	到	带来	向下	八	奴隶	到	拿	后退	和	他们	,

他们非常仁慈，还带了八个奴隶回去。

[θriː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [men] [ænd; ənd] [faɪv] [wɜːr; wər] ['gɝːlz] .

three	of	whom	were	men	and	five	were	girls	.
三	的	谁	是	男人	和	五	是	女孩们	.

其中三名男性，五名女性。

[soʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ðer; ðər] [gʊd] [həusts] [æn; ən] [æks] , [æn; ən] [oʊld] [kiː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪf] ,

So	they	gave	their	good	hosts	an	axe	,	an	old	key	,	and	a	knife	,
所以	他们	给予	他们的	好的	主持人	一个	斧头	,	一个	老的	钥匙	,	和	一个	刀	,

于是，他们送给了热情好客的主人一把斧头、一把旧钥匙和一把刀。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɔːf] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn] [ðer; ðər] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪl] .

and	brought	off	the	slaves	in	their	boat	to	the	isle	.
和	带来	离开	这	奴隶	在	他们的	船	到	这	小岛	.

他们用船把奴隶们带到岛上。

[æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][wed][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] ,

As	the	chief	and	his	friends	did	not	care	to	wed	the	young	girls	,
作为	这	首席	和	他的	朋友们	做过	不是	关心	到	结婚	这	年轻的	女孩们	,

由于酋长和他的朋友们并不在意这些年轻女孩的婚事，

[ðə; ði][faɪv] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] ['pɔlz] [ʃɪp] [druː] [lɑːts][fɔːr; fər] [tʃɔɪs] ,

the	five	men	who	had	been	the	crew	of	Paul's	ship	drew	lots	for	choice	,
这	五	男人	WHO	有	到过	这	全体人员	的	保罗的	船	画	很多	为了	选择	,

保罗船上的五名船员抽签决定去向。

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] ,

so	that	each	had	a	wife	,
所以	那	每个	有	一个	妻子	,

这样，每个人都有妻子了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [men] [sleɪvz] [wɜːr; wər][set][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [gʊd] [men] ,

and	the	three	men	slaves	were	set	to	work	for	the	two	good	men	,
和	这	三	男人	奴隶	是	放	到	工作	为了	这	二	好的	男人	,

于是，这三名男奴隶被安排为那两位善良的主人工作。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

though	there	was	not	much	for	them	to	do	.
尽管	那里	曾是	不是	很多	为了	他们	到	做	.

虽然他们也没什么事可做。

[bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv]

But	one	of	them	ran	off	to	the	woods	,	and	they	could	not	hear	of
但	一	的	他们	跑	离开	到	这	树林	,	和	他们	可以	不是	听到	的

[hɪm; ɪm] [mɔːr] .

him	more	.
他	更多的	.

但其中一人跑进了树林，从此他们再也没有他的消息了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [kɔːz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] ,

They	had	good	cause	to	think	that	he	found	his	way	home	,
他们	有	好的	原因	到	思考	那	他	成立	他的	方式	家	,

他们有充分的理由认为他找到了回家的路。

[æz; əz][ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] [sʌm; səm][waɪld][men] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] ,

as	in	three	or	four	weeks	some	wild	men	came	to	the	isle	,
作为	在	三	或者	四	周	一些	荒野	男人	来了	到	这	小岛	,

三四个星期后，一些野人来到了岛上。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [fiːst] [ænd; ənd] [dæns] , [ðeɪ] [went] [ɔːf][ɪn] [tuː] [deɪz]

and	when	they	had	had	their	feast	and	dance	,	they	went	off	in	two	days
和	什么时候	他们	有	有	他们的	盛宴	和	舞蹈	,	他们	去	离开	在	二	天

- [taɪm] .

'	time	.
-	时间	.

他们宴饮跳舞之后，两天后就离开了。

[soʊ][maɪ] [frendz] [maɪt] [wel] [fɪr] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [sleɪv] [gɑːt] [seɪf] [hoʊm] ,

So	my	friends	might	well	fear	that	if	this	slave	got	safe	home	,
所以	我的	朋友们	可能	出色地	害怕	那	如果	这	奴隶	得到	安全的	家	,

所以我的朋友们很可能会担心，如果这个奴隶安全回家，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði][waɪld][men] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [aɪl] ,

he	would	be	sure	to	tell	the	wild	men	that	they	were	in	the	isle	,
他	会	是	当然	到	告诉	这	荒野	男人	那	他们	是	在	这	小岛	,

他一定会告诉那些野人，他们已经到了岛上。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] .

and	in	what	part	of	it	they	might	be	found	.
和	在	什么	部分	的	它	他们	可能	是	成立	.

它们可能存在于其中的哪个部分。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [fɔːr; fər][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] , [sɪks]['boʊts][ʌv; əv][waɪld] [men] ,

And	so	it	came	to	pass	,	for	in	less	than	two	months	,	six	boats	of	wild	men	,
和	所以	它	来了	到	经过	,	为了	在	较少的	比	二	几个月	,	六	船	的	荒野	男人	,

事情就这样发生了，不到两个月的时间，六艘满载野人的船.....

[wɪð; wɪθ] [eɪt] [ɔːr][ten] [men][ɪn] [iːtʃ] [boʊt] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː] [aɪl] ,

with	eight	or	ten	men	in	each	boat	,	came	to	the	north	side	of	the	isle	,
和	八	或者	十	男人	在	每个	船	,	来了	到	这	北	边	的	这	小岛	,

每艘船上载着八到十个人，他们来到了岛屿的北侧。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

where	they	had	not	been	known	to	come	up	to	that	time	.
在哪里	他们	有	不是	到过	已知	到	来	向上	到	那	时间	.

此前他们从未到过那里。

[ðə; ðiː][foʊ][hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər]['boʊts][tuː; tə][lænd] ,

The	foe	had	brought	their	boats	to	land	,
这	敌人	有	带来	他们的	船	到	土地	,

敌人已经把船开上了岸。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [tent] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [tuː] [gʊd] [men] ,

not	more	than	a	mile	from	the	tent	of	the	two	good	men	,
不是	更多的	比	一个	英里	从	这	帐篷	的	这	二	好的	男人	,

距离两位好心人的帐篷不超过一英里，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ðiː] [sleɪv] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ɔːf][hæd; həd] [bɪn] [kept] .

and	it	was	there	that	the	slave	who	had	run	off	had	been	kept	.
和	它	曾是	那里	那	这	奴隶	WHO	有	跑步	离开	有	到过	保留	.

逃跑的奴隶就被关押在那里。

[ðiːz] [men][hæd; həd][ðə; ðiː] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː]['boʊts] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] ,

These	men	had	the	good	luck	to	see	the	boats	when	they	were	a	long	way	off	,
这些	男人	有	这	好的	运气	到	看	这	船	什么时候	他们	是	一个	长的	方式	离开	,

这些人运气很好，很早就看到了远处的船只。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [æn; ən] ['aʊər] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðiː] [ʃɔːr] .

so	that	it	took	them	quite	an	hour	from	that	time	to	reach	the	shore	.
所以	那	它	采取	他们	相当	一个	小时	从	那	时间	到	抵达	这	支撑	.

因此，他们花了整整一个小时才到达岸边。

[maɪ] [frendz] [naʊ] [hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [ðæt] ['aʊər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [spent] .

My	friends	now	had	to	think	how	that	hour	was	to	be	spent	.
我的	朋友们	现在	有	到	思考	如何	那	小时	曾是	到	是	花费	.

我的朋友们现在得想想该如何度过这一个小时了。

[ðə; ðiː][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə][baɪnd][ðə; ðiː] [tuː] [sleɪvz] [ðæt] [wɜːr; wər] [left] ,

The	first	thing	they	did	was	to	bind	the	two	slaves	that	were	left	,
这	第一的	事物	他们	做过	曾是	到	绑定	这	二	奴隶	那	是	左边	,

他们做的第一件事就是把剩下的两个奴隶绑起来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [waɪvz] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔrz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	to	take	their	wives	,	and	as	much	of	their	stores	as	they	could
和	到	拿	他们的	妻子们	,	和	作为	很多	的	他们的	商店	作为	他们	可以

,

,

,

并带走他们的妻子，以及尽可能多的财物。

[tuː; tə][sʌm; səm][dɑːrk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

to	some	dark	place	in	the	woods	.
到	一些	黑暗的	地方	在	这	树林	.

到树林里某个黑暗的地方。

[ðeɪ] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [θɜːrd] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] , [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði]

They	then	sent	a	third	slave	to	the	chief	and	his	men	,	to	tell	them	the
他们	然后	发送	一个	第三	奴隶	到	这	首席	和	他的	男人	,	到	告诉	他们	这

[nuːz] ,

news	,
消息	,

然后，他们派了第三个奴隶去告诉酋长和他的手下这个消息。

[ænd; ənd][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [help] .

and	to	ask	for	help	.
和	到	问	为了	帮助	.

并寻求帮助。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] , [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [griːf]

They	had	not	gone	far	in	the	woods	,	when	they	saw	,	to	their	great	grief
他们	有	不是	已消失	远的	在	这	树林	,	什么时候	他们	锯	,	到	他们的	伟大的	悲伤

[ænd; ənd][reɪdʒ] ,

and	rage	,
和	愤怒	,

他们还没走多远，就看到，令他们无比悲痛和愤怒的是，

[ðæt] [ðer; ðər] [hʌt] [wɜːr; wər][ɪn] [fleɪmz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][waɪld] [men] [ræn][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] ,

that	their	huts	were	in	flames	,	and	that	the	wild	men	ran	to	and	fro	,
那	他们的	小屋	是	在	火焰	,	和	那	这	荒野	男人	跑	到	和	弗	,

他们的茅屋着火了，野人们四处奔逃。

[laɪk] [biːsts] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [preɪ] .

like	beasts	in	search	of	prey	.
喜欢	野兽	在	搜索	的	猎物	.

就像野兽寻找猎物一样。

[bʌt; bət] [stɪl] ['aʊər; ɑːr] [men] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][hɔːlt] ,

But	still	our	men	went	on	,	and	did	not	halt	,
但	仍然	我们的	男人	去	在	,	和	做过	不是	停止	,

但是我们的人仍然继续前进，没有停下来。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [θɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

till	they	came	to	a	thick	part	of	the	wood	,
直到	他们	来了	到	一个	厚的	部分	的	这	木头	,

直到他们来到一片茂密的树林里，

[wer] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [trʌŋk] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [triː] [stʊd] ,

where	the	large	trunk	of	an	old	tree	stood	,
在哪里	这	大的	树干	的	一个	老的	树	站立	,

在一棵老树粗壮树干曾经矗立的地方，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [triː] [ðeɪ] [bəuθ] [tʊk] [ðer; ðər][poʊst] .

and	in	this	tree	they	both	took	their	post	.
和	在	这	树	他们	两个都	采取	他们的	邮政	.

他们俩就在这棵树上各就各位。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] , [wen] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][men][ræn][ðæt] [weɪ] ,

But	they	had	not	been	there	long	,	when	two	of	the	wild	men	ran	that	way	,
但	他们	有	不是	到过	那里	长的	,	什么时候	二	的	这	荒野	男人	跑	那	方式	,

但他们没待多久，就有两个野人朝那个方向跑了过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [θriː] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] [faɪv] [mɔːr] , [huː] [ɔːl][ræn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

and	they	saw	three	more	,	and	then	five	more	,	who	all	ran	the	same	way	,
和	他们	锯	三	更多的	,	和	然后	五	更多的	,	WHO	全部	跑	这	相同的	方式	,

他们又看到了三个，然后又看到了五个，这些人都是朝同一个方向跑的。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

as	if	they	knew	where	they	were	.
作为	如果	他们	知道	在哪里	他们	是	.

仿佛他们知道自己身在何处。

['aʊər; ɑːr] [tuː] [pʊr] [men] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][let][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [pæs] ,

Our	two	poor	men	made	up	their	minds	to	let	the	first	two	pass	,
我们的	二	贫穷的	男人	制成	向上	他们的	思想	到	让	这	第一的	二	经过	,

我们这两个可怜的人决定放前两个人过去。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd][ðə; ði][faɪv][ɪn][laɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ,

and	then	take	the	three	and	the	five	in	line	,	as	they	came	up	,
和	然后	拿	这	三	和	这	五	在	线	,	作为	他们	来了	向上	,

然后依次把三和五拿下来，

[bʌt; bət][tuː; tə]['faɪər][æt; ət][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

but	to	fire	at	one	at	a	time	,
但	到	火	在	一	在	一个	时间	,

但要一次只开一枪，

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [maɪt] [tʃæns] [tuː; tə][hɪt][ɔːl] [θriː] .

as	the	first	shot	might	chance	to	hit	all	three	.
作为	这	第一的	射击	可能	机会	到	打	全部	三	.

第一枪有可能击中全部三个目标。

[soʊ][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə]['faɪər][pʊt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [bɔːlz][ɪn][hɪz; ɪz][gʌn] ,

So	the	man	who	was	to	fire	put	three	or	four	balls	in	his	gun	,
所以	这	男人	WHO	曾是	到	火	放	三	或者	四	球	在	他的	枪	,

于是，负责开枪的人在枪里装了三四颗子弹。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [triː] , [tʊk] [ə; eɪ] [ʃʊr] [eɪm] ,

and	from	a	hole	in	the	tree	,	took	a	sure	aim	,
和	从	一个	洞	在	这	树	,	采取	一个	当然	目的	,

他从树洞里瞄准，瞄准了目标。

[ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [tɪl] [ðə; ði] [θriː] [waɪld][men] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [mɪs]
[ðem; ðəm] .

and	stood	still	till	the	three	wild	men	came	so	near	that	he	could	not	miss	them	.
和	站立	仍然	直到	这	三	荒野	男人	来了	所以	靠近	那	他	可以	不是	错过	他们	.

他站在那里一动不动，直到那三个野人走得很近，他不可能错过他们。

[ðeɪ] [suːn] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sleɪv] [ðæt] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm]
[ðem; ðəm] ,

They	soon	saw	that	one	of	these	three	was	the	slave	that	had	fled	from	them	,
他们	很快	锯	那	一	的	这些	三	曾是	这	奴隶	那	有	逃亡	从	他们	,

他们很快发现，这三人中有一个就是之前从他们那里逃出来的奴隶。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl]

as	they	both	knew	him	well	,	and	they	made	up	their	minds	that	they	would	kill
作为	他们	两个都	知道	他	出色地	,	和	他们	制成	向上	他们的	思想	那	他们	会	杀

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

因为他们俩都很了解他，所以他们决定要杀了他。

[ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] ['faɪər] .

though	they	should	both	fire	.
尽管	他们	应该	两个都	火	.

虽然他们都应该开火。

[æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [ʃɑːt] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [men] [fel] [ded] ,

At	the	first	shot	two	of	the	wild	men	fell	dead	,
在	这	第一的	射击	二	的	这	荒野	男人	跌倒	死的	,

第一枪过后，两个野人应声倒地身亡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] ,

and	the	third	had	a	graze	on	his	arm	,	and	though	not	much	hurt	,
和	这	第三	有	一个	轻擦	在	他的	手臂	,	和	尽管	不是	很多	伤害	,

第三个人的手臂被擦伤了，虽然伤得不重，

[sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [skriːmz] [ænd; ənd] [jelz] .

sat	down	on	the	ground	with	loud	screams	and	yells	.
卫星	向下	在	这	地面	和	大声	尖叫	和	喊叫	.

他一屁股坐在地上，发出凄厉的尖叫和怒吼。

[wen] [ðə; ði] [faɪv] [men] [huː] [keɪm] [nekst] , [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪvz]

When	the	five	men	who	came	next	,	heard	the	sound	of	the	gun	and	the	slave's
什么时候	这	五	男人	WHO	来了	下一个	,	听到	这	声音	的	这	枪	和	这	奴隶的

[kraɪz] ,

cries	,
哭泣	,

随后赶到的五个人听到枪声和奴隶的哭喊声时，

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] [æt; ət] [fɜːrst] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌk] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

they	stood	still	at	first	,	as	if	they	were	struck	dumb	with	fright	.
他们	站立	仍然	在	第一的	,	作为	如果	他们	是	击	哑的	和	惊吓	.

他们起初呆立不动，仿佛被吓得说不出话来。

[soʊ] ['aʊər; ɑːr] [tuː] [men] [bəuθ] [ʃɑːt] [ɔːf] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

So	our	two	men	both	shot	off	their	guns	in	the	midst	of	them	,
所以	我们的	二	男人	两个都	射击	离开	他们的	枪支	在	这	中间	的	他们	,

于是，我们这两个人同时向他们开了枪。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [seɪf] [wɪð; wɪθ] [kɔːrdz] .

and	then	ran	up	and	bound	them	safe	with	cords	.
和	然后	跑	向上	和	边界	他们	安全的	和	绳索	.

然后跑上前去，用绳子把他们牢牢绑好。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪk] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ,

They	then	went	to	the	thick	part	of	the	wood	,
他们	然后	去	到	这	厚的	部分	的	这	木头	,

然后他们走到树林茂密的地方。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] [sleɪvz] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ɔːl] [wɜːr; wər] [seɪf] [ðer; ðər] ,

where	they	had	put	their	wives	and	slaves	,	to	see	if	all	were	safe	there	,
在哪里	他们	有	放	他们的	妻子们	和	奴隶	,	到	看	如果全部		是	安全的	那里	,

他们把妻子和奴隶安置在那里，想看看那里是否安全。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðer; ðər][dʒɔɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][waɪld][men][hæd; həd] [bɪn] [kwaɪt] [nɪr]

and	to	their	joy	they	found	that	though	the	wild	men	had	been	quite	near
和	到	他们的	喜悦	他们	成立	那	尽管	这	荒野	男人	有	到过	相当	靠近

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

令他们欣喜的是，他们发现虽然野人曾离他们很近，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

they	had	not	found	them	out	.
他们	有	不是	成立	他们	出去	.

他们还没有发现他们。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [keɪm] [ʌp] ,

While	they	were	here	,	the	chief	and	his	men	came	up	,
尽管	他们	是	这里	,	这	首席	和	他的	男人	来了	向上	,

他们在这里的时候，酋长和他的手下也来了。

[ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ][oʊld] [haʊs]

and	told	them	that	the	rest	had	gone	to	take	care	of	my	old	house
和	讲述	他们	那	这	休息	有	已消失	到	拿	关心	的	我的	老的	房子

[ænd; ənd] [groʊv] ,

and	grove	,
和	树林	,

我告诉他们，其余的人都去照看我的老房子和树林了。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv][waɪld] [men] [ʃʊd; ʃəd] [spred] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [wei] .

in	case	the	troop	of	wild	men	should	spread	so	far	that	way	.
在	案件	这	部队	的	荒野	男人	应该	传播	所以	远的	那	方式	.

万一那群野人向那边扩散得那么远呢。

[ðeɪ] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrnt] [hʌt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	then	went	back	to	the	burnt	huts	,	and	when	they	came	in	sight	of	the
他们	然后	去	后退	到	这	烧焦的	小屋	,	和	什么时候	他们	来了	在	视线	的	这

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

然后他们返回了被烧毁的小屋，当他们看到海岸时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][foʊz][hæd; həd][ɔːl] [gɔːn] [aʊt][tuː; tə] [siː] .

they	found	that	their	foes	had	all	gone	out	to	sea	.
他们	成立	那	他们的	敌人	有	全部	已消失	出去	到	海	.

他们发现敌人都出海了。

[soʊ] [ðeɪ] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðer; ðər] [hʌt] ,

So	they	set	to	work	to	build	up	their	huts	,
所以	他们	放	到	工作	到	建造	向上	他们的	小屋	,

于是他们开始动手搭建茅屋。

[ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [aɪl] [lent] [ðem; ðəm][ðer; ðər][eɪd] ,

and	as	all	the	men	in	the	isle	lent	them	their	aid	,
和	作为	全部	这	男人	在	这	小岛	借出的	他们	他们的	援助	,

岛上所有的男人都向他们伸出了援手，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [θraɪv] [wʌns] [mɔːr] .

they	were	soon	in	a	way	to	thrive	once	more	.
他们	是	很快	在	一个	方式	到	蓬勃发展	一次	更多的	.

他们很快就找到了再次繁荣发展的方法。

[fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [mʌnθs] [ðeɪ] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [men] .

For	five	or	six	months	they	saw	no	more	of	the	wild	men	.
为了	五	或者	六	几个月	他们	锯	不	更多的	的	这	荒野	男人	.

五六个月的时间里，他们再也没有见到那些野人。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fliːt] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['boʊts] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

But	one	day	a	large	fleet	of	more	than	a	score	of	boats	came	in	sight	,
但	一	天	一个	大的	舰队	的	更多的	比	一个	分数	的	船	来了	在	视线	,

但有一天，一支由二十多艘船组成的大舰队出现在视野中。

[fʊl] [ʌv; əv][men] [huː] [hæd; həd]['baʊz, 'boʊz] , [dɑːrts] , [klʌbz] , [swɔːdz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk][ɑːrmz][ʌv; əv]

full	of	men	who	had	bows	,	darts	,	clubs	,	swords	,	and	such	like	arms	of
满的	的	男人	WHO	有	弓	,	飞镖	,	俱乐部	,	剑	,	和	这样的	喜欢	武器	的

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

那里挤满了手持弓箭、飞镖、棍棒、刀剑等战争武器的人。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [greɪt] [fɪr] .

and	our	friends	were	all	in	great	fear	.
和	我们的	朋友们	是	全部	在	伟大的	害怕	.

我们的朋友都非常害怕。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [æt; ət] [dʌsk] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] ,

As	they	came	at	dusk	,	and	at	the	East	side	of	the	isle	,
作为	他们	来了	在	黄昏	,	和	在	这	东方	边	的	这	小岛	,

他们黄昏时分来到岛的东侧，

['aʊər; ɑːr][men][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː] .

our	men	had	the	whole	night	to	think	of	what	they	should	do	.
我们的	男人	有	这	所有的	夜晚	到	思考	的	什么	他们	应该	做	.

我们的队员有一整夜的时间来思考他们应该怎么做。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][moʊst] [seɪf] [weɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][haɪd][ænd; ənd][laɪ][ɪn][weɪt] ,

And	as	they	knew	that	the	most	safe	way	was	to	hide	and	lie	in	wait	,
和	作为	他们	知道	那	这	最多	安全的	方式	曾是	到	隐藏	和	说谎	在	等待	,

他们知道最安全的办法就是躲藏起来，伺机而动。

[ðeɪ] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [hʌt] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [gʊd] [men] ,

they	first	of	all	took	down	the	huts	which	were	built	for	the	two	good	men	,
他们	第一的	的	全部	采取	向下	这	小屋	哪个	是	建造	为了	这	二	好的	男人	,

他们首先拆掉了为那两位好心人建造的小屋。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðer; ðər] [goʊts] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

and	drove	their	goats	to	the	cave	,
和	驾驶	他们的	山羊	到	这	洞穴	,

他们赶着山羊去了山洞，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði][waɪld][men] [wʊd] [goʊ] [streɪt] [ðer; ðər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

for	they	thought	the	wild	men	would	go	straight	there	as	soon	as	it	was
为了	他们	想法	这	荒野	男人	会	去	直的	那里	作为	很快	作为	它	曾是

[deɪ] ,

day	,
天	,

因为他们认为，一到天亮，那些野人就会直接去那里。

[ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði][oʊld] [geɪm] .

and	play	the	old	game	.
和	玩	这	老的	游戏	.

玩老游戏。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər][poʊst][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [fɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [wʊd] ,

The	next	day	they	took	up	their	post	with	all	their	force	at	the	wood	,
这	下一个	天	他们	采取	向上	他们的	邮政	和	全部	他们的	力量	在	这	木头	,

第二天，他们全员到位，坚守在树林里。

[nɪr] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] , [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [foʊ] .

near	the	home	of	the	two	men	,	to	wait	for	the	foe	.
靠近	这	家	的	这	二	男人	,	到	等待	为了	这	敌人	.

在两人住所附近，等待敌人到来。

[ðeɪ] [geɪv] [noʊ] ['gʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [sleɪvz] ,

They	gave	no	guns	to	the	slaves	,
他们	给予	不	枪支	到	这	奴隶	,

他们没有给奴隶们配枪。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɑːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [spaɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

but	each	of	them	had	a	long	staff	with	a	spike	at	the	end	of	it
但	每个	的	他们	有	一个	长的	职员	和	一个	长钉	在	这	结尾	的	它

,

,

,

但他们每人都有一根长杖，杖尖带有尖刺。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] [æn; ən] [æks] .

and	by	his	side	an	axe	.
和	经过	他的	边	一个	斧头	.

他身边还放着一把斧子。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪvz] [huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [kept] [bæk] ,

There	were	two	of	the	wives	who	could	not	be	kept	back	,
那里	是	二	的	这	妻子们	WHO	可以	不是	是	保留	后退	,

有两个妻子实在无法被留住，

[bʌt; bət] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] [dɑːrts] .

but	would	go	out	and	fight	with	bows	and	darts	.
但	会	去	出去	和	斗争	和	弓	和	飞镖	.

但他会出去用弓箭和飞镖战斗。

[ðə; ði] [waɪld] [men] [keɪm] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [boʊld] [ænd; ənd] [fɪrs] [miːn] , [nɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪn] ,

The	wild	men	came	on	with	a	bold	and	fierce	mien	,	not	in	a	line	,
这	荒野	男人	来了	在	和	一个	大胆的	和	凶猛的	面容	,	不是	在	一个	线	,

这些野人迈着大胆凶猛的步伐而来，他们没有排成一列。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [kraʊdz] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

but	all	in	crowds	here	and	there	,
但	全部	在	人群	这里	和	那里	,

但到处都是成群结队的人群，

[tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɜːr; wər] ['aʊər; ɑːr] [men] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

to	the	point	were	our	men	lay	in	wait	for	them	.
到	这	观点	是	我们的	男人	躺	在	等待	为了	他们	.

以至于我们的人埋伏起来等候他们。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [nɪr] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌnz] ,

When	they	were	so	near	as	to	be	in	range	of	the	guns	,
什么时候	他们	是	所以	靠近	作为	到	是	在	范围	的	这	枪支	,

当他们靠近到足以进入炮火射程时，

['aʊər; ɑːr] [men] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [bɔːlz] [ɪn] [iːtʃ] [tʃɑːrdʒ] .

our	men	shot	at	them	right	and	left	with	five	or	six	balls	in	each	charge	.
我们的	男人	射击	在	他们	正确的	和	左边	和	五	或者	六	球	在	每个	收费	.

我们的队员左右开枪，每次射击都发射五六颗子弹。

[æz; əz] [ðə; ði] [foʊ] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [kloʊz] [kraʊdz] , [ðeɪ] [fel] [ded] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] ,

As	the	foe	came	up	in	close	crowds	,	they	fell	dead	on	all	sides	,
作为	这	敌人	来了	向上	在	关闭	人群	,	他们	跌倒	死的	在	全部	侧面	,

敌人蜂拥而至，四面八方纷纷倒地身亡。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kɪl] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [hɜːrt] ,

and	most	of	those	that	they	did	not	kill	were	much	hurt	,
和	最多	的	那些	那	他们	做过	不是	杀	是	很多	伤害	,

而那些没有被他们杀死的人，大多数也都受了重伤。

[soʊ] [ðæt] [greɪt] [fɪr] [ænd; ənd] [dred] [keɪm] [ɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] .

so	that	great	fear	and	dread	came	on	them	all	.
所以	那	伟大的	害怕	和	恐惧	来了	在	他们	全部	.

于是，恐惧和惊骇笼罩了他们所有人。

['aʊər; ɑːr] [men] [ðen] [fel] [ɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [θriː] [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [end][ʌv; əv][ðer; ðər]

Our	men	then	fell	on	them	from	three	points	with	the	butt	end	of	their
我们的	男人	然后	跌倒	在	他们	从	三	积分	和	这	屁股	结尾	的	他们的

['gʌnz] ,

guns	,
枪支	,

然后，我方人员从三个方向用枪托向他们扑去。

[swɔːdz] , [ænd; ənd] [steɪvz] ,

swords	,	and	staves	,
剑	,	和	杖	,

剑和杖，

[ænd; ənd][dɪd][ðer; ðər][wɜːrk][soʊ] [wel] [ðæt] [ðə; ði][waɪld][men] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃriːk] ,

and	did	their	work	so	well	that	the	wild	men	set	up	a	loud	shriek	,
和	做过	他们的	工作	所以	出色地	那	这	荒野	男人	放	向上	一个	大声	尖叫	,

他们干得太好了，以至于野人们发出了一声凄厉的尖叫。

[ænd; ənd] [fluː] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪlz] ,

and	flew	for	their	lives	to	the	woods	and	hills	,
和	飞翔	为了	他们的	生活	到	这	树林	和	丘陵	,

他们拼命逃入树林和山丘中。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [ðæt] [fɪr] [ænd; ənd] [swɪft] [fiːt] [kʊd; kəd][help][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

with	all	the	speed	that	fear	and	swift	feet	could	help	them	to	do	.
和	全部	这	速度	那	害怕	和	迅速	脚	可以	帮助	他们	到	做	.

凭借恐惧和敏捷的步伐，他们以最快的速度前进。

[æz; əz]['aʊər; ɑːr][men][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] ,

As	our	men	did	not	care	to	chase	them	,
作为	我们的	男人	做过	不是	关心	到	追赶	他们	,

我们的士兵并不想追赶他们，

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['boʊts] [leɪ] .

they	got	to	the	shore	where	they	had	come	to	land	and	where	the	boats	lay	.
他们	得到	到	这	支撑	在哪里	他们	有	来	到	土地	和	在哪里	这	船	躺	.

他们到达了岸边，也就是他们登陆的地方，也是船只停泊的地方。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [raʊt] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [æt; ət][æn; ən][end] ,

But	their	rout	was	not	yet	at	an	end	,
但	他们的	路线	曾是	不是	然而	在	一个	结尾	,

但他们的溃败还没有结束。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [ðæt] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

for	it	blew	a	great	storm	that	day	from	the	sea	,
为了	它	吹	一个	伟大的	风暴	那	天	从	这	海	,

因为那天海上刮起了一场大风暴。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][pʊt] [ɔːf] .

so	that	they	could	not	put	off	.
所以	那	他们	可以	不是	放	离开	.

所以他们不能再拖延了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][stɔːrm] [went] [ɑːn][ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði][taɪd] [keɪm] [ʌp] ,

And	as	the	storm	went	on	all	that	night	,	when	the	tide	came	up	,
和	作为	这	风暴	去	在	全部	那	夜晚	,	什么时候	这	潮	来了	向上	,

暴风雨持续了一整夜，当潮水上涨时，

[ðə; ði][sɜːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [droʊv][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['boʊts][soʊ] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

the	surge	of	the	sea	drove	most	of	their	boats	so	high	on	the	shore	,
这	涌	的	这	海	驾驶	最多	的	他们的	船	所以	高的	在	这	支撑	,

海浪的涌动将他们的大部分船只都推到了岸边很高的地方。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][gɑːt][ɔːf] [seɪv] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [tɔɪl] ,

that	they	could	not	be	got	off	save	with	great	toil	,
那	他们	可以	不是	是	得到	离开	节省	和	伟大的	辛劳	,

只有付出巨大的努力才能让他们脱身。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [broʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['bɪts] .

and	the	force	of	the	waves	on	the	beach	broke	some	of	them	to	bits	.
和	这	力量	的	这	波浪	在	这	海滩	打破	一些	的	他们	到	比特	.

海浪拍打沙滩，将其中一些打得粉碎。

[æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] , ['aʊər; ɑːr] [men] [went] [fɔːrθ] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ,

At	break	of	day	,	our	men	went	forth	to	find	them	,
在	休息	的	天	,	我们的	男人	去	前进	到	寻找	他们	,

天刚破晓，我们的人就出发去找他们了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , [ðeɪ] [gɑːt][sʌm; səm][draɪ] [wʊd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ded] [triː] ,

and	when	they	saw	the	state	of	things	,	they	got	some	dry	wood	from	a	dead	tree	,
和	什么时候	他们	锯	这	状态	的	事物	,	他们	得到	一些	干燥	木头	从	一个	死的	树	,

当他们看到眼前的状况时，就从一棵枯树上砍了一些干柴。

[ænd; ənd][set][ðer; ðər]['boʊts][ɑːn]['faɪər] .

and	set	their	boats	on	fire	.
和	放	他们的	船	在	火	.

然后放火烧了他们的船。

[wen] [ðə; ði][foʊ] [sɔː] [ðɪs] , [ðeɪ] [ræn][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [aɪl] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] ,

When	the	foe	saw	this	,	they	ran	all	through	the	isle	with	loud	cries	,
什么时候	这	敌人	锯	这	,	他们	跑	全部	通过	这	小岛	和	大声	哭泣	,

敌人看到这一幕，便大声喊叫着逃遍了整个岛屿。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][mæd] ,

as	if	they	were	mad	,
作为	如果	他们	是	疯狂的	,

仿佛他们疯了一样，

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [men] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [æt; ət][fɜːrst] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

so	that	our	men	did	not	know	at	first	what	to	do	with	them	,
所以	那	我们的	男人	做过	不是	知道	在	第一的	什么	到	做	和	他们	,

所以我们的人一开始不知道该怎么处置他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [trɑːd][ɔːl][ðə; ði][kɔːrn] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fiːt] ,

for	they	trod	all	the	corn	down	with	their	feet	,
为了	他们	践踏	全部	这	玉米	向下	和	他们的	脚	,

因为他们用脚把所有的玉米都踩扁了。

[ænd; ənd] [tɔːr] [ʌp] [ðə; ði] [vaɪnz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪps] [wɜːr; wər] [raɪp] ,

and	tore	up	the	vines	just	as	the	grapes	were	ripe	,
和	撕裂	向上	这	藤蔓	只是	作为	这	葡萄	是	成熟	,

葡萄刚成熟，他们就把葡萄藤连根拔起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鲁滨逊漂流记——用单音节词概括(Robinson Crusoe — in Words of One Syllable)

[ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][hɑːrm] .

and	did	a	great	deal	of	harm	.
和	做过	一个	伟大的	交易	的	伤害	.

并造成了极大的危害。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [brɔːt] [oʊld][dʒæf][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

At	last	they	brought	old	Jaf	to	them	,
在	最后的	他们	带来	老的	贾夫	到	他们	,

最后他们把老贾夫带了过来。

[tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [kaɪnd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,

to	tell	them	how	kind	they	would	be	to	them	,	that	they	would	save	their	lives	,
到	告诉	他们	如何	种类	他们	会	是	到	他们	,	那	他们	会	节省	他们的	生活	,

告诉他们他们会多么好，他们会救他们的命，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

and	give	them	part	of	the	isle	to	live	in	,
和	给	他们	部分	的	这	小岛	到	居住	在	,

并把岛上的一部分土地分给他们居住。

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [baʊndz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][kɔːrn][tuː; tə] [plænt] ,

if	they	would	keep	in	their	own	bounds	,	and	that	they	should	have	corn	to	plant	,
如果	他们	会	保持	在	他们的	自己的	界限	,	和	那	他们	应该	有	玉米	到	植物	,

如果他们安分守己，并且有玉米可种，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [groʊ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [bred] .

and	should	make	it	grow	for	their	bread	.
和	应该	制作	它	生长	为了	他们的	面包	.

他们应该努力让土地生长，以此养活自己。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [tɜːrmz][ʌv; əv] [piːs] ,

They	were	but	too	glad	to	have	such	good	terms	of	peace	,
他们	是	但	也	高兴的	到	有	这样的	好的	条款	的	和平	,

他们非常高兴能达成如此良好的和平协议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [lɜːrnt] [tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][wɜːrk][wɪð; wɪθ] [keɪnz] , [wʊd] ,

and	they	soon	learnt	to	make	all	kinds	of	work	with	canes	,	wood	,
和	他们	很快	学会了	到	制作	全部	种类	的	工作	和	拐杖	,	木头	,

他们很快就学会了用藤条、木头制作各种各样的东西，

[ænd; ənd] [stɪks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [tʃerz] , ['stuːlz] , [ænd; ənd][bedz] ,

and	sticks	,	such	as	chairs	,	stools	,	and	beds	,
和	棍子	,	这样的	作为	椅子	,	凳子	,	和	床	,

以及椅子、凳子和床等家具，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][wʌns] [tɔːt] .

and	this	they	did	with	great	skill	when	they	were	once	taught	.
和	这	他们	做过	和	伟大的	技能	什么时候	他们	是	一次	教授	.

他们一旦接受过这方面的训练，就能熟练地做到。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] [maɪ] [frendz] [sɔː] [noʊ] [mɔːr] [waɪld][men] .

From	this	time	till	I	came	back	to	the	isle	my	friends	saw	no	more	wild	men	.
从	这	时间	直到	我	来了	后退	到	这	小岛	我的	朋友们	锯	不	更多的	荒野	男人	.

从那时到我回到岛上，我的朋友们再也没有见过野人。

[aɪ] [naʊ] [toʊld][ðə; ði] [tʃiːf] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf][hɪz; ɪz][men] ,

I	now	told	the	chief	that	I	had	not	come	to	take	off	his	men	,
我	现在	讲述	这	首席	那	我	有	不是	来	到	拿	离开	他的	男人	,

我告诉酋长，我来这里不是为了带走他的手下。

[bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [mɔːr] ,

but	to	bring	more	,
但	到	带来	更多的	,

但为了带来更多，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [gɑːrd] [ðer; ðər] ['hoʊmz]

and	to	give	them	all	such	things	as	they	would	want	to	guard	their	homes
和	到	给	他们	全部	这样的	事物	作为	他们	会	想	到	警卫	他们的	房屋

[frʌm; frəm] [foʊz] ,

from	foes	,
从	敌人	,

并赐予他们保卫家园免受敌人侵扰所需的一切物品，

[ænd; ənd] [tʃɪr] [ʌp] [ðer; ðər] ['hɑːrts] .

and	cheer	up	their	hearts	.
和	欢呼	向上	他们的	心	.

并让他们的心情好起来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][grænd] [fiːst] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] ,

The	next	day	I	made	a	grand	feast	for	them	all	,
这	下一个	天	我	制成	一个	盛大	盛宴	为了	他们	全部	,

第二天我为他们准备了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪps] [kʊk] [ænd; ənd] [meit] [keɪm] [ɑːn] [ʃɔːr] [tuː; tə] [dres] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	ship's	cook	and	mate	came	on	shore	to	dress	it	.
和	这	船的	厨师	和	伴侣	来了	在	支撑	到	裙子	它	.

于是船上的厨师和水手上岸来处理它。

[wiː; wi] [brɔːt] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [raʊndz] [ʌv; əv][sɔːlt] [biːf] [ænd; ənd][pɔːrk] , [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [pʌntʃ] ,

We	brought	out	our	rounds	of	salt	beef	and	pork	,	a	bowl	of	punch	,
我们	带来	出去	我们的	回合	的	盐	牛肉	和	猪肉	,	一个	碗	的	冲床	,

我们端出了咸牛肉和咸猪肉，还有一碗潘趣酒。

[sʌm; səm] [bɪr] , [ænd; ənd] [frentʃ] [waɪnz] ; [ænd; ənd][kɑːrl] [geɪv] [ðə; ði] [kʊks] [faɪv] [hoʊl] [kɪdz][tuː; tə]

some	beer	,	and	French	wines	;	and	Carl	gave	the	cooks	five	whole	kids	to
一些	啤酒	,	和	法语	葡萄酒	;	和	卡尔	给予	这	厨师	五	所有的	孩子们	到

[roʊst] ,

roast	,
烤	,

一些啤酒和法国葡萄酒；卡尔还给了厨师们五个孩子让他们烤着吃。

[θriː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] , [ðæt] [ðeɪ] ,

three	of	which	were	sent	to	the	crew	on	board	ship	,	that	they	,
三	的	哪个	是	发送	到	这	全体人员	在	木板	船	,	那	他们	,

其中三份被送往船上的船员，他们表示：

[ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , [maɪt] [fiːst] [ɑːn] [freʃ] [miːt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

on	their	part	,	might	feast	on	fresh	meat	from	shore	.
在	他们的	部分	,	可能	盛宴	在	新鲜的	肉	从	支撑	.

而它们则可能享用来自岸边的新鲜肉类。

[aɪ] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ə; eɪ] [ʃɜːrt] , [ə; eɪ][koʊt] , [ə; eɪ][hæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] ,

I	gave	each	of	the	men	a	shirt	,	a	coat	,	a	hat	,	and	a	pair	of	shoes	,
我	给予	每个	的	这	男人	一个	衬衫	,	一个	外套	,	一个	帽子	,	和	一个	一对	的	鞋	,

我给每个男人一件衬衫、一件外套、一顶帽子和一双鞋。

[ænd; ənd][aɪ] [niːd] [nɑːt] [seɪ] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [gɪfts] [soʊ] [nuː] [tuː; tə]

and	I	need	not	say	how	glad	they	were	to	meet	with	gifts	so	new	to
和	我	需要	不是	说	如何	高兴的	他们	是	到	见面	和	礼物	所以	新的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

无需赘言，他们收到这些对他们来说全新的礼物时有多么高兴。

[ðen] [aɪ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [tuːlz] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [speɪd] ,

Then	I	brought	out	the	tools	,	of	which	each	man	had	a	spade	,
然后	我	带来	出去	这	工具	,	的	哪个	每个	男人	有	一个	铲	,

然后我拿出工具，每个人都有一把铁锹。

[ə; eɪ] [reɪk] , [æn; ən][æks] , [ə; eɪ] [kroʊ] , [ə; eɪ] [sɔː] ,

a	rake	,	an	axe	,	a	crow	,	a	saw	,
一个	耙	,	一个	斧头	,	一个	乌鸦	,	一个	锯	,

耙子、斧头、乌鸦、锯子

[ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːrmz] ,

a	knife	and	such	like	things	as	well	as	arms	,
一个	刀	和	这样的	喜欢	事物	作为	出色地	作为	武器	,

刀具之类的物品以及武器，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɑːnt][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	all	that	they	could	want	for	the	use	of	them	.
和	全部	那	他们	可以	想	为了	这	使用	的	他们	.

以及他们使用这些物品所能想到的一切。

[æz; əz][aɪ] [sɔː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd] [wɪl] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] ,

As	I	saw	there	was	a	kind	will	on	all	sides	,
作为	我	锯	那里	曾是	一个	种类	将要	在	全部	侧面	,

我看到各方都展现出了善意，

[aɪ] [naʊ] [tʊk] [ɑːn] [ʃɔːr] [ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm]

I	now	took	on	shore	the	youth	and	the	maid	whom	we	had	brought	from
我	现在	采取	在	支撑	这	青年	和	这	女佣	谁	我们	有	带来	从

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [wiː; wi] [met] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə] [fræns] .

the	ship	that	we	met	on	her	way	to	France	.
这	船	那	我们	遇见	在	她	方式	到	法国	.

我带着我们从前往法国的船上遇到的那名青年和女仆上了岸。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [bɪn] [wel] [brɔːt] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrd]

The	girl	had	been	well	brought	up	,	and	all	the	crew	had	a	good	word
这	女孩	有	到过	出色地	带来	向上	,	和	全部	这	全体人员	有	一个	好的	单词

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

for	her	.
为了	她	.

这个女孩家教很好，所有船员都对她说了好话。

[æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] ,

As	they	both	had	a	wish	to	be	left	on	the	isle	,
作为	他们	两个都	有	一个	希望	到	是	左边	在	这	小岛	,

因为他们都希望被留在岛上，

[aɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tents] [ænd; ənd] [bɑːnz]

I	gave	them	each	a	plot	of	ground	,	on	which	they	had	tents	and	barns
我	给予	他们	每个	一个	阴谋	的	地面	,	在	哪个	他们	有	帐篷	和	谷仓

[bɪlt] .

built	.
建造	.

我给他们每人一块地，他们在上面搭建了帐篷和谷仓。

[aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] [faɪv] [men] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ,

I	had	brought	out	with	me	five	men	to	live	here	,
我	有	带来	出去	和	我	五	男人	到	居住	这里	,

我带了五个人来这里住，

[wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [kʊd; kəd] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

one	of	whom	could	turn	his	hand	to	all	sorts	of	things	,
一	的	谁	可以	转动	他的	手	到	全部	排序	的	事物	,

其中一人几乎什么都能做，

[soʊ][aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [dʒæk][ʌv; əv][ɔːl] [treɪdz] .

so	I	gave	him	the	name	of	"	Jack	of	all	Trades	.
所以	我	给予	他	这	姓名	的	"	杰克	的	全部	交易	.

所以我给他取名为“万事通”。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [frentʃ] [priːst] [keɪm] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [liːv] [maɪ][mæn]['fraɪdeɪ] [hɪr] ,

"	One	day	the	French	priest	came	to	ask	if	I	would	leave	my	man	Friday	here	,
"	一	天	这	法语	牧师	来了	到	问	如果	我	会	离开	我的	男人	星期五	这里	,

“有一天，那位法国神父来问我是否愿意把我的助手留在这里。”

[fɔːr; fər] [θruː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [men] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn]

for	through	him	,	he	said	,	he	could	talk	to	the	black	men	in	their	own
为了	通过	他	,	他	说	,	他	可以	讲话	到	这	黑色的	男人	在	他们的	自己的

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

他说，通过他，他就能用黑人的语言与他们交谈。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [θɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] .

and	teach	them	the	things	of	God	.
和	教	他们	这	事物	的	上帝	.

并教导他们有关上帝的事。

" [niːd] [aɪ][ˌeɪ diː ˈdiː] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] [kɔːz] [ðæt] [aɪ] [keɪm] [hɪr] ?

"	Need	I	add	,	"	said	he	,	"	that	it	was	for	this	cause	that	I	came	here	?
"	需要	我	添加	,	"	说	他	,	"	那	它	曾是	为了	这	原因	那	我	来了	这里	?

“我还需要补充吗？”他说道，“我来到这里正是为了这个目的？”

" [aɪ] [felt] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][pɑːrt][wɪð; wɪθ][maɪ][mæn]['fraɪdeɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

"	I	felt	that	I	could	not	part	with	my	man	Friday	for	the	whole	world	,
"	我	毛毡	那	我	可以	不是	部分	和	我的	男人	星期五	为了	这	所有的	世界	,

“我觉得就算给我全世界，我也不能和我的得力助手分开。”

[soʊ][aɪ][toʊld][ðə; ði] [priːst] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [hɪr]

so	I	told	the	priest	that	if	I	could	have	made	up	my	mind	to	leave	him	here
所以	我	讲述	这	牧师	那	如果	我	可以	有	制成	向上	我的	头脑	到	离开	他	这里

,

,
,

所以我告诉神父，如果我能下定决心把他留在这里，

[aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['fraɪdeɪ] [wʊd] [nɑːt][pɑːrt][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

I	was	quite	sure	that	Friday	would	not	part	from	me	.
我	曾是	相当	当然	那	星期五	会	不是	部分	从	我	.

我非常确定星期五不会离开我。

[wen] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [steɪt] [ɑːn][ðə; ði] [aɪl] ,

When	I	had	seen	that	all	things	were	in	a	good	state	on	the	isle	,
什么时候	我	有	已见	那	全部	事物	是	在	一个	好的	状态	在	这	小岛	,

当我看到岛上一切安好时，

[aɪ][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][pʊt][maɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [raɪts] , [tuː; tə][goʊ][hoʊm] [wʌns] [mɔːr] .

I	set	to	work	to	put	my	ship	to	rights	,	to	go	home	once	more	.
我	放	到	工作	到	放	我的	船	到	权利	,	到	去	家	一次	更多的	.

我开始着手整顿我的船，以便再次回家。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

One	day	,	as	I	was	on	my	way	to	it	,
一	天	,	作为	我	曾是	在	我的	方式	到	它	,

有一天，当我正前往那里时，

[ðə; ði] [juːθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [wʌz; wəz][bɜːrnt] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə]

the	youth	whom	I	had	brought	from	the	ship	that	was	burnt	,	came	up	to
这	青年	谁	我	有	带来	从	这	船	那	曾是	烧焦的	,	来了	向上	到

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

我从那艘被烧毁的船上带来的那个年轻人走到我跟前，

[ænd; ənd] [sed] , " [sɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [priːst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ]

and	said	,	"	Sir	,	you	have	brought	a	priest	with	you	,	and	while	you
和	说	,	"	先生	,	你	有	带来	一个	牧师	和	你	,	和	尽管	你

[ɑːr; ər] [hɪr] ,

are	here	,
是	这里	,

然后说道：“先生，您带来了一位牧师，您既然来了，

[wiː; wi][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][wed] [tuː] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] .

we	want	him	to	wed	two	of	us	.
我们	想	他	到	结婚	二	的	我们	.

我们希望他能娶我们两个人。

" [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ges] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][meɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt]

"	I	made	a	guess	that	one	of	these	must	be	the	maid	that	I	had	brought
"	我	制成	一个	猜测	那	一	的	这些	必须	是	这	女佣	那	我	有	带来

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪl] ,

to	the	isle	,
到	这	小岛	,

我猜想，这些人中一定有一个是我带到岛上的女仆。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	that	it	was	the	wish	of	the	young	man	to	make	her	his	wife	.
和	那	它	曾是	这	希望	的	这	年轻的	男人	到	制作	她	他的	妻子	.

而这位年轻人的愿望就是娶她为妻。

[aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [wɔːrmθ] [ɪn][maɪ][toʊn] ,

I	spoke	to	him	with	some	warmth	in	my	tone	,
我	辐	到	他	和	一些	温暖	在	我的	语气	,

我语气较为热情地和他交谈，

[ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm][tɜːrn][ˌaɪ ˈtiː] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɜːrst] ,

and	bade	him	turn	it	well	in	his	mind	first	,
和	巴德	他	转动	它	出色地	在	他的	头脑	第一的	,

并嘱咐他先好好想想。

[æz; əz][ðə; ðɪ][gɜːrl][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ræŋk][ʌv; əv][laɪf][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt]

as	the	girl	was	not	in	the	same	rank	of	life	as	he	had	been	brought
作为	这	女孩	曾是	不是	在	这	相同的	秩	的	生活	作为	他	有	到过	带来

[ʌp][ɪn] .

up	in	.
向上	在	.

因为这个女孩的社会地位与他从小到大所处的社会阶层截然不同。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ges] ,

But	he	said	,	with	a	smile	,	that	I	had	made	a	wrong	guess	,
但	他	说	,	和	一个	微笑	,	那	我	有	制成	一个	错误的	猜测	,

但他笑着说，我猜错了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [dʒæk][ʌv; əv][ɔːl] [treɪdz] " [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [pliːd] [fɔːr; fər] .

for	it	was	"	Jack	of	all	Trades	"	that	he	had	come	to	plead	for	.
为了	它	曾是	"	杰克	的	全部	交易	"	那	他	有	来	到	恳求	为了	.

因为他来求情的对象正是“万事通”。

[ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ˌem ˈiː] [greɪt] [dʒɔɪ][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ,

It	gave	me	great	joy	to	hear	this	,
它	给予	我	伟大的	喜悦	到	听到	这	,

听到这个消息我非常高兴。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [meɪd] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][gɜːrl][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [wel]

as	the	maid	was	as	good	a	girl	as	could	be	,	and	I	thought	well
作为	这	女佣	曾是	作为	好的	一个	女孩	作为	可以	是	,	和	我	想法	出色地

[ʌv; əv][dʒæk] ;

of	Jack	;
的	杰克	;

那女仆是个非常善良的女孩，我对杰克的印象也很好；

[soʊ][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

so	on	that	day	I	gave	her	to	him	.
所以	在	那	天	我	给予	她	到	他	.

所以那天我就把她交给了他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [tuː; tə] [groʊ] [ðer; ðər][krɑːps][ɑːn] ,

They	were	to	have	a	large	piece	of	ground	to	grow	their	crops	on	,
他们	是	到	有	一个	大的	片	的	地面	到	生长	他们的	农作物	在	,

他们将拥有一大片土地来种植庄稼。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd] [ʃedz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [goʊts] .

with	a	house	to	live	in	,	and	sheds	for	their	goats	.
和	一个	房子	到	居住	在	,	和	棚屋	为了	他们的	山羊	.

他们有房子住，还有羊圈。

[ðə; ðɪ] [aɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] [set] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] : [ɔːl][ðə; ðɪ] [west] [end][wʌz; wəz] [left] [weɪst] ,

The	isle	was	now	set	out	in	this	way	:	all	the	west	end	was	left	waste	,
这	小岛	曾是	现在	放	出去	在	这	方式	:	全部	这	西方	结尾	曾是	左边	浪费	,

岛屿现在被规划成这样：西端全部被废弃，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ][waɪld] [men] [ʃʊd; ʃəd] [lænd][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ,

so	that	if	the	wild	men	should	land	on	it	,	they	might	come	and	go	,
所以	那	如果	这	荒野	男人	应该	土地	在	它	,	他们	可能	来	和	去	,

这样，如果野人来到这上面，他们就可以自由来去。

[ænd; ənd][hɜːrt][noʊ][wʌn] .

and	hurt	no	one	.
和	伤害	不	一	.

而且没有伤害任何人。

[maɪ][oʊld] [haʊs] [aɪ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [wʊdz] ,

My	old	house	I	gave	to	the	chief	,	with	all	its	woods	,
我的	老的	房子	我	给予	到	这	首席	,	和	全部	它是	树林	,

我把我的老房子连同所有的树林都送给了酋长。

[wɪtʃ] [naʊ] [spred] [aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [kriːk] ,

which	now	spread	out	as	far	as	the	creek	,
哪个	现在	传播	出去	作为	远的	作为	这	溪	,

现在，它一直延伸到小溪边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [end] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪvz] .

and	the	south	end	was	for	the	white	men	and	their	wives	.
和	这	南	结尾	曾是	为了	这	白色的	男人	和	他们的	妻子们	.

南端是白人男子及其妻子的住所。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [gɪft] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

It	struck	me	that	there	was	one	gift	which	I	had	not	thought	of	,
它	击	我	那	那里	曾是	一	礼物	哪个	我	有	不是	想法	的	,

我突然意识到，我竟然没想到还有一份礼物可以送。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv]['gɑːdz] [wɜːrd] ,

and	that	was	the	book	of	God's	Word	,
和	那	曾是	这	书	的	神的	单词	,

那就是上帝的圣言之书。

[wɪtʃ] [aɪ] [nuː] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

which	I	knew	would	give	to	those	who	could	feel	the	words	in	it	,
哪个	我	知道	会	给	到	那些	WHO	可以	感觉	这	字	在	它	,

我知道，对于那些能够感受到其中文字含义的人来说，这将是一份珍贵的礼物。

[freʃ] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] , [ænd; ənd] [greɪs] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði]['ɪlz][ʌv; əv][laɪf] .

fresh	strength	for	their	work	,	and	grace	to	bear	the	ills	of	life	.
新鲜的	力量	为了	他们的	工作	,	和	优雅	到	熊	这	疾病	的	生活	.

赋予他们工作的新力量，以及承受生活苦难的优雅。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Now	that	I	had	been	in	the	isle	quite	a	month	,
现在	那	我	有	到过	在	这	小岛	相当	一个	月	,

我在岛上待了整整一个月了，

[aɪ][wʌns] [mɔːr] [set] [seɪl][ɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv] [meɪ] ;

I	once	more	set	sail	on	the	fifth	day	of	May	;
我	一次	更多的	放	帆	在	这	第五	天	的	可能	;

五月五日，我再次启航；

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [frendz] [toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ]

and	all	my	friends	told	me	that	they	should	stay	there	till	I	came	to	fetch
和	全部	我的	朋友们	讲述	我	那	他们	应该	停留	那里	直到	我	来了	到	拿来

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我的朋友们都告诉我，他们应该待在那里，直到我去接他们。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [θriː] [deɪz] , [ðoʊ] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd][kɑːm] ,

When	we	had	been	out	three	days	,	though	the	sea	was	smooth	and	calm	,
什么时候	我们	有	到过	出去	三	天	,	尽管	这	海	曾是	光滑的	和	冷静的	,

当我们出海三天后，虽然海面平静如镜，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [blæk] [ɑːn][ðə; ði][lænd] [saɪd] ;

we	saw	that	it	was	quite	black	on	the	land	side	;
我们	锯	那	它	曾是	相当	黑色的	在	这	土地	边	;

我们看到陆地一侧是黑色的；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [nuː] [nɑːt] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	as	we	knew	not	what	to	make	of	it	,
和	作为	我们	知道	不是	什么	到	制作	的	它	,

由于我们不知道该如何看待这件事，

[aɪ] [sent] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [meɪt] [ʌp] [ðə; ðɪ] [meɪn] [mæst] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [glæs] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

I	sent	the	chief	mate	up	the	main	mast	to	find	out	with	his	glass	what	it
我	发送	这	首席	伴侣	向上	这	主要的	桅杆	到	寻找	出去	和	他的	玻璃	什么	它

[kʊd; kəd][biː; bi] .

could	be	.
可以	是	.

我派大副爬上主桅杆，用望远镜看看那是什么。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [skɔːrz] [ænd; ənd] [skɔːrz] [ʌv; əv] [smɔːl] ['boʊts] ,

He	said	it	was	a	fleet	of	scores	and	scores	of	small	boats	,
他	说	它	曾是	一个	舰队	的	得分	和	得分	的	小的	船	,

他说那是一支由几十艘小船组成的船队。

[fʊl] [ʌv; əv][waɪld] [men] [huː] [keɪm] [fæst][æt; ət][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ] [fɪrs] [lʊks] .

full	of	wild	men	who	came	fast	at	us	with	fierce	looks	.
满的	的	荒野	男人	WHO	来了	快速地	在	我们	和	凶猛的	看起来	.

一群野蛮的男人，带着凶狠的眼神快速向我们冲来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɑːt] [nɪr] [ðem; ðəm] ,

As	soon	as	we	got	near	them	,
作为	很快	作为	我们	得到	靠近	他们	,

我们一靠近他们，

[aɪ] [geɪv] [wɜːrd][tuː; tə][fɜːrl][ɔːl] [seɪlz][ænd; ənd][stɑːp][ðə; ðɪ] [ʃɪp] ,

I	gave	word	to	furl	all	sails	and	stop	the	ship	,
我	给予	单词	到	卷发	全部	帆	和	停止	这	船	,

我下令收起所有帆，停船。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔːt] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][bʌt; bət]['faɪər] ,

and	as	there	was	nought	to	fear	from	them	but	fire	,
和	作为	那里	曾是	零	到	害怕	从	他们	但	火	,

除了火以外，他们没有什么可怕的东西，

[tuː; tə][get][ðə; ðɪ]['boʊts] [aʊt][ænd; ənd][mæn][ðem; ðəm][bəuθ] [wel] ,

to	get	the	boats	out	and	man	them	both	well	,
到	得到	这	船	出去	和	男人	他们	两个都	出色地	,

把船弄出去，并安排好船员。

[ænd; ənd][soʊ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

and	so	wait	for	them	to	come	up	.
和	所以	等待	为了	他们	到	来	向上	.

所以就等着他们上来吧。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [leɪ] [baɪ][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

In	this	way	we	lay	by	for	them	,
在	这	方式	我们	躺	经过	为了	他们	,

我们就这样为他们留了下来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ;

and	in	a	short	time	they	came	up	with	us	;
和	在	一个	短的	时间	他们	来了	向上	和	我们	;

不久之后，他们就和我们在一起了；

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [roʊ] [raʊnd] [ænd; ənd][soʊ] [kloʊz] [ˌjuː 'es][ɪn] ,

but	as	I	thought	they	would	try	to	row	round	and	so	close	us	in	,
但	作为	我	想法	他们	会	尝试	到	排	圆形的	和	所以	关闭	我们	在	,

但正如我所料，他们会试图绕到我们后面，把我们包围起来。

[aɪ][toʊld][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['boʊts][nɑːt][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [kʌm] [tuː] [nɪr] .

I	told	the	men	in	the	boats	not	to	let	them	come	too	near	.
我	讲述	这	男人	在	这	船	不是	到	让	他们	来	也	靠近	.

我告诉船上的人不要让他们靠得太近。

[ðɪs] , [ðoʊ] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] , [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

This	,	though	we	did	not	mean	it	,	brought	us	to	a	fight	with	them	,
这	,	尽管	我们	做过	不是	意思是	它	,	带来	我们	到	一个	斗争	和	他们	,

虽然我们并非有意如此，但这却导致了我们与他们发生争执。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv][dɑːrts][æt; ət]['aʊər; ɑːr]['boʊts] .

and	they	shot	a	cloud	of	darts	at	our	boats	.
和	他们	射击	一个	云	的	飞镖	在	我们的	船	.

他们向我们的船只发射了一连串的飞镖。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt]['faɪər][æt; ət][ðem; ðəm] , [jet] [ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [went] [bæk] [aʊt][tuː; tə] [siː] ,

We	did	not	fire	at	them	,	yet	in	half	an	hour	they	went	back	out	to	sea	,
我们	做过	不是	火	在	他们	,	然而	在	一半	一个	小时	他们	去	后退	出去	到	海	,

我们没有向他们开火，但半小时后他们又驶向了大海。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr]

and	then	came	straight	to	us	,	till	we	were	so	near	that	they	could	hear
和	然后	来了	直的	到	我们	,	直到	我们	是	所以	靠近	那	他们	可以	听到

[ˌjuː 'es] [spiːk] .

us	speak	.
我们	说话	.

然后它们径直朝我们走来，直到我们离它们很近，它们都能听到我们说话。

[aɪ] [beɪd] [maɪ][men] [kiːp] [kloʊz] ,

I	bade	my	men	keep	close	,
我	巴德	我的	男人	保持	关闭	,

我命令部下紧跟我，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][ðer; ðər][dɑːrts] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] , [ænd; ənd][get] [aʊt] [ðə; ði]

so	as	to	be	safe	from	their	darts	if	they	should	shoot	,	and	get	out	the
所以	作为	到	是	安全的	从	他们的	飞镖	如果	他们	应该	射击	,	和	得到	出去	这

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

这样，如果他们开枪，我们就能躲过他们的飞镖，并拿出枪支。

[aɪ] [ðen] [sent] ['fraɪdeɪ][ɑːn] [dek] ,

I	then	sent	Friday	on	deck	,
我	然后	发送	星期五	在	甲板	,

然后我把星期五的安排发给了甲板，

[tuː; tə][kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] [ænd; ənd][æsk] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .

to	call	out	to	them	in	their	own	tongue	and	ask	what	they	meant	.
到	称呼	出去	到	他们	在	他们的	自己的	舌头	和	问	什么	他们	意思是	.

用他们的语言询问他们的意思。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

It	may	be	that	they	did	not	know	what	he	said	,
它	可能	是	那	他们	做过	不是	知道	什么	他	说	,

或许他们并不知道他说了什么。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][kraɪ][aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

but	as	soon	as	he	spoke	to	them	I	heard	him	cry	out	that	they	would
但	作为	很快	作为	他	辐	到	他们	我	听到	他	哭	出去	那	他们	会

[ʃuːt] .

shoot	.
射击	.

但他刚跟他们说话，我就听到他喊道，他们会开枪的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː] [truː] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [let] [flai] [ə; eɪ] [θɪk] [klaʊd] [ʌv; əv] [dɑːrts] ,

This	was	too	true	,	for	they	let	fly	a	thick	cloud	of	darts	,
这	曾是	也	真的	,	为了	他们	让	飞	一个	厚的	云	的	飞镖	,

这话说得太对了，因为他们发射了一大片飞镖。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [maɪ] [greɪt] [griːf] [pʊr] ['fraɪdeɪ] [fel] [ded] ,

and	to	my	great	grief	poor	Friday	fell	dead	,
和	到	我的	伟大的	悲伤	贫穷的	星期五	跌倒	死的	,

令我无比悲痛的是，可怜的星期五突然去世了。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [ðer; ðər] [saɪt] .

for	there	was	no	one	else	in	their	sight	.
为了	那里	曾是	不	一	别的	在	他们的	视线	.

因为在他们视线范围内，没有其他人。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [dɑːrts] , [ænd; ənd] [θriː] [mɔːr] [fel] [kwaɪt] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

He	was	shot	with	three	darts	,	and	three	more	fell	quite	near	him	,
他	曾是	射击	和	三	飞镖	,	和	三	更多的	跌倒	相当	靠近	他	,

他被三支飞镖射中，另有三支飞镖落在他附近。

[soʊ] [gʊd] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [eɪm] .

so	good	was	their	aim	.
所以	好的	曾是	他们的	目的	.

他们的瞄准非常精准。

[aɪ] [wʌz; wəz] [soʊ] [mæd] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [maɪ] [dɪr] ['fraɪdeɪ] ,

I	was	so	mad	with	rage	at	the	loss	of	my	dear	Friday	,
我	曾是	所以	疯狂的	和	愤怒	在	这	损失	的	我的	亲爱的	星期五	,

我为失去我亲爱的星期五而怒不可遏。

[ðæt] [aɪ] [beɪd] [ðə; ði] [men] [loʊd] [faɪv] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] [fɔːr] [wɪð; wɪθ] [lɑːrdʒ] ,

that	I	bade	the	men	load	five	guns	with	small	shot	,	and	four	with	large	,
那	我	巴德	这	男人	加载	五	枪支	和	小的	射击	,	和	四	和	大的	,

我命令手下给五支枪装填小号弹丸，给四支枪装填大号弹丸。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] ['faɪər] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt]

and	we	gave	them	such	a	fierce	fire	that	in	all	their	lives	they	could	not
和	我们	给予	他们	这样的	一个	凶猛的	火	那	在	全部	他们的	生活	他们	可以	不是

[hæv; həv] [siːn] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

have	seen	one	like	it	.
有	已见	一	喜欢	它	.

我们给了他们一场如此猛烈的火焰，他们一生中都从未见过如此猛烈的火焰。

[ðen] [ə; eɪ] [rer] [siːn] [met] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] : [dred] [ænd; ənd] [fɪr] [keɪm] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

Then	a	rare	scene	met	our	eyes	:	dread	and	fear	came	on	them	all	,
然后	一个	稀有的	场景	遇见	我们的	眼睛	:	恐惧	和	害怕	来了	在	他们	全部	,

然后，我们看到了一个罕见的景象：恐惧和害怕笼罩了他们所有人。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['boʊts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [smɔːl] , [wɜːr; wər] [splɪt] [ænd; ənd] [sʌŋk] — [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [baɪ]

for	their	boats	,	which	were	small	,	were	split	and	sunk	—	three	or	four	by
为了	他们的	船	,	哪个	是	小的	,	是	分裂	和	沉没	—	三	或者	四	经过

[wʌn] [ʃɑːt] .

one	shot	.
一	射击	.

因为他们的船很小，一炮就被打碎沉没——三四艘船被一炮打沉。

[ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ded] [hæd; həd] [tuː; tə] [swɪm] ,

The	men	who	were	not	dead	had	to	swim	,
这	男人	WHO	是	不是	死的	有	到	游泳	,

那些没死的人只能游泳。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['wuːndz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [sɪŋk] ,

and	those	who	had	wounds	were	left	to	sink	,
和	那些	WHO	有	伤口	是	左边	到	下沉	,

而那些受伤的人则被弃之不顾，任其沉入海底。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [gɑːt] [ɔːf] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

for	all	the	rest	got	off	as	fast	as	they	could	.
为了	全部	这	休息	得到	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

其余的人都尽快下车了。

['aʊər; ɑːr] [boʊt] [tʊk] [ʌp] [wʌn] [pʊr] [mæn] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Our	boat	took	up	one	poor	man	who	had	to	swim	for	his	life	,
我们的	船	采取	向上	一	贫穷的	男人	WHO	有	到	游泳	为了	他的	生活	,

我们的船救起了一名可怜的男子，他不得不拼命游泳才能活命。

[wen] [ðə; ði] [rest] [hæd; həd] [fled] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

when	the	rest	had	fled	for	the	space	of	half	an	hour	.
什么时候	这	休息	有	逃亡	为了	这	空间	的	一半	一个	小时	.

当其他人逃走半个小时后，他才离开。

[ɪn] [θriː] ['aʊərz] - [taɪm] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['boʊts]

In	three	hours	'	time	,	we	could	not	see	more	than	three	or	four	of	their	boats
在	三	小时	-	时间	,	我们	可以	不是	看	更多的	比	三	或者	四	的	他们的	船

,

,

,

三个小时过去了，我们最多只看到了他们的三四艘船。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [briːz] [spræŋ] [ʌp] [wiː; wi] [set] [seɪl] .

and	as	a	breeze	sprang	up	we	set	sail	.
和	作为	一个	微风	弹簧	向上	我们	放	帆	.

微风拂面，我们扬帆起航。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] [mæn] [huːm] [wiː; wi] [tʊk] [ɑːn] [bɔːrd] [wʊd] [nɑːt] [iːt] [ɔːr] [spiːk] ,

At	first	the	man	whom	we	took	on	board	would	not	eat	or	speak	,
在	第一的	这	男人	谁	我们	采取	在	木板	会	不是	吃	或者	说话	,

起初，我们收留的那个人既不吃东西也不说话。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] [fɪrz] [lest] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [paɪn] [tuː; tə] [deθ] .

and	we	all	had	fears	lest	he	should	pine	to	death	.
和	我们	全部	有	恐惧	免得	他	应该	松树	到	死亡	.

我们都担心他会因悲伤过度而死。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ,

But	when	we	had	taught	him	to	say	a	few	words	,
但	什么时候	我们	有	教授	他	到	说	一个	很少	字	,

但当我们教会他讲几个词之后，

[hiː; hi] [toʊld] [juː 'es] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] — [ðə; ði] [waɪld] [men] - [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kɪn]

he	told	us	that	his	friends	—	the	wild	men	-	had	come	out	with	their	kin
他	讲述	我们	那	他的	朋友们	—	这	荒野	男人	-	有	来	出去	和	他们的	亲属

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] ,

to	have	a	great	fight	,
到	有	一个	伟大的	斗争	,

他告诉我们，他的朋友——那些野蛮人——带着他们的族人出来打仗了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] [ment] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [juː 'es] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [grænd] [saɪt] .

and	that	all	they	meant	was	to	make	us	look	at	the	grand	sight	.
和	那	全部	他们	意思是	曾是	到	制作	我们	看	在	这	盛大	视线	.

他们的目的只是为了让我们欣赏这壮丽的景象。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðæt] [pʊr] ['fraɪdeɪ] [fel] !

So	it	was	for	this	that	poor	Friday	fell	!
所以	它	曾是	为了	这	那	贫穷的	星期五	跌倒	!

所以，可怜的星期五就此陨落!

[hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] !

He	who	had	been	as	good	and	true	to	me	as	man	could	be	!
他	WHO	有	到过	作为	好的	和	真的	到	我	作为	男人	可以	是	!

他曾是我所能遇到的最善良、最真诚的人!

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn] [diːp] [griːf] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

And	now	in	deep	grief	I	must	take	my	leave	of	him	.
和	现在	在	深的	悲伤	我	必须	拿	我的	离开	的	他	.

现在，我怀着无比悲痛的心情告别他。

[wiː; wi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [wɪnd] [tuː; tə] [ɔːl] [seɪnts] - [beɪ] ,

We	went	on	with	a	fair	wind	to	All	Saints	'	Bay	,
我们	去	在	和	一个	公平的	风	到	全部	圣徒队	-	湾	,

我们顺风前往万圣湾。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sluːp] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][frʌm; frəm] [hoʊm] ,

and	here	I	found	a	sloop	that	I	had	brought	with	me	from	home	,
和	这里	我	成立	一个	单桅帆船	那	我	有	带来	和	我	从	家	,

在这里，我找到了我从家里带来的那艘单桅帆船。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [send] [men] [ænd; ənd] ['stɔrz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [aɪl] .

that	I	might	send	men	and	stores	for	the	use	of	my	friends	in	the	isle	.
那	我	可能	发送	男人	和	商店	为了	这	使用	的	我的	朋友们	在	这	小岛	.

这样我就可以派人手和物资去帮助岛上的朋友们。

[aɪ] [tɔːt] [ðə; ði] [meit] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ,

I	taught	the	mate	how	to	find	the	place	,	and	when	he	came	back	,
我	教授	这	伴侣	如何	到	寻找	这	地方	,	和	什么时候	他	来了	后退	,

我教了船员如何找到那个地方，当他回来时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ][wɪð; wɪθ] [iːz] .

I	found	that	he	had	done	so	with	ease	.
我	成立	那	他	有	完毕	所以	和	舒适	.

我发现他轻而易举地就做到了。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kruː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sluːp] ,

One	of	our	crew	had	a	great	wish	to	go	with	the	sloop	,
一	的	我们的	全体人员	有	一个	伟大的	希望	到	去	和	这	单桅帆船	,

我们船员中有一位非常想搭乘那艘单桅帆船，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði] [aɪl] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][lænd][tuː; tə][plænt] .

and	live	on	the	isle	,	if	the	chief	would	give	him	land	to	plant	.
和	居住	在	这	小岛	,	如果	这	首席	会	给	他	土地	到	植物	.

如果酋长给他土地耕种，他就可以住在岛上。

[soʊ][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][baɪ][ɔːl] [miːnz] ,

So	I	told	him	he	should	go	by	all	means	,
所以	我	讲述	他	他	应该	去	经过	全部	方法	,

所以我告诉他，他无论如何都应该去。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][waɪld][mæn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sleɪv] .

and	gave	him	the	wild	man	for	his	slave	.
和	给予	他	这	荒野	男人	为了	他的	奴隶	.

他把那个野人给了他，让他做奴隶。

[aɪ] [faʊnd] , [tuː] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ænd; ənd]

I	found	,	too	,	that	a	man	who	had	come	with	his	wife	and	child	and
我	成立	,	也	,	那	一个	男人	WHO	有	来	和	他的	妻子	和	孩子	和

[θriː] [sleɪvz] ,

three	slaves	,
三	奴隶	,

我还发现，有一个男人带着妻子、孩子和三个奴隶一起来到这里，

[tuː; tə] [haɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] ,

to	hide	from	the	king	of	Spain	,	would	like	to	go	,
到	隐藏	从	这	国王	的	西班牙	,	会	喜欢	到	去	,

为了躲避西班牙国王，他想去。

[ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sʌm; səm] [lænd] [ðer; ðər] ,

if	he	could	have	some	land	there	,
如果	他	可以	有	一些	土地	那里	,

如果他能在那里拥有一块土地的话，

[ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɑːk] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;

though	he	had	but	a	small	stock	to	take	with	him	;
尽管	他	有	但	一个	小的	库存	到	拿	和	他	;

但他能带走的存货却很少；

[soʊ] [aɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [sluːp] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [beɪ] ,

so	I	put	them	all	on	board	the	sloop	,	and	saw	them	safe	out	of	the	bay	,
所以	我	放	他们	全部	在	木板	这	单桅帆船	,	和	锯	他们	安全的	出去	的	这	湾	,

于是我把他们都送上了单桅帆船，安全地送他们出了海湾。

[ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪl] .

on	their	way	to	the	isle	.
在	他们的	方式	到	这	小岛	.

在前往岛屿的路上。

[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [aɪ] [sent] [θriː] ['mɪltʃ] [kaʊz] , [faɪv] [kævz] , [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [koʊlt] ,

With	them	I	sent	three	milch	cows	,	five	calves	,	a	horse	and	a	colt	,
和	他们	我	发送	三	牛奶	牛	,	五	小牛	,	一个	马	和	一个	小马	,

我随他们送去了三头奶牛、五头小牛、一匹马和一匹小马驹。

[ɔːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [æz; əz] [aɪ] [hɜːrd] , [went] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

all	of	which	,	as	I	heard	,	went	safe	and	sound	.
全部	的	哪个	,	作为	我	听到	,	去	安全的	和	声音	.

据我所知，所有物品都安全无恙地送达了。

[aɪ] [hæv; həv] [naʊ] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [maɪ] [aɪl] ,

I	have	now	no	more	to	say	of	my	isle	,
我	有	现在	不	更多的	到	说	的	我的	小岛	,

关于我的岛屿，我已经没有什么可说的了。

[æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] ,

as	I	had	left	it	for	the	last	time	,
作为	我	有	左边	它	为了	这	最后的	时间	,

那是我最后一次离开的时候。

[bʌt; bət] [maɪ] [laɪf] [ɪn] [lændz] [noʊ] [les] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

but	my	life	in	lands	no	less	far	from	home	was	not	yet	at	an	end	.
但	我的	生活	在	土地	不	较少的	远的	从	家	曾是	不是	然而	在	一个	结尾	.

但是，我在离家同样遥远的异国他乡的生活还没有结束。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [ɔːl] [seɪnts] [wiː; wi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .

From	the	Bay	of	All	Saints	we	went	straight	to	the	Cape	of	Good	Hope	.
从	这	湾	的	全部	圣徒队	我们	去	直的	到	这	岬	的	好的	希望	.

我们从万圣湾直接前往好望角。

[hɪr] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [pɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]

Here	I	made	up	my	mind	to	part	from	the	ship	in	which	I	had	come	from
这里	我	制成	向上	我的	头脑	到	部分	从	这	船	在	哪个	我	有	来	从

[ðə; ði] [aɪl] ,

the	Isle	,
这	小岛	,

在这里，我下定决心要离开我从岛上来的那艘船。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] [lænd] ,

and	with	two	of	the	crew	to	stay	on	land	,
和	和	二	的	这	全体人员	到	停留	在	土地	,

两名船员留在陆地上，

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [ðer; ðər] [weɪ] .

and	leave	the	rest	to	go	on	their	way	.
和	离开	这	休息	到	去	在	他们的	方式	.

让其他人自行离开。

[aɪ] [suːn] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [men] [frʌm; frəm] [fræns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frʌm; frəm] [maɪ]

I	soon	made	friends	with	some	men	from	France	,	as	well	as	from	my
我	很快	制成	朋友们	和	一些	男人	从	法国	,	作为	出色地	作为	从	我的

[oʊn] [lænd] ,

own	land	,
自己的	土地	,

我很快就和一些来自法国以及我本国的人成了朋友。

[ænd; ənd] [tuː] [dʒuːz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪp] [tuː; tə] [treɪd] .

and	two	Jews	,	who	had	come	out	to	the	Cape	to	trade	.
和	二	犹太人	,	WHO	有	来	出去	到	这	岬	到	贸易	.

还有两名犹太人，他们来到好望角做生意。

[æz; əz] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm] [gʊdz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˌem ˈiː] [frʌm; frəm] [hoʊm]

As	I	found	that	some	goods	which	I	had	brought	with	me	from	home
作为	我	成立	那	一些	商品	哪个	我	有	带来	和	我	从	家

[wɜːr; wər] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

were	worth	a	great	deal	,
是	值得	一个	伟大的	交易	,

我发现我从家里带来的一些物品价值不菲。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [baɪ] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

I	made	a	large	sum	by	the	sale	of	them	.
我	制成	一个	大的	和	经过	这	销售	的	他们	.

我靠卖掉它们赚了一大笔钱。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] [fɔːr; fər] [naɪn] [mʌnθs] ,

When	we	had	been	at	the	Cape	of	Good	Hope	for	nine	months	,
什么时候	我们	有	到过	在	这	岬	的	好的	希望	为了	九	几个月	,

我们在好望角待了九个月之后，

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

we	thought	that	the	best	thing	we	could	do	would	be	to	hire	a	ship	,
我们	想法	那	这	最好的	事物	我们	可以	做	会	是	到	聘请	一个	船	,

我们认为最好的办法就是租一艘船。

[ænd; ənd] [seɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [spaɪs] [ailz] , [tuː; tə] [bai] [kloʊvz] , [soʊ] [wiː; wi] [gɑːt] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

and	sail	to	the	Spice	Isles	,	to	buy	cloves	,	so	we	got	a	ship	,
和	帆	到	这	香料	岛屿	,	到	买	丁香	,	所以	我们	得到	一个	船	,

我们乘船前往香料群岛购买丁香，于是我们弄到了一艘船。

[ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] .

and	men	to	work	her	,	and	set	out	.
和	男人	到	工作	她	,	和	放	出去	.

并让男人们来为她工作，然后出发。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [bɔːt] [ænd; ənd][soʊld]['aʊər; ɑːr] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [treɪd] ,

When	we	had	bought	and	sold	our	goods	in	the	course	of	trade	,
什么时候	我们	有	买	和	卖	我们的	商品	在	这	课程	的	贸易	,

当我们买卖货物进行贸易时，

[wiː; wi] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] ; [soʊ] [ðæt] , [ɪn] [ʃɔːrt] ,

we	came	back	,	and	then	set	out	once	more	;	so	that	,	in	short	,
我们	来了	后退	,	和	然后	放	出去	一次	更多的	;	所以	那	,	在	短的	,

我们回来后，又再次出发；简而言之，

[æz; əz][wiː; wi] [went] [frʌm; frəm][pɔːrt][tuː; tə][pɔːrt] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [aɪ] [spent] , [frʌm; frəm][fɜːrst]

as	we	went	from	port	to	port	,	to	and	fro	,	I	spent	,	from	first
作为	我们	去	从	港口	到	港口	,	到	和	弗	,	我	花费	,	从	第一的

[tuː; tə] [læst] ,

to	last	,
到	最后的	,

当我们从一个港口到另一个港口，来回航行，我从始至终都在花费时间。

[sɪks] ['jɪrz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .

six	years	in	this	part	of	the	world	.
六	年	在	这	部分	的	这	世界	.

在这个地区生活了六年。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [goʊ][ænd; ənd] [siːk] [nuː] [siːnz] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd]

At	length	we	thought	we	would	go	and	seek	new	scenes	where	we	could
在	长度	我们	想法	我们	会	去	和	寻找	新的	场景	在哪里	我们	可以

[get] [freʃ] [geɪnz] .

get	fresh	gains	.
得到	新鲜的	收益	.

最终我们决定去寻找新的领域，在那里我们可以获得新的收获。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [set] [ʌv; əv] [men] [wiː; wi][æt; ət] [læst] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] ,

And	a	strange	set	of	men	we	at	last	fell	in	with	,
和	一个	奇怪的	放	的	男人	我们	在	最后的	跌倒	在	和	,

我们最终结识了一群奇怪的人，

[æz; əz][juː; jʊ] [huː] [riːd] [ðɪs] [teɪl] [wɪl] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [prɪnt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs]

as	you	who	read	this	tale	will	say	when	you	look	at	the	print	in	front	of	this
作为	你	WHO	读	这	故事	将要	说	什么时候	你	看	在	这	打印	在	正面	的	这

[peɪdʒ] .

page	.
页	.

正如你读到这个故事时，看着这页前面的文字所说。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

When	we	had	put	on	shore	,
什么时候	我们	有	放	在	支撑	,

当我们靠岸后，

[wiː; wi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [gɑːt][ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] , [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [keɪnz] ,

we	made	friends	with	a	man	who	got	us	a	large	house	,	built	with	canes	,
我们	制成	朋友们	和	一个	男人	WHO	得到	我们	一个	大的	房子	,	建造	和	拐杖	,

我们结识了一位朋友，他给我们买了一栋用藤条搭建的大房子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [kaɪnd][ʌv; əv] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	a	small	kind	of	hut	of	the	same	near	it	.
和	一个	小的	种类	的	小屋	的	这	相同的	靠近	它	.

附近还有一间类似的小木屋。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [fens] [ʌv; əv] [keɪnz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [θiːvz] ,

It	had	a	high	fence	of	canes	round	it	to	keep	out	thieves	,
它	有	一个	高的	栅栏	的	拐杖	圆形的	它	到	保持	出去	窃贼	,

它周围筑起了一道高高的藤条篱笆，以防止盗贼进入。

[ʌv; əv] [huːm] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ɪn] [ðæt] [lænd] .

of	whom	,	it	seems	,	there	are	not	a	few	in	that	land	.
的	谁	,	它	似乎	,	那里	是	不是	一个	很少	在	那	土地	.

看来，那个地方有不少这样的人。

[ðə; ðiː] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [taʊn] [wʌz; wəz] [tʃɪŋ] ,

The	name	of	the	town	was	Ching	,
这	姓名	的	这	镇	曾是	程	,

这个城镇的名字叫清，

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðiː] [fer] [ɔːr][mɑːrt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [held]

and	we	found	that	the	fair	or	mart	which	was	kept	there	would	not	be	held
和	我们	成立	那	这	公平的	或者	市场	哪个	曾是	保留	那里	会	不是	是	握住

[fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] .

for	three	or	four	months	.
为了	三	或者	四	几个月	.

我们发现，那里举办的集市或市场将停办三四个月。

[soʊ][wiː; wi] [sent] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [keɪp] ,

So	we	sent	our	ship	back	to	the	Cape	,
所以	我们	发送	我们的	船	后退	到	这	岬	,

于是我们派船返回了好望角。

[æz; əz][wiː; wi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðiː][wɜːrld][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

as	we	meant	to	stay	in	this	part	of	the	world	for	some	time	,
作为	我们	意思是	到	停留	在	这	部分	的	这	世界	为了	一些	时间	,

因为我们打算在这个地区待一段时间，

[ænd; ənd][goʊ][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][lænd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

and	go	from	place	to	place	to	see	what	sort	of	a	land	it	was	,
和	去	从	地方	到	地方	到	看	什么	种类	的	一个	土地	它	曾是	,

然后逐个地方走访，看看那里的土地是什么样的。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [fer] [æt; ət] [tʃɪŋ] .

and	then	come	back	to	the	fair	at	Ching	.
和	然后	来	后退	到	这	公平的	在	程	.

然后回到清市集市。

[wiː; wi][fɜːrst] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [wɜːrθ] [ˈaʊər; ɑːr] [waɪl] [tuː; tə] [siː] ,

We	first	went	to	a	town	which	it	was	well	worth	our	while	to	see	,
我们	第一的	去	到	一个	镇	哪个	它	曾是	出色地	值得	我们的	尽管	到	看	,

我们首先去了一个小镇，非常值得一游。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ges] ,

and	which	must	have	been	,	as	near	as	I	can	guess	,
和	哪个	必须	有	到过	,	作为	靠近	作为	我	能	猜测	,

而据我猜测，那应该就是.....

[kwaɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [lænd] .

quite	in	the	heart	of	this	land	.
相当	在	这	心	的	这	土地	.

就在这片土地的中心地带。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [wɪð; wɪθ] [streɪt] [striːts] [wɪtʃ] [ræn][ɪn] [krɔːs] [laɪnz] .

It	was	built	with	straight	streets	which	ran	in	cross	lines	.
它	曾是	建造	和	直的	街道	哪个	跑	在	叉	线条	.

它由笔直的街道组成，街道呈十字交叉状。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [oʊn] , [wen] [aɪ] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ][bɜːrθ] ,

But	I	must	own	,	when	I	came	home	to	the	place	of	my	birth	,
但	我	必须	自己的	,	什么时候	我	来了	家	到	这	地方	的	我的	出生	,

但我必须承认，当我回到我的出生地时，

[aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [frendz] [seɪ] [sʌtʃ] [faɪn] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd]

I	was	much	struck	to	hear	my	friends	say	such	fine	things	of	the	wealth	and
我	曾是	很多	击	到	听到	我的	朋友们	说	这样的	美好的	事物	的	这	财富	和

[treɪd] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

trade	of	these	parts	of	the	world	,
贸易	的	这些	部分	的	这	世界	,

听到朋友们对这些地区的财富和贸易赞不绝口，我深受感动。

[fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][men][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mɪr] [hɜːrd][ɔːr] [kraʊd] [ʌv; əv] [miːn]

for	I	saw	and	knew	that	the	men	were	a	mere	herd	or	crowd	of	mean
为了	我	锯	和	知道	那	这	男人	是	一个	仅仅	一群	或者	人群	的	意思是

[sleɪvz] .

slaves	.
奴隶	.

因为我亲眼所见，也知道这些人不过是一群卑贱的奴隶。

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [treɪd] [tuː; tə]['aʊərz] , [ɔːr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [fræns] [ænd; ənd] [speɪn] ?

What	is	their	trade	to	ours	,	or	to	that	of	France	and	Spain	?
什么	是	他们的	贸易	到	我们的	,	或者	到	那	的	法国	和	西班牙	?

他们的贸易与我们、法国和西班牙的贸易有何关系?

[wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər][pɔːrts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [dʒʌŋk][ænd; ənd] [bɑːks] , [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][grænd] [fliːts] ?

What	are	their	ports	,	with	a	few	junks	and	barks	,	to	our	grand	fleets	?
什么	是	他们的	端口	,	和	一个	很少	垃圾	和	树皮	,	到	我们的	盛大	舰队	?

与我们庞大的舰队相比，他们那几艘帆船和帆船组成的港口算什么?

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] [ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] [wʊd] [sɪŋk] [ɔːl][ðer; ðər] [ʃɪps] ,

One	of	our	large	ships	of	war	would	sink	all	their	ships	,
一	的	我们的	大的	船舶	的	战争	会	下沉	全部	他们的	船舶	,

我们的一艘大型战舰就能击沉他们所有的船只。

[wʌn] [laɪn] [ʌv; əv] [frentʃ] [truːps] [wʊd] [biːt] [ɔːl][ðer; ðər] [hɔːrs] ,

one	line	of	French	troops	would	beat	all	their	horse	,
一	线	的	法语	军队	会	打	全部	他们的	马	,

一队法国士兵会把他们所有的马都打死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðer; ðər][pɔːrts] ,

and	the	same	may	be	said	of	their	ports	,
和	这	相同的	可能	是	说	的	他们的	端口	,

他们的港口情况也类似。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][stænd][fɔːr; fər][wʌn] [mʌnθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːdʒ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [tuː; tə]

which	would	not	stand	for	one	month	such	a	siege	as	we	could	bring	to
哪个	会	不是	站立	为了	一	月	这样的	一个	围城	作为	我们	可以	带来	到

[ber] [ɑːn][ðem; ðəm] .

bear	on	them	.
熊	在	他们	.

即便我们对他们实施如此严密的围困，他们也坚持不了一个月。

[ɪn] [θriː] [wiːks] [mɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃiːf] [taʊn] .

In	three	weeks	more	we	came	to	their	chief	town	.
在	三	周	更多的	我们	来了	到	他们的	首席	镇	.

三周后，我们来到了他们的主要城镇。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][leɪd][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɑːk] [ʌv; əv] [tiː] , [ʃɔːlz] , [fænz] , [rɔː] [sɪlks] ,

When	we	had	laid	in	a	large	stock	of	tea	,	shawls	,	fans	,	raw	silks	,
什么时候	我们	有	铺设	在	一个	大的	库存	的	茶	,	披肩	,	粉丝	,	生的	帛	,

当我们储备了大量茶叶、披肩、扇子、生丝时，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [gʊdz] , [wiː; wi] [set] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔːrθ] .

and	such	like	goods	,	we	set	out	for	the	north	.
和	这样的	喜欢	商品	,	我们	放	出去	为了	这	北	.

我们带着诸如此类的货物，向北方进发。

[æz; əz][wiː; wi] [nuː] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [rɪsks] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] ,

As	we	knew	we	should	run	all	kinds	of	risks	on	our	way	,
作为	我们	知道	我们	应该	跑步	全部	种类	的	风险	在	我们的	方式	,

正如我们所知，我们一路走来会承担各种各样的风险。

[wiː; wi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [gɑːrd] ,

we	took	with	us	a	strong	force	to	act	as	a	guard	,
我们	采取	和	我们	一个	强的	力量	到	行为	作为	一个	警卫	,

我们带了一支强大的部队担任守卫，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][waɪld] ['hɔːdz] [huː] [roʊv][frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɔːl]

and	to	keep	us	from	the	wild	hordes	who	rove	from	place	to	place	all
和	到	保持	我们	从	这	荒野	成群结队	WHO	漫游	从	地方	到	地方	全部

[θruː] [ðə; ðɪ][lænd] .

through	the	land	.
通过	这	土地	.

并保护我们免受在全国各地游荡的野蛮部落的侵害。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][wɜːr; wər][skɑːts] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [treɪd] [hɪr] ,

Some	of	our	men	were	Scots	,	who	had	come	out	to	trade	here	,
一些	的	我们的	男人	是	苏格兰人	,	WHO	有	来	出去	到	贸易	这里	,

我们当中有些是苏格兰人，他们来这里做生意。

[ænd; ənd][hæd; həd] [greɪt] [welθ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

and	had	great	wealth	,	and	I	was	glad	to	join	them	,
和	有	伟大的	财富	,	和	我	曾是	高兴的	到	加入	他们	,

他们拥有巨额财富，我很高兴能加入他们。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ðɪ][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] .

as	it	was	by	no	means	the	first	time	that	they	had	been	here	.
作为	它	曾是	经过	不	方法	这	第一的	时间	那	他们	有	到过	这里	.

因为这绝不是他们第一次来这里。

[wiː; wi] [tʊk] [faɪv] [gaɪdz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][pʊt]['aʊər; ɑːr][kɔɪn][ɪn][wʌn] [pɜːrs] ,

We	took	five	guides	with	us	,	and	we	all	put	our	coin	in	one	purse	,
我们	采取	五	指南	和	我们	,	和	我们	全部	放	我们的	硬币	在	一	钱包	,

我们带了五个向导，每个人都把自己的零钱放在一个钱包里。

[tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [weɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ][men] [huː] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

to	buy	food	on	the	way	,	and	to	pay	the	men	who	took	charge	of	us	.
到	买	食物	在	这	方式	,	和	到	支付	这	男人	WHO	采取	收费	的	我们	.

沿途购买食物，并支付照顾我们的人的工资。

[wʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][wiː; wi] [tʃoʊz] [aʊt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ,

One	of	us	we	chose	out	for	our	chief	,
一	的	我们	我们	选择	出去	为了	我们的	首席	,

我们从我们当中选出了一位担任首领，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] [liːd] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ;

to	take	the	lead	in	case	we	should	have	to	fight	for	our	lives	;
到	拿	这	带领	在	案件	我们	应该	有	到	斗争	为了	我们的	生活	;

万一我们需要为生存而战，就要挺身而出；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [keɪm] , [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [smɔːl] [niːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	when	the	time	came	,	we	had	no	small	need	of	him	.
和	什么时候	这	时间	来了	,	我们	有	不	小的	需要	的	他	.

时机成熟时，我们非常需要他。

[ɑːn][ðə; ðɪ][saɪdz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][roʊdz] , [wiː; wi] [sɔː] [men] [huː] [meɪd] [pɔts] ,

On	the	sides	of	all	the	roads	,	we	saw	men	who	made	pots	,
在	这	侧面	的	全部	这	道路	,	我们	锯	男人	WHO	制成	锅	,

在道路两旁，我们看到了许多制陶的人。

[kʌps] , [pænz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] [wer] , [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ɜːrθ] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

cups	**,**	**pans**	**,**	**and**	**such**	**like**	**ware**	**,**	**out**	**of**	**a**	**kind**	**of**	**earth**	**,**	**which**	**is**	**,**
杯子	,	平底锅	,	和	这样的	喜欢	仓库	,	出去	的	一个	种类	的	地球	,	哪个	是	,

用某种泥土制成的杯子、平底锅以及类似的器皿，

[ɪn] [fækt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [treɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

in	**fact**	**,**	**the**	**chief**	**trade**	**in**	**this**	**part**	**of**	**the**	**world**	**.**
在	事实	,	这	首席	贸易	在	这	部分	的	这	世界	.

事实上，这是该地区的主要贸易。

[wʌn] [θɪŋ] , [ðə; ði] [gaɪd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] ,

One	**thing**	**,**	**the**	**guide**	**said**	**he**	**would**	**show**	**me**	**,**
一	事物	,	这	指导	说	他	会	展示	我	,

导游说他会给我看一件事，

[ðæt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [els] ([ænd; ənd] [ðɪs] ,

that	**was**	**not**	**to**	**be**	**seen**	**in**	**all**	**the**	**world**	**else**	**(**	**and**	**this**	**,**
那	曾是	不是	到	是	已见	在	全部	这	世界	别的	(	和	这	,

这是世界上其他任何地方都看不到的（而且，

[ɪn] [gʊd] [suːθ] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [snɪr] [æt; ət] ,

in	**good**	**sooth**	**,**	**I**	**could**	**not**	**sneer**	**at**	**,**
在	好的	舒缓	,	我	可以	不是	冷笑	在	,

说真的，我无法嘲笑，

[æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪr]) ,

as	**I**	**had**	**done**	**at**	**most**	**of**	**the**	**things**	**I**	**had**	**seen**	**here**	**)**	**,**
作为	我	有	完毕	在	最多	的	这	事物	我	有	已见	这里	)	,

（就像我在这里看到的大多数事物一样），

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [wer] ,

and	**this**	**was**	**a**	**house**	**that**	**was**	**built**	**of**	**a**	**kind**	**of**	**ware**	**,**
和	这	曾是	一个	房子	那	曾是	建造	的	一个	种类	的	仓库	,

这是一栋用某种陶器建造的房子，

[sʌtʃ] [æz; əz] [moʊst] [pleɪts] [ænd; ənd] [kʌps] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] .

such	**as**	**most**	**plates**	**and**	**cups**	**are**	**made**	**of**	**.**
这样的	作为	最多	盘子	和	杯子	是	制成	的	.

例如大多数盘子和杯子都是用这种材料制成的。

" [haʊ] [bɪg] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [aɪ] , " [kæn; kən] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] ? "

"	**How**	**big**	**is**	**it**	**?**	**"**	**said**	**I**	**,**	**"**	**can**	**we**	**take**	**it**	**on**	**the**	**back**	**of**	**a**	**horse**	**?**	**"**
"	如何	大的	是	它	?	"	说	我	,	"	能	我们	拿	它	在	这	后退	的	一个	马	?	"

“它有多大？”我问，“我们可以用马驮着它吗？”

" [ɑːn] [ə; eɪ] [hɔːrs] ! " [sed] [ðə; ði] [gaɪd] , " [waɪ] , [tuː] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	**On**	**a**	**horse**	**!**	**"**	**said**	**the**	**guide**	**,**	**"**	**why**	**,**	**two**	**score**	**of**	**men**	**live**	**in**	**it**	**.**
"	在	一个	马	!	"	说	这	指导	,	"	为什么	,	二	分数	的	男人	居住	在	它	.

“骑在马上！”向导说，“哎呀，二十个人就住在一匹马上。”

" [hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

"	**He**	**then**	**took**	**us**	**to**	**it**	**,**	**and**	**I**	**found**	**that**	**it**	**was**	**in**	**truth**	**a**	**large**
"	他	然后	采取	我们	到	它	,	和	我	成立	那	它	曾是	在	真相	一个	大的

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

“然后他带我们去了那里，我发现那确实是一栋很大的房子。”

[bɪlt] [wɪð; wɪθ] [læθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [wer] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] .

built	**with**	**lath**	**and**	**the**	**best**	**ware**	**that**	**can**	**be**	**made**	**out**	**of**	**earth**	**.**
建造	和	板条	和	这	最好的	仓库	那	能	是	制成	出去	的	地球	.

用木条建造，并采用泥土所能制成的最好的器皿。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [hɑːt][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [waɪt] , [hɑːrd] , [ænd; ənd] [smuːð]

The	sun	shone	hot	on	the	walls	,	which	were	quite	white	,	hard	,	and	smooth
这	太阳	闪耀	热的	在	这	墙壁	,	哪个	是	相当	白色的	,	难的	,	和	光滑的

[æz; əz] [glæs] ,

as	glass	,
作为	玻璃	,

阳光炙烤着墙壁，墙壁洁白、坚硬、光滑如玻璃。

[wɪð; wɪθ] [fɔːrmz] [ɑːn][ðem; ðəm][ɪn] [bluː] [peɪnt] .

with	forms	on	them	in	blue	paint	.
和	表格	在	他们	在	蓝色的	画	.

上面用蓝色颜料画着图案。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [smɔːl] [skwer] [taɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [wer] ,

On	the	walls	of	the	rooms	were	small	square	tiles	of	the	best	ware	,
在	这	墙壁	的	这	房间	是	小的	正方形	瓷砖	的	这	最好的	仓库	,

房间的墙壁上贴着上等的小方砖。

[wɪð; wɪθ] [red] , [bluː] , [ænd; ənd] [griːn] [peɪnt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ʃeɪdz] [ænd; ənd] [hjuːz] , [ɪn] [rer] [fɔːrmz] ,

with	red	,	blue	,	and	green	paint	of	all	shades	and	hues	,	in	rare	forms	,
和	红色的	,	蓝色的	,	和	绿色的	画	的	全部	色调	和	色调	,	在	稀有的	表格	,

以罕见的形式，涂有各种色调和明暗的红色、蓝色和绿色颜料。

[dʌn] [ɪn] [gʊd] [teɪst] ;

done	in	good	taste	;
完毕	在	好的	品尝	;

做得很有品味；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɜːrθ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [taɪlz] [wɪð; wɪθ] ,

and	as	they	use	the	same	kind	of	earth	to	join	the	tiles	with	,
和	作为	他们	使用	这	相同的	种类	的	地球	到	加入	这	瓷砖	和	,

而且他们使用同一种泥土来连接瓦片，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wer] [ðə; ði] [taɪlz] [met] .

you	could	not	see	where	the	tiles	met	.
你	可以	不是	看	在哪里	这	瓷砖	遇见	.

你根本看不出瓷砖的接缝处。

[ðə; ði] [flɔːrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wer] ,

The	floors	of	the	rooms	were	made	of	the	same	ware	,
这	楼层	的	这	房间	是	制成	的	这	相同的	仓库	,

房间的地板是用同样的陶土铺成的。

[ænd; ənd][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊz] [wiː; wi][hæv; həv][æt; ət] [hoʊm] ;

and	as	strong	as	those	we	have	at	home	;
和	作为	强的	作为	那些	我们	有	在	家	;

和我们家里的那些人一样强壮；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːfs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [ʃeɪd] .

and	the	same	may	be	said	of	the	roofs	,	but	they	were	of	a	dark	shade	.
和	这	相同的	可能	是	说	的	这	屋顶	,	但	他们	是	的	一个	黑暗的	阴影	.

屋顶的情况也类似，只是颜色较深。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [sper] ,

If	we	had	had	more	time	to	spare	,
如果	我们	有	有	更多的	时间	到	空闲的	,

如果我们有更多空闲时间，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,

I	should	have	been	glad	to	have	seen	more	of	this	house	,
我	应该	有	到过	高兴的	到	有	已见	更多的	的	这	房子	,

我真应该多看看这栋房子。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][pɑːndz][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] , [ðə; ði] [wɔːks] , [ðə; ði] [ja:dz] , [ænd; ənd] [kɔːrts]

for	there	were	the	ponds	for	the	fish	,	the	walks	,	the	yards	,	and	courts
为了	那里	是	这	池塘	为了	这	鱼	,	这	散步	,	这	码	,	和	法院

,

,

,

因为那里有养鱼的池塘、散步的小径、院子和球场，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

which	were	all	made	in	the	same	way	.
哪个	是	全部	制成	在	这	相同的	方式	.

它们都是用同样的方法制作的。

[ðɪs] [ɑːd] [saɪt] [kept] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm][maɪ] [frendz] [fɔːr; fər] [tuː] [ˈaʊərz] ,

This	odd	sight	kept	me	from	my	friends	for	two	hours	,
这	奇怪的	视线	保留	我	从	我的	朋友们	为了	二	小时	,

这奇特的景象让我和朋友们分开了两个小时。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [faɪn] [tuː; tə]

and	when	I	had	come	up	to	them	,	I	had	to	pay	a	fine	to
和	什么时候	我	有	来	向上	到	他们	,	我	有	到	支付	一个	美好的	到

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] ,

our	chief	,
我们的	首席	,

当我走到他们跟前时，我不得不向我们的首领缴纳罚款。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [soʊ] [lɔːŋ] .

as	they	had	to	wait	so	long	.
作为	他们	有	到	等待	所以	长的	.

因为他们等了太久。

[ɪn] [tuː] [deɪz] [mɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ,

In	two	days	more	we	came	to	the	Great	Wall	,
在	二	天	更多的	我们	来了	到	这	伟大的	墙	,

两天后，我们到达了长城。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz][ə; eɪ][fɔːrt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hoʊl] [lænd] [seɪf] ,

which	was	made	as	a	fort	to	keep	the	whole	land	safe	,
哪个	曾是	制成	作为	一个	堡	到	保持	这	所有的	土地	安全的	,

它被建造成一座堡垒，以保护整个国家的安全。

— [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

—	and	a	great	work	it	is	.
—	和	一个	伟大的	工作	它	是	.

——而且这的确是一部伟大的作品。

[ˌaɪ ˈtiː] [goʊz] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [træk] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ,

It	goes	in	a	long	track	for	miles	and	miles	,
它	去	在	一个	长的	追踪	为了	英里	和	英里	,

它沿着长长的轨道绵延数英里，

[wer] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɑːr; ər][soʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] [ðæt] [noʊ][foʊ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ðem; ðəm] ;

where	the	rocks	are	so	high	and	steep	that	no	foe	could	climb	them	;
在哪里	这	岩石	是	所以	高的	和	陡	那	不	敌人	可以	爬	他们	;

那里的岩石又高又陡，任何敌人都无法攀爬；

[ɔːr] , [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [noʊ] [wɔːl] [kʊd; kəd] [stɑːp] [ðem; ðəm] .

or	,	if	they	did	,	no	wall	could	stop	them	.
或者	,	如果	他们	做过	,	不	墙	可以	停止	他们	.

或者，如果他们真的这么做了，没有任何墙能阻止他们。

[ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] [ɪz] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [haɪ] ,

The	Great	Wall	is	as	thick	as	it	is	high	,
这	伟大的	墙	是	作为	厚的	作为	它	是	高的	,

长城既厚又高。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnz] [ænd; ənd] [ˈwaɪndz] [ɪn] [ɔːl] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [weɪz] .

and	it	turns	and	winds	in	all	sorts	of	ways	.
和	它	转弯	和	风	在	全部	排序	的	方式	.

它蜿蜒曲折，走向各异。

[wiː; wi] [naʊ] [sɔː] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] , [sʌm; səm] [truːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːdz] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] ,

We	now	saw	,	for	the	first	time	,	some	troops	of	the	hordes	I	spoke	of	,
我们	现在	锯	,	为了	这	第一的	时间	,	一些	军队	的	这	成群结队	我	辐	的	,

现在，我们第一次看到了我之前提到的那些匪帮中的一些士兵。

[huː] [roʊv] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [tuː; tə] [rɑːb] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔːl] [huːm] [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] .

who	rove	from	place	to	place	,	to	rob	and	kill	all	whom	they	meet	with	.
WHO	漫游	从	地方	到	地方	,	到	抢	和	杀	全部	谁	他们	见面	和	.

他们四处流窜，抢劫杀害遇到的所有人。

[ðeɪ] [noʊ] [noʊ] [ˈriːəl] [moʊd] [ʌv; əv] [wɔːr] , [ɔːr] [skɪl] [ɪn] [faɪt] .

They	know	no	real	mode	of	war	,	or	skill	in	fight	.
他们	知道	不	真实的	模式	的	战争	,	或者	技能	在	斗争	.

他们不懂真正的战争方式，也没有战斗技巧。

[iːtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pʊr] [liːn] [hɔːrs] , [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [duː] [gʊd] [wɜːrk] .

Each	has	a	poor	lean	horse	,	which	is	not	fit	to	do	good	work	.
每个	有	一个	贫穷的	倾斜	马	,	哪个	是	不是	合身	到	做	好的	工作	.

他们各自都有一匹瘦弱的马，不适合干好活。

[ˈaʊər; ɑːr] [tʃiːf] [geɪv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] [liːv] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː]

Our	chief	gave	some	of	us	leave	to	go	out	and	hunt	as	they	call	it
我们的	首席	给予	一些	的	我们	离开	到	去	出去	和	打猎	作为	他们	称呼	它

,

,

,

我们的酋长允许我们中的一些人出去打猎，就像他们所说的那样。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hʌnt] [ʃiːp] !

and	what	was	it	but	to	hunt	sheep	!
和	什么	曾是	它	但	到	打猎	羊	!

除了猎羊还能是什么呢！

[ðiːz] [ʃiːp] [ɑːr; ər] [waɪld] [ænd; ənd] [swɪft] [ʌv; əv] [fʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [fɑːr] ,

These	sheep	are	wild	and	swift	of	foot	,	but	they	will	not	run	far	,
这些	羊	是	荒野	和	迅速	的	脚	,	但	他们	将要	不是	跑步	远的	,

这些羊野性十足，行动敏捷，但它们跑不了多远。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv] [spɔːrt] [wen] [juː; jʊ] [stɑːrt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	you	are	sure	of	sport	when	you	start	in	the	chase	.
和	你	是	当然	的	运动	什么时候	你	开始	在	这	追赶	.

当你开始追逐时，你一定会感受到运动的乐趣。

[ðeɪ] [goʊ] [ɪn] [ˈflɑːks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [skɔːr] , [ɔːr] [tuː] , [ænd; ənd] [laɪk] [truː] [ʃiːp] ,

They	go	in	flocks	of	a	score	,	or	two	,	and	like	true	sheep	,
他们	去	在	羊群	的	一个	分数	,	或者	二	,	和	喜欢	真的	羊	,

它们成群结队地走着，二三两两，就像真正的绵羊一样。

[kiːp] [kloʊz] [wen] [ðeɪ] [flai] .

keep	close	when	they	fly	.
保持	关闭	什么时候	他们	飞	.

它们飞行时要跟紧它们。

[ɪn] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃeɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][hæp; hɑːp][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [tuː] [skɔːr]

In	this	sort	of	chase	it	was	our	hap	to	meet	with	some	two	score
在	这	种类	的	追赶	它	曾是	我们的	哈普	到	见面	和	一些	二	分数

[ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] ['hɔːdz] ,

of	the	wild	hordes	,
的	这	荒野	成群结队	,

在这种追逐中，我们很幸运地遇到了大约二十来个野蛮的部落。

[bʌt; bət] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [preɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [hʌnt]

but	what	sort	of	prey	they	had	come	to	hunt
但	什么	种类	的	猎物	他们	有	来	到	打猎

但他们究竟是来猎捕什么样的猎物呢?

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] .

I	know	not	.
我	知道	不是	.

我不知道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] ,

As	soon	as	they	saw	us	,
作为	很快	作为	他们	锯	我们	,

他们一看到我们，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [bluː] [sʌm; səm] [laʊd] [noʊts] [ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][hɔːrn] ,

one	of	them	blew	some	loud	notes	on	a	kind	of	horn	,
一	的	他们	吹	一些	大声	笔记	在	一个	种类	的	喇叭	,

其中一人吹响了某种号角，发出响亮的声音。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [nuː] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

with	a	sound	that	was	quite	new	to	me	.
和	一个	声音	那	曾是	相当	新的	到	我	.

对我来说，这是一种全新的声音。

[wiː; wi][ɔːl] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][kɔːl][ðer; ðər] [frendz] [raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː]

We	all	thought	this	was	to	call	their	friends	round	them	,	and	so	it
我们	全部	想法	这	曾是	到	称呼	他们的	朋友们	圆形的	他们	,	和	所以	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

我们都以为这是他们叫朋友们过来，事实也的确如此。

[fɔːr; fər][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm][ə; eɪ] [freʃ] [truːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ;

for	in	a	short	time	a	fresh	troop	of	the	same	size	came	to	join	them	;
为了	在	一个	短的	时间	一个	新鲜的	部队	的	这	相同的	尺寸	来了	到	加入	他们	;

因为不久之后，又有一支规模相同的新部队加入他们;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][dʒʌdʒ] , [ə; eɪ][maɪl] [ɔːf] .

and	they	were	all	,	as	far	as	we	could	judge	,	a	mile	off	.
和	他们	是	全部	,	作为	远的	作为	我们	可以	法官	,	一个	英里	离开	.

据我们判断，它们都偏离了一英里远。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɑːts] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][hɔːrn]

One	of	the	Scots	was	with	us	,	and	as	soon	as	he	heard	the	horn
一	的	这	苏格兰人	曾是	和	我们	,	和	作为	很快	作为	他	听到	这	喇叭

,

,
,

我们当中有一个苏格兰人，他一听到号角声，

[hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [luːz] [noʊ] [taɪm] , [bʌt; bət] [drɔː] [ʌp][ɪn][laɪn] ,

he	told	us	that	we	must	lose	no	time	,	but	draw	up	in	line	,
他	讲述	我们	那	我们	必须	失去	不	时间	,	但	画	向上	在	线	,

他告诉我们必须抓紧时间，立即列队。

[ænd; ənd] [tʃɑːrdʒ] [ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] .

and	charge	them	at	once	.
和	收费	他们	在	一次	.

立即充电。

[wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm][wiː; wi] [wʊd] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .

We	told	him	we	would	,	if	he	would	take	the	lead	.
我们	讲述	他	我们	会	,	如果	他	会	拿	这	带领	.

我们告诉他，如果他能带头，我们就会这么做。

[ðeɪ] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ][waɪld] [geɪz] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [laɪk][ə; eɪ] [mɪr] [kraʊd] ,

They	stood	still	,	and	cast	a	wild	gaze	at	us	,	like	a	mere	crowd	,
他们	站立	仍然	,	和	投掷	一个	荒野	目光	在	我们	,	喜欢	一个	仅仅	人群	,

他们呆立不动，像一群乌合之众一样，用一种狂野的目光打量着我们。

[drɔːn] [ʌp][ɪn][noʊ][laɪn] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ˌjuː 'es] [kʌm] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

drawn	up	in	no	line	;	but	as	soon	as	they	saw	us	come	at	them	,
绘制	向上	在	不	线	;	但	作为	很快	作为	他们	锯	我们	来	在	他们	,

原本没有排成一列；但当他们看到我们向他们走来时，

[ðeɪ] [let][flaɪ][ðer; ðər][dɑːrts] , [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][hɪt][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðer; ðər][eɪm][wʌz; wəz] [truː] ,

they	let	fly	their	darts	,	which	did	not	hit	us	,	for	though	their	aim	was	true	,
他们	让	飞	他们的	飞镖	,	哪个	做过	不是	打	我们	,	为了	尽管	他们的	目的	曾是	真的	,

他们射出飞镖，但没有击中我们，因为尽管他们的瞄准很准，

[ðeɪ] [fel] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

they	fell	short	of	us	.
他们	跌倒	短的	的	我们	.

他们不如我们。

[wiː; wi] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðem; ðəm] ,

We	now	came	to	a	halt	to	fire	at	them	,
我们	现在	来了	到	一个	停止	到	火	在	他们	,

我们停下来向他们开火，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə][fɔːl][ɑːn][ðem; ðəm] [sɔːrd] [ɪn][hænd] ,

and	then	went	at	full	speed	to	fall	on	them	sword	in	hand	,
和	然后	去	在	满的	速度	到	落下	在	他们	剑	在	手	,

然后他手持利剑，全速冲向他们。

[fɔːr; fər][soʊ][ðə; ði][boʊld] [skɑːt] [ðæt] [led][ˌjuː 'es] , [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

for	so	the	bold	Scot	that	led	us	,	told	us	to	do	.
为了	所以	这	大胆的	苏格兰人	那	引领	我们	,	讲述	我们	到	做	.

因为那位带领我们的勇敢的苏格兰人就是这样告诉我们的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [fled] [raɪt] [ænd; ənd][left] .

As	soon	as	we	came	up	to	them	,	they	fled	right	and	left	.
作为	很快	作为	我们	来了	向上	到	他们	,	他们	逃亡	正确的	和	左边	.

我们刚一靠近它们，它们就四散奔逃。

[ðə; ði][soʊl] [stænd] [meɪd] [wʌz; wəz][baɪ] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	sole	stand	made	was	by	three	of	them	,
这	唯一	站立	制成	曾是	经过	三	的	他们	,

唯一制作的支架是由他们三人制作的。

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ɑːn][ðer; ðər]

who	had	a	kind	of	short	sword	in	their	hands	,	and	bows	on	their
WHO	有	一个	种类	的	短的	剑	在	他们的	双手	,	和	弓	在	他们的

[bæks] ,

backs	,
背部	,

他们手中拿着一种短剑，背上背着弓。

[ænd; ənd] [huː] [dɪd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][kɔːl][ɔːl][ðə; ði][rest] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	who	did	all	they	could	to	call	all	the	rest	back	to	them	.
和	WHO	做过	全部	他们	可以	到	称呼	全部	这	休息	后退	到	他们	.

他们竭尽所能，把其他人都召回了他们身边。

[ðə; ði] [breɪv] [skɑːt] [roʊd] [kloʊz] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [θruː] [wʌn] [ɔːf]

The	brave	Scot	rode	close	up	to	them	,	and	with	his	gun	threw	one	off
这	勇敢的	苏格兰人	骑	关闭	向上	到	他们	,	和	和	他的	枪	扔	一	离开

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

his	horse	,
他的	马	,

勇敢的苏格兰人骑马靠近他们，用枪将其中一人从马上打了下来。

[ʃɑːt] [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ræn][ɔːf] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

shot	the	next	,	and	the	third	ran	off	,	and	this	was	the	end	of	our
射击	这	下一个	,	和	这	第三	跑	离开	,	和	这	曾是	这	结尾	的	我们的

[faɪt] .

fight	.
斗争	.

第二个被击毙，第三个逃跑了，我们的战斗就此结束。

[ɔːl][ðə; ði][bæd] [lʌk] [wiː; wi][met][wɪð; wɪθ] ,

All	the	bad	luck	we	met	with	,
全部	这	坏的	运气	我们	遇见	和	,

我们遇到的所有厄运，

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [tʃeɪs] [gɑːt][ɔːf] .

was	that	the	sheep	that	we	had	in	chase	got	off	.
曾是	那	这	羊	那	我们	有	在	追赶	得到	离开	.

原来是我们追赶的那只羊跑掉了。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][mæn][hɜːrt] , [bʌt; bət][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði][foʊ] , [faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]

We	had	not	a	man	hurt	,	but	as	for	the	foe	,	five	of	them	were
我们	有	不是	一个	男人	伤害	,	但	作为	为了	这	敌人	,	五	的	他们	是

[ded] ,

dead	,
死的	,

我方无一人伤亡，而敌方则有五人阵亡。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] ['wuːndz] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [fled] [æt; ət][ðə; ði] [mɪr] [nɔɪz] [ʌv; əv]

and	not	a	few	had	wounds	,	while	the	rest	fled	at	the	mere	noise	of
和	不是	一个	很少	有	伤口	,	尽管	这	休息	逃亡	在	这	仅仅	噪音	的

['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] .

our	guns	.
我们的	枪支	.

不少人受了伤，其余的人一听到枪声就逃走了。

[ðʌs] [wiː; wi] [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,

Thus	we	went	on	our	way	from	town	to	town	,
因此	我们	去	在	我们的	方式	从	镇	到	镇	,

于是我们便从一个城镇到另一个城镇继续前行。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [met] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [waɪld] ['hɔːdz] ,

and	now	and	then	met	some	of	these	wild	hordes	,
和	现在	和	然后	遇见	一些	的	这些	荒野	成群结队	,

时不时地，我会遇到这些野蛮的部落。

[huːm] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [aɪ] [niːd] [nɑːt] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [iːtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [hæd; həd]

whom	we	had	to	fight	and	I	need	not	add	that	each	time	we	had
谁	我们	有	到	斗争	和	我	需要	不是	添加	那	每个	时间	我们	有

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪ] .

the	best	of	the	fray	.
这	最好的	的	这	磨损	.

我们不得不与他们作战，而且无需赘言，每次我们都取得了胜利。

[æt; ət] [læst] [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] [taʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['siːz] [æt; ət] [ðə; ði]

At	last	we	made	our	way	to	the	chief	town	of	the	North	Seas	at	the
在	最后的	我们	制成	我们的	方式	到	这	首席	镇	的	这	北	海域	在	这

[end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jɪr] ,

end	of	a	year	,
结尾	的	一个	年	,

一年后，我们终于抵达了北海地区的主要城镇。

[faɪv] [mʌnθs] [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [left] [tʃɪŋ] .

five	months	and	three	days	,	from	the	time	when	we	left	Ching	.
五	几个月	和	三	天	,	从	这	时间	什么时候	我们	左边	程	.

从我们离开清朝算起，过了五个月零三天。

[wen] [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪks] [wiːks] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɔːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [gʊdz] ;

When	I	had	been	there	six	weeks	,	and	had	bought	some	more	goods	;
什么时候	我	有	到过	那里	六	周	,	和	有	买	一些	更多的	商品	;

我在那里待了六周，又买了一些东西；

[aɪ] [tʊk] [ʃɪp] [ænd; ənd] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [maɪ] [bɜːrθ] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæd; həd] [left] ,

I	took	ship	and	set	sail	for	the	land	of	my	birth	,	which	I	had	left	,
我	采取	船	和	放	帆	为了	这	土地	的	我的	出生	,	哪个	我	有	左边	,

我乘船驶向我离开的故土。

[ðɪs] [taɪm] , [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] , [naɪn] [mʌnθs] [ænd; ənd] [θriː] [deɪz] .

this	time	,	for	ten	years	,	nine	months	and	three	days	.
这	时间	,	为了	十	年	,	九	几个月	和	三	天	.

这一次，是十年九个月零三天。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [brɪŋ] [ðɪs] [teɪl] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] ,

And	now	I	must	bring	this	tale	of	my	life	to	a	close	,
和	现在	我	必须	带来	这	故事	的	我的	生活	到	一个	关闭	,

现在，我必须为我的人生故事画上句号了。

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [θriː] [skɔːr] ['jɪrz] [ænd; ənd] [twelv] ,

while	at	the	age	of	three	score	years	and	twelve	,
尽管	在	这	年龄	的	三	分数	年	和	十二	,

在他七十二岁的时候，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [æt; ət] [hænd] ,

I	feel	that	the	day	is	at	hand	,
我	感觉	那	这	天	是	在	手	,

我觉得那一天即将到来。

[wen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [fɔːrθ] [ɑːn] [ðæt] [siː] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv] ,

when	I	shall	go	forth	on	that	sea	of	peace	and	love	,
什么时候	我	将	去	前进	在	那	海	的	和平	和	爱	,

当我驶向那片和平与爱的海洋时，

[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[noʊ]	[weɪvz]	[ɔːr]	[ʃɔːz]	[bʌt; bət]	[ðoʊz]	[ʌv; əv]	[blɪs]	[ðæt]	[noʊz]	[noʊ]	[end]	.
which	**has**	**no**	**waves**	**or**	**shores**	**but**	**those**	**of**	**bliss**	**that**	**knows**	**no**	**end**	**.**
哪个	有	不	波浪	或者	海岸	但	那些	的	极乐	那	知道	不	结尾	.

它没有波浪，没有海岸，只有无尽的幸福。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神